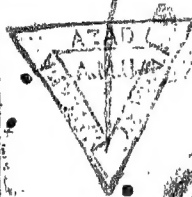




استاد  
میرزا



میرزا علی محمد  
میرزا علی محمد  
میرزا علی محمد  
میرزا علی محمد

میرزا علی محمد  
میرزا علی محمد

میرزا علی محمد



# مقام و مصروف

جس میں علاوہ ان جزئی مباحثات سے جو سلسلہ بیان میں آگئے ہیں قسطنطنیہ  
میرت بیت المقدس - قاہرہ وغیرہ کے متعلق واقعات ذیل یعنی شہر کی عام  
اجمالی حالت - قابل دید مقامات - مشہور عمارات - سرشتہ تعلیم - دارالعلوم اور  
مدرس - بورڈنگ اور طلبہ کی تربیت تعلیم نسوان - مصنفین اور تصنیفات  
کے متعلق - اخبارات اور رسائل - مشہور پاشاؤں اور ارباب کمال کی ملاقاتوں کی  
اور عربوں کے اخلاق و عادات کو تفصیل کیسا لکھا ہے آخر میں ان الفاظ مولود کی  
مختصر سی فرہنگ ہے جو آجکل مصر و شام میں مستعمل ہو گئے ہیں اور جنکے نہ جانو  
کی وجہ سے لوگ عربی اخبارات سے فائدہ نہیں اٹھا سکتے

مرتبہ

شبلی نعمانی

حسب اجازت مصنف - یا بہ تمام سید ظہور الحسن - قومی پریس - دہلی

مطبع تحفہ جنت دہلی میں چھپا



## فہرست مضامین

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۲۹	قسطنطنیہ کی موجودہ حالت	۲	تہمید
۳۰	موقع اور منظر کی خوبی	۷	سفر کا ارادہ اور آغاز
۳۰	وسعت اور تمدن	۹	مبہمی سے عدن تک
۳۱	یورپین اور ایشیائی تمدن اور اختلاف	۱۱	عجیب غریب جانور۔
	حالت کا سبب	۱۳	پورٹ سعید
۳۳	لباس اور وضع	۱۵	بیروت کی سرمہری سیر
۳۴	عدالتین	۱۷	پورٹ سعید سے حالت سفر میں ایک تغیر
۱۱	تعلیم کی حالت	۱۶	ایرانی ٹوپی کی وجہ سے عربوں کی بے اعتنائی
		۱۷	سائپرس
۳۵	تعلیم جدید اور اسکے مختلف درجے	۱۹	از میر بغی سمرنا
۳۶	سلطان حال کے زمانہ میں تعلیم کی ترقی	۲۱	چمیلیوں کا جہاز کے ساتھ دوڑنا
۱۱	اور تعلیم کے مصارف سالانہ سلطان	۲۲	قسطنطنیہ پہنچنا اور اسوقت کی پریشانی
۱۱	کا طالب علموں کی دعوت کرنا	۲۳	قسطنطنیہ میں قیام کے طریقے۔ شیخ
۳۷	خاص اہل عرب کی تعلیم کا اہتمام	۲۴	عبدالفتاح کی رفاقت اور انکا حال
۱۱	بڑے بڑے کالج اور اسکول	۲۴	ایک تصنیف کے ذریعہ سے شیخ علی خلیفہ
۳۹	بورڈنگ کا طریقہ		کی ملاقات
۴۰	طالب العلموں کا لباس	۲۵	کھانے کا انتظام
۴۱	ترقی تعلیم میں کمی	۲۵	قصیدہ سفریہ
۴۲	انجمنی کالج	۲۸	قسطنطنیہ کی اجمالی تاریخ اور
۴۸	سلطانی کالج		مختصر حالات

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۴۹	شہنوی عید یہ	۵۱	ملکیہ کا بیج
۸۲	ترکوں کے اخلاق و عادات و طرز		تدیم تعلیم اور مدارس قدیمہ
۸۲	معاشرت	۵۲	ترکوں کی علمی حالت
۸۶	عورتوں کی تعلیم و تربیت وضع و	۵۶	اخبارات اور رسالے
	لباس		کتابوں کے چھپنے میں اعتدال سے زیادہ
۸۹	قسطنطنیہ میں ہندوستانی		احتیاط
۸۹	قسطنطنیہ کے اخبار	۵۹	چھاپے خانے
۹۱	غازی عثمان پاشا کی ملاقات مفسر	۶۰	کتب خانے
۹۲	تمغہ مجیدی مانا اور تمغہ و فرمان		زور یا یعنی ہر ملک اور ہر قوم کے لئے
	سلطانی کی نقل		خیراتی مسافر خانے
۹۵	قسطنطنیہ سے روانگی	۶۰	جامع مسجدین
۹۶	جہاز پر ایک ناگوار واقعہ	۶۱	قابل دید مقامات
۹۷	بیروت		ترس خانہ یعنی جہان سرکاری جہاز تیار
۹۸	بیروت کی علمی ترقی		ہوتے ہیں۔
۱۰۱	بیروت کی یونیورسٹی	۷۱	عجائب خانہ
۱۰۵	انجمن اور اخبارات	۷۲	سیرگاہیں
۱۰۷	علماء اور اہل کمال کی ملاقات	۷۳	محرم
۱۱۰	بیروت سے روانگی	۷۴	معلق یعنی سلطان المعظم کا جمعہ کی
۱۱۱	بیت المقدس		نمائش آنا اور فوجوں کا ملا خطبہ سے
۱۱۲	مسجد قصبی		گزرنا۔
۱۱۳	تعمیر	۷۸	عید کا جلوس

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۱۲۹	یورپ میں تعلیم پانے والے	۱۱۵	علما و فضلاء کی ملاقات کے بعد بعض دیگر
۱۳۱	جامع الزہر		حالات
۱۳۳	کتب خانے سرکاری	۱۱۴	بیت المقدس سے روانگی
۱۳۷	قدیم یادگاریں	۱۱۱	قاہرہ
۱۴۱	شرازات	۱۱۹	مصر کی تعلیمی حالت
۱۴۶	سطح اور اخبارات		کلیچون اور اسکولوں کی تعداد اور اسکے
۱۴۳	تختیہ شمسین		مصارف
۱۴۴	کلب اور انجمنین	۱۲۲	دارالعلوم
۱۴۵	مولد نبوی صائم	۱۲۵	قانونی کالج
۱۴۶	اہل کمال اور مصنفین	۱۲۴	مدرسۃ الترجمہ
۱۴۹	سفر کا خاتمہ اور اہل عرب کے فیاضانہ	۱۲۷	طبیہ کالج
	اخلاق	۱۲۸	انجینئرنگ کالج و مدرسہ صنعت و
۱۵۲	حال کی عربی زبان		عام مدارس

# منظر روم

## مشاروم

جس میں علاوہ ان جزئی و کچپ واقعات کے جو سلسلہ بیان میں آگئے ہیں  
قسطنطنیہ - بیروت - بیت المقدس - قاہرہ - وغیرہ کے متعلق واقعات ذیل ہیں  
شہر کی عام اجمالی حالت - قابل دید مقامات - مشہور عمارات - سرشتہ تعلیم و العلوم  
اور مدارس بورڈنگ اور طلباء کی ترتیب تعلیم نسواں مصنفین اور تصنیفات - کتب خانے  
اخبارات - اور رسالے - مشہور پاشاؤں اور ارباب کمال کی ملاقات - ترکوں اور عربوں  
کے اخلاق و عادات - کو تفصیل کے ساتھ لکھا ہے - آخر میں ان الفاظ مولدہ کی مختصر  
سی فرہنگ درج ہو اچکل مصر و شام میں مستعمل ہو گئے ہیں - اور جن کے نہ جاننے کی  
وجہ سے لوگ عربی اخبارات سے فائدہ نہیں اٹھا سکتے -

مرتبہ

شبلی نعمانی

# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## حَامِدًا وَ مُصَلِّيًا

درم و موم گل گر۔ بگلستان نریدیم  
از دست ندایم تماشا لے خزان

رمضان المبارک ۱۳۸۷ھ میں۔ میں نے افسطینہ وغیرہ کا جو سفر کیا وہ محض ایک طالب العلمانہ سفر تھا۔ اور چونکہ نہ یہ کوئی غیر معمولی امر تھا۔ نہ واقعات سفر میں چندان ندرت تھی۔ سفر نامہ لکھنے کا یہ ارادہ نہ تھا۔ لیکن وہاں سے واپس آ کر جن بربرگوں اور دوستوں سے ملنے کا اتفاق ہوا سب سفر نامہ کے متقاضی تھے۔ میں نے خیال کیا کہ چونکہ ایک مدت سے ہماری جماعت میں بیہ سیاحت کا طریقہ بند ہے۔ اور اس وجہ سے اسلامی ممالک کے صحیح حالات سے بالکل اطلاع نہیں حاصل ہوتی بلکہ یہ تقاضا کچھ سچا نہیں۔ بلکہ خود اپنی حالت یا دانی کہ سفر سے پہلے۔ قسطنطنیہ وغیرہ کا کوئی سیاح ملجاتا تو میں گھنٹوں وہاں کے حالات پوچھا کرتا۔

یہ اسباب تھے جنہوں نے بلکوان اور اوراق پر نشیان کی ترتیب پر ارادہ کیا اور نہ ایسے عاجلانہ اور معمولی سفر کے حالات قلمبند کرنے اور ان کو سفر نامہ یا کتاب لرحلہ کا لقب دینا تنگ نظری سے خالی نہ تھا۔ سفر نامہ میں جہت کی اطلاع لازمی اور ضروری ہیں۔ یعنی ملک کی حالت۔ انتظام کا طریقہ۔ عداوت کی اصول تجارت کی کیفیت۔ عمارتوں کے نقشے۔ ان میں سے ایک چیز بھی اس سفر نامہ میں نہیں۔ البتہ معاصرانہ اور علمی حالت کے متعلق معتد بہ واقعات ہیں۔ اگرچہ وہ بھی اس تفصیل کیسا نہیں ہیں جس قدر ہو چاہیں غرض جو شخص سفر نامہ کو سفر نامہ کی حیثیت سے دیکھنا چاہتا ہو وہ اس کتاب سے پورا لطف نہیں اٹھا سکتا۔ البتہ جن لوگوں کو اسلامی ممالک کے معمولی واقعات میں بھی مزہ آتا ہو ان کی دعوت میں حاضر پیش کیا جاسکتا ہے کہ مالا یدرک کلمہ لائیک کلمہ۔

یہ سفر نامہ اگرچہ اس کتاب میں نہ رکوں کی تمدنی یا ملکی حالت سے کچھ بحث نہیں کی ہے اور نہ اس قسم کی بحث سے منع ہے۔ البتہ مناسب حال میں مناسب تھی۔ تاہم اس کتاب کو پڑھکر ناظرین کے دل میں

ترکوں کی تہذیب و شائستگی کا جو درجہ قائم ہو گا وہ اس سے مختلف ہو گا جو یورپ کے عام شرچہ پر ظاہر ہو تا ہو۔ یورپ کے کسی زمانہ میں مسلمانوں کے خلاف جو خیالات قائم کر لئے تھے ایک مدت تک وہ علاقہ اس طریقہ سے ظاہر کئے جاتے تھے کہ مذہبی تعصب کا رنگ صاف نظر آتا تھا اور اس وقت قبول عامی بڑا عمدہ ذریعہ تھا۔ لیکن جب یورپ میں مذہب کا زور گھٹ گیا اور مذہبی ترانے بالکل بے اثر ہو گئے تو اس پالیسی نے دوسرا پہلو بدلا۔ اب یہ طریقہ چندان مفید نہیں سمجھا جاتا کہ مسلمانوں کی نسبت صاف خلاف متعصبانہ الفاظ لکھے جائیں۔ بلکہ بجائے اسکے یہ دانشمندانہ طریقہ اختیار کیا گیا ہو کہ اسلامی حکام و متوال اسلامی قوموں۔ اسلامی معاشرے کے عیوب۔ تاریخی نیپیر سے اس ظاہر کئے جاتے ہیں اور عام تصنیفات قصوں۔ سناووں۔ ضرب المثلوں کے ذریعہ سے وہ شرچہ میں اس طرح جذب ہو جائیں کہ تخیل کی پیادہ سے بھی جدا نہیں ہو سکتے۔ اگرچہ یہ طریقہ کل اسلامی قوموں سے جاتا ہو لیکن اس وقت جس خاص ترکوں سے بحث ہو یورپین شرچہ پڑھ کر ترکوں کی نسبت۔ تحقیر کے خیالات پیدا ہو سکتے ہیں جیسا جواب رد لکھا کہ نہیں گانا۔ یورپ میں مصنفین کا دائرہ بہت وسیع ہو۔ اور اس وجہ سے ان میں۔ شعبہ نیک دل نظر ہرین دقیق نظر ہر درجہ اور ہر طبقہ کے لوگ ہیں۔ لیکن ترکوں کے ذکر میں وہ اختلاف مزاج بالکل زائل ہو جاتا ہے اور ہر سارے ذہنی ایک نکلتی ہے۔

مثلاً آجکل کے پچھلے پچھلے یورپ میں مصنف کی راست بیانی یہ ہے کہ وہ ترکی حکومت کے ذکر میں قرضہ کی گرانباری صنائع و فنون کا بقدر کافی موجود ہونا۔ اضلاع میں تعلیم کی عدم وسعت۔ آلات و اسلحہ میں یورپ کی احتیاج۔ ان تمام امور کو بالکل راست لکھتا ہو۔ لیکن جو اصلاحیں حال میں ہوئی ہیں ان کے ذکر سے اس طرح دامن بچاتا ہو کہ گویا اصلاح کا سرے سے وجود ہی نہیں۔ نیز انہ کا انتظام عام اضلاع میں زراعتی بنکوں کا قائم ہونا۔ اور مدارس رشیدیہ کی تعداد کا ۹۶ سے ۵۰۰ تک ترقی کر جانا پڑے پڑے کا بچوں کا جاری ہونا۔ ریلوے کی وسعت۔ آدا قرضہ کے اشتیاقات۔ فوجی قوت کی ترقی۔ ان و قیام کو جو لوگ نہیں لکھتا کسی قوم یا کسی شخص کے قابل شح یا ذمہ ثابت کرنا یا یہ نہایت آسان طریقہ ہے کہ اسکے خلاف اور قیام کی یا کتنی تصویریں جاری اور انصاف یہ ہے کہ یورپ کے اس فریب میں شرط یہ ہے کہ دنیا کی تمام قوموں کے زیادہ برتا ہو۔ یہ سلطان حال کے عہد میں جو علمی اور ادبی ترقیاں ہوئی ہیں اسکی تفصیل میں لامستقل کتاب لکھی گئی جو قسط بیغ میں شائع ہوئی ہے اور خاص بحری ترقیوں کے ذکر میں رسم یک فنڈی کا رسالہ حال میں شائع ہو رہا ہے جس کا نام دور ترقی ہے۔

بے تہمہ یورپ میں ایسے فیاض دل بھی ہیں جنکو تعصب کچھ واسطہ نہیں۔ لیکن بچپن سے جس قسم کے خیالات میں انھوں نے پرورش پائی ہو۔ اس کے گرد و پیش معلومات کا جو سراپہ ہو۔ جو آوازیں ہر طرف سے انکے کانوں میں آئی ہیں۔ ان چیزوں کے مقابلے میں انکی بے تعصبی بھی کچھ کام نہیں دیتی۔ ایک صاحب نہایت بے تعصب اور عام شخص ہیں اور جنکو انکی خدمت میں نیاز حاصل ہے۔ قسطنطنیہ و مصر وغیرہ کا سفر کر کے واپس آئے تو میں نے اُسے پرسیدل تذکرہ پوچھا کہ آپ نے قاہرہ میں جامع ازہر کی سیر بھی کی؟ ہو مجکو اُسکی سیر کا بہت شوق تھا۔ لیکن میرے رہنے کے کما کہ عیسائیوں کو وہاں جانکی اجازت نہیں رہی اگرچہ واقعہ محض غلط ہے۔ میں خود جامع ازہر میں ایک چھینے سے زیادہ مہینہ رہا اور میرے عیسائی حباب نے تکلف مسجد ہی میں مجھ سے ملنے آئے تھے۔ لیکن چونکہ یورپ میں مسلمانوں کا تعصب اور سنگت چٹالی علوم متعارفہ کے قریب ہے ان صاحب کو اپنے رہنے کی بات کے یقین کرنے میں کیونکر تامل ہو سکتا تھا؟

ظہر یہ ہو کہ اگر کسی شخص نے عام شاہ راہ سے الگ ہو کر کچھ کہا۔ یا لکھا تو یورپ کے نقار خانے میں اسکی آواز طوطی کی آواز بھی جاتی ہو۔ ایک انگلش شہزادی نے پندرہ سولہ برس قسطنطنیہ میں دھکروا آزدہ سال حکومت عبد الحمید ثانی کے نام سے جو کتاب لکھی ہے۔ اگرچہ اس کے اعتبار کے لئے مصنفہ کی علمی لیاقت پندرہ سولہ برس کا تجربہ دریافت حالات کے صحیح وسائل یہ تمام قرآن موجود تھے۔ لیکن چونکہ ترکوں کی عیب گوئی میں یورپ کی زبان نہ تھی۔ اسکو اسناد اور اعتماد کا درجہ نہ مل ہو سکا۔ ہم نے تعلیم یافتہ اشخاص کو اسکی نسبت یہ کہتے سنا کہ عجب نہیں یہ کتاب فخری مصنف کے نام سے خود ترکوں نے لکھی ہو یا اس انگلش شہزادی کو سلطانی انعامات نے ایسی کتاب لکھنے پر مجبور کیا ہو۔ لیکن یہ کتاب اگر ترکوں کے معائب میں ہوتی تو ان اشخاص کے نزدیک اس کا ہر حرف قطعاً یقینی ہوتا۔ پروفیسر ویسری نے اپنے محققانہ تجربے سے ترکوں کی تہذیب و شائستگی پر جو مضامین لکھے وہ بھی اسی وجہ سے بے اثر رہے کہ پروفیسر مذکور نے ترکوں کی موجودہ علمی ترقی کا اعتراف کیا تھا۔ ترکوں کی نسبت اگرچہ یورپ کے عام نظریہ کی یہ حالت ہے لیکن ہیکو موقع کے لحاظ سے ترکی کے سفرائے کا خاص طور پر فکر کرنا چاہیے۔ کیونکہ یورپ کی تاریخی تہذیفات کا سراپہ بھی بہت کچھ انہیں سفر نامہ سے لیا گیا ہے۔ سفر نامہ اگرچہ تاریخی سلسلہ کا ایک دھبہ ہے لیکن جس قدر دھبہ ہے

اسی قدر غلطیوں کے احتمالات سے مخلو ہے۔

ایک بڑی غلطی جو عموماً سفرنامہ لکھنے والوں کو واقع ہوتی ہے جزییات سے کلیات کا قائم کرنا ہے سفر میں انسان کو جن اشخاص سے سابقہ پڑتا ہو وہ ان کے اخلاق عادات خیالات سے تمام قوم کی نسبت عام رائے قائم کر لیتا ہو۔ حالانکہ ممکن ہو کہ وہ امور انہیں چند اشخاص کے ساتھ مخصوص ہوں۔ اسی طرح ہر واقعہ سے وہ ایک عام نتیجہ نکالنا چاہتا ہو۔ اور واقعہ کے خاص اسباب کی جستجو میں نہ وہ اپنا وقت صرف کرنا چاہتا ہے نہ اسکو اس قدر فرصت ملتی ہو۔

غلطی کا ایک بڑا سبب یہ ہو کہ جو شخص کسی ملک کا سفر کرتا ہے اسکی نسبت پہلے سے اس کے خیالات و سنتانہ یا مخافتانہ ہوتے ہیں۔ ویان پہنچکر اول اول جو کچھ وہ دیکھتا اور سنتا ہو وہ محض سرسری ہوتا ہو۔ اور چونکہ ایسی اجمالی واقفیت۔ استنباط نتائج کے لئے کافی نہیں ہوتی۔ اور وہ نتیجہ کے قائم کرنے میں دیر تک انتظار نہیں کر سکتا۔ اسلئے وہ ہر واقعہ کے ساتھ قیاسات کو دخل دیتا جاتا ان قیاسات کے وقت وہ حسن ظن یا سورطن جو پہلے سے اس کے دل میں موجود تھا چپکے چپکے اپنا کام کرتا ہو اور اسکو خبر تک نہیں ہوتی۔ اس قسم کی غلطی کا احتمال اگرچہ دنیا کی تمام قوموں سے تعلق ہے لیکن یورپ والوں کو اس میں خاص ترجیح حاصل ہے۔ جسکی وجہ یہ ہو کہ استنباط نتائج میں یورپ والوں کو جو بے صبری ہو اور کسی قوم کو نہیں ہو۔ اسی کا اثر ہے کہ یورپ کا ایک عام سیاح یا پولیٹیشن اتفاق سے ہندوستان میں آ نکلتا ہو تو صرف ہفتہ دو ہفتہ کے تجربے کی بنا پر یورپ کے اخباروں اور سیکر نیوں میں اس دعوے کے ساتھ بڑے بڑے آرٹیکل شائع کرتا ہو کہ گویا ہندوستان کی معاشرت و تمدن کے تمام راز اس پر کھل گئے ہیں۔

ایک اور بڑا سبب یہ ہو کہ سیاح کو چونکہ حالات کے دریافت کا نہایت شوق ہو تا ہو اس لئے وہ ہر شخص سے جو اسکو ملتا ہو کچھ کچھ معلومات کا سرا بہ حاصل کرنا چاہتا ہو۔ اس قسم میں وہ ان تحقیقات کی کہ وہ شخص ثقہ ہے یا خیر ثقہ۔ روشن ضمیر ہے یا متعصب قبیح النظر ہو یا ظالم ہر نہیں کچھ پرواہ نہیں کرتا اور کرنا بھی چاہئے تو کامیابی نہیں ہو سکتی۔ یورپ و اس باب میں اور بھی بے احتیاط ہیں اکثر لوگ یہ سچ جو قسطنطنیہ کا سفر کرتے ہیں معمولاً بیو غلی اور غلطی کے ہوٹلوں میں انکو ٹہرنے کا اتفاق ہوتا ہو وہ جہاں کہیں جانا چاہتے ہیں۔ ایک گاڈ رنجا ان کے ساتھ ہوتا ہو جو صرف انکو عمارات و مہار



کی سیر کرنا ہے بلکہ ان کے تمام سوالات کا جو موقع بموقع وہ پوچھتے جاتے ہیں جواب دیتا جاتا رہی۔ اگر مگر  
عموماً عیسائی ہوتے ہیں۔ اور وہ پیہ دور و پیہ روزانہ ان کی اجرت ہوتی ہے۔ ان کا تدوین کی معلومات  
جس قسم کی ہو سکتی ہے ہر شخص خود اس کا اندازہ کر سکتا ہے۔

فاطمہ خانم نے اپنی کتاب کے دیباچہ میں لکھا ہے کہ یورپ کی مغربہ خاتونیں جن سے مجھ کو ملنے کا  
اتفاق ہوا جب تیر کی خاتونوں کے متعلق واقعات کے طور پر کچھ بیان کرتی تھیں تو مجھ کو گمان ہوا تھا  
کہ یہ کسی اور قوم کا تذکرہ ہی بنا ناول کچھ قصے ہیں، فاطمہ خانم نے اسپر لے دی ہے کہ مدائن ہجریہ کا یہ  
تصور نہیں۔ گاڑ جو کچھ سیاحوں سے کہتے ہیں ان کو یقین کرنا پڑتا ہے، ہمارے دوست جو جامع اسیر  
کی سیر سے محروم رہ گئے تھے ان کو بھی گاڑ ہی نے دھوکا دیا تھا۔

غرض یورپ کی تحریروں اور سفر ناموں میں سے سفر نامہ کا مختلف ہونا لازمی بات تھی اگرچہ  
اس اختلاف کے اسباب کا بیان کر نہیں اس قدر اطباء کہ بجائے خود ایک مستقل مضمون بن جائے اور  
نہ تھا۔ ٹرکی کے سفر سے جو اثر میر دل پر ہوا اس کا یہاں ظاہر کرنا چند ان ضروری نہیں۔ اس سفر نامہ کے  
پڑھنے سے خود اس کا پتہ لگ سکتا ہے۔ البتہ اس قدر کہنا ضرور ہے کہ سلطنت کی حیثیت اگر قطع نظر  
کی جائے تو مسلمانوں کی حالت ویاں بھی کچھ زیادہ مسرت اور اطمینان کے قابل نہیں ہے بلکہ یہ کہنا چاہیو کہ  
بہت سی باتوں میں ہندوستان کے مسلمانوں کو قریب قریب ہے صنعت ان کو کچھ واسطہ نہیں تجارت بین المذاہب  
بہت کم حصہ ہے معمولی دکاندار تک یہودی یا عیسائی ہیں۔ پرانی تعلیم نہایت اتر رہی ہے اور ہوتی جاتی  
نئی تعلیم کے متعلق جو شکایت یہاں ہے وہ ان بھی ہے پرانی تہذیب اور نئی تہذیب میں ابھی تک یہ ثابت  
ہو اور دونوں سے ملکر کوئی مرکب پیدا نہیں ہوا ہے پر خیال دے ابھی تک زمانہ کی رفتار سے پیچھے رہیں  
و لوگ جہد کرتے ہیں کرتے نہیں بہت غیرت جو شہ عزیم استقلال کو بجائے کل قوم پر من حیث لاغلب  
افسردگی سی چھائی ہوئی ہے جو شخص حال میں آئی پر قانع ہے موجودہ حالت تو یہ ہے دلیل اللہ علیہ بعد ذلک  
اصل

لہ۔ ایک نہایت مغربہ اور تعلیم یافتہ خاتون ہیں عربی و فارسی و ترکی کو علاوہ (جو اس کی مادری زبان ہے) فرنگی زبان بھی سمجھ جاتی  
یورپ کو ٹرکی خاتون کی نسبت جن قسم کی غلط معلومات چھل پھل ان کی اصلاح کیلئے آئے ناول کے طور پر ایک کتاب لکھی ہے جو  
نام نسا المسلمین ہے۔ یہ کتاب عربی میں ترجمہ ہو گئی ہے۔ اور اس کی کئی غلطیاں ہیں ہر کوئی ان کے اہتمام سے انگریزی میں بھی  
اس کا ترجمہ ہو گیا ہے۔ اس میں بھی نسا ترجمہ ہو گیا ہے۔ اور محمد بن علی گڑھ میں چھپا ہے۔ قیمت بالحدید

## سفر کا ارادہ اور آغاز

سفر کے ارادہ کا سبب

جس زمانہ میں مجھ کو سرورِ آفتِ اسلام کا خیال پیدا ہوا اسی وقت یہ خیال بھی آیا کہ ہمارے ملک میں جس قدر تاریخی و سرایہ موجود ہے وہ اس مقصد کے لئے کسی طرح کافی نہیں ہو سکتا یہی خیال تھا جس نے اول اول اس سفر کی تحریکات میں پیدا کی کیونکہ یقین تھا کہ مصر و روم میں اسلامی تصنیفات کا جو فقیرہ گیا ہو اسے ایک ایسا سلسلہ تالیف ضرور تیار ہو سکتا ہے۔

اگرچہ یہ عزم مستقل ہو چکا تھا لیکن چند و چند اسباب سے دیر ہوتی گئی یہ یہاں تک بظاہر سنانا امیدی سی پیدا ہو گئی۔ اور وہ عزم ایک ضعیف سا خیال رہ گیا۔ گزشتہ سال عجیب اتفاقی طور پر اس ارادہ کو تخریب اور تخریب کیا تھا کہ مکمل ہوتی کچھلے سال میں اکثر بیمار رہا یہاں تک کہ علاج سے تنگ آ کر تبدیل ہو گیا تھا۔ ارادہ کیا۔ چنانچہ مکان وغیرہ کے بند و بست کیلئے المیوڑہ اور کشمیر میں دوستوں کو خط لکھے۔ اسی اثناء میں معلوم ہوا کہ مسٹر آرنلڈ جو مدرسہ العلوم کے پروفیسر فلاسفی اور سیرے استاد ہیں (میں نے اسے فریج زبان سیکھی ہو کر ہی کل ولایت جانیو اسے ہیں۔ دفعۃً خیال آیا کہ مصر و روم کا سفر اپنی کی تبدیل۔ مسٹر آرنلڈ کا ساتھ۔ اتفاق سے یہ سامان جمع ہو گئے ہیں۔ اس موقع کو ہرگز یا تھ سے نہیں دینا چاہیے چنانچہ اسی وقت صاحب موصوف کے پاس گیا کہ میں بھی آپ کے ساتھ چلتا ہوں انھوں نے نہایت خوشی ظاہر کی اور فرمایا کہ جہاں تک ممکن ہے سفر کے ضروری کاموں میں تعاون کر دوں گا۔

اس وقت ہمارے روانگی میں صرف تین چار روز باقی تھے۔ احباب اور اعزہ نے سنا تو سخت متعجب ہوئے اور اکثروں نے سمجھایا کہ اس جلدی اور بے سرو سامانی کے ساتھ اتنا بڑا لمبا سفر کونسی انشتمدی کی بات ہے۔ میں نے کہا ہرچہ بادا باد میں کشتی در آب انداختم۔

کلچ میں گرمیوں کی تعطیل معمولاً تین مہینے کی ہوا کرتی ہے۔ مدت ملازمت کے لحاظ سے مجھ کو تین مہینے کی پر پونج رخصت کا حق تھا اس طرح دونوں کو ملا کر چھ مہینے کی رخصت مل گئی۔ اور ۱۲ اپریل ۱۸۹۲ء کو میں علی گڑھ سے چل کھڑا ہوا۔ مسٹر آرنلڈ۔ اپنے ایک دوست کے لئے ایک دو دن پہلے جہانسی روانہ ہو گئے تھے۔ جہانسی کے اسٹیشن سے انکا ساتھ ہوا اور تمام رات بڑی سخت مشق و کوشش مسٹر آرنلڈ نے حاجی رحمت اللہ خان داؤد کو جو میٹھی کے ایک محترم اور روشن ضمیر ہیں خط

ذریعہ سے اپنے آپ کی اطلاع دیدی تھی جنہیں میری معیت کا بھی ذکر تھا چونکہ اتفاقاً ہمارے پہلے نظام  
میں کسی قدر تبدیلی ہو گئی۔ ہم لوگ تاریخ معینہ کے دو دن بعد بمبئی پہنچے۔ مسٹر آرنلڈ ہیلڈ اور اپنا ہسٹا  
لیکروٹن ہوٹل کو گئے۔ میں بازار میں پھیر رہا تھا کہ ایک لڑکے سے ملاقات ہوئی۔ میں اس سے پوچھا  
کہ تم حاجی رحمت اللہ کو جانتے ہو۔ بولا کہ آپ مولوی شبلی تو نہیں ہیں میں اس کے اس نفیس پر جو  
کشف سے کم نہ تھا حیرت زدہ ہو گیا اس نے کہا کہ ہم دو دن سے آپ کے لڑکے حیران ہو رہے ہیں چلے  
حاجی صاحب آپ کا انتظار کر رہے ہیں۔ حاجی صاحب نے مسٹر آرنلڈ کو بھی ہوٹل سے بلالیا اور  
ہم دونوں ان کے باغ میں ٹھہرے۔

جس روز ہم بمبئی پہنچے اس کے دو ستر دن ہمارا جہاز روانہ ہونے کو تھا۔ اس لئے ہم نہایت ناگوار  
وقت سفر کے ضروری کاموں میں صرف کیا اور بمبئی میں جو اسلامی مدرسے اور انجمنیں ہیں ان کی سیر  
نکرسکے لگ بھگ کی معرفت جہاز کا ٹکٹ لیا جس جہاز پر ہم جان بوائے تھے اس کا کرایہ بمبئی سے پورٹ  
بلک سکند کلاس کا بالائے تھا میں نے یہ سخت غلطی کی کہ ریٹرن ٹکٹ نہیں لیا جب کا نتیجہ یہ ہوا کہ  
واپسی کی بوقت پورٹ سعید بمبئی تک کے رے پورٹ یعنی ساوہ دینے پڑے۔ پہلی ہفتی کو صبح ۹ بجے  
ہم جہاز پر سوار ہوئے۔ تقریباً بارہ بجے جہاز نے لنگر اٹھایا اور ہم نے بسم اللہ پڑھا اور سرسہا پڑھ کر ہندوستان  
کو خدا حافظ کہا۔ سیکند کلاس میں صرف پانچ مسافر تھے اور یہ عجیب اتفاق کہ سب کے سب مختلف قوم اور  
مختلف نسل سے تھے۔ یعنی ایک مسلمان۔ ایک انگریز۔ ایک پارسی۔ ایک سپینر۔ ایک سیامی۔

جہاز کی حرکت اول اول تو چنداں ناگوار نہیں معلوم ہوئی۔ لیکن شام کے قریب طبیعت متغیر ہوئی  
شروع ہوئی رات کا کھانا کھا کر سو رہے۔ صبح کو اٹھ کھلے تو عجیب کیفیت تھی۔ دواں سرد و مٹی کی ایسی  
سخت تکلیف تھی جو کسی طرح بیان میں نہیں آسکتی۔ دو دن تک غشی کی سی حالت رہی۔ جہاز کا ملازم  
کبھی کبھی چار بسکٹ۔ نارنگیاں لاتا تھا کہ کچھ کھا لو۔ لیکن ان چیزوں کے دیکھنے سے ابکا لاتی تھی مسٹر  
چائے پی لیا کرتے تھے۔ اگرچہ ہضم نہیں ہوتی تھی۔ لیکن تے کرنے سے طبیعت ہلکی ہو جاتی تھی۔ ان کے  
اصر سے میں نے بھی دوا ایک بار چائے پیکرتے کی اور فائدہ محسوس ہوا۔ تیسرے دن ہم سب اٹھ بیٹھے  
ہم سنا کرتے تھے کہ سمندر کی ہوا اتنی رستی کے لئے نہایت مفید ہے۔ درحقیقت جہاز کا سفر سوچا جوں کا  
ایک علاج ہو۔ میں جہاز پر صبح ہونے کے وقت تک ضعیف اور مضطرب تھا۔ لیکن روز بروز چاق و

وچت ہوتا گیا۔ طبیعت کو ہر وقت نشاط رہتا تھا۔ اور بھوک خوب لگتی تھی ہم لوگوں کو پانچ وقت کھانا ملتا تھا۔ یعنی صبح کو اٹھ بجے چائے۔ دودھ۔ بسکٹ گیارہ بجے معمولی کھانا۔ جس میں متعدد قسم کے سالن ہوتے تھے۔ ایک بجے لٹن۔ پانچ بجے ڈنر جس میں معمولی گوشت کے علاوہ۔ مرغ۔ بط۔ کبوتر۔ اہر قسم کی پڑنگ۔ تر اور خشک میوے ہوتے تھے کبھی کبھی بہن کی تفلیان بھی ہوتی تھیں رات کو ہجے چلے اور کھن۔ ہر وقت کا کھانا پیٹ بھر کر کھاتے تھے اور سب ہضم ہو جاتا تھا۔

میں تمام دن دیبا کے سپروٹمٹس میں مشغول رہتا تھا ہسٹلر نلڈ نے عربی پڑھنی شروع کر دی تھی ہمارے ساتھ جواسپین کا عیسائی تھا۔ ہسٹلر نلڈ کے عربی پڑھنے سے بہت چلتا تھا۔ اکثر ان کے پاس آتا اور پیچھے کے عربی حرفوں کو نہایت ہرے لہجہ سے ادا کرتا اور کتا کہ یہ زبان اونٹوں کی زبان ہے اگرچہ چمکو اسکی ان حرکتوں سے رنج ہوتا تھا لیکن جو قوم ایک مدت تک سادلت کیساتھ رہ سکا زیر سدا رہ چکی تھی عرب اور عربی زبان کے ساتھ اسکا یہ سلوک سچا نہ تھا۔

چونکہ عام طور پر یہ مشہور ہے کہ جہاز پر بند جانور ذبح نہیں کئے جاتے اور مولوی سیمع اللہ خاں نے اپنے سفر نامہ میں بتا ہے کہ اسکی تصدیق بھی کی ہے۔ میں نے دو تین روز تک پرندے کے گوشت ذبح سے پرہیز کیا۔ ہسٹلر نلڈ نے مجھے اسکا سبب دریافت کیا۔ میں نے کہا کہ ہمارے مذہب میں منخنقہ حرام ہے۔ بوسے کہ اس جہاز پر پرند جانور ذبح کئے جاتے ہیں۔ مگر دن مژدہ کرنا سے نہیں جاتے چونکہ شرعاً انکی تہما شہادت کافی نہ تھی میں خود گیا اور اسکی تصدیق کی ذبح کرنے والا عیسائی تھا۔ ذبح کرنے کے وقت کچھ پڑھتا نہ تھا۔ صرف گرون پر چھری پھیر دیتا تھا۔ اگرچہ خفیوں کے یاں یہ ذبح جلا نہیں لیکن اس سلسلہ میں چند دنوں کیلئے میں شافی بن گیا تھا جبکہ یاں ہر طرح کا ذبیحہ جانور۔ جہاز پر ہسٹلر نلڈ وہ آرٹلڈ نہیں رہے تھے جو علی گڑھ میں تھے۔ نہ وہ منانت تھی نہ وہ کم آمیزی اکثر ہنسی مذاق کیا کرتے۔ بچوں سے کہتے اور جہاز کی چٹ پر اچھلتے کودتے چلتے میں نے حالات سفر کے متعلق ایک قصیدہ لکھنا شروع کر دیا تھا اور درحقیقت سمندر کی فضا کچھ ایسی دلچسپ و نشاط انگیز ہے کہ موزوں طبع آدمی جہاز کے سفر میں خواہ مخواہ لگنا اٹھتا ہے۔

۱۸۹۲ء کو جہاز عدن پہنچا اور کنڈری سے کسی قدر فاصلہ پر لنگر انداز ہوا عدن میں شرمی ویشی یہ ہے کہ سہالی قوم کے بہت سے لڑکے ڈونگیوں پر سوار جہاز کے قریب آتے ہیں اور جہاز والوں

پرنڈ جانور  
ذبح کئے جاتے  
تھے

سے انعام لینے کے لئے عجیب عجیب ہتھنڈل حرکتیں کرتے ہیں۔ کچھ ناچتے ہیں گاتے ہیں کچھ البسین مسکے  
خند بے معنی الفاظ کہتے ہیں اور بغلیں بجاتے ہیں بڑا نکال یہ کہ لوگ دوانی چونی پیسے جو کچھ ان کو  
انعام دینا چاہتے ہیں سمندر میں پھینک دیتے ہیں۔ اور وہ غوطے مار کر نکال لاتے ہیں اکثر انگریز اس  
تماشے میں مشغول تھے اور رنڈہ کو بھی اس میں شرہ آتا تھا۔ لیکن میری کچھ اور حالت تھی چونکہ غلطی  
سے میرا یہ خیال تھا کہ یہاں عموماً عرب آباد ہیں اس لئے یہ طبعی بات تھی کہ میں انکو عزت اور محبت کی  
لگاہ سے دیکھتا لیکن وہ انعام لینے کے لئے ایسی ہتھنڈل ناموزون اور خفیہ حرکات کرتے تھے کہ کسی  
طرح طبیعت کو گوارا نہیں دوسکتا تھا عجزت ہوتی تھی کہ عرب کی یہ حالت ہو کہ خیر و نیکے سامنے اس قسم  
کی حرکات سے انکو شرم نہیں آتی۔ ان خیالات سے بے اختیار میل دل بھرتا تھا یہاں تک کہ انکو ہون  
سے آندو جاری ہو گئے اور بے اختیار زبان سے نکلا کہ تم یا محمد آرمڈا میں تھے۔ میری تعجب حالت پر  
انکو خیال ہوا میں نے دلی کیفیت اور اس کا سبب بیان کیا۔ ایک بار انکو اچھا کر میری طرف دیکھا  
اور چپ ہو رہے شہر میں جا کر جب میں نے تحقیق کی اور تمام باتوں سے ثابت ہو گیا کہ سہالی قوم  
عرب نہیں ہے تو مجھ کو کسی قدر تسکین ہوئی۔ یہی غصہ اور سرخ تھا جسکی وجہ سے میں نے قصیدہ سفر  
میں اس کج بحث قوم کی سخت جھوکی ہے اور حقیقت وہ اس کے مستحق ہیں۔

چونکہ وقت کم تھا اس لئے میں شہر کے اندر ونی گئے کو نہ دیکھ سکا۔ ہندوستان کو خطرہ اندک  
ایک خط کے سہرا نامہ پر یہ اشعار لکھے جو اسی وقت موزوں ہوئے تھے۔

چون کہ رسم بفرم این سفر ز روی غم	دشمن و ہم دوست را در پیچ و تاب اندھم
ہر کسی را بس سنگت آمد کہ حال چیست	تا جز خود را بین سان و در غلابا اندھم
ہر یکے پند ہم ہی داد و پیچے گفتے کہ من	نہیں سخن از عارض معنی نقاب اندھم
چوں بجا جت را ز حد بزد گفتم بس کنید	ہر چہ باد اباد من کشتی در آب اندھم

عدن کی زبان عموماً عربی ہے۔ اور پارسی۔ ہندو۔ بنگالی۔ جو تجارت یا نوکری کے ذریعہ یہاں  
رہتے ہیں بے تکلف عربی بولتے ہیں چونکہ میں نے کبھی کسی ہندو کی زبان سے اس مقدس زبان  
کے الفاظ نہیں سنے تھے۔ بنیوں اور بقالوں کو این تروح ما بتغی بولتے دیکھ کر عجیب مزہ آتا تھا  
یہاں کی زبان کو عربی اور لیکن نہایت بیودہ اور غیر فصیح ہو۔ اگرچہ آجکل تمام ان ملکوں میں

سہالی قوم  
کے ہتھنڈل  
حرکات

عدن کی  
زبان

جہاں عربی بولی جاتی ہے قدیم عربی نہیں۔ لیکن عدن کی زبان سب سے نرالی ہے دو چار معمولی الفاظ  
 سوائے کچھ نہیں سمجھ سکا۔ غالباً یہاں کی زبان ایک مذہب سے حبشیوں کے اختلاط سے خراب  
 ہوتے ہوئے اس حالت کو پہنچی ہے علامہ مقدسی جو عرب کا ایک نامور سیاح گزرا ہے۔ اور جس نے  
 چوتھی صدی کے آغاز میں دنیا کا سفر کیا تھا اپنے خبر فیہ میں لکھتا ہے کہ عدن میں جو قومیں رہتی ہیں  
 ان میں زیادہ اہل فارس ہیں مگر علامہ موصوف نے یہ بھی لکھا ہے کہ یہاں عموماً جیم کے بجائے  
 کاف بولتے ہیں۔ اور جیم کے بجائے رحلینہ۔ علی ہذا ما جب علامہ موصوف نے کے عہد میں حال  
 تھا تو مرہٹوں اور گجراتیوں کے اختلاط کے بعد یہاں کی زبان کی نسبت کیا شکایت ہو سکتی ہو۔  
 عدن میں ایک جرمنی ہمارے جہاز پر سوار ہوا جو جرمن کے مشہور عجائب خانہ کا ملازم تھا اور  
 مدت تک ان اطراف میں رہ کر یورپ کو واپس جا رہا ہے۔ سیاحی و تجارت کی بدولت وہ متعدد  
 زبانوں میں بے تکلف بات چیت کر سکتا ہے۔ جب وہ جہاز کے افسر سے انٹالین میں آرٹلڈ  
 سے انگریزی میں۔ مجھ سے عربی میں گفتگو کرتا تھا تو مجھ کو سخت تعجب اور رشک ہوتا تھا کہ اپنی  
 میسر پر جب ہم سب جمع ہوتے تھے تو یہی ایک شخص تھا جو سب کا ترجمان بنتا تھا۔ اسے عربی  
 افریقہ کے جنگلوں سے بہت سے عجیب غریب جانور ہم پہنچائے ہیں ایک بڑی بھری بلی  
 کے بندر تھے۔ جن کی ہئیت معمولی بندرؤں سے کچھ الگ تھی ان میں زیادہ تر تعجب انگیز بات  
 یہ تھی کہ جب وہ کسی کو اپنی طرف آتا دیکھ کر غل مچاتے تھے تو ان کی آواز سے بعض خرد ہوش  
 تھے۔ میں نے اول خیال کیا کہ ہم لوگ جسطح منگابلی کی آواز کو میاؤں سے تعبیر کرتے ہیں یہ بھی  
 قسم سے فرضی الفاظ ہیں۔ لیکن چند بار میں نے غور سے سنا تو صاف صاف اہل اور بلی کی آواز  
 ہوتی تھی۔ یہاں تک کہ اگر کوئی شخص پردے سے سنتا تو ہرگز خیال نہ کر سکتا کہ بندر کی آواز ہے  
 مسٹر آرٹلڈ سے اس کا ذکر کیا تو انھوں نے بھی تصدیق کی غالباً اسی قسم کی مثالوں سے بوسہ  
 بعض لوگوں کو خیال پیدا ہوا ہے کہ بندر بھی بول سکتے ہیں چنانچہ مشہور ہے کہ ایک صاحب بندر کے  
 تجربے اور تحقیق کے بعد اس زبان کے چند حروف دریافت کئے ہیں۔

عجیب غریب  
 بندر

ایک ناگوار  
 واقعہ

عدن سے چونکہ وہ بھی کئی کے نئے سامان پیدا ہو گئے تھے اس لئے ہم بڑے لطف سے فر کر رہے  
 تھے۔ لیکن دو سو کچھ ہی دن ایک پر خطر واقعہ پیش آیا جس نے تقریباً ہر کسب و معاش کو سخت

پریشان رکھا۔ اسی کی صبح کو میں سوتے سے اٹھا تو ایک ہم سفر نے کہا کہ جہاز کا انجن ٹوٹ گیا  
میں نے دیکھا تو واقعی کیتان اور جہاز کے ملازم گھبراتے پھرتے تھے اور اس کی درستی کی تدبیریں کر رہے  
تھے انجن بالکل بیکار ہو گیا تھا۔ اور جہاز نہایت آہستہ آہستہ ہوا کے سہاگل چل رہا تھا بین سخت ٹھکرایا  
اور نہایت ناگوار خیالات دہمیں آنے لگے اس اضطرار میں اور کیا کر سکتا تھا دوڑا دوڑا ہوا مسٹر آرٹھر  
کے پاس گیا۔ وہ اس وقت نہایت اطمینان کیساتھ کتاب کا مطالعہ کر رہے تھے میں نے ان سے  
کہا کہ آپ کو کچھ خبر بھی ہے۔ بولے ہاں انجن ٹوٹ گیا ہے۔ میں نے کہا کہ آپ کو کچھ ضطرار نہیں ہے  
بہلا یہ کتاب دیکھنے کا کیا موقع ہے؟ فرمایا کہ جہاز کو اگر یہ بادہی ہونا ہو تو یہ تھوڑا سا وقت اور بھی قدر  
کے قابل ہے اور ایسے قابل قدر وقت کو رنگین کرنا بالکل بے عقلی ہے اس کے استقلال اور حرارت سے  
مجھ کو بھی اطمینان ہوا۔ آٹھ گھنٹے کے بعد انجن درست ہوا اور بدستور چلنے لگا۔

مسٹر آرٹھر  
کا استقلال

۱۳ مئی کو جہاز سوئیر پو پو اور تین چار گھنٹے کے لئے ٹھہرا۔ مصری عرب۔ پیر۔ کھجور و شیان  
بیچنے کے لئے لائے ان میں سے ایک نے مجھ کو ہندوستانی خیال کر کے اردو میں باتیں کرنی شروع  
کیں مجھ کو تعجب ہوا اور جب دریافت سے معلوم ہوا کہ اسے کبھی ہندوستان کی صورتیں نہیں دیکھی تھیں  
کی عالمگیری پر مجھ کو اور بھی تعجب ہوا۔ اسی کو ہم پورٹ سعید پہونچے اور نہایت افسوس کیساتھ مجھ کو  
مسٹر آرٹھر سے جدا ہونا پڑا۔ ہمیں سے میں نے برٹنری تک کا ٹکٹ لیا تھا۔ پورٹ سعید پہونچ کر یہ  
خیال ہوا کہ برٹنری تک تو آرٹھر کا ساتھ ہے لیکن وہاں سے قسطنطنیہ تک ایک ہفتہ کا سفر ہے  
اسی مدت تک محض چہنبیوں سے سابقہ اور زبان اور ملک کی اجنبیت کی وجہ سے ہر کام میں  
ہوگی اس خیال کی بنا پر میں نے پہلی اسیکم بالکل بدل دی اور راہ کر لیا کہ شام کے راستہ قسطنطنیہ  
جاؤں گا۔

جہاز نے جس وقت ننگر کیا۔ لگ بھگ کینی کا ایک ملازم اپنے مسافروں کی خبر گیری کے لئے جہاز پر گیا  
جہاز کنارے سے فوراً اصلہ پر کھڑا ہوتا ہے۔ اس لئے مسافروں کو اتارنے کے لئے لگ بھگ کینی کی طرف سے  
ایک چھوٹی سی کشتی ہمیشہ تیار رہتی ہے۔ ان بندرگاہوں میں جہاز اترنے کے وقت ناخبرگی کا یہ  
آدمی کو سخت مصیبت پیش آتی ہے۔ جہاز کے ننگر کرنے کے ساتھ قلی اور ملاح ہر طرف سے ٹوٹی ہوئی  
ہیں اور مسافروں کو سخت ہراسان کر دیتے ہیں۔ ایسے ہجوم۔ شور و غل اور اسباب کی جھینپ جھپٹی میں سفر

بالکل بدحواس ہو جاتا ہے۔ ہزار دقت کنارے پر پہنچا تو گھٹنوں کر اپنے کی بجٹ اور نکرار رہتی ہوں بلاؤ سے  
 فحوظ رہے کا عمدہ طریقہ یہ ہے کہ لک کپنی کے ملازمین کے سوا۔ اور کسی سے کچھ واسطہ نہ رکھے۔  
 ہم کنارے پر پہنچے تو شیوہ بل سے جو پہلے سے ہمارے انتظار میں کھڑا تھا بڑھ کر ہم سے شیک ہنڈی  
 یہ شخص تو ہم کا یہودی ہے اور لک کپنی کی طرف سے مسافر و کی خبر گیری اور ہر قسم کی مدد دینے کے  
 لئے متعین ہے۔ وہ متعدد زبانیں جانتا ہے اور بالخصوص عربی۔ انگریزی۔ فرنگی نہایت بے تکلفی  
 سے بول سکتا ہے۔ لطف یہ ہے کہ اردو میں بھی نہایت آسانی سے بات چیت کر سکتا ہے جس کی وجہ سے  
 ہم کو ایک مدت تک ہندوستان میں رہ چکا ہے۔ ہم اسکے ساتھ اسکے دفتر میں گئے۔ دفتر کا مکان  
 بس دریا کی اونچے کمرے سے اچھی طرح آراستہ ہے۔ میر پر ہمیشہ بہت سے اخبارات موجود رہتے ہیں  
 جن میں زیادہ تر جہازوں کے متعلق خبریں اور اشتہارات ہوتے ہیں۔ سب سے پہلے ہم نے اس ہٹک  
 بدلوئے کی بابت گفتگو کی یعنی یہ کہ اگر ہم یہاں اتر جائیں اور قسطنطنیہ کا نیا ٹکٹ لین تو جو زائد کیا ہم  
 برٹنزی تاکس کا دے چکے ہیں وہ جبراً مل سکتا ہے یا نہیں چونکہ وہ خود اس کا جواب نہیں دے سکتا تھا کپنی  
 کے بڑے دفتر میں گیا اور وہاں سے واپس آکر کہا کہ تم اسی ٹکٹ سے قسطنطنیہ تک جا سکتے ہو صرف دو  
 پونڈ یعنی ۲۲ روپیے اور دینے ہو گے۔ میں بہت خوش ہوا اور اس کی گزاری کے صلے میں اٹھ روپیے  
 اسکے مذمکے۔ یہ بھی حسن اتفاق تھا کہ قسطنطنیہ جانے والا جہاز اس وقت تیار تھا اور نہ پندرہ دن تک  
 پورٹ سعید میں کھڑا پڑتا۔

پورٹ سعید ایک چھوٹا سا خوبصورت بندرگاہ ہے۔ آبادی کے دو حصے ہیں جو حصہ دریا سے متصل  
 ہے اس میں جموں یا یورپین سوداگر رہتے ہیں۔ اور بہت بڑے بڑے ہوٹل۔ قہوہ خانے اور قہوہ خانہ وغیرہ  
 ہیں۔ ایک قہوہ خانہ عین دریا کے کنارے پر ہے اور بہت ہی پر فضا ہے۔ نہایت ترتیب کے  
 ساتھ سنگ مرمر کے تختے کی چھوٹی چھوٹی میز بنی اور ان کے گرد کرسیاں لگی ہوئی ہیں۔ قہوہ چائے  
 نوش۔ کھجور ہر وقت تیار رہتا ہے۔ اس حصے میں کثرت سے دکانیں ہیں اور نہایت شاندار اور آراستہ  
 ہیں دو سرے حصہ میں زیادہ تر یہاں کے اصلی باشندے سکونت رکھتے ہیں لیکن افسوس ہے کہ ان  
 چیزیں نہایت پست حالت میں ہیں۔ ہوٹل کے بجائے باورچیوں کی کیف دکانیں ہیں۔  
 • اول اول جب میں اس شہر کی سیر کو نکلا تو ہر چیز کو بڑی شوق سے استغراب کی نگاہ سے دیکھتا تھا



کیونکہ یہ پہلا موقع تھا کہ میں نے سلطنت اسلام کی آبادی دیکھی اور میں شہر یمن کی زیارت سے گئے  
 اس سے پہلے شہر فہرہ چکا تھا لیکن وہ خدا کا ملک ہے اور میں دنیوی سلطنت اور حکومت کا ذکر کر رہا  
 ہوں جب کوئی بلند اور شاندار عمارت دیکھتا تو اس خیال سے خوش ہوتا کہ اچھا نشان ملکوں میں مسلمان  
 خوشحال اور دولت مند ہیں لیکن دریافت کر نیکیے بعد معلوم ہوا کہ کسی یورپین سوداگر کا مکان ہے ساری  
 شہر میں ایک سو بھی عمدہ دکان یا بلند عمارت کسی مسلمان کی نہ تھی۔ افسوس ہے ہنرین کہ رسیدیم آسمان  
 پیدا ست۔ البتہ یورپین آبادی کے خانے پر ایک شاہی مسجد ہے اور وہ بہت پر رفعت و زیبائے ہے  
 تھوڑی دیر بازار میں پھر پھر کر قسطنطنیہ جانے والے ہمارے سوار ہوا۔ شیمپلی اور شہر آرنڈ  
 کے تھے چونکہ یہ بیت المقدس کے حج کا زمانہ تھا۔ اسلئے فرسٹ اور سکنڈ دونوں درجے مسافر  
 حایوں سے بھرے ہوئے تھے۔ شہر آرنڈ نے کہا جھکو ڈسٹ کہ تم کو تکلیف نہ ہو پتہ یہ لوگ نہ بڑے  
 سخت پابند ہیں اور اس لئے ضروری کہ ان میں تعصب ہو۔ تم غیر مذہب ہو غیر قوم ہو تنہا ہی  
 بیت المقدس کیونکہ گوارا ہوگی۔ لیکن جھکو تجربے کے بعد معلوم ہوا کہ شہر آرنڈ کا خیال صحیح نہ تھا وہ  
 لوگ پابند نہ تھے لیکن فریخ اور ٹامین تھے انگریز نہ تھے اس لئے کم امیری اور فلاح و مقبولیت کا  
 انتہا زور فلاح قوم کی مخصوص صفتیں ہیں انہیں بالکل نہ تھیں۔ شہر آرنڈ تھوڑی دیر کے بعد  
 ہوئے ہیں انکو خدا حافظ کہا۔ اور ساتھ ہی یہ فکر پیدا ہوئی کہ دیکھئے تنہائی میں اب کیونکہ گوارا ہے  
 ۱۵۔ مئی کو جہاز یافتہ پہونچا ہمارے اکثر یورپین ہمسفر یہاں اتر گئے۔ بیت المقدس یہاں سے  
 صرف رات بھر کا راستہ ہے۔ چونکہ وقت کم تھا اس لئے میں یہاں اتر نہ سکا۔

۱۶ مئی کو بیروت پہونچے۔ یہاں جہاز عموماً دوپہر کے کم نہیں ٹھہرتا۔ چونکہ یہ ایک تاریخی مقام  
 اور نہایت قدیم شہر ہے اسلئے میں اس کے دیکھنے کا بہت شاق تھا کہنا رہے پر پہونچ کر بڑی وقت پیش  
 آئی کہ دیان تذکرہ یعنی پروانہ راہداری کے بغیر کسی کو اترنے نہیں دیتے تھے۔ میں ہندوستان سے اس  
 عجلیت میں چلا تھا کہ پاسپورٹ لینے کا موقع نہیں مل سکا تھا۔ پہلے تو میں بہت گھبرا یا کہ افسوس  
 یہ سیر مفت میں ہی جاتی ہے۔ لیکن پر خیال آیا۔ اور میں ان لوگوں سے کہا کہ میں یہاں ٹھہرنا نہ  
 چاہتا ہوں۔ میرے کمرے میں مقصود ہوا ان لوگوں میں سے ایک نے خدا جانے کیونکہ چاہا کہ میں ہندوستان  
 کا رہنے والا ہوں غریب اور صحن بھکر مہربانی کی اور ایک آدمی ساتھ کر دیا کہ یہ تمکو شہر کی سیر لادے گا

پیر دت کی  
سیر

چونکہ پہلے سے ارادہ تھا کہ قسطنطنیہ سے واپس آتے ہوئے یہاں دو ایک روز قیام کرونگا۔ اس لئے  
اس وقت صرف سرسری طور پر بازار وغیرہ کی سیر کی۔ کتابوں کی دکانیں دیکھیں۔ گزرگاہ عام ہر ایک  
قبوہ خانہ تھا۔ تھوڑی دیر تک وہاں ٹھہرا۔ اور راہ چلتوں کا تماشا دیکھتا رہا جب کوئی شخص نشان  
شوکت کے ساتھ گاڑی یا گھوڑے پر ہوار سامنے سے گزرتا تو بن اپنے رہنما سے پوچھتا کہ کون ہے  
اور اکثر وہ یہ جواب دیتا کہ مدعیانی، ۔

یہاں سب سے زیادہ مجھ کو یہ بات پسند آئی کہ تمام دکاندار بے پیشہ والے حتیٰ کہ قلی اور مردور بھی ہمارے  
وضع اور پاکیزہ لباس تھے۔ تین چار گھنٹے اور ہر ادھر پھر کر واپس آیا۔ لیکلکٹھی رہنما صاحب کی  
نذر کی اور ان سے رخصت ہو کر جہاز پر پہنچا ۔

پورٹ سعید سے سفر کی حالت میں جو تہذیب ہوا وہ یہ تھا کہ بمبئی سے پورٹ سعید تک جہاز پر کوئی  
مسلمان نہ تھا۔ یہاں پہنچ کر دو ایک مسلمان نظر آئے اور سیروت میں تو سارا جہاز شامی عربوں کے گہرے ہونٹوں  
سے فرسٹ اور سکند کلاس کو تو یہ عزت نصیب نہیں ہوئی لیکن تیسرے درجے میں ہر طرف مسلمان ہی  
مسلمان تھے۔ میں شمع سفر سے مسلمانوں کی صورت کو ترس گیا تھا یہ مجمع دیکھ کر حد زیادہ خوشی ہوئی  
فرسٹ کلاس کی چھت نہایت صاف اور پر فضا جگہ تھی اور میں اکثر وہیں بیٹھ کر دریا کی سیر کیا کرتا تھا  
لیکن جب یہ صحبت نصیب ہوئی تو میں نے بھول کر بھی ادھر قدم نہیں رکھا۔

اول اول بجوان لوگوں سے میل جول پیدا کرنے میں سخت دقت پیش آئی۔ یہ لوگ چھت پر پہنچا  
پھیلے ہوئے تھے۔ اور دو دو چار چار آدمیوں کی الگ الگ جماعتیں تھیں۔ میں بڑے شوق سے ان کے  
پاس گیا لیکن وہ مطلقاً متوجہ نہ ہوئے جس شخص کے پاس کھڑا ہوا اس نے ایک بار اٹھ کر اٹھا کر میری طرف  
دیکھا اور گردن خمی کر لی۔ مجھ کو اس بد اخلاقی پر سخت کجوب ہوا۔ دل میں کہتا تھا کہ عربوں کی ممانعت  
کی یہ کچھ تعریفیں سنیں تھیں۔ ان کو تو بات چیت میں بھی مضائقہ ہے۔ ان میں مدرسہ عربیہ چند طلباء  
جو رخصت لیکر وطن میں آئے تھے۔ اور اب قسطنطنیہ جا رہے تھے وہ بھی دل بہلانے کے لئے عربی  
دیوان بڑھا کر تے تھے۔ میں نے خیال کیا کہ ہم غنی کے دربار سے تعارف پیدا کر دوں چنانچہ ان کے پاس گیا  
اور داخل در معقولات کے طور پر اپنی مولیت اور علیت جتنی شمع کے وہ اسپر بھی جو ہر دو میں  
اپنا سامنے لیکر چلا آیا۔ لیکن مجھ کو یقین تھا کہ اس واقعہ کا ضرور کوئی خاص سبب ہے۔ اور اتفاقاً ایک موقع پر ایک

شخص نے میلند ہب پوچھا میں نے کہا وہ اسلام ، بولا لا واللہ اھلذکر بوش المسلمین یعنی ہرگز نہیں  
کہیں مسلمان بھی ایسی ٹوپی اوڑھتے ہیں ، بد قسمتی سے میرے سر پر ایرانی ٹوپی تھی اور اس وجہ سے تمام  
عرب مجھ کو جی سمجھتے تھے۔ یہ معما جب حل ہوا تو میں نے ان لوگوں کے دل سے اس بدگمانی کو رفع  
کر دیا اور پھر وہ ایسے شیر و شکر ہو گئے کہ ایک دم کو مجھے جدا ہونا نہیں چاہتے تھے۔ مدد رحمہ جرمیہ علیہا  
زیادہ صحبت رہتی تھی۔ قسطنطنیہ کے متعلق میں نے بہت سی ضروری باتیں ان سے دریافت کیں اور  
درحقیقت ان معلومات سے مجھ کو بہت فائدہ ہوا۔

اس بات کا اثر کہ اب ہم سہلائی دنیا میں ہیں جہاز پر بھی محسوس ہوتا تھا۔ ممبئی سے سوئیز تک  
تھوڑے کلاس کے مسافروں کیساتھ قلیون کی طرح بڑا ہو گیا جاتا تھا۔ لیکن ان محالاک میں یہ حالت  
بالکل بدل گئی۔ جہاز کے افسر اور ملازم جو عموماً یورپین ہیں ان مسافروں کو دلیلیں ہو کچھ سمجھتے ہوں  
لیکن ظاہر میں ایسے کوئی برا بڑا نہیں کر سکتے تھے۔ متعدد موقعے پیش آئی جن میں اسے دیکھا کہ زیادتی  
مسلمانوں ہی کی طرف سے ہوتی تھی لیکن افسران جہاز کو اغراض کرنا پڑتا تھا۔

۱۷۔ اسی کو جہاز سائپرٹس پہنچا یہ ایک مختصر سا جزیرہ ہے جو بحر روم میں واقع ہوا جو جبکہ عربی میں  
کہتے ہیں یہ جزیرہ سہلام کی قدیم فتوحات کی یادگار ہے۔ حضرت عثمان کے زمانے میں سلاطین روم نے اسے  
نے اس پر حملہ کیا۔ شہر والوں نے اس پر صلح کی کہ جس طرح ہم سلطنت روم کو خراج دیتے ہیں تنکو بھی سہلا  
نیز اردو سودینا سالانہ دیا کریں گے۔ اور ہم میں اور وہ میں کبھی جنگ ہوگی تو پہلو کسی سے وسط نہ ہو  
امیر معاویہ نے یہ شرط قبول کر لی۔ لیکن سلاطین روم میں ان لوگوں نے خلاف عہد مسلمانوں کے مقابلے میں  
رومیوں کو دد دی امیر موصوف نے پانسو کشتیوں کے بیڑے کے ساتھ دوبارہ چڑھائی کی اور نہایت  
آسانی سے فتح کر لیا۔ تاہم تعداد خراج اور صلح کی شرطیں وہی رہیں۔ اس کے حکم سے بارہ ہزار عرب  
دیباں جا کر آباد ہوئے اور مکانات اور مسجدیں تعمیر کیں۔ ایک مدت کے بعد یہ جزیرہ مسلمانوں کے ہاتھ  
جاتا رہا۔ اور کئی بار فتح ہو ہو کر پھر نکل گیا۔ سب سے اخیر ترکوں نے ۱۵۱۷ء میں عیسائیوں سے اس  
لیا اور اب تک انہی کے قبضہ میں تھا۔ روم و اس کی اخیر جنگ میں انگریزوں نے اس شہر پر کیا  
۱۸۔ جزیرہ کی کتابوں میں لکھا ہے کہ زمانہ قدیم میں اس جزیرہ میں لوصوبہ بارہ شہر آٹھ سو پانچ گاؤں اور دس ہزار  
تھے ترکوں نے اسے اس پر قبضہ کیا۔ اب باشندے شہر میں ہیں اور مکہ کی شہر بہت شہر ہے اور جزیرہ بھی عمدہ ہونا ہے ۱۸

سائپرٹس

سالانہ خراج جو سلطان کو ملتا تھا اب بھی ملتا رہے گا چنانچہ اب وہاں انگریزی حکومت اور انگریزی انتظام ہے۔

اس جزیرہ میں لڑکھ اور لہما سون دو بڑے بڑے شہر ہیں اور دونوں جگہ تھوڑی تھوڑی دریاں بہتی ہیں۔ یہاں لنگر کرتا ہے۔ میں نے لہما سون کی سیر کی۔ چونکہ یہاں انگریزی حکومت ہے اس لئے راجداری کے پروانہ کی پس وجوہ تھی۔ میں شہر میں داخل ہوا تو میرے سر پر ایرانی ٹوپی اور بدن میں شیرازی جیکٹ تھی۔ غالباً وہاں کے لوگوں نے یہ وضع کبھی دیکھی نہ تھی۔ میں جلدھر سے گذرنا لوگ تعجب سے دیکھتے اور کہیں کھڑا ہوتا تو تماشا بیوں کی جھیر لگ جاتی۔ سبک پہنے میں جامع مسجد میں گیا مسجد متصل ایک مکتبہ ہے۔ وہاں ایک مولوی صاحب جو نہایت باوقار اور خوش لباس تھے ابتدائی صفوں کے مدرس سے رہتے تھے میں نے سلام علیک کی وہ کھڑے ہو گئے اور نہایت مہربانی سے سلام کا جواب دیکر بیٹھنے کا اشارہ کیا۔ لڑکے تپائیوں پر بیٹھے ہوئے تھے۔ میں بھی اپنے برابر بیٹھ گیا مولوی صاحب کے اشارہ سے ایک لڑکے نے قرآن مجید کی چند آیتیں پڑھیں۔ سیر دل پر عجیب اثر ہوا خیال آتا تھا کہ ان وہ حجاز کا ریگستان، اگمان بحر روم کے دور دورہ راز جزیرے، اس مقدس کلام و قرآن میں کیا تاثیر تھی کہ مشرق سے مغرب تک برقی قوت بن کر دوڑ گئی۔ اور آج تک باقی ہے وہ معصوم لڑکا خوش کن بھی تھا اور اصول و قرار کے مطابق پڑھتا تھا۔ اتفاق سے آیتیں بھی موثر تھیں۔ اسی باتوں سے مجھ کو بالکل مدہوش کر دیا اور دیر تک ایک عجیب حالت طاری رہی۔

اگرچہ پندرہ سولہ برس سے انگریز یہاں حکومت کر رہے ہیں لیکن حکمت عملی کے لحاظ سے طرز انتظام میں بہت سی قدیم باتیں قائم رکھی ہیں۔ محکمہ قضا بالکل الگ ہے اور شرعی تقدمات سب حکومت انگریزی کو کچھ واسطہ نہیں۔ اتفاق سے مجھ کو قاضی صاحب کا بھی نیا سہل ہوا ہے اور باوقار آدمی ہیں۔ تعلیم کا طریقہ بالکل ترکی انتظام کے مطابق ہے۔ تمام مکتبوں اور مدرسوں میں ترکی سرشتہ تعلیم کی کتابیں پڑھائی جاتی ہیں جس مکتبہ کا میں نے ابھی ذکر کیا اس میں قرآن مجید کا ابتدائی رسالہ تاریخ جغرافیہ درس میں داخل ہے اور تعلیم نہایت خوبی سے ہوتی ہے۔ قسطنطنیہ سے واپسی کے وقت بھی میں اس مکتبہ میں گیا تھا۔ صبح کا وقت تھا اور مدرس صاحب اس وقت تک تشریف نہیں لائے تھے۔ دو تین لڑکے موجود تھے وہ نہایت ادب و درخوش اخلاقی سے پیش آ رہے تھے۔

مجھ سے پوچھا کہ آپ کا وطن کہاں ہے۔ میں نے کہا ہندوستان۔ بولا، ہندوستان ایک وسیع ملک ہے خاص شہر کا نام بتائیے، میں نے علی گڑھ کا نام لیا۔ کہنے لگائیں نقشہ میں دیکھتا ہوں کہاں واقع ہے ہندوستان کا نقشہ سامنے آدیناں تھا۔ اس نے ایک سرسری نگاہ ڈالی اور فوراً علی گڑھ پر انگلی رکھ کر کہا دریاں یہ ہیں، اس کی عمر نو دس برس سے زیادہ نہ تھی اس لئے مجھ کو اس کی اس پیڑی اور یاد دہا پر تعجب ہوا۔ میں نے پوچھا تمہارا بادشاہ کون ہے وہ آفندہ، آفندی ترکی زبان میں جناب مخدوم ہم معنی ہیں۔ اور جب یہ تم تکلم کے ساتھ ہتھیال کیا جلتے تو عموماً اس سے سلطان مراد ہو ہیں۔ کہا وہ یہاں تو انگریزی حکومت ہے، بولا کہ وہ یہاں مستاجری کے طور پر لیا ہے۔ اور سالانہ خراج ادا کرتے ہیں، انگریزوں کی حکمت عملی نہایت دانشمندانہ ہے کہ کسی ملک پر قبضہ کرتے ہیں تو اس پر کچھ اشتہار ہے کہ ملک والوں کو انقلاب حکومت کی خبر بھی نہیں ہوتی۔

یہاں کی زبان ترکی ہے۔ اور یہاں سے قسطنطنیہ تک۔ ہر شہر اور قصبہ کی یہی زبان ہے اس شہر کو ان کی حکومت کی سطوت کا اندازہ ہوتا ہے کہ انھوں نے حاکم مفتوحہ کی زبان تک بدل دی ایشیا کو چاک اتنا بڑا وسیع ملک ہے اور کثرت سے عیسائی آبادی ہے۔ جنکی زبان کسی زبان میں یونانی یا لٹین تھی۔ لیکن اب تمام ملک میں ترکی بولی جاتی ہے۔ سپیس کے مولوی صاحب اور قاضی صاحب جنک میں بنے ذکر کیا۔ اگرچہ عربی بخوبی جانتے تھے۔ لیکن بول نہیں سکتے تھے۔ البتہ معمولی جملے سمجھ سکتے تھے۔ اور اسی سہارے پر میں نے اسے بات چیت کی تھی۔

مجھ کو اس قدر قلیل زمانہ میں یہاں کے مسلمانوں کی حالت کا صحیح اندازہ ہو گیا ہو سکتا تھا لیکن ظاہر طو سے قیاس ہوتا تھا کہ اچھی نہیں جس قدر بلند مکانات یا عمارتیں دکھائیں نظرائیں دریافت معلوم ہوا کہ کل عیسائیوں کی ہیں۔

۱۸۔ مئی کو جہاز رو دس پہونچا اور تین چار گھنٹے ٹھہرا۔ یہ چھوٹا سا جزیرہ ہے جسکی وسعت ہمارے قدیم مورخوں نے ساٹھ میل بیان کی ہے۔ اور جزیرہ ترہہ سو ساٹھ علی گڑھ میں طول چالیس میل اور عرض پندرہ میل لکھا ہے یہ بھی قدیم فتوحات ہیں۔ یہی امیر مغاویہ کے عہد میں فتح ہوئی تھی اور اسی وقت بہت سے مسلمان وہاں جا کر آباد ہوئے۔ قدامت کے لحاظ سے یہ اس کی میر کا شہر تھا لیکن بدقسمتی سے رات کا وقت تھا اور جہاز والوں میں سے اور کسی نے یہاں ساٹھ نو دیار آباد نہ کی تھی

یہ کہ واپسی کے وقت بھی اتفاق سے ہی اسباب پیش آئے اور اسکی سیر سے بالکل محروم رہ گیا۔

۲۰۔ مئی صبح کے وقت از میر ہو پئے چونکہ یہ ایک بہت بڑا بند گاہ ہے جہاز دروز تک یہاں مقیم رہا۔ میں اپنے شامی دوستوں کے ساتھ جہاز سے اتر کر کنارہ پر وہی تذکرہ پر خانہ راہداری کی باز پرس تھی۔ لیکن ساتھیوں کی بدولت بجگو چنغان رحمت نہیں ہوئی۔ یہ شہر جبکہ انگریزی میں سمیرنا کہتے ہیں ایشیائے کوچک کا صدر مقام ہے۔ اور اس صوبے میں اس سے زیادہ وسیع اور آبادی نہیں ہے۔ یہ قدامت اور تاریخی واقعات کے لحاظ سے بھی ایک یادگار مقام ہے۔ ہومر جو یونان کا مشہور شاعر گزر رہا ہے۔ اور جسکی نسبت یورپ کا خیال ہے کہ دنیا کا سب سے بڑا شاعر تھا اسکی قبر یہیں ہے۔ اس مقدس گورجے جی کا ذکر انجیل کے مفررویا میں ہوا ہے اس میں سے ایک ہی شہر میں تھا۔ زمانہ کے انقلابات اسکو دل وضمہ تباہ و برباد کیا تاہم اسکی موجودہ آبادی ایک لاکھ سے زائد ہے۔ اطراف کی زمین نہایت میسر ہے اور خود شہر تجارت کا بہت بڑا مرکز ہے۔ ہمیشہ مسیون دھانی جہاز اور باوبانی بندر گاہ میں موجود رہے ہیں۔ میل بھی یہاں جاری ہے۔ اور دو وقت یہاں سے ٹرین روانہ ہوتی ہے۔

اسلامی آثار رحمت بکثرت ہیں۔ گوگون نے مجھ سے بیان کیا کہ مسجدوں کی تعداد تین سو کم نہیں جن میں بعض بڑی شان و شوکت کی ہیں۔

جہاز سے ہم آترے تو نہایت بلند اور شاندار عمارتوں کا سلسلہ نظر آیا جو دروز تک بظہر مستقیم دریا کنارے کنارے چلا گیا ہے۔ یہ عمارتیں ہوٹل۔ قہوہ خانے۔ قہیٹر۔ ناچ گھر اور عیسائی تاجروں کی دکانیں ہیں اور نہایت خوش منظر اور پرفضا ہیں رات کے وقت ہمیشہ یہ معلوم ہوتا ہے کہ کوئی میلہ یا شادی کی تقریب ہے۔ قہوہ خانوں اور ناچ گھروں کے علاوہ شہر پر کثرت سے مجمع رہتا ہے۔ اور ہر جا و نفہ و سرود کی آواز آتی ہے۔ اس سلسلہ عمارات کے عقب میں عیسائیوں کا محلہ ہے اور اس قدر بلند اور عالیشان عمارتیں ہیں کہ میں اس تک کہیں نہیں دیکھیں اس محلہ کی تمام گلی کیپے نہایت صاف اور ہموار ہیں اس محلہ کی سیر سے فارغ ہو کر میں شہر کا رخ کیا۔ شہر اگرچہ نہایت پر رونق ہے اور آویون کی کثرت سے ہر وقت ایک میلہ سا معلوم ہوتا ہے لیکن تمام شہر کین ناہوار و ناصاف ہیں اور گلی کوچوں میں تو نجاست اور کیڑی کے دھڑے رستہ چلنا مشکل ہے حقیقت یہ ہے کہ ان تمام محالک میں میونسپلٹی کا انتظام نہایت خراب ہے اور حکومت ترک کیلئے یہ ایک نہایت قابل لحاظ امر ہے۔ چلتے چلتے ہمارے سامنے دو منہ کو بھونکا

لگی اور ایک نان بانی کی دوکان پر جا بیٹھے۔ جگہ اگرچہ اشتہار نہ تھی لیکن اُنکے اصل پرستی شریک ہونے والی  
کے لفظ سے ہمارے ناظرین کو ہندوستان کے نان بانیوں اور اُنکی ذلیل دکانوں کا خیال آیا ہوگا لیکن  
یہ قیاس صحیح نہیں۔ یہاں معمولی سے معمولی دکان کی آراستگی کی یہ صورت ہو کہ متعدد چھوٹی چھوٹی تین  
درائے گرد کرسیاں لگی ہیں۔ سینروں پر نہایت صاف چادر چھپی ہوئی ہے۔ دیوار کے ایک گوشے میں ٹی  
لگی ہے اور اُسکے نیچے طشت اور دائیں طرف صابون اور تولیہ رکھا ہے یہ نہایت معمولی دکانوں کی  
کیفیت ہے اور بڑی بڑی دکانیں جگہ بھول کر جا سکتا ہے نہایت پر تکلف اور پر شان ہیں لیکن  
اس قسم کے جس قدر ہوٹل ہیں عموماً عیسائیوں کے ہیں۔

میں نے مدرسوں کی سیر کرنی چاہی۔ لیکن چونکہ جمعہ کا دن تھا تمام مدرسے بند تھے۔ نماز جمعہ جامع  
حصار میں پڑھی یہ مسجد پر تکلف اور آراستہ ہے چھت پر طلائی نقش و نگار ہیں۔ بڑی خوبی ہے کہ  
صحیح کے دونوں طرف دو بڑے بڑے ستونوں پر کھٹے لگے ہیں جن سے اوقات نماز معلوم ہونے کے ساتھ  
مسجد کی نہایت بھی ہے۔ ہمارے ہندوستان میں اسکی تقلید کی جاتی تو اچھا ہوتا خطبہ نمازیں یہاں  
بعض جہتیں ہیں۔ مگر نہ شریعت میں انکی کچھ اصل ہے نہ بجائے خود وہ موزون ہیں خطیب جب  
خطبہ پڑھتا ہے تو بیچ بیچ میں کہتا جاتا ہے اسوقت چندا شخص آواز ملا کہ کچھ پڑھتے ہیں یہ چپ ہوتے ہیں تو  
خطیب پھر شروع کرتا ہے۔ اور اس طرح کئی بار اتفاق ہوتا ہے۔ نماز میں عموماً چھوٹی سورتیں پڑھتے ہیں جو تین چار  
آیتوں سے زیادہ نہیں ہوتیں حالانکہ تمام دنیا میں جمعہ کی نماز میں بڑی سورتوں کے پڑھنے کا دستور ہے۔  
نماز سے قلع ہونے کے بعد میں کتب خانہ میں گیا یہ کوئی بڑا کتب خانہ نہیں ہے مسجد کو نے میں ایک  
چھوٹا سا حجرہ ہے اور کتابوں کی تین چار چھوٹی چھوٹی الماریاں ہیں۔ نماز کے بعد اکثر علما اور باب تصانیف  
یہاں آ بیٹھتے ہیں جو وقت میں پہونچا صاحب میل تشریف فرما تھے۔ مولانا مصطفیٰ آفندی امام جامع مسجد  
مدرسہ صبری آفندی مدرس کتب عدلوی۔ مولانا سعید شکر علی بابا حسنی آفندی سابق متعلم تعلیمات  
سلام علیک اور مزارع پرستی کے بعد ایک صاحب نے فرمایا کہ ہم لوگ بھی ایک مسئلہ کے متعلق گفتگو  
تھے اگر آپ پسند کریں تو وہ مسئلہ پھر چھیڑا جائے میں نے خوشی سے منظور کیا۔ متعہ کے متعلق بحث تھی  
اور وہی مشہور شبہ پیش تھا کہ خود حضرت عمرؓ کے قول سے ثابت ہوتا ہے کہ متعہ کا طریقہ آخرت صلی اللہ  
علیہ وسلم کے زمانہ حیات تک جاری تھا۔ میں نے کسی قدر تفصیل سے گفتگو کی اور تمام حاضرین

اس سے اتفاق کیا۔ یہ لوگ عربی نہیں سمجھتے تھے۔ اسلئے میں فارسی زبان میں گفتگو کرتا تھا۔ ان ملکوین بحث و مذاکرہ کا یہ طریقہ عموماً رائج ہے اور نہایت شائستہ طریقہ پر ہے۔ اجنبی شخص کو علمائے گروہ سے ملنے اور اسے ربط و اختلاط پیدا کر نیکو اس سے زیادہ آسان اور مفید کوئی ذریعہ نہیں بڑی خوبی یہ ہے کہ مناظرہ نفسانیت اور ترغیب کے لحاظ سے نہیں ہوتا بلکہ انسانے تقریر میں اگر آنگوا انداز سے معلوم ہو جائے کہ مخاطب اعتراض سے عمدہ برآ نہیں ہو سکتا تو قصداً دوسرا تذکرہ چھیڑ دیتے ہیں۔ اس قسم کی علمی مجلسیں اس سفر میں میری کامیابی کا بڑا ذریعہ تھیں اور بعض جگہ تو انہیں کی بدولت چکوا لینی شادی سے نجات ملی جسے رہائی کی کوئی اور تدبیر نہ تھی۔

۲۱ مئی کو شام کے قریب جہاز نے لنگر اٹھایا۔ یہاں سے قسطنطنیہ تک کوئی بڑا اسٹیشن نہیں ہے۔ بعض بعض مقامات پر جہاز تھوڑی تھوڑی دیر کے لئے ٹھہر لیکن ہم اتنے سارے مقامات پر زیادہ تر جنگ کی ضرورتوں کے لئے ہیں اور ہر جگہ کثرت سے جنگی آلات فراہم ہیں چنانچہ ایک مقام پر جہاز نہایت مضبوط قلعہ ہے۔ لوگوں نے مجھے بیان کیا کہ محمد علی نے جب قسطنطنیہ کے فتح کر لیا تو اس وقت توپ اور گولے کا عام رواج نہ تھا۔ محمد نے خود توپیں ڈھالیں اور مٹی کا گولہ بنوایا جن میں سے چند یادگار کے طور پر اب بھی محفوظ ہیں۔ یہ گولے پختہ اور نہایت مضبوط ہیں اور بیان کیا جاتا ہے کہ لوہے کے گولوں سے کم نہیں۔ از میر سے قسطنطنیہ نکاس دریا کے دونوں طرف ایسے محفوظ قلعے اور دوسرے تیار کئے گئے ہیں اور اس کثرت سے سامان جنگ موجود ہے کہ قومی سے قومی سلطنت بھی اس راستے سے دارالسلطنت پر حملہ کرنے کا قصد نہیں کر سکتی۔ یہ تمام قلعے اور دوسرے ہر خاتم کے عمدہ کے عمدہ ہیں نہ نامور شہنشاہ جب قسطنطنیہ کی تسخیر کے ارادے سے بڑھا تو راہ میں جا بجا جنگی چھاؤں بنوائیں اور دوسرے تیار کر لے لیکن یہ تمام تفصیل لوگوں کی زبانی روایت ہے جس میں تاریخ میری کسی تصدیق نہیں کی۔ چنانچہ قلعہ سے آگے بڑھ کر ہم نے ایک عجیب تماشا دیکھا جہاز تیزی سے جا رہا تھا کہ دو گہرائی میں ایک فوارہ سا چھوٹا نکل رہا۔ تھوڑی دیر کے بعد معلوم ہوا کہ سانس سے چار پانچ پھلیاں جہاز کی طرف دوڑی آ رہی ہیں غریبہ گئیں تو جہاز کے ساتھ ہو لیں۔ انکا جسم پانی کی سطح سے صاف نظر آتا تھا۔ جہاز اگرچہ تیزی سے جا رہا تھا۔ لیکن وہ برابر ساتھ ساتھ آتی تھیں۔ کبھی کبھی جب سانس چڑھ جاتی تھی تو بڑی زور سے چھکارا کرتی تھیں اسوقت وہ پانی میں فوارہ سا چھوٹا نظر آتا تھا۔ قریب دو تین میل تک جہاز



ساتھ ساتھ دوڑیں۔ تمام لوگ حیرت سے تماشا دیکھتے تھے۔ بعضوں کو خیال ہوا کہ ان مچھلیوں نے کبھی جہاز کی صورت نہیں دیکھی تھی۔ اسلئے اسکو کوئی جانور سمجھیں اور مقابلے کے جوش میں چاہتی تھیں کہ جہاز سے ٹھٹھنے نہ پائے۔ واپسی کے وقت بھی ایسا ہی اتفاق ہوا اور اسوقت دریافت سے معلوم ہوا کہ اس مقام پر ایک دفعہ اتفاق سے یہ مچھلیاں اگلی تھیں اور جہاز کے ملاوٹوں انکے لئے کھائے کی کوئی چیز دریا میں ڈال دی تھی۔ اسی کی طع پر جب کوئی جہاز دیر سے گزرتا ہو تو اکثر یہ مچھلیاں آجاتی ہیں اور دور تک جہاز کے ساتھ ساتھ دوڑتی ہیں۔

۲۳۔ مئی صبح کے وقت قسطنطنیہ پہنچے۔ جہاز نے انگریز کیا۔ یہ ایسا وقت تھا کہ مجکو منزل مقصد پر پہنچنے کی نہایت خوشی ہوئی چاہئے تھی۔ لیکن قلیون اور ملاوٹوں کے ہنگامے اور شور و غل میں جیسے حواس جلتے رہے۔ ملاوٹوں نے تمام جہاز گھیر لیا۔ انکے شور و غل اور کشاکش سے ایک عجیب ہنگامہ برپا تھا میں پہلے سے کچھ طے نہیں کیا تھا۔ اور نہ کر سکتا تھا کہ جہاز سے اتر کر کہاں جاؤں۔ ہوٹل میرے مناسب حال نہ تھا (اسکی وجہ آگے چلکر معلوم ہوگی) اور سڑکوں پر ناواقفیت کی وجہ اطمینان نہیں ہو سکتا تھا۔ سخت مصیبت یہ ہوئی کہ شامی احباب جن سے ہر قسم کی مدد کی توقع ہو سکتی تھی انکو کلچ میں پہنچنے کی جلدی تھی۔ اس لئے وہ میرا انتظار نہ کر سکے۔ مجکو اکیلا پاکر ملاوٹوں اور قلیون نے اور بھی ہوق کرنا شروع کیا۔ میرا اضطراب میں خیال سے اور بڑھتا جاتا تھا کہ جہاز پر زبان کی جنبش وجہ سے یہ دقت ہو تو شہر میں کیا حال ہوگا؟ اس لیت و لعل میں زیادہ دیر ہوتی جاتی تھی۔ اکثر مسافر جہاز سے اتر گئے اور اترتے جاتے تھے۔ آخر خانساں کو اسباب سپرد کیا اور اس سے کہا کہ میں شہر کی سیر کر کے واپس آتا ہوں۔ مقصد یہ تھا کہ پہلے شہر میں جا کر قیام کا کچھ انتظام کر آؤں تب سب جہاز اتاروں۔ شام کے چند عربوں نے ایک کشتی کرایہ کی تھی۔ میں بھی انکے ساتھ ہولیا۔ کنا سے پرندہ کمرہ کی پرس وجو تھی۔ میں نے انگریزی چھپیاں دکھائیں۔ لیکن وہ پاسپورٹ مانگتے تھے غرض ہزار روپائی ہوئی۔ اب حیران تھا کہ کہاں جاؤں ایک شامی عربی جن کا نام عبدالفتاح تھا کشتی میں رہ گیا تھا میں نے اسے اپنی پریشانی بیان کی اور کہہ کہ آپ مجکو کوئی معقول طریقہ بتائیں انھوں نے کہا کہ میری چاہت بھی تمھارے قریب قریب ہے اس لئے بہتر یہ ہے کہ ہم دونوں ساتھ رہیں اور یہ طریقہ اگرچہ احتیاط کے خلاف تھا۔ لیکن ناواقفیت اور اجنبیت زبان کی وجہ سے مجبوراً

اختیار کرنا پڑا اور سچ پوچھیے تو یہی اتفاقی معیت میری تمام کامیابیوں کا دیباچہ تھی۔  
 یہاں مسافروں کے ٹھہرنے کے چند طریقہ ہیں۔ سب سے زیادہ اطمینان اور آرام تو ہوٹلوں میں ہے۔  
 لیکن اول تو ان کا کرایہ ایک پونڈ یعنی ۷۵ روپے روزانہ سے کم نہیں۔ دوسرے اکثر بلکہ قریباً تمام  
 عمدہ ہوٹل یورپین آبادی میں ہیں جو استنبول سے دور ہے۔ اور جامع مسجدین کتب خانے درج  
 مکاتب جس قدر ہیں سب استنبول میں ہیں۔

ہوٹل کے بعد خانات یعنی سرایں ہیں۔ لیکن یہ سہرا میں ہندوستان کے نسبت نہیں جتنی  
 یہاں بڑی بڑی سراؤں میں جس قدر کمرے ہوتے ہیں۔ عموماً وسیع اور پر فضا ہوتے ہیں اور اگر  
 ہر وقت نوار کا پلنگ۔ تو شک۔ چادر۔ کھاف۔ اور ضروری چیزیں مہیا رہتی ہیں ایک ایک  
 کمرے میں کئی کئی پلنگ ہوتے ہیں۔ اور فی پلنگ اٹھ دس آنے کرایہ ہوتا ہے۔

تیسرا طریقہ کرایہ کے مکانات ہیں۔ یہ مکانات اکثر دو مندرے سے مندرے ہوتے ہیں۔ ہر درجہ میں  
 متعدد کمرے اور ہر کمرے میں مینر کرسی۔ کوچ۔ لمپ۔ فرش۔ پلنگ۔ تو شک۔ کھاف۔ تکیہ۔ مہیا  
 رہتا ہے۔ کرایہ فی کمرہ دس روپیہ ماہوار سے بیس تیس تک ہوتا ہے ان مکانوں کے مالک یا اجارہ دار  
 عیسائی ہیں۔ وہ خود بھی انہیں مکانوں میں رہتے ہیں اور ان کی وجہ مسافر و نکو بہت کچھ آرام و ملائمت  
 اگرچہ جیسا میں نے ابھی بیان کیا۔ کرایہ کا مکان لینا زیادہ آرام کا طریقہ تھا لیکن میں اور میرے  
 شاہمی دوست دونوں اس طریقہ سے ناواقف تھے اس لئے ایک خوان یعنی سرکاری جاکر ٹھہرے  
 اس انتظام کی طرف سے اطمینان ہوا تو جہاز پر جا کر اپنا اسباب اٹھوا لیا۔ چھ سات دن تک ہم اس  
 خان میں رہے پھر باب عالی کے پاس ایک عمدہ مکان کرایہ پر لے لیا۔

خوش قسمتی سے شیخ عبدالفتاح جن کے ساتھ میں زبردستی دوستی دوستی پیدا کی تھی بڑے معزز خاندان  
 کے آدمی نکلے۔ دمشق میں حضرت خالد نقشبندی ایک بزرگ گزرے ہیں جن کے ساتھ یہاں کے  
 لوگوں کو اس قدر ادا تھا کہ ان کا نام نہیں بیٹھتا بلکہ حضرت کے لفظ سے تعبیر کرتے ہیں۔ یہ بزرگ ہمارے  
 خاندان ہندوستان کے تربیت یافتہ یعنی حضرت میرزا جان جانان دہلوی کے مرید تھے۔ شیخ محمد  
 انہیں کے پیچھے ہیں۔ اور اس تعلق سے لوگ ان کی قدر و منزلت کرتے ہیں۔ چونکہ قسطنطنیہ میں  
 شامیوں کا ایک بڑا گروہ ہے وہ بھی ہمارے دوست ہیں۔ شیخ عبدالفتاح کی اکثر باتوں سے شناسائی ہوئی

اور اس کے ذریعہ سے مجھ کو بھی آن لوگوں سے تعارف ہوتا گیا۔

ایک دن شیخ علی ظہیان جکے والد ایک مشہور صوفی ہیں۔ شیخ عبدالفتاح سے ملنے آئے ہیں بھی اس وقت موجود تھا اور اتفاق سے رسالہ اسکات المتعدی جو میری قدیم تصنیف ہے اور عربی زبان میں ہے۔ سناتے رکھا ہوا تھا انھوں نے اٹھا کر دیکھا اور کہا کہ آیا یہ رسالہ مدت ہوئی میں نے دمشق میں اپنے شیخ کے پاس دیکھا تھا اور انھوں نے اس کے مصنف کی نسبت کہا تھا شکرا اللہ مساعیجہ، شیخ علی ظہیان کو جب معلوم ہوا کہ وہ رسالہ میری ہی تصنیف ہے تو اٹھ کر بڑی گر محوشی سے ملے اور نہایت لطف دہر بانی سے پیش آئے۔ مجھ کو اس بات سے کہ میری ناچیز تصنیف ایمان تک پہنچی۔ اور لوگوں نے اس کو نگاہ قبول سے دیکھا نہایت مسرت ہوئی اور سفر کی کس میرسی میں اتنا ذریعہ تعارف بہت غنیمت معلوم ہوا۔ شیخ علی ظہیان نوجوان آدمی ہیں فقہ کی تحصیل شیخ عبدالرحمن سے کی ہے جو مصنف رد المحتار (مشہورہ شامی) کے نواسے اور شاگرد تھے اگرچہ ان کا اکثر علوم متداول ہیں و خل ہو لیکن ادب میں زیادہ مہارت ہر ایک غیر منقوطہ قصیدہ سلطان کی مدح میں پیش کیا تھا جیسر انگوصلہ و انعام بھی عطا ہوا۔ مدت سے درویش یا شاہ کے ہوان ہیں اور یا شاہ نے موصوف اس کے ساتھ عزیزانہ برتاؤ رکھتے ہیں مجھ سے ان کا تعلق روز بروز بڑھتا گیا۔ پنا تنیک کہ باوجود بعد مسافت قریباً ہر روز میرے مکان پر تشریف لاتے اور کبھی کبھی تمام دن اس کے پاس رہتے۔ شیخ عبدالفتاح چند روز کے بعد دمشق کو واپس چلے گئے۔ اس وقت تنہائی میں شاید مجھ کو تکلیف پہنچتی۔ لیکن شیخ علی ظہیان کی غلگیریوں نے تمام ترددات دل سے دور کر دیے۔

مکان جو ہم نے کرایہ پر لیا تھا اگرچہ نہایت خوش فضا اور موزون تھا لیکن چونکہ مکان کا مالک (عارضی) نہایت بد معاملہ اور آوارہ مزاج تھا۔ چند روز کے بعد میں نے دوسرے مکان کرایہ پر لیا اور اخیر تک وہیں رہا۔ یہاں مکان کی خوبی کے ساتھ بڑا آرام یہ تھا کہ مالک مکان ایک نیک مزاج عورت تھی اگرچہ اس کا مذہب عیسائی تھا اور قوم کی اٹالین تھی تاہم بقدر ضرورت عربی بول لیتی تھی۔ اور مسلمانوں سے ایک خاص انس رکھتی تھی۔

کھانے پینے کے انتظام کی ہر کو کچھ ضرورت نہ تھی۔ ہوٹل اور دکانیں کثرت سے ہیں اور نہایت سستا اور پُر تکلف ہیں۔ بازار میں کھانا یہاں مطلق عیب نہیں میں نے اکثر مغز عہدہ داروں کو یہاں

میں کھاتے دیکھا۔ یہ ہوش عموماً عیسائیوں کے ہیں۔ مسلمانوں کی دکانیں بجز اسکے کہ منہ کر سہی وہاں بھی ہوتی ہے باقی اور باتوں میں ہندوستان کی دوکانوں سے مشابہ ہیں۔

جہاز میں جو میں نے قصیدہ لکھنا شروع کیا تھا قسطنطنیہ پہنچ کر تمام ہوا۔ اس میں سفر کے حالات کا اجمالی خاکہ ہے۔ اور چونکہ ناظرین تمام حالات کی تفصیل سے واقف ہو کر قصیدہ کے قصہ طلب حوالے بخوبی سمجھیں گے اور انکو زیادہ لطف و مزہ آئیگا۔ میں اس قصیدہ کو تجاویہ بیان نقل کرتا ہوں

### قصیدہ

روزگاریت کہ میب داشتیم آہنگ سفر  
خواستیم تا بسوئے روم شوم راہ سپر  
ایک تاخیر بھی رفت بفرمان قدر  
کہ فلان جنر جوں خام ندارد در سر  
بے تکلف بفرحیت بہت ست مکر  
چون میسر شود آن را کہ زورست و نہ زہر  
ناگمان شاید مقصود در آمد از دہر  
کہ از وہم و گمان نیرنگی داشت خبر  
بودم از رحمت تپ خستہ دل و قفہ جگر  
چارہ جز نقل مکان، ہیچ نباشد ایدر؟  
کہ بیک حیلہ دو تا کار برآرد داور  
ہم درین عرصہ بانگناہ ہی خواست سفر  
پس بعزم سفر از جاسے بختیم مضطر  
ہم بیان را و عزیزان وطن رفت خبر  
جملہ گفتند کہ این زحمت بچرخ بہر  
ور نہ خواہی کہ کشی پاسے ازین راہ گزر

سہر تکیل فن وہم پے تحصیل خبر  
فارغ از حج و زیارت چو مرا کرد خداے  
گرچہ من گرم طلب بودم و پس مستعجل  
دیر آن مایہ شد آخر کہ حیوود آن گفتند  
روم کوئی دوسہ گانست کہ این خام طمع  
رہ چنین دور دراز و سفر میں مایہ خطیر  
من درین غصہ و غم خون جگر سے خوردم  
اتفاقے عجبت مرا عقدہ کشائے  
ایک دومہ پیشتر کہ ناگہ زخم کوس رحیل  
چون ستوہ آدم از تپ بدل آمد کہ مرا  
عزم دیرینہ بیاد آید و گفتم چہ خوش ست  
آرنند آنکہ رفیق ست وہم استاد مرا  
گفتم این صحبت و این واقعہ نا درافتہ  
چون ازین داعیہ مردم ہمہ آگاہ گشتند  
ہمہ را مہر بجنبہ بید و بدر و آمد دل؟  
دل بجران منہ و رسم و فہرا مگذار

روز کے چند ہیاسائے و پیش ساز بدہ  
 باخود از نقد و ہم از امتعه آن مایہ بگیسر  
 مصلحت نیست کہ این راہ تو تنہا سپری  
 گفتیم این جملہ کہ گفتید بود عین صلاح  
 مرد این مرحلہ گانے کہ فرا پیش نہاد  
 الغرض از رمضان بست و ششم بود کہ کن  
 او قدام برہ کوہ و بیابان یک چند  
 ز حجتہ صعب کشیدیم بکشتی دوسہ در  
 کس تیارست سرش باز گرفت از بالین  
 نبود مایہ آذارتہ بکشتی چپینرے  
 نان خورش بود ز صبر گونہ مہیا مارا  
 گرچہ من زانے پاودہ نیاوادم لب  
 ہفتم ماہ ممی چون بر سیدیم عدن  
 من فرو آدم و روئے بشہر آدم  
 کوہسار بست کہ ہر چند بلندست فراخ  
 ہر کجایم گنوری ریگ روانست و خزان  
 گبروتر سا کہ تریل اندورین بقعہ ہمہ ؟  
 مردم شہر کہ خود را بہ منجالی تائید  
 خوار و بد بخت و تہ کار و سیم چوہ و شرت  
 خوشترن را بہ عرب بستہ و حاشاکہ عرب  
 چون نہ بان ہمہ تازی بود و ہجو عرب  
 عامیان چو غلط فتند و گمان بانہ بند  
 تخم و ہمہ ریشہ این تخیل و خاک جہش است

ساز و برگ سفر آن گونہ کہ باشد و ز غور  
 کہ اگر دیر بمانی نبود و سیح خطہ  
 لاجرم خاد کے نیتر ہمراہ سیر  
 لیک طالب نبود و گر و نفع و ضرر  
 باز پس نے نہ کشد گر ہمہ مرگ آرد بر  
 گرم بر خاستہ از جائے و شدم راہ سپر  
 پس بکشتی نہ شستم من و یاران و گر  
 بسکہ از موج بہر خطہ شدی زیر وزیر  
 کس نہ یارست جدا کردتش از بستر  
 غیر ازین محنت سہ روزہ کزو نیست مضر  
 از کباب بزرہ مرغ وے و نقل شکر  
 دیگران لیک علی البرجم ز فتنہ ساغر  
 کشتی آسود و بیداخت زمانے لشکر  
 تا خبر جویم ازین مملکت از بد و خضر  
 لیک از سبزہ گل نیست در و سیح اثر  
 ہر طرف می نگری خواہ سیاہست و جگر  
 نہ بان عربی صرف ز دندی یکسر  
 حیوان اند نہ بل از حیوان ہمہ بدتر  
 سفلہ و متہن و کج روش و بدگوہر  
 این چنین خوار و زبون شان بپند و ادب  
 نام شان بستہ بود بالقب جد و پدر  
 کہ مگر در نسب نسل زمعد اند و مضیر  
 کہ درین جائے بیار آمد و افشا نہ شمر

شا که کشتی ما باز برفتار آمد +  
 به سویر آمد و اتحاد و چنان زود گذشت  
 این همان نهر عجیب است که زمینان کاری  
 بست فرسنگ درازست و به پنهان چندان  
 مروی از اهل فرسا که پیش نام است  
 آن فرد و چو در آغاز بدعوی برخاست  
 مردمان سخن گرفته شد و گفتند که این +  
 از منی چار و پنجم بود که در پورث سعید  
 در میان من و از نطفه بتقیاد فراق  
 پورث جایست که تا چشم و نگه کار کند  
 صد و پنی که برافراشته اینجا رایت  
 شا که کشتی به جاز روان گشت و گذشت  
 من بساحل شدم و مروی از انبای حلب  
 خوب جایست که ناخواسته در باز دول  
 موضعی خرم و سیر خوش و جای دلکش  
 گبر و مسلم همه خوش جامه و موزون اندام  
 جامه ایشان بعرس ماند و درزی و لباس  
 چون برون رفتیم تا به این جائی و از آن چاه بنو  
 از منی شانزدهم بود که گشتیم روان  
 این همان بهاسی قدیمیست که در عهد امیر  
 حایله دولت انگلیز گذشت از ترک  
 مسجد جامع و ایوانی که قشربس دیدم  
 ز خوش و سحر بر آمد نان پس از سحر

تا یک هفته گذر کرد و بحسب الاحتمال  
 که کیفیت و حالش نشدم هیچ خبر  
 جز در افسانه پاریس نه شنیدیم دیگر  
 که دو و ابور توانست از و کرد گذر +  
 زده این نقش و در اقصای جهان گشت شمر  
 که نو آیین آمدن از عجمه این کار بدر +  
 هر زده هست که فرزانه ندارد باور  
 بر سیدیم و نشستم به و ابور دیگر  
 زانکه راه من و او گشت جدا این مجسم  
 زورق و کشتی و ابوز بود ستراس  
 صد به پنی که در انداخته اینجا انگار  
 از ره یافته و پس کرد به پورث سفر  
 هفتم گشت و بهزاجیه ام شد در بهر  
 هر که سوری بدش دارد و دوروی بگردد  
 راه هموار زمین پاک و مکان خوش منظر  
 خاص و عامی همه گلگون تن و پیاسیکر  
 هیچ فرقی ز مسلمان نبود تا کافر  
 پیش میسر ختم و بازم بقفا بود نظر +  
 پس به قشربس بر سیدیم به گام سحر  
 سیچ رفت تبخیرش در و فال تقصیر  
 یک با صلح ناز و یاری تیغ و تبر  
 سیر لاین بقعه را بس عجب با فقر و جبر  
 کشتی استاد به از میسر و شبی بر بهر

مسجد و کتب و بازار و رہ کو چہ و در  
در کتب خانہ سلطانیم مفت و گزر +  
بحث از متعہ ہمیرفت و ہم از قول عمر  
تا چہ را برزودہ ما من تحت بکسر  
طرفے ہم از ہر جہت و ہر کشور +  
اگر توانی - سخے گوئے و شاے آور +  
لب تخمین بکشا و ند پس از بحث و نظر  
طے شد این راہ و بیابان بر سپدان دفتر  
کہ دریں باو یہ بس تنگ بود راہ گزر

من سوی شہر روان گشتم و یک یک دیدم  
فرض ادینہ آوا کردم و از بعد نماز  
مجلسے از فقہا بود دران جا و ہجسم +  
از ان یکے رو بہن آور دہ چونی چہ کے  
گفتم از ہندم و از خوان ادب زلہ ریلے  
گفت حالا سخن از متعہ ہمیرفت و تو ہم  
من پیاسخ در معنی زدہم و مستمعان  
پس ز از میر روان گشتم و در عرض دوزخ  
مختصر گفتہ ام این حرف و تو ہم میدانی

ہر کہ چو یا بود از حال من و رملہ من

بایدش گفت کہ این نظم بخواند یکسر

## قسطنطنیہ کی اجمالی تاریخ اور مختصر حالات

قبل اسکے کہ میں یہاں کے تفصیلی حالات جدا عنوان سے بیان کروں ضرور ہے کہ  
نہایت مختصر طور پر اسکی قدیم تاریخ اور اسکے ساتھ اسکی عام موجودہ حالات اجمال کیسے بیان  
کروں۔ اس شہر کی ابتدائی تاریخ (یعنی جب وہ بزنطین کے نام سے پکارا جاتا تھا) نہایت  
قدیم ہے لیکن جس زمانے سے اس کا نام قسطنطنیہ ہوا اسکو بھی کچھ کم عرصہ نہیں گزرا۔ اس شہر میں  
قسطنطین اعظم نے اسکی بنیاد ڈالی اور اُس وقت سے محمد فاتح کے زمانے تک وہ قسطنطنیہ  
کا پایہ تخت رہا۔ انگریزی اور حال کے اسلامی جغرافیوں میں اسکے حالات نہایت تفصیل سے  
ملکتوں۔ قدیم اسلامی جغرافیوں میں بھی اسکا ذکر ہے۔ لیکن ابن بطوطہ کے سوا انکو کوئی اسلامی  
مصنف معلوم نہیں جس نے اُس زمانے کے واقعات چشم دید لکھے ہوں ابن بطوطہ نے فرات  
میں اس شہر کو دیکھا۔ اُس وقت یہاں عیسائی حکومت تھی وہ لکھتا ہے کہ وہ یہاں بہت عظیم الشان  
شہر ہے اور ایک نہر کے خاں ہوئی و جس سے دو حصوں میں منقسم ہو گیا ہے ایک حصہ جو نہر کے

شرقی کنار سے پہرے استنبول کہلاتا ہے۔ اور قیصر روم اور ارکان دولت و امرا اسی حصہ میں ہوتے ہیں دوسرا حصہ غلطہ کے نام سے موسوم ہے اس میں عموماً یورپ کے بڑے بڑے تاجر رہتے ہیں جنکو قیصر نرویز اپنی اطاعت میں رکھتا ہے اب ان بطوطہ نے ان سوداگروں کی وسعت تجارت کی تعریف اور ان کے پچھلے بن کی بھوک کی ہے وہ لکھتا ہے کہ جب میں اس شہر میں داخل ہوا تو چھوٹی چھوٹی کشتیوں کے علاوہ قریباً سو بڑے بڑے جہاز موجود تھے لیکن تمام بازار نہایت بخل و کثیف ہوتے اور گرجے تک اس سے مستثنیٰ نہیں تھے۔

مسلمانوں نے قرن اول ہی میں اسکو تخریب کی نگاہ سے دیکھا تھا چنانچہ سب سے اول جس نے اسکی شہر پناہ کے آخری دروازے پر تلوار ماری وہ عبداللہ بن المطلب۔ خلیفہ ولید بن عبدالملک کا سپہ سالار تھا اسکے بعد اور خلفاء و سلاطین نے بھی اسپر حملے کئے لیکن قیصران روم کا خاتمہ محمد فاتح کے ہاتھ سے ہونے والا تھا جس نے ۸۵۷ء میں اس عظیم الشان دار السلطنت پر صلیب کے بجائے علم اسلام بلند کیا۔ اس حیرت انگیز معرکہ کی یہ بات یاد رکھنے کے قابل ہے کہ چونکہ عیسائیوں نے بدمرگہ گاہ کا راستہ دریائی طرف سے رک رکھا تھا۔ ترکوں نے باسفورس اور گولڈن ہارن کے درمیان جو سنگلاخ زمین ہے اسپر پانچ تک لکڑی کے تختے بچھا دیئے اور جہازوں کو جن میں پچھلے لگائے تھے اسپر چلا کر تمام فوجیں گولڈن ہارن میں اتار دیں۔ اسوقت اس نامور فتح کی عمر کل ۲۳ برس کی تھی۔ اس فتح کا مادہ تاریخ دو جلد طبع ہو چکا ہے۔

موجودہ حالت یہ ہے کہ انہائے باسفورس کی شاخ جو دو تہا چلی گئی ہے یہ شہر اس کے دونوں کناروں پر آباد ہے اور اس وجہ سے اسکے دو حصے بن گئے ہیں ایک حصہ استنبول کہلاتا ہے اور تمام بڑی بڑی مسجدیں۔ کتب خانے۔ سلاطین کے مقبرے اسی حصہ میں ہیں مسلمانوں کی آبادی بھی کثرت سے یہیں ہے۔ دوسرا حصہ پیرہ سے شروع ہوتا ہے اور اسکے انتہائی جانب پر نقشکطاش وغیرہ واقع ہیں جہاں سلطان کا ایوان شاہی اور قصر عدالت ہے پیرہ کے دوسری طرف غلطہ ہے اور چونکہ تمام بڑے بڑے یورپی سوداگر اور سفرائے سلطنت یہیں سکونت رکھتے ہیں اسکو یورپ کا آبادی کہنا زیادہ مناسب ہے۔

ابن بطوطہ کے بیان کو سمجھنے اس لحاظ سے نقل کیا ہے کہ موجودہ حالت سے بخوانہ کر سکیں۔



کہتے ہیں کہ دنیا کا کوئی شہر قسطنطنیہ کی برابر خوش منظر نہیں ہے اور حقیقت یہ ہے کہ منظر کے لحاظ سے اس سے زیادہ خوشنما ہونا خیال میں بھی نہیں آتا۔ اسی لحاظ سے اس کی بندگاہ کو انگریزی میں گولڈن بارین یعنی شلاح زربین کہتے ہیں۔ کہیں کہیں عین دریا کے کنارے پر عمارتوں کا سلسلہ دور تک چلا گیا ہے۔ عمارتوں کے آگے جوزین ہے وہ نہایت ہموار اور صاف ہے اس کی سطح

موقع اور  
منظر کی  
خوبی

کی سطح کے بالکل برابر ہے اور وہاں عجیب خوشنما منظر پیدا ہو گیا ہے۔ شہر کی وسعت اور تمدن کا اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ خاص استنبول میں ۵۰۰ جامع مسجدیں، ۱۷۱ حمام، ۲۶۴ سرائیں، ۱۶۴ مدارس قیوم، ۵۰۰ مدارس جدید، ۱۲ کالج، ۵۰۰ کتاب خانہ، ۳۰۵ خانقاہیں، ۴۸ چھاپے خانے ہیں کاروبار اور کثرت آمد و رفت کی یہ کیفیت ہے کہ متعدد ٹرینوں کے گاڑیاں، بارہ دفائی جہاز، زمین کے اندر کی ریل، معمولی ریلین اور ہر آہرہ گئے کے بعد چھوٹی ہیں، ہر وقت چلتی رہتی ہیں اور باوجود اسکے ٹرکوں پر پیادہ پا چلنے والوں کا اس قدر جھوم رہتا ہے کہ ہر وقت میلہ سا معلوم ہوتا ہے۔ غلط اور استنبول کے درمیان چول ہے اس پر سے گزرنیکا محصل فی شخص ایک پیسہ ہے اس کی روزانہ آمدنی پانچ چھ ہزار روپے کی کم نہیں ہے قہوہ خانے نہایت کثرت سے ہیں سیر ٹخنہ میں چار پانچ ہزار سے کم نہ ہونگے بعض بعض نہایت عظیم الشان ہیں جنکی عمارتیں شاہی محل معلوم ہوتی ہیں۔ قہوہ خانوں میں ہمیشہ ہر قسم کے شربت اور چائے و قہوہ وغیرہ میا رہتا ہے۔ اکثر قہوہ خانے دریا کے ساحل پر اور بعض عین دریا میں ہیں جنکے لئے لکڑی کا پل بنا ہوا ہے۔ قہوہ خانوں میں روزانہ اخبارات بھی موجود رہتے ہیں۔ لوگ قہوہ پیتے جاتے ہیں اور اخبارات دیکھتے جاتے ہیں۔ قسطنطنیہ بلکہ ان تمام ممالک میں قہوہ خانے ضروریات زندگی میں محسوب ہیں۔ سیر عرب حجاب جب مجھے سنے تھے کہ ہندوستان میں اسکا رواج نہیں تو تعجب سے کہتے تھے بایش یسٹون یعنی وہاں جی کیونکر بہلاتے ہیں ان ملکوں میں دوستوں کے ملنے جلنے اور گرمی صحت کے موقعے ہیں قہوہ خانے ہیں انیسویں ہجری کہ ہندوستان کو ان باتوں کا ذوق نہیں۔ وہ جانتے ہی نہیں کہ اس قسم کی عام صحبتیں ہندو کی دیکھی کیلئے کس قدر ضروری ہیں۔ اور طبیعت کی شگفتگی پر انکا کیا اثر پڑتا ہے دوستانہ مجلسیں ہمارے ہاں بھی ہیں جہاں طریقہ یہ ہے کہ کسی دوست کے مکان پر دو چار اسباب بھی

استنبول اور  
منظر کی  
خوبی

قہوہ خانے

مل بیٹھتے ہیں۔ لیکن اس طریقہ میں دو بڑے نقص ہیں۔ اولاً تو تفریح کے جلسے پر فضا مقامات میں ہونے چاہئیں کہ تازہ اور لطیف ہوا کی وجہ سے صحت بدنی کو فائدہ پہنچے۔ دوسرے سخت خرابی پیر کی چونکہ یہ جلسے پریوٹ جلسے ہوتے ہیں اس لئے ان میں غیبت شکایت اور اس قسم کی لغویات کے سوا اور کوئی تذکرہ نہیں ہوتا۔ بخلاف قہوہ خانوں کے جہاں مجمع عام کی وجہ سے اس قسم کی باتوں کا موقع نہیں مل سکتا۔ قسطنطنیہ اور مصر میں ہمیشہ شام کے وقت دوستوں کے ساتھ قہوہ خانوں میں بیٹھا کرتا تھا۔ لیکن میں کبھی اس قسم کے تذکرے نہیں سنے تفریح اور بذلہ سخی کے سوا وہاں کوئی ذکر نہیں ہوتا تھا۔ اور نہ ہو سکتا تھا۔

قسطنطنیہ کی ایک بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اگر کسی کو یورپین اور ایشیائی تمدن کی تصویق ایک مرتفع میں دیکھنی ہو تو وہاں دیکھ سکتا ہے۔ کتب فروشوں کی دکانوں کی سیر کرو تو ایک طرف ایک نہایت وسیع دکان ہے۔ سنگ رخام کا فرش ہے۔ شیشہ کی نہایت خوبصورت الماریاں ہیں۔ جس قدر ہیں مجلد ہیں، اور جلدیں بھی معمولی نہیں بلکہ عموماً مٹلا وند ہب لک دوکان میں کرسی لگائے بیٹھا ہے۔ دو تین کم سن خوش لباس لڑکے ادھر ادھر کام میں لگے ہیں۔ تم نے دوکان میں قدم ایک لڑکے نے کرسی لاکر سامنے رکھ دی اور کتابوں کی فہرست حوالہ کی۔ قیمت فہرست میں مذکور ہے اور اس میں کمی بیشی کا احتمال نہیں۔

دوسری طرف سڑک کے کنارے چوتروں پر کتابوں کا بیقاعدہ ڈھیر لگا ہوا زمین کا فرش اور وہ بھی اس قدر مختصر کہ تین چار آدمی سے زیادہ کی گنجائش نہیں۔ قیمت چکانے میں گھنٹوں کا عرصہ دیکھا ہے۔ اسی طرح ہر پیشہ و صنعت کی دکانیں دلوں نمونہ کی موجود ہیں۔ عام صفائی اور زیبائش کا بھی یہی حال ہے غلطہ کو دیکھو تو یورپ کا ٹکڑا معلوم ہوتا ہے۔ دکانیں بلند اور راستہ سیر کرنے کے اور ہموار کیچڑ اور نجاست کا کہیں نام نہیں۔ بخلاف اسکے استنبول میں جہاں زیادہ تر مسلمانوں کی آبادی ہے اکثر سڑکیں ناصاف اور بعض جگہ اس قدر ناہموار کہ چلنا مشکل۔

اس شہر میں اگر ایک سیاح کے دل میں غالباً جو خیال سب سے پہلے آتا ہو گا وہ یہ ہو گا کہ اس نے خطہ الشبان دار السلطنت کو دو حصوں میں اس قدر اختلاف حالت کیوں ہے۔ چنانچہ تیسرے طبقے کے سب سے پہلے یہی خیال آیا۔ میں نے اس کے متعلق بہت کچھ بحث و تفتیش کی۔ بانہدوں کے اختلاف حالت

کا سبب تو میں نے آسانی سے معلوم کر لیا یعنی مسلمانوں کا افلاس اور دوسری قوموں کا  
 متول لیکن سڑکوں اور گزرگاہوں کی ناموار سی و غلاطت کا بظاہر یہ سبب قرار نہیں دیا جاسکتا تھا  
 اسلئے میں ایک معزز ترکی افسر حسین حبیب قندی پولیس کمشنر سے دریافت کیا انھوں نے کہا کہ ہماری  
 مینوسٹری کے ٹیکس بہت کم ہیں۔ بہت سی چیزیں محصول سے معاف ہیں لیکن غلطی میں یورپین  
 سوداگر خود اپنی خواہش سے بڑی بڑی ٹیکس ادا کرتے ہیں اس لئے مینوسٹری ان قوموں کو فیاضی  
 صرف کر سکتی ہو۔ مجھے خیال ہوا کہ یہ وہی غلطی ہے جسکی نسبت ابن بطوطہ نے نجاست اور میلے پن  
 کی سخت شکایت کی ہے۔ یا اب انکو صفائی اور پاکیزگی کا یہ اہتمام ہے کہ اس کے لئے بڑی بڑے  
 ٹیکس ادا کرتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ صفائی اور خوش سلیقگی آج کل یورپ کا خمیر بن گیا ہے۔

عمار تون  
 کی وضع

یہاں کی عمارتیں ہندوستان کی عمارتوں سے بالکل جدا وضع کی ہیں۔ مکانات عموماً مندر  
 چو مندر ہیں۔ صحن مطلق نہیں ہوتا۔ عمارتیں تمام لکڑی کی ہیں۔ بڑے بڑے امراء اور پاشاؤں  
 کے محل بھی لکڑی ہی کے ہیں اور یہی سبب ہے کہ یہاں اکثر آگ لگتی ہے کوئی مہینہ بلکہ ہفتہ خالی نہیں  
 جاتا کہ دو چار گھر آگ سے جلکر تباہ نہ ہوں اور کبھی کبھی تو محلے کے محلے جلکر خاک سیاہ ہو جاتے ہیں  
 اگر کچھ اینکے لئے سلطنت کی طرف سے نہایت اہتمام ہے کسی سوداگری خاص اس کام پر مقرر ہیں ایک  
 نہایت بلند منارہ بنا ہوا ہے۔ جس پر چند ملازم ہر وقت موجود رہتے ہیں کہ جس وقت کہیں آگ  
 لگتی دیکھیں فوراً خبر کریں۔ اس قسم کے اور بھی چھوٹے چھوٹے منارے جا بجا بنے ہوئے ہیں  
 جس وقت کہیں آگ لگتی ہے فوراً توپیں سر ہوتی ہیں۔ اور شہر کے ہر حصے سے آگ بجھانے والے  
 ملازم تمام آلات کے ساتھ موقع پر پہنچ جاتے ہیں انکو حکم ہے کہ بے تحاشا دوڑتے جائیں یہاں تک  
 کہ اگر کوئی راہ چلتا انکی جھپٹ میں آکر پس جاتے تو کچھ الزام نہیں۔ میں نے لوگوں سے دریافت  
 کیا کہ پھر کی عمارتیں کیوں نہیں بناتیں۔ معلوم ہوا کہ سردی کے موسم میں سخت تکلف ہوتی  
 ہے اور تندرستی کو نقصان پہنچتا ہے۔

آب و ہوا یہاں کی نہایت عمدہ ہے جاڑوں میں سخت سردی پڑتی ہے اور کبھی کبھی برف بھی  
 گرتی ہے۔ گرمیوں کا موسم جبکہ محکوم خود تجربہ ہوا اس قدر خوشگوار ہے کہ بیان نہیں ہو سکتا  
 تعجب ہے کہ ہائے یہاں کے امراء شملہ اور مٹی تال کے بجائے قسطنطنیہ کا سفر کیوں نہیں کرتے

پانی پہاڑ سے اتار دیتا ہے اور نہایت باضم اور خوشگوار ہے۔

سودھتا

ہر قسم کے میوے کثرت سے ہیں اور خصوصاً انگور اور خربزہ بے مثل ہوتا ہے لکھنؤ کے خربزے لطافت میں تو شاید بڑھکر ہوں لیکن شیرینی میں یہاں کے خربزوں کی برابری نہیں کر سکتے۔ اور جو اہل عرب انچاس کہتے ہیں عجیب فخر و ملی شکل کے ہوتے ہیں۔ رنگ میں تو نہیں لیکن صورت میں گجروں سے مشابہ۔ مگر نہایت شیریں اور لذیذ۔ سید کا بل کے سب سے بڑے اور زیادہ شیریں ایک سو چوبیس ہوتا ہے جو تاسے جسکو شمش کہتے ہیں۔ وہ ہمارے یہاں کی جاسن سے کچھ مشابہ ہے ہر قسم کے میوے نہایت زیادہ ہیں۔ انگور ہر سیر تک آتے ہیں۔ سید عجمہ سے عجمہ پیسے کے دو روپے بڑا۔

لباس اور وضع

لباس اور وضع بالکل یورپین ہے۔ ظاہری بہیت سے کسی شخص کا مسلمان یا عیسائی ہونا معلوم نہیں ہو سکتا۔ لال ٹوپی جو ترکوں کا امتیازی لباس ہو سکتا تھا۔ عیسائی اور یہودی سب ہی استعمال کرتے ہیں اور اس وجہ سے دونوں قوموں میں امتیاز کا کوئی ذریعہ نہیں یہ طریقہ ایک اعتبار سے تو اچھا ہے۔ کیونکہ دنیا کی مختلف قوموں میں اختلاف کے آثار جس قدر ملتے جاملے جتن کے لئے مفید ہے۔ لیکن سوشل ضرورتوں میں اس سے سخت ہرج ہوتا ہے جگوار سکی وجہ سے اکثر دشواریاں پیش آئیں اور ہمیشہ خیال آتا تھا کہ حضرت عمرؓ نے اگر عیسائیوں کو قومی لباس کی پابندی کا حکم دیا تو بہت بجا کیا کیونکہ یہ ہے کہ یہاں مذہبی گروہ یعنی علماء اور مدہ سین بھی یورپ کے اثر سے نہیں بچ سکے ان کے پانچابوٹوں میں تپلون کی طرح ٹن ہوتے ہیں صرف یہ فرق ہے کہ اوپر گیر ہوتا ہے اور خوبصورتی کے ساتھ شیشیز ہوتی ہیں سکر تہ یا اچکن کی بجائے صرف والیسکوٹ ہوتا ہے والیسکوٹ کے اوپر عبا پہنتے ہیں اور یہی امتیازی علامت ہے جو انگوار گروہ کے آدمیوں سے الگ کرتی ہے۔ اس میں بھی یورپ کا یہ اثر ہے کہ عبا کے ٹکے نہیں لگاتے اور سامنے سے والیسکوٹ کھلا رہتا ہے۔ ترکی ٹوپی عموماً یہ لوگ بھی پہنتے ہیں کہتے ہیں لیکن اسپر سپید کپڑے کی ایک سچی ٹیٹی ہوتی ہے جسکو عربی میں نقہ کہتے ہیں اور وہ اہل علم کی خاص علامت خیال کی جاتی ہے جو عورتوں کے لباس کی تفصیل میں عورتوں کی تہذیب معاشرت کو ذکر میں لکھا گیا ہے یہاں کی عجمہ اور یادگار عمارتیں جامع مسجد بن اور شاہی ایوانات ہیں جامع مسجد و یادگار کسی قدر تفصیل کیساتھ جدا گانہ عنوان کے ایسا شہابی ایوانات کو بیان کرنے کے ہیں۔ انکی تعداد جس یا ایکس ہے اور سب دور دور و فاصلے پر واقع ہیں یہ عمارتیں مختلف اسلامیوں کے عجمہ اور شاہی ایوانات

جامع اور شاہی  
ایوانات

عظمت و شان کی عمارتیں ہیں۔ ایک ایوان عین لب دریا پر جو سرتاپا سنگ رخام کا ہے اور نہایت وسیع بلند خوشامیاز۔ حال میں شہنشاہ جرمن۔ سلطان کا محفل ہوا تھا تو اسی ایوان میں ٹھہرا تھا۔

یہ بات نہایت تعجب کی ہے کہ تمام شہر میں کوئی ٹائون ہال نہیں پایا گیا گاڑن یعنی باغ عاصی بھی ایسا مختصر ہے کہ اس عظیم الشان دارالسلطنت کے لئے کسی طرح موزوں نہیں۔

عدالتیں و بجز دو تین کے سب یکساں واقع ہیں اور اس مجموعی عمارت کو باب عالی کہتے ہیں زیرِ عظم کا محکمہ بھی یہیں ہے۔ یہ عمارتیں چنداں شاندار نہیں ہیں۔ مانی گورٹ جسکو یہاں محکمۃ التعمیر کہتے ہیں

باب عالی سے فاصلہ پر ہے۔ میں اس کے اندر تو نہیں گیا لیکن باہر سے بڑی شاندار عمارت معلوم ہوتی ہے۔ پولیس کمرہ کی عدالت غلط ہیں۔ میں نے اسکی اچھی طرح سیر کی عمارت چنداں قابلِ فخر نہیں ہے۔

لیکن نہایت مرتب اور آراستہ ہے۔ اجلاس کے کمرہ میں بیش قیمت ترکی تالین بچھا ہوا ہے کہ سیان بھی نہایت خوبصورت اور موزوں ہیں معارف یعنی سررشتہ تعلیم کا محکمہ بھی میں نے دیکھا معمولی عمارت

ہے لیکن صفائی اور خوش سلیقگی کی وجہ سے خوشنما معلوم ہوتی ہے۔

## ترقی تعلیم کالج اور اسکول

اس دور دراز سفر سے کتب خانوں کی سیر کے علاوہ اگر میرا کچھ اور مقصد ہو سکتا تھا تو یہاں کی طرز تعلیم اور ترقی تعلیم کا اندازہ کرنا تھا چنانچہ میں نے اس پر نسبت اور تمام باتوں کے زیادہ تو جھکی اور

جہاں تک ہو سکا گوشش اور محنت کا کوئی دقیقہ اٹھا نہیں رکھا۔ لیکن ناظرین کو یہ امید نگارنی چاہیے کہ میں اپنے مقاصد میں پورا کامیاب بھی ہوا اور یہ کہ میری تعلیمی رپورٹ کوئی مکمل رپورٹ ہوگی۔

تحقیقات کیلئے میں جو کوششیں کر سکتا تھا وہ یہ تھیں کہ چند بار سررشتہ تعلیم کے دفتر میں گیا افسران تعلیم سے تحقیق طلب باتیں دریافت کیں بڑے بڑے کالج اور اسکول خود جا کر دیکھے۔ بچپون پر دفتر

سے ملا کا لیون کی سالانہ رپورٹیں حاصل کیں۔ لیکن یہاں ان تمام کوششوں پر بھی پوری کامیابی حاصل نہیں ہو سکتی ترقیوں میں یہ عجیب و غریب دستور ہے کہ وہ ہر ایک بات کو پالیٹیکس کی نگاہ سے دیکھتے ہیں

اور اس وجہ سے کسی معاملہ کا منظر عام میں آنا پسند نہیں کرتے سررشتہ تعلیم کی رپورٹ جو سالانہ کیسے شائع ہوتی ہے نہایت مختصر اور محض محلِ عمل ہوتی ہے یہاں تک کہ مصارف تعلیم اور پروفیسرن اور چیپرن

کوئی ٹائون ہال

نہیں

عدالتیں

ترقی تعلیم

تتخا جوں کا ذکر تک نہیں ہوتا۔ بعض بعض کا بچوں مثلاً مکتب حرمیہ و مکتب سلطانی کی جداگانہ رپورٹیں شائع ہوتی ہیں۔ لیکن ان میں نتائج امتحان اور نصاب تعلیم کے سوا اور کچھ نہیں ہوتا۔ اول اول جھکو خیال ہوا کہ چونکہ میری رسائی کے وسیلے کم تھے اس لئے یہ حالات کم معلوم ہو سکے لیکن جب میں نے غیر الدین پاشا وزیر ٹونس کی کتاب پڑھی تو تسکین ہو گئی۔ اس نے جہان ترکی کا ذکر کیا ہے اور اس کی تمدنی و تعلیمی ترقیوں کا حال لکھا ہے۔ نہایت اجمال سے کام لیا ہے اور یہ محدث کی ہے کہ وہیں نے ترکی کے جو حالات لکھے وہ انگریزی کتابوں کے ذریعہ سے لکھے ہیں اور اس وجہ سے مفصل نہ لکھ سکا۔ لیکن مسلمانوں کی تحریکات میں اس قدر بھی نہیں بلیکتا، اس تمہید اور سندت کے بعد میں اصل مطلب شروع کرتا ہوں۔

قسط طینیہ بلکہ تمام محاکمات اسلامیہ میں تعلیم کے دو طریقے ہیں قدیم و جدید۔ قدیم تعلیم ترکی حکومت کے ساتھ ساتھ شروع ہوئی چنانچہ آرخان المتوفی الشہ ۷۰۰ نے جو اس سلسلہ کا دوسرا بادشاہ تھا ازیق میں ایک مدرسہ قائم کیا اور یہ پہلا مدرسہ تھا جو محاکمات عثمانیہ میں قائم ہوا۔ آرخان کے بعد اور مسلمانوں نے جو صلہ شایانہ شعبہ تعلیم پر توجہ کی اور سینکڑوں دارالعلوم اور مدرسہ قائم کئے چنانچہ آٹھ سو سائے مسلمانوں کی گذشتہ تعلیم میں اسکی پوری تفصیل موجود ہے۔ نئی تعلیم کی تاریخ اس وقت سے شروع ہوتی ہے جب ترکی حکومت ایشیائی قالب چھوڑ کر یورپین قالب میں آئی۔ اس انقلاب کا بانی سلطان محمود تھا جسے اول اول یورپین وضع اختیار کی اور فوج کو یورپ کے طرز پر آراستہ کیا۔ اسی مجدد نے شاہ میں مکتب حرمیہ کی بنیاد ڈالی جو تعلیم جدید کا پہلا کلج تھا۔ یہ کلج اب بھی موجود ہے اور تمام حربی سلاس کا مرکز ہے سلطان محمود کے بعد سلطان عبد المجید نے شاہ میں جدید تعلیم کو زیادہ وسعت دی اور مسکا تہار شدت قائم کئے۔ اس عہد سے اب تک اس تعلیم نہایت وسعت کے ساتھ جاری ہے اور روز افزون تر ہوتی کر رہی ہے۔ تعلیم جدید کے چار درجے قرار دیئے گئے ہیں۔

۱۔ ابتدائی۔ اسکی مدت تعلیم زیادہ سے زیادہ پانچ برس ہے لیکن ذہین اور ہوشیار طالب علم دو تین برس بلکہ برس دو برس میں ہی اسکو ختم کر کے اوپر ترقی کر سکتا ہے۔ اس میں قرآن مجید ترکی زبان عربی و اسلامیات و حساب تقسیم تک سکھایا جاتا ہے۔

۲۔ رفتہ رفتہ مدت تعلیم تین برس۔ اس میں ترکی الا۔ مفردات و زبان ترکی۔ نحو ترکی۔ منطق و اسلام

تعلیم کے مختلف  
طریقے  
تعلیم قدیم

زبان ترکی حساب چارون تھے۔ فرنی زبان۔ عربی۔ جغرافیہ۔ اقلیدس۔ کاغذات۔ تجارت کے اصول  
نقشہ کشی کی تعلیم ہوتی ہے۔ یہ درجہ تقریباً پچاسے یہاں کے نڈل کے برابر یا اس سے کچھ بڑھ چکا ہے۔  
رشدیہ کے بعد اعدادیہ ہر جسکو انٹرنس کہا جاسکتا ہے۔ اس کلاس کے طالب علموں کی مجموعی تعداد  
۱۹۵۲ء میں ۵۲۱۵ تھی۔ اس میں تمام اضلاع اور خودیہ یا تہنت کے مدارس شامل ہیں۔

اعداد پور  
اس کے طلبہ کی  
تعداد

اعدادیہ کے بعد خاص خاص کالج ہیں مثلاً مکتب ملکیہ۔ مکتب الحقوق وغیرہ جن کا مفصل بیان  
اگے اینگا ہر قسم کے عام و خاص مدرسے جو قسطنطنیہ میں ہیں انکی تعداد پانسو ہر جنین تیرہ بڑی بڑی کالج  
ہیں۔ یہ امر عموماً تسلیم کیا جاتا تھا کہ سلطان حال کے عہد میں تعلیم نے نہایت ترقی کی ہو اور روز بروز  
کرتی جاتی رہی سلطان کی تخت نشینی کی وقت مدرسے رشدیہ کی تعداد ۹۶ تھی لیکن اب ۲۰۵ ہر قسم  
کے مدرسے جو سلطان کی شانزدہ سالہ حکومت میں قائم ہوئے انکی تعداد دو ہزار ہے اسکے ساتھ  
اسکولوں اور کالجوں میں طالب علموں کی تعداد اس کثرت سے بڑھتی جاتی ہے کہ ترقی تعلیم کی سال ما قبل  
کی رپورٹ سال بالبعد سے کچھ نسبت نہیں رکھتی پروفیسر ویسری نے اب سے چند برس پہلے ترکوں  
کی عام ترقی پر جو لکچر دیا اس میں مکتب الحقوق دفاتر کالج کے طالب علموں کی تعداد تین سو بیان  
کی ہے۔ لیکن میں جب قسطنطنیہ میں تھا تو اس کالج میں بارہ سو طالب علم موجود تھے۔ میں نے زمانہ  
قیام مصر میں قاہرہ کے مشہور اخبار الموبد میں پڑھا تھا کہ سلطان حال نے جب عمان حکومت  
اپنے ہاتھ میں لی تو مصارف تعلیم تین لاکھ پونڈ ساڑھے تھے۔ لیکن اب آٹھ لاکھ پونڈ ساڑھے ہیں  
یہ رقم چارے ہاں کے ایک کروڑ بیس لاکھ کے مساوی ہے۔ حقیقت میں سلطان کو تعلیم کے ساتھ  
عجیب دلچسپی ہے مکتب ملکیہ اور مکتب الحقوق جو قسطنطنیہ کے نامور کالج ہیں خاص سلطان کے  
قائم کردہ ہیں حضرت مرحوم کو ان کالجوں کی طرف یہ التفات ہے کہ چند بار بنفس نفیس انکے معائنہ  
کو تشریف لائے ہیں۔

سلطان حال  
کے زمانہ میں  
تعلیم کی ترقی

تعلیم کے مسائل  
میں

جس زمانہ میں میں قسطنطنیہ میں تھا حضرت مرحوم نے بڑی بڑی کالجوں کے طالب علموں کی  
شانزدہ دعوت کی۔ قسطنطنیہ میں کاغذ خانہ ایک مشہور سیرگاہ ہو چکا تھا ہفتہ میں ایک بار تیرا شامیہ  
کا مجمع ہوتا ہے یہ مقام دعوت کیلئے تجویز کیا گیا۔ اور حکم ہوا کہ ہر کالج کے لڑکے باری باری وہاں بلاتے  
جائیں جسے پہلے مکتب حریمہ۔ پھر مکتب ملکی (سول مدرسے کالج) اور دوسرے کالجوں کے طلباء

۸. جو ہوئے۔ طالب علم کالج سے چلتے تھے تو سلطان کے حکم کے موافق شاہی بنڈ لکے آگے آگے جتا جاتا تھا۔ چونکہ مصالح ملکی کی وجہ سے سلطان خود ان جلسوں میں شریک نہیں ہو سکتے تھے عیشتہ انکی طرف سے ایک وزیر شریک دعوت ہوتا تھا اور طالب علموں کو سلطان کا سلام پہنچاتا تھا اسوقت تمام طالب علم بڑے جوش اور اخلاص سے بادشاہم چوقیشا کا نعرہ بلند کرتے تھے (یعنی ہمارا بادشاہ بہت زندہ رہے)۔

تعلیم کے صنف میں ایک نہایت مفید ایجاد جو حالی نے سلطان کی خاص تجویز سے ہوئی وہ مکتبہ لفظیہ کا قائم ہونا ہے۔ اگرچہ اسوقت تمام ممالک عجمانیہ میں تعلیم کو ترقی دینا لیکن ایک عرب قبائل ابن فیض سے قریباً بالکل محروم تھے جسکی وجہ خود انکی بے پروائی اور ہدویت تھی اس ضرورت سے سلطان نے خاص قبائل عرب کی تعلیم کے لئے ایک کالج۔ اور اسکے ساتھ ایک وسیع اور مرتب بورڈنگ قائم کرینیکا حکم دیا۔ میرے زمانہ قیام ہی میں حکام اور عمال کے نام فرامیں صادر ہوئے تھے کہ جتانہ بین دیار بکر۔ بقرہ۔ بغداد و طرابلس الغرب و حلب۔ سوصل شام میں عرب کے جو مغزہ قبائل ہیں اسکے لڑکے انتخاب کر کے بھیجے جائیں۔ سلطان نے انکے ہر قسم کے مصارف و حکومت کی طرف سے دینے منظور کئے۔ ۱۲۔ سیرج الاول مسئلہ کو یہ کالج بڑی تہنکات و شان کے ساتھ کھولا گیا۔ اور افتتاحی رسمیں ادا کی گئیں۔ عربوں کی تہذیب و تربیت کیلئے یہی عمدہ کوشش کی نظیر تمام اسلامی تاریخ میں نہیں مل سکتی۔

اس سے بھی زیادہ شاہانہ فیاضی کا ثبوت دارالشفقت سے ملتا ہے جو خاص یتیموں کے لئے قائم ہوا اور اس مدرسے میں ایک ہزار یتیم تعلیم پاتے ہیں اور سب کے سب بورڈر ہیں اس گروہ کثیر کی خواہش لباس اور تمام دوسرے ضروری مصارف کا بار سررشتہ تعلیم پر نہیں بلکہ سلطان المعظم کی ذات خاص پر ہے۔

کالجوں اور اسکولوں میں سے جو زیادہ تر قابل ذکر ہیں وہ یہ ہیں

چونکہ میں نے ان کالجوں کو خود دیکھا ہے اور ان کے طریقہ تعلیم وغیرہ کے متعلق تفصیلی بیان جو دریا کھولیں اس لئے آگے چلکر انکو جداگانہ عنوان سے لکھوں گا

مکتبہ عربیہ شامیہ  
مکتبہ سلطانیہ  
مکتبہ ملکیہ



## مکتب حقوق یعنی قانون کالج

اس کالج میں مضامین ذیل پڑھائے جاتے ہیں۔ فقہ اصول  
فقہ دیون لا۔ قانون تجارت۔ اصول حاکمہ۔ تفسیرات  
قانون بحری۔ پولیٹیکل اکانومی۔ یعنی سیاست مدن۔  
قوانین سلطنت ہائے یورپ۔ مختصر طور پر قانون کی ایجاد  
کی تاریخ اور اسکی عہد بعد کی ترقیان طالب علموں کی کل تعداد  
بارہ سو ہے جن میں چھ سو بورڈر ہیں۔  
یہاں کے تعلیم یافتہ منصف اور صدر الصدور وغیرہ ہو سکتے  
ہیں مدت تعلیم چار برس ہے۔

مدت تعلیم چھ برس۔ یہ رٹ کی کالج کے مشابہ ہے۔  
اس میں جرمن۔ فرینچ۔ یونانی۔ ارمنی۔ لاطین۔ آرمین۔  
روسی زبانیں سکھائی جاتی ہیں۔

اس کا سالانہ خرچ ۲۵۰ روپے یعنی ۱۲۴ روپے ہیں طالب علموں  
کی تعداد ۲۴۰ اور ایک ہجرتیم لڑکے ہیں انکے مصارف خود  
مدرسہ کے فنڈ سے ادا ہوتے ہیں۔

اس میں ایک عدالتی تجارتی وغیرہ سکھائی جاتی تھی لیکن  
سال گذشتہ میں اہتمام مدرسہ توفیق باب آفندی نے درخواست  
کی کہ کلون کا کام سکھایا جاوے۔

یہ کالج نہایت عمدہ اصول پر قائم کیا گیا ہے زمانہ ماقبل میں  
قاضی و مفتی جو مقرر ہو کر تھے انکے لئے کسی قسم کی خاص  
تعلیم نہیں امتحان دینا بشرط تھا اب یہ فائدہ قرار دیا گیا  
ہے کہ جو شخص اس کالج کا تعلیم یافتہ ہو وہ شرعی مناصبت  
مقرر نہیں ہو سکتا۔ اس طریقے نے سعی سفار شوں کی توجہ  
کارا بہتہ بالکل مسدود کر دیا اور اس کالج میں فقہ کی نہایت

مکتب الہندیہ  
مکتب الماسان

مکتب الصنائع یعنی کیمیکل سکول

مکتب ثواب

# مکتب بحریہ مکتب الزراعة

اعلیٰ درجہ کی تعلیم ہوتی ہے۔ تعلیم جدید کی بعض چیزیں بھی اضافہ کی گئی ہیں۔ تاکہ موجودہ زمانہ کی ضروریات پر واقفیت ہو۔  
اس میں فن ہمارا رانی کی تعلیم ہوتی ہے۔

طریقہ تعلیم کے متعلق چند باتیں زیادہ قابلِ ملاحظہ ہیں۔

(۱) یہ کہ تقریباً تمام کالجوں اور اسکولوں میں فریج زبان لازمی ہے جس کا یہ نتیجہ ہے کہ تعلیم جدید کا سہولت  
تعلیم یافتہ بھی فریج زبان سے نا آشنا نہیں مل سکتا۔

(۲) تمام بڑے بڑے کالجوں میں - فزکس - کیمسٹری - جیولوجی وغیرہ کی تعلیم لازمی ہے اور ان علوم کی تعلیم  
مشق کرانی جاتی ہے اس غرض سے ہر کالج میں کثرت سے ان فنون کے آلات جیسا کہ ہوتے ہیں۔

(۳) تاریخ کی تعلیم نہایت اعلیٰ درجہ کی ہوتی ہے۔ مکتبہ ملیکہ کا کورس میں نے دیکھا تھا اچھے ضخیم  
جلدوں میں ہے جس میں علاوہ افریقا کے یورپ کی مفصل تاریخ ہے اس کے ساتھ بڑی خوبی سے ہے

کہ اسلامی تاریخ کے متعلق یورپ کے اکثر مصنفین جو غلطیاں کی ہیں کثرت بحث اور اسپرود فوج ہوتی ہے۔  
(۴) مکتبہ سلطانیہ کے جس میں عیسائی طالب علم کثرت سے ہیں باقی اور تمام مدارس میں بھی ہے

کے علوم و فنون ملکی زبان یعنی ترکی میں پڑھائے جاتے ہیں۔ تمام علوم جدیدہ کا ترکی زبان میں ترجمہ ہوا ہے  
اور وقتاً فوقتاً ہوتا رہتا ہے۔ اگرچہ یہ امر بحث طلب ہے کہ ترجمہ تعلیم کا عمدہ ذریعہ ہے یا نہیں اور ہندوستان کا

بڑے بڑے نامور ارباب لارڈ نے اس بحث میں نفی کا پہلو اختیار کیا ہے لیکن غالباً وہ بحث ہندوستان کی نسبت  
خصوص ہے جہاں کی ملکی زبان گورنمنٹ کی زبان نہیں ہے۔ ترکی زبان سلطنت کی زبان ہے اور

برسکی شمال تمام دنیا میں نہیں مل سکتی کہ کسی سلطنت نے غیر قوم کی زبان میں علوم و فنون پھیل کر  
ترقی کی ہو انگلستان کی نشو و نما اس وقت شروع ہوئی جب علوم و فنون - لٹریچر - سائنس انگریزی زبان  
میں منتقل ہو کر آئے اور کچھ شہ نہیں کہ ترکی کی ترقی ہی اگر ہو سکتی ہے تو ملکی ہی زبان کے ذریعہ سے ہو سکتی ہے

(۵) تعلیم قدر بہت سے معاملہ میں جو چیز بہت زیادہ قابلِ قدر اور قابلِ عزت ہے وہ پورے ملک میں  
بہت ہی مختصر ہے کہ ترکی نہایت فخر سے اس بات کا دعویٰ کر سکتی ہے کہ اسے پورے ملک کا جملہ تعلیم یافتہ

ہر اس سے بہتر نہیں ہو سکتا۔ تمام بڑے بڑے کالجوں کے ساتھ پورے ملک میں اور ان کی نہایت کثرت ہے

طریقہ تعلیم  
متعلق ملاحظہ  
فریج زبان کا  
لازمی ہونا

فریج زبان کا  
لازمی ہونا

سائنس و فنون  
کی تعلیم

تاریخ کی اعلیٰ  
درجہ کی تعلیم

علوم جدیدہ کی  
تعلیم ترکی زبان  
کے ذریعہ سے ہوتی

۴

طالبان ہستیں۔ لیکن یہ التزام ہے کہ غلبہ اسباب۔ وضع۔ مکان۔ فریجیہ۔ تمام چیزیں ایک ہی ہو اور  
طالب علموں کی حالتوں میں فرق مراتب کا کوئی ثنائیہ نہ ہو۔ بورڈنگ کا گریہ اور خوراک کی حدیں لیجائی  
اسکے ساتھ کپڑوں کے دام بھی لئے جاتے ہیں اور طالب علموں کے کپڑے خود کالج کے اہتمام سے تیار  
ہوتے ہیں تمام لڑکے میز اور کرسیوں پر کھاتے ہیں اور ہر چیز میں تکلف اور صفائی خوش سلیقگی  
کا نہایت اہتمام کیا جاتا جو فیس کی تعداد کسی کالج میں ۵۰ روپے سالانہ سے کم نہیں ہوتا اور کتب سلاطینہ  
میں ۱۰ روپے یعنی چھ سو روپے سالانہ ہے۔

ترکوں کی عجیب قابل قدر فیاضی ہے کہ باوجود ریاضی فیس کے غریبان کا بھون کے فیض سے محروم  
نہیں ہیں۔ ہر کالج میں غریب طالب علموں کی مستند تعداد ہوتی ہے اور وہ مستند ترکوں کی طرف سے انکو مستند  
اعداد دیجاتی ہے کہ وہ کالج کے تمام مصارف ادا کر سکتے ہیں کتب سلاطینہ جسکی فیس چالیس روپے سالانہ  
ہو اس میں ۲۰۰ طالب علم غریب اور کم مقدار میں انجمن سے ڈیڑھ سو طالب علموں کی فیس مل کر ادا کر لیں  
حکومت ادا کرتی ہے اور پچاس کی سلطان اپنی جیب خالص سے عطا فرماتے ہیں اس کا یہ افسر ہے کہ  
کالج کے احاطہ میں جا کر کوئی شخص کسی طرح نہیں کر سکتا کہ فلاں طالب علم غریب اور کم مستند طالب علم  
کی یکساں حالت۔ ان میں اتحاد اور قومیت کا نہایت قوی خیال پیدا کرتی ہے۔ اور غریب کو اعلیٰ درجہ  
کی معاشرت کا حاصل ہوتا۔ ان میں حوصلہ مندی اور بلند نظری کا مادہ پیدا کرتا ہے اور پورے بڑے بڑے  
کالجوں میں یہ بڑی کمی ہو کہ کم مقدار کو گولن کو انکی فیاضی سے چند ان قائم نہیں ہو چکا۔ ترکوں نے  
اسی نقصان کا تذکرہ کیا ہے اور نہایت غور سے کیا ہے۔

بورڈنگ کا یہ طریقہ دیکھ کر محکوم اپنا درستہ العلوم یاد آتا تھا۔ اور میں اس کے بورڈنگ کے  
اختلاف مراتب پر افسوس کرتا تھا۔ لیکن میرا فوس درحقیقت درستہ العلوم کی حالت پر تھا بلکہ  
قوم کے ان بزرگوں پر تھا جنکو خدا نے دولت اور مقدر دیا ہے۔ لیکن یہ توفیق نہیں دی کہ انکی فیاضی  
سے اس بات کی کوشش کریں کہ ہماری تعلیم گاہ میں غریب اور اہل بقدر ایک ہی سطح پر نظر آئے  
میں علانیہ کہتا ہوں کہ ہمارے قومی کالج میں جو چیزیں زیادہ ضروری اور نہایت ضروری ہوتی ہیں  
کہ تمام طالب علموں کا لباس۔ وضع خوراک۔ مکان۔ فریجیہ۔ کٹیہ ایکسا کر دیا جائے اور خوش نصیب  
سٹین لاج کالج میں تعام نہیں بالکل شادی جائیں اگر یہ نہیں تو کالج میں قومیت کی روح نہیں

طالب علموں  
کا لباس

یہاں کاجون اور اسکولوں میں ایک اور جدت ہو اور نہایت مفید اور کارآمد یہ ہے کہ ہر طالب علم کو  
کوٹ کے گریبان پر سنہری گلابتون میں اس کلج یا اسکول کا نام کڑھا ہوا ہوتا ہے جس میں وہ تعلیم  
پاتا ہے۔ گلابتون کے صرف انچہرے ہوئے اور اعلیٰ درجے کے خط نسخ کے مطابق ہوتے ہیں۔ چار بجے کے  
قریب کاجون اور اسکولوں کی گڈرگا ہوں چڑ جاؤ تو عجیب و غریب سیر نظر آتی ہے غول کے غول لڑکے  
درسون سے نکل کر متعدد صفوں میں تقسیم ہو جاتے ہیں اور اس ترتیب و انتظام سے چلتے ہیں کہ گویا  
باقاعدہ فوج جاری ہو رہی ہو لڑکوں کا نسخ و سفید رنگ اسپر سیاہ کوٹ اور کوٹوں کے گریبانوں پر کاجون کا  
زریں طغرا اس قدر خوشنما معلوم ہوتا ہے کہ یہاں سے باہر نہ۔

اس طریقے سے علاوہ زیب زینت اور شان و شوکت کے ایک بڑا فائدہ یہ ہے کہ طالب علم سیر کرنے  
کی غرض سے بازار میں نکلتے ہیں تو کوئی نامناسب حرکت نہیں کر سکتے۔ کلج کا لباس جس کا ہر وقت  
پتلا لازمی ہو یہ بچوں اور دیہات کے وہ طالب علم ہیں۔ اپنے خواہ مخواہ انکو کلج کے ناموسن کا لحاظ کرنا پڑتا  
ہو۔ اسپر بھی اگر کوئی لڑکا کسی ناروا صحبت میں شریک یا کسی بیہودگی کا مرتکب ہو تو پولیس میں پکڑ کر  
اسکو اس کلج یا اسکول میں پہنچا آئے گا۔ جہاں وہ تعلیم پاتا ہے۔

ایک ایک کمری  
میں بہت سے  
طالب علموں کا  
بیٹھا

یہاں کے بورڈنگ سسٹم میں بظاہر ایک نقصان معلوم ہوتا ہے۔ وہ یہ کہ الگ الگ کمرے  
نہیں ہوتے بلکہ پچاس پچاس ساتھ ساتھ لڑکوں کے لئے ایک بڑا حال ہوتا ہے جس میں لڑکوں کی تعداد  
کے موافق پانچ گھنٹے ہوتے ہیں۔ ہر پانچ گھنٹے کے سرے پر ایک چھوٹی سی الماری ہوتی ہے جس میں  
معمولی کپڑے اور کتابیں آجاتی ہیں۔ میں نے اول اول یہاں کے بورڈنگ دیکھے تو فی الجملہ ان کی  
حقارت کا خیال پیدا ہوا۔ خصوصاً اس وجہ سے کہ مدرسہ العلوم کے پر تکلف اور آرائشہ مدرسے میری  
آنکھوں کے سامنے تھے۔ لیکن زیادہ تحقیق سے معلوم ہوا کہ یہ طریقہ فائدے سے خالی نہیں اگرچہ  
اس میں شبہ نہیں کہ اس کمی کی جملی وجہ کثرت آبادی اور کافی زمین کا نہ میسر آنا ہو۔ لیکن ان فوائد  
کے لحاظ سے جو بغیر اس خاص طریقے کے حاصل نہیں ہو سکتے اگر یہ دھوے کیا جائے کہ قصداً ایسا کیا  
جاسے اور ایسا ہی مناسب تھا تو کچھ بچا نہ ہوگا۔

تمام بورڈنگ  
یکساں حالت میں

اس طریقے سے جو نہایت مفید کام لیا گیا ہے وہ یہ ہے کہ تمام بورڈنگ کی روزانہ زندگی یکساں ہو  
پر تمام کی گئی ہے۔ مثلاً صبح ہوتی اور چوکیداروں نے جو تمام رات سوینے کمرے میں ٹھہر گئے ہیں تمام

بوڑھوں کو چکا دیا۔ دیوار میں لڑکوں کی تعداد کے موافق ٹونٹیاں لگی ہیں اور ان کے نیچے کی نالی بنی ہے  
 تمام لڑکے دیوار کا ایک ساتھ بیٹھ گئے۔ لڑکوں کے ایک ساتھ آنے جانے کا اس قدر انشراح  
 ہوا کہ بعض بعض کا بچوں میں ایک کل ہو جس کے پھلنے سے تمام ٹونٹیوں کا منہ ایک ساتھ کھل جاتا  
 ہے جب تمام لڑکے آجاتے ہیں تو نوکر اس کل کو پھرتا رہا اور وقت سترہ گھنٹے گزرے پر بند کر دیا  
 اگر کوئی لڑکا دیر کر کے آئے تو اسکو واپس جانا ہوگا کیونکہ صرف ایک شخص کیلئے بہت سیانی رات  
 نہیں کیا جاسکتا۔ یا تھک منہ دھو کر تمام لڑکے ریڈنگ روم میں (جو کتب بینی کے لئے مخصوص ہے)  
 اور جہاں ایک نگران معلم موجود رہتا ہے ان کے انچون پر بیٹھ گئے اور سبق کے یاد کرنے یا مطالعہ کے  
 کے دیکھنے میں مصروف ہوئے تمام طالب علم ایک ساتھ اٹھ کر کھانے کے کمرے میں کھانے کے بعد  
 کل بج چکی گھنٹی ہوئی اور سب کلج کے کمروں میں جا بیٹھے۔ رات کو بھی تمام طالب علم ایک ہی کمرے  
 (ریڈنگ روم) میں بیٹھتے ہیں اور جب سونیکا وقت آتا ہے تو سب ساتھ اٹھ کر سوئیکے کمرے میں  
 چلے جاتے ہیں غرض سو کر اٹھنا۔ یا تھک منہ دھونا۔ سبق مطالعہ کرنا۔ کھانا کھانا کھلنا نماز پڑھنا  
 اور رات کے دس بجے اپنے اپنے پلنگ پر جا کر پڑھنا یہ سارے کام تمام طالب علموں کو ایک ساتھ  
 کرنے پڑتے ہیں۔ اس طریقے سے حفظ اوقات کی عادت ہو جاتی ہے اور رفتہ رفتہ وہ طبیعت ثانیہ  
 بن جاتی ہے۔ اس طریقے کیلئے ضرور ہے کہ ایک ایک کمرے میں پچاس پچاس ساتھ ساتھ طالب علم کے  
 رہنے کا انتظام کیا جائے۔ ورنہ الگ الگ کمروں میں تمام کاموں کے ایک ساتھ انجام پانیکا کی طرح  
 انتظام نہیں ہو سکتا ہمارا کلج میں ظہور حسین وارڈ جو ابھی قائم ہوا ہے اسی اصول پر قائم ہوا ہے۔  
 تعلیم کی وسعت اور ترقی کے متعلق اگرچہ یہ کچھ اہتمام ہو تا ہے مگر چونکہ یہ طریقہ تعلیم نے حال  
 میں رواج پایا ہے اس لئے ابھی بہت سی باتوں کی کمی ہے جس کی نسبت امید ہے کہ رفتہ رفتہ پوری  
 ہو جائے گی۔ ان میں سے ایک یہ ہے کہ کسی کا بج بلکہ تمام شہر میں کوئی ڈسٹریکٹ کلب و علمی اجتماع  
 ہو اسلئے طالب علموں کو تقریر کا ملکہ بہم پہنچانے کا کوئی موقع نہیں ملتا اسکا نتیجہ یہ ہے کہ ان کا بھول  
 کے ذکر ہی یافتہ جمع عام میں کسی مضمون پر لکچر یا اسپچ نہیں دے سکتے ہاں یہ بھی اثر ہے کہ تعلیم یافتہ  
 گروہ میں ابھی تک وہ زندہ دلی۔ آزاد خیالی۔ حوصلہ مندی۔ جند نظری۔ نہیں پیدا ہوئی ہے جو  
 نئی تعلیم کا لازمی حصہ ہے۔

نئی تعلیم  
 میں بعض  
 باتوں کی  
 ابھی تک  
 کمی ہے

ایک بہت بڑا نقص یہ ہے کہ کالجوں اور بڑے اسکولوں کا وجود دارالخلافہ کی شہر سپاہ  
تک محدود ہے بڑے بڑے شہروں میں اگرچہ کثرت سے مدرسے قائم ہو گئے ہیں مگر وہ عموماً  
ابتدائیہ اور رشیدیہ یعنی اوسط درجے کے مدارس ہیں۔ جہاں تک امیری و کیفیت ہر ہر دست و مشق  
طلبہ بہت المقدس میں ایک بھی ایسا علمی مدرسہ نہیں جس پر کلج کا لفظ صادق آسکے۔  
اس سے بڑھ کر یہ افسوس ہے کہ قسطنطنیہ کے تمام کلج اور دارالعلوم جن کا میں نے ذکر کیا  
حکومت کی طرف سے ہیں۔ قوم نے ابھی تک اس طرف کچھ توجہ نہیں کی ہے۔ لیکن بڑے  
دارالسلطنت میں ایک بھی قومی کلج نہیں۔ کوئی گورنمنٹ گئنگریں ہی مقتدر اور دولت مند لیکن  
تمام ملک کی علمی ضرورتوں کی کفیل نہیں ہو سکتی۔ اگر ہو بھی تو چندان مفید نہیں جس قسم کی  
تمام ضرورتیں گورنمنٹ انجام دیا کرتی ہے۔ اسکی دماغی اور روحانی قوتیں مردہ اور بے کار  
ہو جاتی ہیں یورپ میں جو عظیم انسان علمی کارخانے پھیلے ہوئے ہیں انہیں زیادہ تر قوم حصہ  
ہو انگلستان کی مشہور یونیورسٹیاں کیمبرج اور آکسفورڈ۔ قومی ہی کو ششوں سے قائم ہوئی  
ہیں انھیں ایک وقت تک اوتھون نے گورنمنٹ کا زیر بار احسان ہونا منظور نہیں کیا ہے۔  
اس اجمالی رپورٹ کے بعد ہم بعض بعض کالجوں کا تفصیلی حال لکھتے ہیں۔

### مکتب حریہ

یہ بہت بڑا کلج بلکہ بہت بڑی یونیورسٹی ہے جس پر ترکوں کو فخر ہے اور حقیقت وہ اس  
فخر کا مستحق ہے۔ اگرچہ عربی تعلیم صلاحتی تعلیم کے مفہوم سے کسی قدر الگ ہے اور اس لحاظ سے  
ترقی تعلیم کے ذیل میں مکتب حریہ کا ذکر کرنا بظاہر موزوں نہ تھا۔ لیکن اس کلج میں عربی علوم  
کے علاوہ طبیعیات۔ کیمیا۔ ریاضی اور بالخصوص طب کی تمام شاخوں کی تعلیم اس حد تک ترقی  
ہو کہ ہم اسکو صلاحتی تعلیم کے دائرے سے باہر نہیں کہہ سکتے یہ کلج ۱۲۵۰ھ میں سلطان محمد نے  
قائم کیا تھا۔ اس زمانے کی بہ نسبت عمارت میں بہت کچھ ترقی ہوئی ہے اور نصاب تعلیم تو اس قدر  
وسیع اور عالی ہو گیا ہے کہ گویا وہ کلج ہی نہیں رہا۔

اس کلج کے ماتحت جس قدر عربی مدارس ہیں انکی تعداد (۴۰) ہے جن میں (۱۱) اعداد یہ ہیں اور  
(۲۹) رشیدیہ جن میں کل ۹۲۲۲ طالب علم پڑھتے ہیں۔

تفصیل نقشہ ذیل سے معلوم ہوگی۔

مدارس پائے تخت		مدارس اضلاع	
بورڈ	غیر بورڈ	بورڈ	غیر بورڈ
۱۰۹۶	۵	۷۴۵	۰
۱۵۵	۲۲۲۵	۱۲۸	۲۲۲۵
قسم مدرسہ		اعدادی	
رشدیہ			

یہ کلچر (کتاب حربیہ) بڑی عظمت و شان کا کالج ہے۔ اگرچہ قسطنطنیہ میں عام دستور ہے کہ سکرٹری مدرسہ کی اجازت کے بغیر کوئی شخص کسی مدرسہ کے احاطہ میں داخل نہیں ہو سکتا لیکن اس کالج میں اور بھی زیادہ اہتمام اور روک ٹوک ہے جس کی سیر کا قصد کیا تو لوگوں کو کہا کہ اس کے قیام و راہ سنہ یعنی خود سلطان کی اجازت درکار ہے۔ اگرچہ ممکن تھا کہ عثمان یا شاہ جسے اس نے میں مجاہد شرف ملازمت چھل ہو چکا تھا مجھ کو بآسانی اجازت دلاتے لیکن میں نے اس کا سہارا نہ لیا۔ کیا میں اس کا شرف و تکریم کو بے ادبی نہ سمجھتا ہوں؟

تذکرہ کیا بولے کہ دورِ حربیہ ماذونِ نبیؐ، مجبوراً مجھ کو ذالی کوشش پر بھروسہ کرنا پڑا۔ انا معلوم ہو چکا تھا کہ کتب حربیہ کے سکرٹری ذکی پاشا ہیں جو نہایت لائق اور اعلیٰ درجے کے تعلیم یافتہ ہیں۔ خیال کیا کہ بغیر کسی واسطے کے خود آئے ملنا چاہیے۔ شیخ علی ظہیان نے بھی یہی رائے دی چنانچہ ہم دونوں پاشائے موصوف کے مکان پر گئے۔

اتفاق سے وہ باہر جا چکے تھے۔ آدمی نے کہا کہ ڈاکٹر جائے شاید جلد آجائیں اسی اثنا میں وہ اپنے گازی سے اترنے کے ساتھ انھوں نے ہماری طرف رخ کیا۔ شیخ علی ظہیان ادیں دونوں عربی لباس میں تھے۔ اگرچہ سر پر ریشمی عمامہ اور کمر میں سنہری پٹی تھی لیکن قفقاز اور عجم کی وجہ سے مجموعی صورتِ عرب معلوم ہوتا تھا۔ پاشائے موصوف کو اس وقت نہایت جلدی تھی سلام علیک کے ساتھ ہی حبیب میں ہاتھ ڈالا اور کچھ مجیدیاں (ترکی سکے) نکالیں پہلے تو چمکے سخت تعجب ہوا پھر خیال آیا کہ نعوذ باللہ انھوں نے ہم کو عام عربوں کی طرح گد اگر سمجھا۔ اس خیال کے ساتھ مجھ کو نہایت رنج اور رنج کے ساتھ غصہ آیا۔ میں نے چٹا کر کہا شوہذا عما جئنا لولئنا منہ الفقر آء یعنی یہ کہا ہے ہم اسلئے نہیں آئے۔ ہم محتاج نہیں ہیں۔ پاشا موصوف اگرچہ عربی نہیں سمجھتے تھے لیکن

کتبہ حربیہ  
ذکی پاشا  
کی ملاقات

چہرے کی ہیئت اور وجہ کلام سے سمجھ کہ یہ امر سلکوناکو اگر گذر شیخ علی خلیبان کی طرف متوجہ ہو کر بغیظ میں کیوں ہیں؟ اور چاہتے کیا؟ شیخ علی خلیبان ٹوٹی پھوٹی ترکی بول بیٹے تھے۔ میرے آنے کی غرض دغلیت بیان کی۔ پاشائے موصوف نہایت شرمندہ ہوئے۔ معذرت کے ساتھ کہا کہ آپ بالا خانے پر چلیے میں تھوڑی دیر میں آتا ہوں بالا خانے پر چھ مغلز عمدہ دار جمع تھے۔ انھوں نے نہایت احترام کے ساتھ ہوا استقبال کیا۔ معمول کے موافق قہوہ آیا۔ ایک ایک سے مزاج پرسی ہوئی ان لوگوں کو جب معلوم ہوا کہ میں ہندوستان کا باشندہ ہوں اور تحقیقات علمی کی غرض سے یہاں آیا ہوں تو اس قدر گرویدہ ہوئے کہ ہر لحاظ اور اسے شوق اور محبت کا اظہار ہوتا تھا۔ نہایت افسوس تھا کہ میں نہ ترکی سمجھتا تھا نہ پنج اور وہ ان زبانوں کے سوا اور کسی زبان میں گفتگو نہ کر سکتے تھے۔ اٹھ اٹھ کر میرے پاس بیٹھے اور اظہار محبت کے ساتھ افسوس ظاہر کرتے تھے کہ ہم آپ کی زبان نہیں سمجھتے۔ تھوڑی دیر کے بعد کھانا پانے معذرت کیسا کہنا چھوڑا کہ مجھ کو ضروری کام درپیش ہے۔ اس لئے میں خود نہیں آسکتا۔ لیکن میں نے ایک افسر کو حکم دیدیا کہ وہ آپ کو اچھی طرح کلچ کی سیرکرا دیگا۔ ان صاحب کا نام رضا بابک تھا اور میری کار تہر رکھتے تھے۔ پاشائے موصوف کی معذرت اگرچہ بہانہ پر محمول نہیں ہو سکتی تھی واقعی انکو سچے سچے سپرد ہیں اور تمام تمام دن انکو دوسریں گزر جاتا ہے لیکن اس میں شہر نہیں کہ انکو اپنی حرکت پر سخت ندامت ہوئی تھی اور یہ بھی اُنکے نہ آئینکا ایک سبب تھا۔

مجھ کو اس بات کے معلوم ہونے سے کہ یہاں علما اور متصفین جب کسی امیر یا عمدہ دار سے ملتے ہیں تو اسی غرض سے ملتے ہیں کہ ابیض نورانی باتھ آئے ذکی پاشا کی بدگمانی کا رنج تو جاتا رہا لیکن اس فرقے کے حال پر بہت افسوس ہوا۔ نذر دنیا کے طریقے کو میں ہندوستان کے ساتھ مخصوص سمجھتا تھا لیکن افسوس یہاں بھی اس سے نجات نہیں پائی۔

قصہ مختصر رضا بابک کے ساتھ ہم کتب حریہ کو گئے۔ دروازہ پر پہرہ تھا۔ سپاہیوں نے فوجی قاعدے سے سلام کیا۔ اندر داخل ہوئے تو کالج کیا ایک مستقل آبادی تھی رضا بابک پہلے اپنے خاص کمرے میں گئے۔ دیان کے اور چند عمدہ دار موجود تھے انہیے تعارف ہوا۔ معمول کے موافق قہوہ آیا تھوڑی دیر کے بعد رضا بابک نے کہا کہ کھانے کی گھنٹی ہو چکی ہے۔ آئیے سب پہلے آپ کو کھانے کے کمرے کی سیر کر لیں۔ چونکہ اس وقت ڈرائیونگ روم کھانے کا کمرہ اور اسکے متعلق جو عمارتیں باکڑیوں سے

دیکھ کر لگا کھانے کے کمرے کو جانا



تیسرے ہو رہی تھیں۔ اس نے کلج کے سلسلہ عمارت سے کسی قدر فاصلہ پر ایک مکان عارضی طور پر بنایا گیا تھا اور کلج سے اس عمارت تک صاف اور ہموار سڑک تیار کی گئی تھی۔ لڑکے بڑے بڑے کمروں سے نکل کر ڈاننگ ہال چلے تو عجیب و غریب سما نظر آیا۔ پانچ چھ لڑکوں کی تیس چالیس صفیں تھیں اور اس ترتیب و انتظام کے ساتھ جا رہی تھیں کہ گویا باقاعدہ فوج مارچ کر رہی ہو۔ وضع اور ہال بالکل ایک سا تھا اور چونکہ تمام لڑکے ترک یا شامی عرب تھے رنگ و روپ میں بھی چندان فرق نہ تھا۔ تعجب یہ ہو کہ اس گروہ کے ساتھ نہ کوئی افسر تھا نہ انکوہارا نا معلوم تھا تاہم انکی کوئی کوئی حرکت ترتیب و انتظام کے خلاف نہ تھی اور شور و غل کا مطلق نام نہ تھا۔ جب ہم کمرے کے اندر داخل ہوئے تو تمام لڑکے میز پر بیٹھ چکے تھے ہال نہایت وسیع اور خوبصورت اور چھت پیرطلائی کام تھا دو تین قسم کے کھانے تھے اور ترکی طریقے کے موافق چار چار لڑکوں کے بیچ میں ایک ایک قاب تھی۔ چھری کا شے نہ تھے صرف چھبے تھے۔ لیکن لڑکے کھاتے اس خوش سلیقگی سے تھے کہ نہ کسی کا تھ بھرتا تھا نہ میز کی چادر پر کہیں دھبہ پڑ سکتا تھا۔ غالباً لڑکوں پر صفائی و پاکیزگی کی سخت تاکید ہے۔ چار پانچ سو لڑکے جو ہال میں موجود تھے یہ معلوم ہوتا تھا کہ ابھی کپڑے بدل کر آئے ہیں۔ ہم جدھر گزرتے بعض لڑکے کھڑے ہو جاتے اور کہتے تفضل یا صولا نا انکے اصرار سے ہنسنے دو ایک تھے کھانے کھانا برا نہ تھا۔ لیکن ہم ہندوستانی تو رہے دھونڈتے تھے وہ یہاں کہاں؟ کھانے کے کمرے سے نکل کر تھوڑی دیر تک ہم اوپر اوپر پھرتے رہے یہاں تک کہ کلج کی گھنٹی ہوئی اور لڑکے لکچر روم کو چلے گئے۔

لکچر روم (تعلیم کے کمرے) ہمارے ہندوستانی قطع کے نہیں ہیں۔ دور تک سیدھی قطاریں بہت کم دیکھیں جنکی قطع عام مکانات کی سی ہو۔ پروفیسر ایک بلند چوٹری پر بیٹھا ہے بعض چوٹریوں پر لڑکے کھڑے ہیں بھی تھار رضا بک و لڑکے ساتھ ہم جس کمرے میں ایک لڑکا اٹھکر دو بقیں کا لفظ بلند آواز سے کہتا اس آواز کیساتھ تمام لڑکے کھڑے ہو جاتے اور اشارے سے سلام کرتے معلوم ہوا کہ کلج کا چھپکئی افسر آتا ہے لڑکے اسی طرح سبکی تنظیم بگاڑا ہیں۔ رضا بک ہر کام پر پروفیسر سے لڑکوں سے لڑاؤ تھے لیکن افسوس تھا کہ ہم کسی کی زبان نہیں سمجھتے۔ حمام چھاپہ خانہ۔ نقاش خانہ اور اس قسم کی بہت سی عمارتیں جو کلج کے احاطہ میں ہیں ہم نے سب کی سیر کی یہ عمارتیں اس کثرت سے ہیں کہ قریباً دو گھنٹے تک ہم پر پیر پھر کر تپا کی طرح ختم ہو گئیں۔

لکچر روم

تشریح کی تعلیم کا مکرو نہایت وسیع ہو اور اعمال تشریحی کے سامان کثرت سے جمع ہیں۔ نقشہ کشی اور مصوری کے جو نمونے ہیں یہاں دیکھے کبھی نہیں دیکھے تھے۔ چھاپہ خانہ میں ایک ایجاد یہ دیکھی کہ جنرل فیہ کا نقشہ بجائے کاغذ کے پتھر پر بنا کر چھاپا جاتا تھا جو نقشہ اُس وقت تیار ہو رہا تھا نہایت کجنگ اور باریک تھا اور درحقیقت بڑی دیدہ ریزی کا کام تھا۔

طالب علموں کی تفریح کیلئے ایک خوبصورت حوض بنایا جو جبین مختلف رنگ کی مچھلیاں پڑی ہیں اور جابجا بنجین اور کرسپان بھی ہیں۔ پروفیسر ن اور پچھروں کیلئے ذرا فاصلے پر الگ حوض ہے جو نگہ چلتے چلتے ٹھک گئے تھے ہم نے وہاں دم لیا اور دیر تک صحبت رہی۔ رجباً فندی جو ترکی زبان کی انشا سکھانے پر مامور ہیں اور فارسی زبان جانتے ہیں آخری دو کہیں ہمارے ساتھ ہوئے تھے ان کے دربار سے کلج کے معزز افسر ن سے بے تکلف بات چیت ہو سکتی تھی۔ پروفیسر ن طالب علم نے مجھ سے جس خوش خلاتی اور اسلامی محبت کا برتاؤ کیا میں اُسکی کیفیت بیان نہیں کر سکتا۔ اس بات کا نہایت افسوس رہا کہ جس ن بھی کلج کو دیکھا وہ عملی تعلیم کا دن نہ تھا اس وجہ سے فوجی مشقین یعنی قواعد نشانیہ بازی۔ شہسواری۔ مورچہ بنانا۔ دمدے طیارہ کرنے اور اس قسم کی کوئی چیز نہ دیکھ سکے۔ کلج تھا کہ کمی اور دن جا کر دیکھتے لیکن ہماری قیام گاہ سے کلج اس قدر دور تھا کہ پھر بہت دیر ہوئی اس کلج میں تعلیم کی متعدد دشائیں ہیں۔

پروفیسر ن کا اخلاق

دارکان حرب یہ سب اعلیٰ درجہ ہوا اور اسکی مدت تعلیم تین برس ہے۔ اسکی دو شاخیں ہیں فنی و عسکرئی۔ فنی میں مضامین ذیل پڑھائے جاتے ہیں۔ تقسیم اراضی و سہیت۔ نظریات جبر و تحلیل۔ معماری۔ زبانہائے فرخ و جرمین و روس۔ قلعوں کا محاصرہ اور اسکے مہول جنگ۔ فوجی ٹیلیگراف و وظائف ارکان حرب۔ فوجی ایجادیں۔ عملیات۔ اشکال معماری۔ سفر مینا۔ ممالک عثمانیہ کی سرحدیں اور کل ممالک یورپ کی ریلو لائنیں۔ فن اسلحہ و تعلیم علم طبقات الارض۔ یورپ کی فوجوں کی ترتیب اور اصول۔ دنیا کی مشہور لڑائیاں اور فوجی اصول کے لحاظ سے انکی کیفیت وقوع اور فتح و شکست کے اسباب کی تحقیق۔ قلعیدس۔ جبر مقابلہ۔ پلوغرافیا۔ فن اسلحہ و تعلیم کتابت۔ تاریخ فن حرب۔ تصویر کشی۔

تعلیم کی متعدد شاخیں

ارکان حرب

عسکرئی میں بھی اکثر یہی مضامین ہیں اسکے ساتھ ساتھ بعض جدید مضامین بھی ہیں جو

مضامین ان دونوں درجوں میں پڑھائے جاتے ہیں ان میں سے اکثر کی ابتدائی تعلیم رشیدیہ اور اعلیٰ درجہ میں ہو چکی ہے۔ ان درجوں میں صرف انکی تکمیل ہوتی ہے اور یہی وجہ ہے کہ تین برس میں اس قدر مختلف مضامین کی تحصیل ہو سکتی ہے۔ رشیدیہ سے اس درجہ تک کی تعلیم کی کل مدت دس برس ہے۔

(۲) سواری کی تعلیم۔ اسکی مدت تعلیم تین برس ہے اور علاوہ علمی مشقوں کے مضامین ذیل کی تعلیم ہوتی ہے۔ ہندسہ رسمیہ۔ پلوغرافیا نظری و عملی۔ زبانہائے فرنیچ و جرمن و روس۔ کیمیا فن اسلحہ۔ فوجی ایجادات۔ جغرافیہ بے عسکری۔

سواری

(۳) پیادہ۔ مدت تعلیم تین برس۔ اس میں علاوہ علمی مشقوں کے جغرافیہ فوجی۔ فن اسلحہ جرمن و فرنیچ و روسی زبانیں۔ فوجی ایجادات۔ استحکامات حقیضہ۔ حفظ الصحتہ کی تعلیم ہوتی ہے۔

پیادہ

(۴) بیڑ پیڑنے طب حیوانات۔ مدت تعلیم چار برس۔ مضامین درسیہ یہ ہیں۔ عام امراض فن ولادت۔ فن فروسیت۔ امراض داخلیہ۔ امراض متولیہ۔ فن جراحی۔ امراض خارجیہ۔ فرنیچ نباتات۔ کیمیا کے عضوی۔ مفردات طب۔ تشریح۔ منافع الاعضا۔ نباتات۔ علم حیوانات۔

بیڑاری

یعنی جانور کا علاج

کیمیا کے غیر عضوی۔ علم الارض و معاون۔ ان چاروں صیغوں میں قرینا چھ سو لاکھ کے زیر تعلیم ہیں اور انکو سند چھل کرنے کے بعد حسب مراتب۔ افسری کے عہدے ملتے ہیں انکے نیچے۔ اعلیٰ درجہ اور رشیدیہ کی کلاسیں ہیں۔ جنکی مدت تعلیم سات برس ہے۔ اور تاریخ۔ جغرافیہ۔ حساب اقبالیں طبیعیات۔ کلوں کا کام اور اس قسم کے مضامین کی تعلیم ہوتی ہے۔ کل طالب علم جو کلج کی مختلف طبقات میں تعلیم پاتے ہیں۔ تعداد میں پندرہ سو ہیں جن میں سے ایک ہزار پورڈ ہیں۔ پروفیسر اسٹنٹ پروفیسر ڈیچر ہیں جن میں سے اکثر کلج ہی کے احاطہ میں سکونت رکھتے ہیں۔ اکثر پروفیسر علی درجہ کے تعلیم یافتہ اور معزز عہدہ دار ہیں ان میں سے چھ شخص پاشا کا منصب پروفیسر نام یہ ہیں۔ ثروت پاشا۔ سکریٹری۔ فالتی پاشا پروفیسر کیمیا عضوی۔ ہر پاشا پروفیسر تعلیم سواری۔ تفوق پاشا۔ پروفیسر طبقات الارض شاہ پاشا پروفیسر ارکان حرب عثمان پاشا پروفیسر زبان جرمن۔ نو۔ پروفیسر دن کو میرالائی مکار تہہ چھل ہے۔

پروفیسر اور ڈیچر کی تعداد

### مکتب سلطانی

یہ بھی قدیم کلج ہے اور مکتب حربیہ کے سوا تمام کالجوں سے ممتاز ہے یہ غلطہ سرگین واقع ہے

جہاں پور بین تاجر زیادہ آباد ہیں اور اس وجہ سے تمام اور کاجون کی نسبت عیسائی لڑکے اس میں زیادہ ہیں۔  
 جھکو افسوس ہے کہ جو وقت میں اس کالج کو دیکھا تعطیل کا زمانہ تھا اور بجز دو تین عمدہ داروں یعنی  
 سکریٹری اور نائب سکریٹری وغیرہ کے اور کوئی افسر موجود نہ تھا کالج کی عمارت دو مندر ہے پورٹو  
 اور لکچر روم سبلا و پر کے درجے میں ہیں۔ علم ایجوکات کی تعلیم کیلئے نہایت وسیع مکہ ہے جس میں  
 کثرت سے ہر قسم کے مردہ جانور اور بڑے بڑے مردہ جانور رکھے ڈھانچے ہیں۔ دیمل ٹھیلی کا ڈھانچہ  
 میں نے اس سے پہلے کہیں نہیں دیکھا تھا کیمیا اور الیکٹریسی کے تجربوں کے لئے کثرت سے  
 بیش قیمت آلات مرتب اور مہیا کئے گئے ہیں۔

یہ بات جھکو نہایت پسند آئی کہ بیمار بورڈوں کیلئے ایک نہایت وسیع ہال آراستہ ہے جس میں کثرت  
 سے پنڈک وغیرہ موجود ہیں اور متعدد خدمت گار ہر وقت حاضر رہتے ہیں اس طریقے سے ڈاکٹر کو  
 لڑکوں کے علاج اور تیاری میں آسانی ہوتی ہے۔ وہ ایک ہی وقت میں تمام بیماروں کو دیکھ  
 سکتا ہے ورنہ الگ الگ بکرسے ہوں تو ایک ایک بیمار کے پاس پہنچنا۔ اور کافی طور سے انکی  
 پرداخت اور خبر گیری کرنی سخت مشکل ہو۔

اس کالج کا صرف ۸ ہزار پونڈ یعنی دو لاکھ تیر ہزار روپیہ سالانہ ہے لیکن اس میں غیر طالب علم  
 علموں کی اسکا لرشپ کی رقم بھی شامل ہے۔ طالب علموں کی مجموعی تعداد آٹھ سو ہے جن میں زیادہ تر بورڈ  
 ہیں۔ بورڈروں کی خواہگاہ کا مکہ نہایت وسیع و شاندار اور خوش فضا ہے۔ بورڈنگ کا جو دستور العمل  
 ہے اس کے چند دفعات کا خلاصہ ذیل میں درج ہے۔

(۱) تمام بورڈروں کی خوراک۔ کپڑے۔ بچھونے۔ کتاب۔ کاغذ قلم وغیرہ کالج کی طرف سے مہیا کیا جائیگا  
 (۲) بورڈروں سے ہم پونڈ سالانہ (چھ سو روپیہ) فیس لیجاے گی۔

(۳) ایسے طالب علم بھی داخل ہو سکتے ہیں جو دس لٹ یا ایک لٹ فیس داکر سکتے ہیں یا بالکل  
 نہیں ادا کر سکتے لیکن انکی تعداد معین ہوگی جو ہر سال کے شروع میں ڈائریکٹر آف پبلک انٹرکشن  
 کے حکم سے متفہم کر کے قلمبجائیگی (یہ یاد رکھنا چاہیے کہ اس قسم کے طلبہ کی بقیم فیس سلطان و  
 امر کے شہر ادا کرتے ہیں اور اس وجہ سے خوراک۔ لباس۔ فرنیچر وغیرہ کے لحاظ سے ان میں ورزی  
 متفہم و طالب علموں میں کسی قسم کا فرق محسوس نہیں ہو سکتا۔

(۴) دماغ کی قوت ہر طالب علم کے کپڑوں کی بابت ۱۵ پونڈ یعنی دو سو کچیس روپیہ سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔  
(۵) وہ طالب علم جو رات کو پونڈ ایک میں نہیں سہنے ان کی فیس ۲۰ پونڈ سالانہ ہو اور کسی حالت میں گھٹ نہیں سکتی۔

وہ کھٹ نہیں سکتی۔  
(۶) غیر بورڈوں کی فیس: اپریل سالانہ ہوادار کسی حالت میں وہ کم نہیں ہو سکتی۔  
(۷) بورڈوں کو ہفتے میں صرف ایک سترپنچ گھر جانے کی اجازت ملیگی جو اسے اندر لے کر  
ایک ستر ملازم کا ان کے ساتھ ہونا ضروری ہے۔

ایک معتبر ملازم کا نام ہے۔ ساتھ ہی وہ صاحبزادے کے ساتھ رہتا ہے۔

(۴) کوئی بورڈ ایک ہفتہ میں دس قرش (سیار روپیہ) سے زیادہ اپنے پاس نہیں رکھ سکتا۔

حیثیت سے اس کالج میں جو خصوصیت ہو وہ یہ ہو کہ تمام علوم و فنون فریخ زبان میں پڑھائی جاتے ہیں۔ اور اس وجہ سے اکثر پروفیسر فریخ یا جرمن ہیں۔ اسکے ساتھ ترکی زبان کی تعلیم نہایت اعلیٰ درجہ کی ہوتی ہو۔ عربی و فارسی کی تعلیم بھی لازمی ہو۔ گویا اعلیٰ درجے کی نہیں۔ باقی زبانیں۔ کہانی ازنی۔ انگریزی۔ جرمنی۔ آلمین۔ یٹن۔ ہسپانی میں داخل ہیں اور بہت سے لڑکے پڑھتے بھی ہیں۔ لیکن ان کی تعلیم اختیاری ہے لازمی نہیں۔

ان کی تعلیم اھیاری میں ہوتی تھی۔  
 ترکی و فارسی میں علاوہ علم اویلا و قرآن مجید کے جن مضامین کی تعلیم ہوتی ہے وہ یہ ہیں  
 ۱۔ فہرستہ۔ ۲۔ اخلاق۔ ۳۔ تاریخ۔ ۴۔ دواستغاثہ۔ ۵۔ فرائض۔ ۶۔ تجویز۔ ۷۔ ہندوستان۔ ۸۔ تفسیر۔ ۹۔ لکھنؤ۔ ۱۰۔ تہذیب و تمدن۔  
 و تفسیر کی تعلیم چوتھے درجے سے شروع ہوتی ہے اور ہفتہ میں صرف ایک یا دو کی ہی شرح زبان  
 شروع ہوتی ہے پڑھائی جاتی ہے اور اختتام تعلیم پانچ سالہ برس تک برابر جاری رہتی ہے۔ نحو  
 صرف ارباب کے ساتھ اصول انشا نگاری و فنِ بلاغت اعلیٰ درجہ تک پڑھایا جاتا ہے اور وہ مائیں  
 ہوتی ہیں۔ اسی زبان کے فنیہ و فنیہ ہوتی ہے۔ حساب۔ جبر۔ مقابلہ۔ جبر۔ فنیہ۔ ہندوستان۔ کشتی  
 علم اویلا و قرآن۔ طبقات۔ علم الفہرست۔ انکسٹری۔ علم الاصوات۔ علم طبقات الارض۔ رسم سنہ  
 رسم تقلیدی۔

[illegible]

تعلیم پانے والے زیادہ تر عیسائی ہیں۔ مسلمانوں کی تعداد بہت کم ہے۔ شیخ عبدالفتاح آفندی نے  
مجاہد سالہاں کے دوران کی رپورٹ پر مشتمل امتحان عنایت کی تھی اس میں جس قدر اعلیٰ درجے کے امتحانات  
پاس کرنے والے ہیں اکثر عیسائی ہیں مجاہد خاندانوں کے عیسائیوں کی ترقی پر حسد نہیں ہے۔ لیکن  
مسلمانوں کے منزل کار بچ ضرور ہے۔

### مکتبہ ملکیت

یہ کالج جو یہاں کا سول سروس کالج ہے خاص سلطان کا قائم کردہ ہے اور حضرت مرنج کو اس کی  
طرف التفات خاص ہے چنانچہ دو بار بنفس نفیس اس کے ملاحظہ کو تشریف لائے ہیں۔

پہلے اس میں پانچ درجے تھے۔ تین اونے اور دو اعلیٰ اس کا طرز سے کل مدت تعلیم پانچ برس تھی لیکن  
تعلیم کی مادی اسٹینڈرڈ کے قائم کرنے کے لئے دو درجے اور بڑھائے گئے ہیں۔ اور کل مدت تعلیم سات  
برس قرار دی گئی ہے۔ اس کالج میں فینچ کے ساتھ یونانی اور اردو زبان کی تعلیم بھی لازمی ہے عربی اور  
فارسی بھی نصاب تعلیم میں داخل ہے لیکن لازمی نہیں۔ مضامین جن کی تعلیم ہوتی ہے یہ ہیں۔ تاریخ  
جغرافیہ۔ الکیمیا وغیرہ۔ طبیعیات۔ پولیٹیکل اکنومی۔ اصول قانون۔ یورپ کے قوانین۔ ان تمام مضامین  
کی تعلیم نہایت اعلیٰ درجے پر ہوتی ہے تاریخ کا کورس میں نے خود دیکھا چھ ضخیم جلدوں میں تھا اس کالج  
کے تعلیم یافتہ بیسٹھ ٹیوٹ اعلیٰ عہدوں پر مقرر کئے جاتے ہیں۔ چنانچہ دو سو سے زیادہ سو قیادت کا  
ملکی عہدوں پر مقرر ہو چکے ہیں۔ جن میں سے بعض بعض نہایت بلند رتبہ کے عہدہ دار ہیں طلباء جو  
اس وقت کالج میں تعلیم پا رہے ہیں ان کی تعداد ۶۰۰ سے زائد ہے۔

طالب علموں  
کی تعداد

میں سے اس کالج کی اچھی طرح سیر کی۔ کالج کے نیچے جو ایک معزز ترکہ ہیں۔ اگرچہ عربی نہیں سمجھتے تھے  
لیکن چونکہ ترجمان میر سے ساتھ تھا بے تکلف گفتگو ہو سکتی تھی۔ یہاں کے کالجوں میں ہیں یہ بات  
معموماً دیکھی اور مجاہد بہت پسندانی کہ نیچر معزز رتبہ کا آدمی ہوتا ہے۔ اور اس کی طرز معاشرت سے عزت و سزا  
ظاہر ہوتی ہے۔ ان نیچر صاحب کا مکہ بھی حسب معمولی مرتبہ اور آراستہ تھا۔ میں جو وقت کالج میں پہنچا تھی  
کا گھنٹہ تھا۔ اور لڑکے کرکٹ کھیلنے میں مصروف تھے تھوڑی دیر کے بعد جب لڑکے کلاسوں میں گئے  
نیچر صاحب مجاہد کالج کے تمام کمروں کی سیر کرائی۔ کھانے کا مکہ نہایت خوش سلیقگی سے مرتب تھا۔ میر  
نہایت صاف چاندنی تھی۔ اور کھانے کے پر تکلف ہر تن جو بصورتی کے ساتھ چنے تھے خراج ہیں جو

کھانے کے مکہ  
کی صفائی  
اور آراستگی

طالب علموں کی تعداد کے موافق تھیں عموماً شیشے کی تھیں اور گویا مینہ کی آرائش کا کام دیتی تھیں کمپری  
 وغیرہ کی تعلیم کے مکہ میں اعلیٰ درجے کے آلات تھے اور کثرت سے تھے۔ اسی سلسلہ عمارت میں ایک مسجد  
 سی مسجد پر ہلکی عمارت چندان قابل ذکر نہیں۔ لیکن چونکہ اندر باہر نہایت اعلیٰ درجے کا تزکیہ کا  
 بچھا ہوا تھا خوبصورت اور فرین معلوم ہوتی تھی۔ ایک طرف دیوار پر خط نسخ کا ایک عمدہ قلم آویزاں تھا  
 دریاقت سے معلوم کہ سلطان عبدالعزیز خان مرحوم کے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے۔ نہایت عمدہ خط ہے۔

اسی اثنائیں نظر کا وقت آگیا مسلمان لڑکوں نے (عیسائی طالب علم بھی یہاں کچھ کلم نہیں ہیں)  
 نماز کی تیاری کی وہ عموماً گوث پٹیلوں پہنے ہوئے تھے۔ اور اس لباس میں انکا ادب دینے نہایت کر  
 ساتھ وضو کرنا اور وقار و احترام کے ساتھ قطار در قطار مسجد کو جانا میرے دل پر عجیب اثر کرتا تھا  
 حقیقت یہ ہے کہ مسلمان اگر مذہبی اثر سے آزاد ہو کر ترقی کریں تو ایسی ترقی سے سب متزلزل ہزاروں  
 بہتر ہے۔ نماز کے بعد تھوڑی دیر تک وعظ بھی ہوتا رہا لیکن بہت حکم ٹکے اس میں شہرکے تھے

نماز کی  
 تیاری

## قدیم تعلیم اور مدارس قدیمہ

جیسا کہ ہم اوپر لکھ آئے ہیں ترکوین تعلیم کا آغاز سلطنت کیساتھ ساتھ ہوا اور یہی تعلیم  
 تھی جسکو ہم آج قدیم تعلیم کے نام سے یاد کرتے ہیں۔ بے شمار وہ کسی زمانے میں اعلیٰ درجے کی تعلیم  
 فضل الدین خوجی۔ ملا سہ قوچی۔ چلی خواجہ زادہ۔ حاجی خلیفہ وغیرہ کی تصنیفات آج تک  
 ہیں۔ لیکن موجودہ تعلیم ہندی کی اس حد تک پہنچ گئی ہے کہ اس کے مقابلہ میں ہمارے ہندوستان کی تعلیم  
 غنیمت ہو اس سبب سے جس خیر کا تصویر یہ تمام سرتوں اور خوشیوں کو بر یاد کرتا تھا وہ اسی قدیم تعلیم  
 کی اتہری تھی۔ یہ مسلمان کل ہندوستان میں بھی پھرا ہوا ہے اور تعلیم قدیم کی اتہری پر عموماً سب  
 کیا جاتا ہے لیکن میرا فوس دوسری قسم کا افسوس تھا۔ ہمارے ملک کیلئے یہ تعلیم یافتہ۔ پرانی تعلیم پر  
 سب کا افسوس ظاہر کرتے ہیں وہ درحقیقت سب سے نہیں بلکہ استہزاء اور شامت سے ہیں اگرچہ یہی تو کہہ سکتے  
 کرتا ہوں اور دلت پسند کرتا ہوں تاہم پرانی تعلیم کا سخت حاجی ہوا اور میں خیال ہے کہ مسلمانوں کی تعلیم  
 قائم رہنے کیلئے پرانی تعلیم ضروری اور سخت ضروری ہے اس کے ساتھ جب یہ دیکھتا ہوں کہ تعلیم جس طرح  
 جاری ہے۔ وہ بالکل بے سودا ہے یعنی ہو تو خواہ مخواہ نہایت سبب ہو تاہم ہندوستان میں اس جی

قدیم تعلیم  
 اور مدارس  
 قدیمہ

سے صبر آجاتا تھا کہ جو چیز گورنمنٹ کے سایہ عاطفت میں نہ ہو اسکی بے سرو سامانی قدرتی بات ہے لیکن قسطنطنیہ - شام - مصر میں یہ حالت دیکھ کر سخت رنج ہوتا تھا۔

قصہ مختصر قدیم تعلیم کا یہاں کثرت سے رواج ہوا اور چونکہ اس قسم کے طالب علم اپنی وضع و لباس سے صاف پہچانے جاتے ہیں اس لئے مسجدوں اور عام گزرگاہوں میں آسانی سے انکی کثرت کا اندازہ ہو سکتا ہے بعض لوگوں نے مجھے کہا کہ خاص قسطنطنیہ میں انکی تعداد میں ہزار گم نہیں ہو۔ انکی بے سرفرواہی کا جو طریقہ ہر وہ نہ صرف افسوس ناک بلکہ حیرت انگیز ہے۔ یہاں تمام مدارس (قدیمہ) میں تین پینے کی متصل تعطیل ہوتی ہے جسکا آغاز رمضان المبارک سے ہوتا ہے اور ان تعطیلات میں تمام طلباء قسطنطنیہ سے باہر چلے جاتے ہیں اور دیہات و قصبات میں پھر کر زکوۃ تحصیل کرتے ہیں۔ یہ زکوۃ انکی سالانہ بھر کی معاش ہے۔ بعض بعض مدرسوں میں اور وہ خال خال ہیں کچھ پٹیاں بھی مقرر ہیں لیکن کپڑے وغیرہ کا مطلق بند و بست نہیں رہنے کے لئے مدرسوں کے حجرے ہیں جو نہایت مختصر اور تنگ و تاریک ہیں۔

طالب علموں  
کی تعداد

طالب علموں  
کی بے سرفرواہی  
کا طریقہ

بورڈنگ

مدرسوں کی قطع یہ ہے کہ چھوٹا سا صحن اور اسکے تین طرف چھوٹے چھوٹے حجرے جو ہیں اور صحن ستواہ ہوتا ہے جہاں بیٹھ کر وضو کرتے ہیں۔ بڑے بڑے مدرسے جو سلاطین (محمد فتح و سلیمان وغیرہ) نے بنوائے تھے اور آج تک قائم ہیں انکے حجرے وسیع اور ہوادار ہیں۔ لیکن اگر تمام مدرسوں کے حجرے ایسے مختصر اور بند بند ہیں کہ اندر جلتے ہوئے دم گھٹتا ہے باوجود ان تمام باتوں کے مجھوتر کوئی علمی فیاضی کا اعتراف کرنا چاہیے کیونکہ ہر چند کم حیثیت ہی تاہم آج سینکڑوں علمی یادگاروں کا وجود ہے اور انصاف یہ ہے کہ یہ مدرسے جس زمانے کی یادگار ہیں اسوقت کی تہذیب تمدن کے لحاظ سے ناموزوں بھی نہیں۔ ہمارے ہندوستان میں تو اس وسعت اور فراخی کے ساتھ کہ بجا خود ایک اقلیت ہے حکومت اسلام کی شش صد سالہ مدت کی ایک بھی علمی یادگار بھی موجود نہیں۔

نصاب تعلیم

تعلیم قدیمہ کے متعلق سب سے بڑی شکایت یہ ہے کہ تعلیم کا اسٹینڈرڈ نہایت چھوٹا رکھا گیا ہے علم ادب کا پتہ نہیں۔ منطق و فلسفہ میں ایسا غوجی اور شکیلا نہائی کتابیں ہیں صحاح شہادہ کی کسی مدرسے میں پڑھائی جاتی ہو۔ معانی و بلاغت و اصول فقہ کا بھی یہی حال ہے فقہ پر البتہ بہت کچھ زور ہے لیکن اسکی تعلیم بھی مجتہدانہ نہیں۔ بلکہ نہایت عامیہ اور مقلدانہ ہے۔ بعض بعض مولویوں کے میرے



ملاقات تھی۔ وہ ایسے جزئی اور عام مسائل پر گفتگو کیا کرتے تھے کہ جگہ بجا اور افسوس دونوں ہوتا تھا۔

## ترکوں کی علمی حالت

اسلام نے دنیا کے جن حصوں پر حکومت کی وہاں کی ملکی زبان اگرچہ بالکل مست نہیں گئی تو تاہم  
ہو کہ علمی حیثیت کا منصب اس سے چھین کر عربی زبان کو ملگیا۔ ہندوستان۔ فارس۔ آرمین۔ افغانستان  
کی ملکی زبانیں اگرچہ بالکل مختلف تھیں لیکن علمی زبان ہر جگہ عربی ہی رہی اور اب بھی ترک کی اس علم  
انٹرے مستثنیٰ نہیں ہیں لیکن بعض خصوصیت میں انکو تمام ہسلائی قوموں میں امتیاز چھل ہو کہ انھوں نے  
عربی زبان کی اطاعت کیسا تھا یہی زبان کو بھی علمی خزانوں سے محروم نہیں ہونے دیا۔ جس زمانے میں  
علوم قدیمہ کی حکومت تھی اس زمانے میں ترک زبان میں ان علوم کا پورا سلسلہ موجود تھا اور اب بھی ترک  
نے حیرت کی نگاہ سے دیکھا کہ تاریخ ابن خلدون۔ طبری۔ ابن خلدون۔ سقز بنی وغیرہ جو نہایت ضخیم  
کتابیں ہیں اور جن سے بعض سات سات جلدوں میں ہیں ترک زبان میں سب کا ترجمہ موجود ہے۔ بخلاف  
فارس اور افغانستان میں اسکی ایک نظیر بھی نہیں مل سکتی۔ ترکی کی اصلی تصنیفات کے علاوہ ترجمہ شدہ  
کتابوں کا ذکر کیا جائے۔ تو ایک بڑی فہرست کتابوں کی تیار ہوگی۔

میرے ایک ترک دوست نے جو متعدد زبانوں کے ماہر ہیں مجھ سے بیان واقف کے طور پر فرمایا  
بیان کیا کہ فریج زبان کی تاریخین۔ ڈی۔ اے۔ ناول۔ سفر نامے۔ کتب انشا و بلاغت اس کثرت سے ترکی  
میں ترجمہ ہو گئی ہیں کہ یہ کتنا کچھ مبالغہ نہیں ہے کہ فرانس کا پورا علم ادب ترکی زبان میں آ گیا ہو۔ علوم قدیمہ  
جدیدہ کی بھی سینکڑوں کتابیں ترجمہ ہو چکی ہیں اور اسی کا اثر ہے کہ ترکی کے تمام کاجوں میں جس  
کتب سلطانیہ کے ان علوم و فنون کی تعلیم تو بھی ہی زبان میں ہوتی ہے اور اعلیٰ درجہ پر ہوتی ہے۔  
مستقل تصنیفات کا رواج بھی کچھ کم نہیں۔ علوم و فنون جدیدہ کی تمام شاخوں پر کثرت کتابیں لکھی  
جا رہی ہیں۔ اور کاجوں اور سکولوں میں جو کتابیں پڑھائی جاتی ہیں عموماً مستقل تصنیفات ہیں نہ  
ترجمے۔ بلکہ اس قدر فرصت اور موقع تو کہاں مل سکتا تھا کہ تمام جدید تصنیفات سے واقفیت حاصل  
کرتا۔ البتہ اپنے مذاق کے موافق تاریخ و رجال کی کتابیں دیکھیں۔ جسکی بنا پر یہ کہہ سکتا ہوں کہ عربی  
کے بعد ایشیا کی کسی زبان میں اس قدر تاریخی حیرت باہر موجود نہیں ہے بلکہ ایک کاج سے اسکو عربی پر ترجیح

ترکوں کی  
علمی حالت

ترکی زبان میں  
علمی کتاب کا ترجمہ

ترکی میں تاریخی  
تصنیفات

حاصل ہوئے عربی زبان میں جس قدر تاریخیں ہیں سادہ واقعات کا مجموعہ ہیں اور جس قدر کوشش اور ہمت  
ہے صرف اصول روایت کے متعلق ہی کجالات اسکے ترکی تاریخین ان اصول و قواعد کے موافق لکھی  
جاتی ہیں جو فلسفہ تاریخ کے اصول ہیں اور جسکی بنا پر یورپ نے اس فن کو معراج کمال تک پہنچا دیا  
ہر کتبہ ملک میں تاریخ کی کتاب جو درس میں داخل ہو میں نے اسکو اجمالی طور پر دیکھا تمام واقعات  
میں علت و اسباب کا سلسلہ ملحوظ رکھا ہے اور جا بجا محاکمہ اور تحقیق اور تنقید کی ہے اسکے ساتھ ہر  
حکومت کے خاتمہ پر اس حمد کی تمدنی - اخلاقی - علمی حالت تفصیل کے ساتھ دکھائی ہے۔

بیوگرافی یعنی  
رجال و تراجم

قاموس الاعلام

بیوگرافی کا ایک نہایت مفید سلسلہ ہے جس کا نام شاہسیر رجال ہے۔ مشہور اہل کمال کے حالات  
زندگی نہایت خوبی اور خوش اسلوبی سے لکھے ہیں۔ افسوس ہے کہ یہ سلسلہ نامتو چھوڑ دیا گیا ورنہ  
نہایت مفید مجموعہ ہوتا۔ ایک خاص قسم کی بہت بڑی انسائیکلو پیڈیا آج کل زیر تصنیف ہے جس کا  
نام قاموس الاعلام ہے۔ اس میں رجال کے علاوہ مشہور شہروں اور عمارتوں اور تاریخی مقامات کا  
تذکرہ ہے۔ عربی اور فرنگی وغیرہ کی جن تصنیفات سے اس کتاب میں مدد لگئی ہو انکی فہرست اسکے ساتھ  
شامل ہے۔ میں نے عربی کتابوں کے نام پرست نہایت نایاب اور مستند کتابیں ہیں اور قسطنطنیہ کے  
اور کہیں نقیب نہیں ہو سکتیں یہ کتاب حروف تہجی کی ترتیب پر ہے اور اسوقت تک نہ تک پہنچی ہے  
تاریخ کے ساتھ جغرافیہ کو بھی نہایت ترقی ہے۔ کثرت سے مفید کتابیں لکھی گئیں ہیں۔ مجموعی دنیا اور  
الگ الگ آبادیوں کے بڑے بڑے نقشے اس کثرت سے تیار کئے گئے ہیں کہ یورپ کے بعد شاید ہی دنیا  
کے کسی حصہ میں ہوں یہ نقشے نہایت باقاعدہ خوبصورت اور موزوں ہیں اور یورپ کے تیار شدہ نقشوں سے  
کسی بات میں کم نہیں۔ ترکوں کو اس فن سے خاص دلچسپی ہے۔

جغرافیہ کی ترقی

ترکی تصنیفات  
کی کثرت

ترکی تصنیفات کی کثرت کا کافی معیار میں نہیں بتا سکتا۔ لیکن ایک فہرستہ تعلیم کے دفتر میں  
اجمالی طور پر ان کتابوں کی فہرست دیکھی جو خاص قسطنطنیہ میں صرف ایک جینے کے عرصے میں شائع ہوئے  
انکا شمار دو ہزار کے قریب تھا۔ اگرچہ اس میں ازمنی - یونانی - فرنگی اور دوسری زبانوں کی کتابیں بھی ہیں  
لیکن زیادہ حصہ ترکی تصنیفات کا تھا۔ البتہ یہ افسوس ہے کہ ان میں ناول اور ڈرامے زیادہ تھے اور  
یہ وہی بلاشبہ جو حاکم کی کج فہمیاں ملک میں پھیلی ہوئی ہے۔

ترکی شہر

ترکی کے شہر بہت ہی نہایت ترقی کی ہو اور یہ عجیب بات ہے کہ وہ بہت خصوصیتوں میں ہمارے

اردو کے مشابہ ہو۔ ترکی کا قدیم لٹریچر قدیم اردو کے انداز پر رنگین پر تکلف استعارات سے مملو اور  
توانائی کا پابند تھا۔ لیکن اب نئی اردو کی طرح۔ سادگی۔ صفائی۔ برہنہ کی کا محاذ کیا جاتا ہے اور نئی تصنیف  
بالکل ایسی طرز پر لکھی جاتی ہیں۔ اس نئی طرز کے موجد یا استاد کمال بک۔ حامد بک۔ پروفیسر ناجی وغیرہ  
ہیں۔ میں نے جب ترکی پر مضمون شروع کی تو قدیم تصنیفات کے پڑھنے کا ارادہ کیا۔ لیکن سیکر اجا ہے  
جو سیکر استاد بھی تھے کہا کہ قدیم و جدید ترکی میں آسمان و زمین کا فرق ہے اور قدیم زبان کا سیکھنا نئی  
زبان کیلئے کافی نہ ہوگا۔ پروفیسر و ممبری نے اپنے لکچر میں جو انھوں نے ترکوں کی موجودہ شائستگی  
پر کیا ہے قدیم و جدید ترکی کا موازنہ کر کے موجودہ زبان کی دلاویزی۔ صفائی۔ سادگی کا تعجب کیا ہے  
ترکی مصنفوں میں جو آج کل زیادہ نامور اور ممتاز ہیں انکے میں نام ہیں۔ احمد رحمت۔ جو پاشا پروفیسر  
فاجی۔ ابوالضیاء۔ سامی۔ علی نصرت۔ پروفیسر ناجی شاعر ہیں۔ اور گویا یہ بحث کے شاعر ہیں بلکہ اشعار  
کا یہاں کوئی عمدہ نہیں ہے۔ ورنہ یہ نقباء تھیں کو ملتا تاہم انکو پاپیہ بحث کا شاعر خیال کیا جاتا ہے  
احمد رحمت بہت بڑا مصنف ہے اس نے ترکی حکومت کی نہایت مفصل تاریخ لکھی ہے جو بارہ جلدوں  
میں ہے۔ اسلام پر جو اعتراضات کئے جاتے ہیں انکے جواب میں ایک مفصل کتاب لکھی ہے جو تین  
جلدوں میں ہے اور مدافعہ اسلام کے نام سے موسوم ہے۔ وہ ترکی۔ فارسی۔ عربی کے علاوہ پنج زبان میں  
کمال رکھتا ہے۔ یورپ میں جو اسٹیل کانفرنس قائم ہے اس کے متعدد اجلاسوں میں ترکی کی طرف سے  
وہ وکیل مقرر ہو کر گیا اور اسٹاک ہولم کی کانفرنس میں عربی فارسی وغیرہ کی ڈیپارٹمنٹ کی آفیسر سیکری  
جو پاشا نہایت معزز شخص ہیں اور جلسہ وزراء کے ایک ممبر یعنی وزیر اور یا وہ ہیں اور انکاسن  
ساتھ شہر کے قریب ہے اور چونکہ عمر بونے کے ساتھ ضعیف الجشہ اور نحیف بھی ہیں جلسہ وزراء میں  
کم شریک ہوتے ہیں۔ انکی تصنیفات میں قواعد عثمانیہ جو ترکی نحو و صرف میں ہے درس میں داخل ہے  
میں ان سے ملتا تھا۔ دیر تک صحبت رہی عربی فارسی میں بے تکلف بات چیت کر سکتے ہیں جسے  
عربی میں باتیں کرتے رہے۔ بڑی تعریف یہ ہے کہ باوجود دو لٹمنڈی اور عمدہ وزارت کے نہایت سنا  
زندگی بسر کرتے ہیں۔ اور زیادہ تر علمی اشغال میں مصروف رہتے ہیں۔

ترک  
مصنفین

ترکی لٹریچر کے ذکر میں اخبارات و ماہوار رسالوں کا ذکر کرنا بھی ضروری کیونکہ آج کل یہ چیزیں  
لٹریچر کا ایک بڑا جزو خیال کی جاتی ہیں۔ میں افسوس کے ساتھ کہتا ہوں کہ اس سچاۓ سے ترکی لٹریچر

ترکی اخبار  
در سائے

پستی کی حالت میں ہر ترکی زبان کے اخبار تعداد میں ٹھوڑے نہیں ہیں بہت سے اخبار روزانہ ہیں اور  
 بڑی آب و تاب سے نکلتے ہیں۔ عبارت بھی بہت سادہ اور شستہ ہوتی ہے۔ اخبار کا مذاق بھی تمام  
 ملک میں پھیل گیا ہے۔ بہت سے قہوہ خانے اخباروں کیلئے مخصوص ہیں۔ جہاں ہمیشہ کثرت سے  
 اخبارات موجود رہتے ہیں۔ اور اسی وجہ سے انکو قہوہ خانے کے بجائے قرات خانہ کہا جاتا ہے۔  
 یہ سب کچھ ہے لیکن جو چیز اخبار کی جان ہے یعنی آزادی اس کا سر سے وجود نہیں تمام اخبار  
 ہیں بجز سرکاری احکامات اور معمولی خبروں کے اور کچھ نہیں ہوتا۔ اسکا یہ نتیجہ ہے کہ ترکی زبان پولیٹیکل  
 طرز تحریر اور رواستدلال سے بالکل محروم ہے۔ اور حقیقت یہ ہے کہ جس زبان میں آزادی کا عنصر نہ ہو  
 اس میں رفعت خیال، قوت بیان، زور کلام، جوش تاثیر کیونکر اور کہاں سے آسکتا ہے۔ عربی کو دیکھو  
 جب تک خلافت راشدہ کا زمانہ تھا اور طبعیت آزاد اور خود سر تھیں عربی زبان جوش اور تاثیر سے لبریز  
 تھی جس زمانے سے شخصی حکومت کی بنیاد پڑی اور خاندان بنو امیہ نے بڑے زور اور قوت سے  
 عرب کی آزادی کو پامال کر دیا زبان میں نہ وہ تاثیر رہی نہ وہ جوش فرما۔ بے شہہ زمانہ مابعد لٹریچر  
 کثرت معلومات کی وجہ سے نہایت وسیع اور دو تہہ ہے لیکن اس زمانے کے تمام تصنیفات  
 چھان مار و آزادانہ طرز تحریر اور پولیٹیکل جوش اور تاثیر کا پتہ نہیں ملتا۔

ان باتوں کے ساتھ جھگو یہ تسلیم کرنا ضرور ہے کہ اخبارات کا آزادانہ ہونا ترکی کے پولیٹیکل حالات کا  
 ضروری اقتضا ہے۔ رعایا کا اختلاف مذہب، سلطنت کے غیر کی رقابت، مخالفین کی دراندازیاں  
 اخباروں کا بات کو بتنگر بنانا۔ یورپین حکومتوں کی ہمسائیگی۔ یہ ایسے حالات ہیں جن میں آزاد سراسر آزاد  
 گورنمنٹ بھی ہی کرتی جو ترکی نے کی ہے۔ حال ہی میں فرانس کی جمہوری حکومت نے نوٹس میں احتجاج  
 کی آزادی کے متعلق جو احکام جاری کیے انکو دیکھ کر کون نا انصاف ہو جو تہا ٹری کو مورد الزام قرار دے سکتا ہے  
 البتہ کتابوں کے چھپنے کے متعلق یہاں جو روک ٹوک ہے وہ کسی قدر اعتراض کے قابل ہے۔ یہاں  
 عاصم قاعدہ ہے کہ جب کوئی شخص کوئی کتاب قدیم یا جدید چھاپنا چاہتا ہے تو پہلے وہ کتاب معارف  
 کے سرشتہ میں پیش کی جاتی ہے وہاں معائنہ اور تفتیش کا ایک جدا گانہ صیغہ ہے۔ اس صیغہ کے  
 عہدہ گذر کتاب کو اول سے آخر تک پڑھ جاتے ہیں۔ اور انکی رپورٹ کے موافق بعض اوقات کتاب کو چھپنا  
 روک دیا جاتا ہے یا اس میں حک و اصلاح کی جاتی ہے اس قاعدہ کی ضرورت اس وجہ پیش آتی کہ بعض

اخبارات کے

نہ آزاد ہونیکا

سبب

کتابوں کے

چھپنے میں

روک ٹوک

لوگ کتابوں کے چھاپنے میں نہایت بددیانتی کرتے تھے۔ مثلاً بیروت میں عیسائیوں نے الفاظ الکتابہ جو چھاپائی اس میں جہاں جہاں قرآن پاک کی آیتیں تھیں اور اسلامی طریقے کے موافق عنوان کے طور پر قال اللہ یا کما فی القرآن المجید تھا سب جگہ بدل کر کیا قیل یا کما قال القرآن بنا دیا حالانکہ کسی مسلمان کے قلم سے قرآن مجید کی نسبت ایسے الفاظ نہیں کہل سکتے تھے اس سے زیادہ یہ کہ انھیں عیسائیوں نے قرآن مجید کا ایک انتخاب چھاپا ہے اور جہاں جہاں کسی آیت میں عیسائی روایتوں کے خلاف کسی واقعہ کا ذکر ہے تو سینہ بین لکھ دیا ہے کہ وہ یہ غلط ہے اور صحیح یوں ہے، ایسے شہرہ ایک اسلامی سلطنت اس قسم کے تصرفات کا تحمل نہیں کر سکتی اور یہی وجہ ہے کہ سلطنت کی طرف سے کتابوں کے شائع ہونے کے وقت نہایت احتیاط و تقصیر سے کام لیا جاتا ہے۔

لیکن افسوس ہے کہ آجکل اس کا طریق عمل اعتدال سے تجاوز کر گیا ہے۔ یہ صیغہ تحریف و تبدل کی رو کی غرض سے قائم ہوا تھا مگر بعض اوقات اسے خود تحریف و تغیر پر عمل کیا ہے میرے سامنے ایک مطبع میں شرح عقائد النسفی چھپ رہی تھی۔ معارف نے اس کتاب کی تمام وہ عبارت قلم زد کر دی تھی جن میں خلافت کی بحث ہو اور الامتہ من قریش کی حدیث مذکور ہے۔ مطبع والے نے مجھ کو اسی قلم زد نسخہ کو چھاپا۔ میں نے اصل نسخہ چسپ معارف نے یہ تصرف کیا تھا دیکھا اور مجھ کو یاد ہے کہ اس وقت میں بوجہ و خصہ کی وجہ سے بے اختیار ہو گیا تھا۔ ان لوگوں نے یہ تصرف بخیاں خود سلطان کی ہوا خواہی کے جوش میں کیا ہوگا۔ لیکن اگر حضور مروج کو اس سے اطلاع ہوتی تو وہ ہرگز اس کو پسند نہ کرتے۔

اخبارات و جہاں میں نے اوپر بیان کیا قابل اعتنا نہیں لیکن میگزین اور ماہوار رسالے جو ترکی زبان میں نکلتے ہیں نہایت قدر کے قابل ہیں۔ ان میں زیادہ شہرہ اور معروف معارف ہی جو ہفتہ وار نکلتا ہے۔ اس رسالے میں ہمیشہ اعلیٰ درجہ کے مضامین لکھے جاتے ہیں اور ترکوں میں آجکل جو لوگ علوم جدیدہ کے ماہر ہیں زیادہ تر اسی رسالے کے ذریعے سے اظہار کمال کرتے ہیں۔ مضامین زیادہ تر پرنسپل سائنس اور آلات جدیدہ کے متعلق ہوتے ہیں اور کوئی پرچہ تصویر سے خیالی نہیں ہوتا۔ تعویذ اشاعت بھی کچھ کم نہیں۔ میں نے صاحب مطبع سے دریافت کیا تھا معلوم ہوا یا بیچنے پر ہر پرچہ میں دو معارف کے سوا اور کبھی علمی کچھ ہیں اور نہایت قابلیت سے شائع ہوتے ہیں ان میں رسمی غرتہ۔ مصحف جان شروت فنون۔ میری نگاہ سے گزرتے ہیں یہ تمام رسالے کا نقد خط۔ مصنفی غرض ظاہری ہے

ناب میں یورپ کے مشہور رسالوں کی ہمسری کرتے ہیں۔

اس میں شبہ نہیں کہ ترکی میں علوم و فنون کو جو روز افزون ترقی ہے اور جس کثرت سے ہر فن میں نئی تصنیفات شائع ہوتی رہتی ہیں اسکے لحاظ سے تمام ایشیائی دنیا پر اسکے فضیلت کا رتبہ حاصل ہے۔

## چھاپے خانے

چھاپے خانے یہاں نہایت کثرت سے ہیں اور خوش خطی، صفائی، موزونی میں آٹک جواب نہیں عربی خط کا جو ٹائپ اور جو ایک ترکی عالم ابوالصیبا کی ایجاد ہے تمام دنیا میں بے نظیر خیال کیا جاتا ہے عربی کتابیں آج دنیا میں جہاں جہاں چھپتی ہیں بیروت کی چھپی ہوئی کتابیں سب سے عمدہ تر تسلیم کی جاتی ہیں۔ لیکن خود بیروت والوں نے مجھے بیان کیا کہ اصل میں یہ ٹائپ ترکوں کی ہے جو چھاپے اور ہم آگے منقلد ہیں چونکہ قسطنطنیہ میں عموماً ترکی کتابیں چھپتی ہیں اور وہ ان ملکوں میں نہیں آتیں اس لئے عام طور پر بیروت ہی کی شہرت ہو گئی ہے۔ صرفہ اعلیٰ یا عام قدروانی کا اثر ہے کہ قسطنطنیہ میں جس قدر کتابیں چھپتی ہیں نہایت عمدہ اور قیمتی کاغذ پر چھپتی ہیں۔ بخلاف مصر ہندوستان کے جہاں جو تے صاف کر نیکا کاغذ کتابوں کیلئے استعمال کیا جاتا ہے۔ اسکی وجہ ہجر اسکے کچھ نہیں کہ ان ملکوں میں لوگوں نے ابھی تک علم کی قدر و قیمت نہیں سمجھی۔

یہ افسوس کی بات کہ یہاں کوئی مطبع اتنا وسیع اور اس قدر دولت مند نہیں جیسا کہ ہندوستان میں نوکشوری مطبع ہے۔ اسکے ساتھ یہ اور افسوس ہے کہ اکثر مطابع غیر قوموں کے ہیں۔ معارف جس کام میں نے ابھی ذکر کیا اس کا مالک بھی ایک عیسائی ہے مسلمانوں کے جو مطابع ہیں ان میں ترجان حقیقت مطبع عثمانیہ۔ شرکت صحافیہ۔ زیادہ ممتاز ہیں میں نے ان سب کی سیر کی شرکت صحافیہ اس لحاظ سے قابل ذکر ہے کہ وہ مشترک سرمایہ سے قائم ہے اور اسکے تمام حصہ دار مسلمان ہیں۔ کل سرمایہ ۸۰ ہزار پونڈ یعنی تقریباً دو لاکھ روپیہ ہے تمام کام انجن کے ذریعے سے ہوتا ہے۔ انجن بہت بڑا ہے اور دس بارہ گلوں کو چلاتا ہے۔ میں جس وقت پہنچا عینی شہر بخاری چھپ رہی تھی۔ دو ضخیم جلدیں اس وقت تک تیار ہو چکی تھیں۔ مطبع والے کہتے تھے کہ ایسی ہی آٹھ اور ہیں۔ تمام قسطنطنیہ میں مسلمانوں کا یہی مشترک کارخانہ ہیں۔ ورنہ مسلمان۔ اولاً تجارت کو ہاتھ ہی کیوں لگاتے اور

کسی اتفاقی وجہ سے اس کام کو کرتے بھی تو دو چار شخص ملکر کیوں کرتے۔ اس لحاظ سے یہ مطبع ایک  
گوشت خرق عادت میں داخل ہے۔

## کتاب خانے

کتاب خانے

ترتیب مضمون اور نسق کلام کی وجہ سے میں اس عنوان پر دیر میں پہنچا ورنہ ذاتی شوق اور غما  
سفر کے لحاظ سے ہی مضمون تھا جسکو میں سب سے اول اور سب سے مفصل لکھتا حقیقت یہ ہے کہ ترکوں  
کے علمی کارنامے میں جو چیز سب سے زیادہ قابل فخر ہے وہ یہی کتاب خانے ہیں۔ اسلامی دنیا کے جن حصوں  
میں کج تعلیم و تعلیم کا چرچا ہے وہ ہندوستان، عرب، مصر، شام، بلاد مغرب، فارس، وایران ہیں  
ان میں اکثر مقامات کا علمی سرمایہ میں نے خود اپنی آنکھوں سے دیکھا ہے اور جو نہیں دیکھا ہے  
وہ ایسے عمومی وسائل سے معلوم ہے کہ دیکھنے کے برابر ہے۔ اس بنا پر میں کافی یقین کے ساتھ  
کہہ سکتا ہوں کہ تمام اسلامی دنیا میں قسطنطنیہ عربی تصنیفات کا سب سے بڑا مرکز ہے۔

کل کتاب خانے جو اس شہر میں ہیں انکی تعداد ۳۵ ہے۔ شاید یہ کتاب خانے جو قصر حایوں میں ہیں  
اور نہایت قدیم ہونے کے علاوہ ۵۰۔ ان کتاب خانوں کی کل کتابیں ۸۵ ہزار ہیں۔ اگرچہ یہ تعداد کچھ بڑی تعداد  
نہیں۔ ہمارے ہندوستان میں اس سے زیادہ کتابیں ہوں گی لیکن قسطنطنیہ کو جو ترجیح ہے وہ کتابوں کی  
عمر کی اور کیا ہی کی حیثیت سے ہے۔ ان کتاب خانوں میں چند کے نام ذیل میں درج ہیں کتاب خانہ  
جامع ایاصوفیہ۔ کتاب خانہ جامع بایزید کتاب خانہ جامع یول۔ کتاب خانہ حمید یہ قدیم۔ کتاب خانہ ہاشم  
آفندی شیخ الاسلام۔ کتاب خانہ اسعد آفندی نقیب لاشرف۔ کتاب خانہ جامع محمد فلاح۔ کتاب خانہ  
حمید یہ جدید۔ کتاب خانہ علی پاشا شہید۔ کتاب خانہ نور عثمانیہ۔ کتاب خانہ لالہ بی۔ کتاب خانہ حکیم اعلی  
علی پاشا۔ کتاب خانہ محمد پاشا کوپرلی۔ کتاب خانہ قلیچ علی پاشا۔ کتاب خانہ ولی الدین آفندی کتاب  
خانہ سلیمانیہ۔ کتاب خانہ فیض احمد آفندی۔ کتاب خانہ سلطان محمد قاضی زادہ۔ کتاب خانہ جامع والد سلطان  
کتاب خانہ عاطفہ آفندی۔ کتاب خانہ شاہزادہ داماد ابراہیم پاشا۔ کتاب خانہ خسرو پاشا۔ کتاب خانہ  
مہر شازن۔ کتاب خانہ محمد آفندی۔ کتاب خانہ مصطفیٰ آفندی۔ کتاب خانہ توفیق آفندی۔ کتاب خانہ سلیمان  
کتاب خانہ محمد آفندی۔ کتاب خانہ راجب پاشا۔ ان میں سے چودہ کتاب خانوں کی مفصل فہرستیں  
چھپکر شائع ہو گئی ہیں۔ اور غالباً رفتہ رفتہ بقیہ فہرستیں بھی اشاعت پائیں۔

کتاب خانہ  
آرٹھ ایونکی  
تعداد

یہ کتب خانے جیسا کہ خود ان کے ناموں سے ظاہر ہے اگلے پاشاؤں اور امیرون نے قائم کی ہیں اور بکے سب وقف عام ہیں۔ ہر کتب خانے ساتھ اس قدر جامد بھی وقف ہے جس سے اسکے معمولی مصارف یعنی مکان کی تجدید و ترمیم۔ فرش اور معمولی فرنیچر۔ ملازموں کی تنخواہ ادا ہوتی رہتی ہے ان امور کے لحاظ سے اعتراف کرنا پڑتا ہے کہ علمی فیاضی میں ترکوں کا اسلامی قوموں سے بالآخر ہے ہندوستان مدتوں تک اسلامی حکومت رہی اور پھر سے اوج و شان سے رہی بڑے بڑے نامور وزراء اور امر انگذ سے لیکن آج انکی ایک بھی علمی یادگار موجود نہیں۔

ان کتب خانوں سے اسباب کا ثبوت بھی ملتا ہے کہ ترکوں میں آمد کا گروہ (جو اور قوموں میں نسبتاً ایک جاہل گروہ ہوتا ہے) تعلیم یافتہ اور اعلیٰ درجہ کا تعلیم یافتہ تھا۔ اکثر کتب خانوں میں وقف کردہ مالونکی ذاتی تصنیفات یا انکے ہاتھ کی لکھی ہوئی کتابیں موجود ہیں جو انکے مذاق اور سوجن نظر کی شاہد ہیں۔ اسکے علاوہ جس قسم کی عمدہ اور نایاب کتابیں ڈھونڈ ڈھونڈ کر جمع کی گئی ہیں خود انہی اسباب کا اندازہ ہوتا ہے کہ جمع کوئے مالونکا علمی مذاق معمولی مذاق نہ تھا۔

یہ کتب خانے جو فوجی عمارت اور دیگر ساز و سامان کے لحاظ سے معمولی درجے کے ہیں یہاں تک کہ بعض کتب خانوں میں الماریاں تک نہیں۔ ایک چوڑے پر جبکہ گردلوہی کا کٹھن ہے کتابوں کا دبیر لگا دیا ہے۔ تمام کتب خانوں میں زمین کا فرش ہے البتہ اس قدر تکلف ہے کہ سامنے بچیں بھی ہوئی ہیں جن پر کتائیں رکھ کر پڑھتے ہیں کتب خانہ حمید یہ جو حال میں قائم ہوا ہے اور سلطان المعظم کے عہد مبارک کی یادگار ہے۔ اگرچہ زیادہ شان و شوکت کا ہے۔ عمارت خوبصورت اور وسیع ہے۔ مینر بکریاں ہیں جس قدر ہیں انپر نشیمن گدے ہیں۔ غرض تمام باتوں میں اور کتب خانوں سے مستثنیٰ ہے تنہا یہ الہ آباد کی پبلک لائبریری کی برابری نہیں کر سکتا۔

چونکہ تمام اوقاف کا انتظام حکومت سے متعلق ہے۔ کتب خانے بھی گورنمنٹ کے زیر اہتمام ہیں اور یہی وجہ ہے کہ باوجود استعمار مانہ کے کتابیں اس احتیاط سے محفوظ ہیں ایک پرچہ بھی ضائع نہیں ہونے پایا ہے ملازمین باوجود قلت تنخواہ کے متدین اور راستہ دار ہیں۔ کتب خانہ عائشہ فندی کا وقفہ اس قدر کم ہے کہ لائبریرین کو معمولی خوراک اور دو روپیہ ماہوار سے زیادہ نہیں مل سکتے لیکن جو شخص لائبریرین مقرر کیا گیا ہے۔ اس قدر دیانتدار اور اپنے فرائض کا پابند ہے کہ اس سے زیادہ

کتب خانوں کی ظاہری حالت

اوقاف کا انتظام



ہونا ممکن نہیں کتب خانہ کی دیواروں پر انگور کی سیلین چڑھی ہیں۔ ایک دن میں نے اس سے کہا کہ اگر تم انگوروں کو بیچ ڈالو تو نکلے معقول آمدنی ہو سکتی ہے کہ واقف کی شرط کے موافق یہ انگور صرف اولیٰ لوگوں کے لئے ہیں جو کتب خانہ میں کتاب پڑھنے کی غرض سے آئیں۔ اس لئے میں ان سے کسی طرح فائدہ نہیں اٹھا سکتا۔ قلت تنخواہ کی وجہ سے بیچنے سے شادی بھی نہیں کی ہے نہ رہنے کا کوئی مکان ہے۔

کتب خانہ ہی میں رات کو پڑھتا رہتا ہوں۔  
ان کتب خانوں کی خصوصیتیں اور ان کی اجمالی کیفیت واقعات ذیل سے معلوم ہوگی۔  
۱) اس کے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ کتابیں جو یہاں موجود ہیں۔ عموماً قديم الخط۔ صحیح۔ اور اساتذہ سابقہ کی صحیح کتبہ ہیں۔ قديم اور نیا یہ کتابیں جن کے دو ہی چار نسخے دنیا میں ہوں ان کا صحیح ہونا سب سے زیادہ معتبر اور ثمران ہے۔ قديم اور نیا یہ کتابیں جن کے دو ہی چار نسخے دنیا میں ہوں ان کا صحیح ہونا سب سے زیادہ معتبر اور ثمران ہے۔ قديم اور نیا یہ کتابیں جن کے دو ہی چار نسخے دنیا میں ہوں ان کا صحیح ہونا سب سے زیادہ معتبر اور ثمران ہے۔

کتب خانوں کی خصوصیتیں

نسخوں کی صحت اور عمدگی

۲) بعض کتب خانوں مثلاً حمید یہ قديم میں یہ خصوصیت ہے کہ اکثر کتابوں کا کاغذ زرین یا زرد افشان ہے۔ اور حاشیہ پر سنہری تیل پوٹے بنے ہیں۔ ان تکلفات کے ساتھ خط نہایت اعلیٰ درجہ کا ہے۔ چونکہ قديم زمانے کی کتابیں اس تکلف کے ساتھ کم مل سکتی تھیں۔ بانی کتب خانے نے اکثر کتابیں خود اپنے ہاتھ سے تیار کرائی ہیں۔ میں نے متعدد کتابیں جن میں شفا ابو علی سینا کا کامل نسخہ بھی تھا انکو اکبر دیکھا۔ اور صاحب کتب خانہ کی نفاست پسندی کی بسیاختہ وادری۔

خط کی عمدگی اور کاغذ کی زرافشانی

۳) میر خیال تھا کہ دولت عباسیہ کے عہد میں۔ یونانی و مصری کتابوں کو جو ترجمے ہوئے تھے دنیا سے ناپید ہو گئے۔ لیکن یہاں ان کے اس خیال کی غلطی ثابت ہوئی اگرچہ جس کثرت سے ترجمے ہوئے تھے ان کے اعتبار سے تو موجودہ سربراہ بھی نہ ہونے کے برابر ہے تاہم جس قدر موجود ہے یہ بھی غنیمت ہے۔

یونانی کتابوں کے ترجمے

معلوم ہوتا ہے کہ ترکوں کو قدیم تصنیفات کے ساتھ خاص اعتنا تھا چنانچہ انھوں نے اس باب میں یورپ کی کوششوں سے بھی فائدہ اٹھایا۔ ابن رشید سے اسطو کی تصنیفات کا ایک نہایت مفید اور جامع خلاصہ لکھا تھا۔ یہ اصلی خلاصہ مفقود ہو گیا ہے لیکن لائیں میں اسکا ترجمہ ہو گیا تھا جو وقت تک یورپ کے کتب خانوں میں موجود ہے۔ اسعد افندی ایک ترک عالم نے اس لائیں خلاصہ طبعی میں ترجمہ کیا اور جا بجا کچھ اضافے کئے۔ میں نے یہ ترجمہ رنجب پاشا کے کتب خانہ میں دیکھا بہت بڑا مجموعہ ہے اور ترکوں کی علمی کوششوں کا عمدہ نمونہ ہے۔

(۴) فن تاریخ و ادب میں بعض ایسی تصنیفات دیکھیں جن میں وجہ حدت ہو جسکو میں مدت سے تلاش کرتا تھا اور یورپ کی تصنیفات حال کے سوا اس قسم کی طرز تصنیف کا کہیں پتہ نہ لگتا تھا۔ مثلاً فضا کے حالات میں بہت سی کتابیں لکھی گئیں لیکن کسی نے اس طرف توجہ نہیں کی کہ حالات زندگی کے ساتھ انکے فیصلے اور احکام بھی نقل کرنا کہ آج کے طریقہ انفصال مقدمات کے ساتھ اسکا سوا کر کیا جاسکتا۔ کتب خانہ نبی جاسع میں اس قسم کی ایک کتاب موجود ہے مصنف کتاب کا نام ابو بکر محمد بن خلف و کچھ ہو جو نہایت قدیم زمانہ کا مصنف ہے اور تمام واقعات کو بہت متصل بنایا کرتا ہے اس کتاب کا التزام کیا ہے کہ ہر شخص کے حال کے ساتھ اسکے بہت فیصلے اور تجویزیں نقل کی ہیں اور مقدمات کی صورت بیان کی ہے۔

فن ادب میں میں نے اس قسم کی کوئی کتاب بھی نہیں دیکھی تھی بلکہ خیال تھا کہ ایسی کوئی کتاب مسلمانوں نے کبھی لکھی ہوگی جس میں مضامین شعری کی تاریخ ہو۔ یعنی فلاں مضمون۔ اول فلاں شاعر نے لکھا پھر رفتہ رفتہ فلاں شاعر نے یہ اضافہ کیا یا اس طرح اسکی صورتیں بدلیں عاشر افندی کے کتب خانہ میں میں نے ایک بڑی ضخیم کتاب خاص اس موضوع پر دیکھی۔ مصنف نے دعویٰ کیا ہے کہ ہر قسم کے مضامین عرب جاہلیت سے ایجاد کئے پھر متاخرین نے انکو ترقی دی اور نئے نئے پہلے نکالے۔ تمام کتاب مسلمانوں کے ثبوت میں ہے۔ مصنف ہر مضمون کے لئے عرب جاہلیت کا ایک شعر نقل کر تا ہے اور بتاتا ہے کہ سلامی شعرا میں سے فلاں شاعر نے اسی مضمون کو ذرا بدل کر اس طرح لکھا۔ پھر دولت بنو امیہ (دعویٰ کا یہ کہ شعر نے اسی سے اور صورتیں بدل لیں) اس کتاب کو پڑھ کر مصنف کی وسعت نظر اور دقیقہ بینی پر حیرت ہوتی ہے اور ساتھ ہی افسوس ہوتا ہے کہ متاخرین اس قسم کی نادر تصنیفات کی پیروی

نہ کر سکے کہ آج اس مضمون پر متعدد کتابیں ملتیں۔  
 (۵) مشہور حکماء اور ائمہ فن کی کتابیں جس کثرت سے یہاں موجود ہیں اور کہیں نہیں مل سکتیں۔  
 امام غزالی۔ بوعلی سینا۔ فخر رازی۔ فارابی۔ کی وہ کیاب تصنیفات جن کے نام صرف ابن خلیکان وغیرہ  
 کے ذریعے سے معلوم ہیں۔ اکثر یہاں موجود ہیں۔ معارف و حقیقت کے متعلق بوعلی سینا اور حضرت  
 سلطان ابوسعید ابوالخیر کی آپس میں جو خط و کتابت مرقوم ہوئی ہے وہ رسالوں کی شکل میں موجود ہے  
 ابن سینا کی نسبت یہ امر دنوں سے بحث طلب ہو کہ اس نے فلسفہ یونانی پر کچھ اضافہ کیا ہو یا نہیں  
 کتاب الشفایں اُسے لکھا ہو کہ وہیں جو کچھ لکھتا ہوں وہ ارسطو کا فلسفہ ہے اپنے خاص فلسفہ کو میں نے  
 حکمت مشرقیہ میں لکھا ہے۔ یورپ والوں کو اس کتاب یعنی حکمت مشرقیہ کی نہایت تلاش ہے اور  
 چونکہ انکو یہ کتاب نہیں مل سکی اس لئے پروفیسر سنک نے اپنی کتاب ربط فلسفۃ الیہود والاسلام  
 میں لکھا ہے کہ حکمت مشرقیہ ہکومتی نہیں اور جو کتابیں ملتی ہیں اُن سے یہی ثابت ہوتا ہے کہ ابن سینا  
 نے کچھ اضافہ نہیں کیا، مکتب خانہ جامع ایا صوفیہ میں اس نایاب کتاب کا نہایت عمدہ نسخہ موجود ہے  
 مسلمان تو اس کے پڑھنے اور فلسفہ یونانی سے موازنہ کر نیکی رحمت کب گوارا کرتے لیکن اگر یورپ والے  
 کو یہ کتاب پہنچاتی تو کچھ شبہ نہیں کہ اس بحث کا کہ مسلمانوں نے فلسفہ یونانی میں کچھ اضافہ کیا یا نہیں  
 قطعی فیصلہ ہو جاتا۔ میں نے قلت فرصت کی وجہ سے اس کتاب کو سرسطور پر رد کیا۔ بظاہر اس میں  
 کوئی جدت نہیں معلوم ہوتی تھی۔ زیادہ تدقیق کی نگاہ سے دیکھنے کا موقع ہوتا تو کچھ راستے قائم ہو سکتی  
 تاریخ ادب کی نایاب کتابیں نے یہاں دیکھیں ان میں سے چند کے نام ذیل میں درج ہیں۔ تاریخ  
 خطیب بغدادی تمام و کمال۔ تاریخ اسلام از علامہ ذہبی ۸ جلدوں میں۔ تاریخ الحکماء از جمال الدین  
 قطفی۔ تاریخ کبیر امام بخاری ۳ جلدوں میں۔ تاریخ الامم ابن مسکویہ۔ تنظیم لابن الجوزی۔ مراۃ الزمان لسط  
 ابن الجوزی۔ مسالک الابصار لابن فضل اللہ ۲۰ جلد۔ عقد الجمان لبدر الدین البیہقی ۸ جلد۔ مختصر تاریخ  
 دمشق ابن عساکر بحال الدین بن مکرّم الانصاری ۴ جلد۔ رحلۃ بن خلدون۔ نہایت الارب للذہیری  
 طبقات الادب لیا قوت المحوی۔ طبقات کبریٰ لابن سعد۔ طبقات الاحم لابن صاعد الاندلسی کتاب  
 الاشراف للبلاذری تمام و کمال۔ سیرۃ عمر بن لابن الجوزی۔ کتاب البیان والتبیین للمجا حظ صناعہ میں  
 المصنوعی۔ دلائل الاعجاز لعبد القاهر الجرجانی۔ تذکرہ بن حمدون۔ شرح تبریری بر دیوان البوتمام۔ دیوان

تاریخ ادب  
 کی بعض  
 کتابوں کے  
 نام

ابن خلدون کے حالات المثنی لابن العبدہ مجموعہ رسائل ابوالحسن صابی

کتاب خانوں کے دو کمر میں محکوم نہایت افسوس کے ساتھ کتنا ترسہ ہے کہ یہ نایاب کتابیں یہاں بالکل  
بیکار ہیں۔ اولاً تو یہ کتاب خانے دن میں صرف دو تین گھنٹے کے لئے کھلتے ہیں اسکے ساتھ سال میں دو  
تین چینیہ متصل تعطیل رہتی ہو۔ ان باتوں کے ساتھ اعلیٰ مذاق کی نگاہی نایاب اور قدیم کتابیں  
یوں ہی پڑی رہتی ہیں۔ کوئی شخص انکو اٹھا کر بھی نہیں دیکھتا۔ کتاب خانوں میں جب لوگوں کو  
کتابوں کے مطالعہ میں مشغول دیکھتا تھا تو ہمیشہ دریافت کرتا تھا کہ کس قسم کی کتابیں ان کے  
پیش نظر ہیں۔ لیکن میں نے کسی کے سامنے مختصر معانی۔ ایسا عجوبہ شرح وقایہ جملائیں وغیرہ  
سوا کبھی کوئی کتاب نہیں دیکھی۔ البتہ کبھی کبھی غیر ملکوں کے نامور علماء انکے پاس انکو نایاب اور  
عمرہ کتابوں کی جستجو رہتی ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ کل دنیا کے مسلمانوں میں تعلیم کا طریقہ ایسا اتر اور ذلیل ہو گیا ہے کہ چند دسی کتابوں  
کے سوا کوئی کبھی قسم کی جدید معلومات کی طرف رغبت ہی نہیں ہوتی جس کا یہ نتیجہ ہے کہ جدت اور  
ایجاد کا مادہ قوم سے مصلوب ہوتا جاتا ہے اور جس قدر کہیں کہیں کچھ رہ گیا ہے آئندہ اسکی بھی امید نہیں  
تبذیر میں کتاب خانوں کے بیان میں جو تفصیل کی وہ ایک خاص غرض سے کی اور میں چاہتا ہوں  
کہ قوم کو اسکی طرف متوجہ کروں اور یہ میں اس قسم متعدد انجمنیں قائم ہیں جن کا مقصد قدیم حکماء و  
کا بہم پہنچانا اور انکو چھاپ کر شائع کرنا ہے انجمنوں کی بدولت عربی زبان کی وہ قدیم و نادر لکچر  
کتابیں ہلکے مہر کر رہی ہیں جن کے دستیاب ہونے کا خیال بھی نہیں آتا تھا۔ یہی انجمنیں ہیں جنہوں نے  
تاریخ البیرونی ابو جعفر جریر طبری کا کامل نسخہ بہم پہنچایا اور اس کی بہت سی جلدیں چھاپ کر شائع کیں  
حالانکہ مصر و روم کے علماء اس نایاب تاریخی خزائن سے بالکل ناامید ہو چکے تھے اور شاہ عبدالعزیز  
صاحب نے تو یقین دلادیا تھا کہ وہ دنیا سے ناپید ہو چکی ہے۔ بہ شہرہ یورپ کا یہ بہت بڑا احسان  
ہے اور ہلکوار اس کا علانیہ اقرار کرنا چاہیے۔ بزرگوار قوم سے میری درخواست یہ کہ وہ اس قسم کی  
ایک عظیم الشان انجمن بنائیں۔ عام چندے سے کافی سرمایہ جمع کیا جائے۔ قابل اور لائق منصفین  
کتابوں کے انتخاب کیلئے مقرر ہوں۔ مسطظینہ اور معتبر کتابیں نقل کر کے رنگائی جائیں اور چھاپ کر شائع  
کی جائیں۔ یہ کام بظاہر عظیم الشان اور قوم کی موجودہ حالت لحاظ سے غیر ممکن معلوم ہوتا ہے لیکن

کتاب خانوں  
سے یہاں کے  
باشندوں کا  
منتفع نہ ہونا

فی الحقیقت ایسا نہیں ہے۔ اگر چہ کہ مسلمانوں میں سے ۱۰۰ مسلمان بھی آمادہ ہو جائیں اور ایک قلیل مقدار چنری کی دینا گوارہ کریں تو اس کام کا انجام پانا کچھ مشکل نہیں حیدرآباد میں دائرۃ المعارف الدکنیہ کے نام سے جو انجمن قائم ہے اور جس کے ایک معزز ممبر نواب قبال یار جنگ بہادر ہیں ہلکوسید اس کے وہ ہماری گزارش پر توجہ کریں گی ہم شکر گزاری کیسے انتھ سکی علمی فیاضیوں کو تسلیہ کر رہے ہیں لیکن ہلکواس سے زیادہ فیاضیوں کی ضرورت ہے اور ہم کو امید ہے کہ دائرۃ المعارف اور زیادہ توجہ اور انتہام سے اس مقصد پر متوجہ ہوگی۔

### زویا یا خانقاہیں

زویا یا  
خانقاہیں

خانقاہیں جنکو بہان تکیہ اور تکیا کہتے ہیں نہایت کثرت سے ہیں۔ اخیر پورٹ جو سرب ہوئی ہے اس میں ۵۰ خانقاہوں کے نام مع تفصیل مقام دیگر حالات کے درج ہیں۔ لیکن خانقاہ کے لفظ سے وہ معنی مقصود نہیں جو ہمارے ملک میں مستعمل ہیں ان مالک ہیں یہ ایک عجیب فیاض طریقہ ہے جو درحقیقت حیرت انگیز ہے۔ تمام بڑے بڑے شہروں میں ہر ملک اور ہر فرقہ کیلئے جدا جدا خانقاہیں ہیں۔ اس ملک و فرقہ کا مسافر وہاں آ نکلتا ہے تو بغیر کسی قسم کی تنگ ٹوک کو خانقاہ میں جا سکتا ہے۔ اور جب تک چاہے قیام کر سکتا ہے۔ کھانا اور ایک وقت کی چائے و صفت ملتی ہے یہ فیاضی یہاں تک عام ہے کہ باوجود بعد مسافت اور بے تعلقی سے قسطنطنیہ، دمشق، بیت المقدس، حلب، موصل، دیار بکر، ان تمام مقامات میں ہندوستانیوں کے لئے جدا خانقاہیں ہیں اور ان کے لئے گوشت اور خبث کی ایک مناسب مقدار مقرر ہے۔

یہ خانقاہیں امر اور ریوس قائم کی ہیں اور اس قدر جائداد وقف کی ہے کہ جس سے مقررہ مصارف ہمیشہ ادا ہوتے رہتے ہیں۔ ہر خانقاہ میں ایک شیخ ہوتا ہے جسکو مقبول شیخ اور خورا ملتی ہے اور خانقاہ کا تمام انتظام اس سے متعلق رہتا ہے میں نے متعدد خانقاہوں کی سیڑ کی بعض بعض کی تعمیر و فضا اور موزوں کی کھانے کی نوعیت اور مقدار بھی کافی ہے خاص قسطنطنیہ کی خانقاہوں کے سالانہ مصارف کا تخمینہ چار پانچ لاکھ سے کم نہیں کیا جاسکتا۔ درحقیقت ترکوں کی فیاضی کا یہ بہت بڑا ثبوت ہے اور اس میں شبہ نہیں کہ جس زمانہ میں یہ طریقہ قائم ہوا تھا

اس عہد کے لحاظ سے مناسب نہیں تھا۔

قسم نے عربی تاریخوں میں پڑھا ہوگا کہ تمام ممالک ہمالیہ میں ریاستوں اور طاقتور لوگوں کا ایک ستارہ  
بندھا رہتا تھا وہ انجیم خاندانوں اور زادیوں کی بدولت تھا۔ ان پلوٹوں کو اپنے عالمگیر سفر میں  
اسی طریقہ کی وجہ سے مدد ملی تھی۔ چنانچہ اس نے سفر کر کے میں ان زادیوں کو نام نہام لکھا ہو سیکر  
یہ قدرتی بات ہے کہ جب کسی قوم کے بڑے دن آتے ہیں تو سفید مندر بنی ہوئی ہوتی ہیں۔ مسلمانوں  
کو یہ رویا حسرت، جغرافیہ، تحقیقات، تحصیل علم کا مذاق تو جاتا تھا۔ اس لئے اب یہ طریقہ کاپی اخذ  
نہیں دیوڑھے گری کا ایک سو دو رعبہ رہ گیا اور وہی زندگی کو نقصان پہنچا رہا ہے۔ میں نے اکثر خاندانوں  
میں دیکھا کہ کئی کئی برس کے آئے ہوئے مسافر پڑے ہیں۔ نہ کسی قسم کا شغل ہو نہ کچھ کام ہو نہ لکھو  
کے عہدوں کا جو حال تھا آتے تھے یہاں انکھوں سے نظر تاراج۔ شیوخ جنکو خاندانوں کا انتظام سپرد  
ہوتا ہے اور تمام نقد و جنس انکے ہاتھ میں رہتی ہے عموماً خان اور بددیانت ہیں۔ خود ہیایت ارم  
و عیش سے بسر کرتے ہیں اور مسافروں کے لئے جو مقدار مقرر ہے اس کا دھکا دھاتی ہیں۔ چوتھائی بھی انکو  
نہیں دیتے۔ ہندی خاندان کے شیخ ایک کشمیری صاحب ہیں انھوں نے کئی بیویاں کر لی ہیں۔  
خاندان کے انکس ایک مکان بنوا لیا ہے۔ اکثر وہیں رہتے ہیں۔ ڈھائی سیر گوشت جو روزانہ خاندان  
کے لئے مقرر ہے وہ قریب لاکھ حضرت کے تصرف میں آتا ہے اور مسافروں کو معمولی کھانا بھی نصیب  
نہیں ہوتا۔ خاندان کی عمارت جا بجا سے ڈھنچے چلی ہے۔ صحن میں کوڑے کرکٹ کا ڈھیر لگا رہتا ہے مختصر  
یہ کہ وحشت اور ویرانی کی پوری تصویر ہے۔ میں نے اور جن خاندانوں کو دیکھا وہ اگرچہ ہندی  
خاندان سے ہر بات میں بہتر تھیں۔ لیکن دیانت اور راست بازی کا کہیں پتہ نہیں ملتا اس طرح کی  
لاکھ سالانہ کی رقم نہایت بری طرح برباد ہوتی ہے۔

خاندانوں  
تاریخیں  
کو نقصان  
پہنچا

## مساجد جامع اور مشہور مقامات

جامع مسجدوں کی کثرت اور انکی خوبی عمارت اور عظمت و شان کے لحاظ سے قطع نظر یہ تھا  
میں انکا نظیر نہیں رکھتا۔ محمد فتح نے عہد سے جو اس دار الخلافہ کا پہلا تخت نشین تھا انکا جس  
قد و قامت کا ذکر ہے ہر ایک کی زبان پر چند کے ایک جامع مسجد موجود ہے اور بڑی شوکت و شان

کی ہوا ان میں سے جامع فاتح - جامع سلیمان - جامع بایرید - جامع والدہ سلطان - جامع سلطان احمد  
جامع ایاصوفیہ زیادہ ممتاز ہیں اور ان سب میں جامع ایاصوفیہ اور بھی زیادہ عالیشان اور  
پر شکستہ ہے۔ ان مسجدوں کی وضع ہمارے یہاں کی مساجد سے بالکل الگ ہے۔ نہ دالان نہ محرابیں  
نہ صحن صرف ایک گنبد ہوتا ہے لیکن اس قدر وسیع کہ کئی ہزار آدمی اس میں آسکتے ہیں۔ اگرچہ ہندوستان  
کے مذاق کے لحاظ سے ان مسجدوں کو خوبصورت اور موزوں نہیں کہہ سکتے تاہم گنبد کی بے انتہا  
وسعت اور عمارت کا ارتقاع انسان کو دفعۃً متحیر بلکہ سرعوب اور حیرت زدہ کر دیتا ہے ہر مسجد میں  
کئی کئی سو بتیوں کے آہنی جہاز ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ جہاز کا رواج بہت قدیم زمانہ سے ہے  
اسپین کی عربی تاریخوں میں شریکے لفظ سے غالباً اسی قسم کے جہاز مل رہے ہیں۔ البتہ اتنا فرق ہے کہ  
وہاں شیشے اور مائے کے چوتے تھے یہاں لوہے کے ہیں۔ عموماً تمام مساجد میں ایک خاص الشرا  
ہی اور اس سے قیاس ہوتا ہے کہ سلطان ترک کا مذہب شستن میں نہایت غلو تھا۔ اور بات بات  
میں اس کا اظہار کرتے تھے عموماً ہر مسجد میں چار بڑی بڑی ڈھالیں چاروں کونوں پر ہوتی ہیں اور  
آپز آب زر سے نہایت خوشخط اور جلی حرفوں میں ابوبکر - عمر - عثمان - علی لکھا ہوتا ہے بالکل اس طرح  
جس طرح زیب و آرائش کے لئے دیواروں پر استادوں کے لکھے ہوئے قلعے شکاتے ہیں۔

تمام مسجدیں پر تکلف اور آراستہ ہیں معمولی چٹائی اور جعبہ و عیدین کو عمدہ و بیش قیمت قالین  
کا فرش بچھتا ہے۔ مسجد کے ایک طرف کچھ زمین چھوٹی ہوتی ہے جہاں وضو کرنے کے لئے سقاہ  
بنا ہوتا ہے۔ میں نے اس بات کو نہایت پسند کیا کہ یہاں حوض کا مطلق رواج نہیں۔

جامع ایاصوفیہ جو سب سے زیادہ عالی شان ہے اور تمام مسجدیں اسی کے نمونے پر بنی ہیں اور  
ایک بہت بڑا اگرچہ اس کو قسطنطنیہ نے ۱۴۵۳ء میں تعمیر کیا تھا رسات برس تک اسکی تعمیر جاری رہی  
اور ستو معمار اور دس ہزار مزدور کام کرتے تھے محمد فاتح نے کسی قدر تغیر کر کے اسکو مسجد بنایا  
ابن بطوطہ نے اسکو گرجا ہونے کی حالت میں دیکھا تھا۔ وہ لکھتا ہے کہ یہ رومیوں کا سب سے  
بڑا گرجا ہے اور چونکہ کوئی غیر شخص اسکے اندر نہیں جاسکتا اس لئے میں اندر کی کیفیت نہیں  
بیان کر سکتا۔ باہر سے اسکی یہ صورت ہے کہ ایک میل کا احاطہ ہے اور تمام زمیں میں رخاٹم کا  
فرش ہے بیچ میں ایک نہر ہے جسکے دونوں کنارے پر ایک باقیہ بلند رخاٹم کی دیوار ہے اس دیوار

مسجدوں کی  
آراستگی

جامع ایاصوفیہ

میں عمدہ چچی کاری کا کام ہے اور نہایت عمدہ پیل ہوئے بنے ہیں۔ گرجے کا دروازہ چاندی اور سونے کے پتروں سے منڈھا ہوا ہے۔ لوگوں کے بیان سے ظاہر ہوا کہ کئی ہزار پادری اور رہبان اس گرجے میں دن رات رہتے ہیں۔

ابن بطوطہ نے جو صورت بیان کی افسوس اب وہ باقی نہیں رہی۔ احاطہ جس میں نہر تھی جس سے بالکل باہر ہے اور قہوہ خانہ بن گیا ہے۔

واقعی یہ عمارت عجیب و غریب ہے۔ سرست افراہج کے گنبد کا قطر ۱۱ فٹ اور چھت کا ارتفاع ۸۰ فٹ ہے۔ ۱۰۰ ستون ہیں اور کل سنگ ساق اور رخام کو ہیں۔ ان ستونوں کا قطر تین تین چار چار ماتھ سے کم نہیں دروازہ جو قسطنطین کے زمانہ کا ہے اور تانبے کا ہے اس پر قدیم ریلنے کی تصویریں بنی ہیں اور بتکے قلعہ میں چھت پر حضرت عیسیٰ علیہ السلام اور حضرت مریم کی جو تصویریں تھیں ان کے آٹھ سو بھی موجود ہیں۔ قابل دید مقامات بہت ہیں مثلاً یونانیوں کے معابد قدیم۔ سلج خانہ۔ خزانہ یعنی جہان تمام سلاطین عثمانیہ کی پورے قدر کی تصویریں مع اصلی لباس واسلحہ و جواہرات کے ہیں۔ تو یوں کے دھماکا کا کارخانہ۔ سورہ خانہ۔ یعنی عجائب خانہ قدیم۔ جہان نہایت قدیم زمانے کے پتھر اور کتبے ہیں۔ اس میں اسکندریونانی کاسنگین تابوت بھی ہے وغیرہ وغیرہ لیکن میں اکثر مقامات کو نہ دیکھ سکا اس لئے اٹھین پر اکتفا کرتا ہوں جبکی خود میں نے سیر کی۔

نرس خانہ۔ یعنی جہازوں کے بنانے کا کارخانہ بہت بڑا عظیم الشان کارخانہ ہے اور چونکہ حربی صنعت سے تعلق ہے محکمہ بحریہ کی تحریری اجازت کے بغیر کوئی شخص وہاں جا نہیں سکتا۔ خوش قسمتی سے محکمہ بحریہ کے ایک معزز عہدہ دار ہمارے دوست شیخ علی ظہیان کے شناسا تھے انھوں نے مہربانی سے ایک عہدہ دار کو ساتھ کر دیا۔ جس نے ہمارے تمام کارخانے کی بخوبی سیر کرائی۔ یہ صاحب عرفی خوب سمجھتے تھے اور بولتے تھے اور اس وجہ سے ہم ہر ایک بات کو تفصیلاً دریافت کر سکتے تھے یہ کارخانہ مختلف حصوں میں منقسم ہے جس کا صدر مقام ایک بہت بڑی مستطیل و مندر عمارت ہے جہاں بڑے بڑے انجن ہیں اور ان کے ذریعے سے سینکڑوں کلیں چلتی ہیں۔ ہمارے رہنے والے اولیٰ ہم کو پورے درجے کی سیر کرائی پہلے ایک بڑے کمرے میں لے گئے۔ وہاں چند معزز افسر ایک لمبائی میسر کے گرد بیٹھے ہوئے ایک چھار کا نقشہ تیار کر رہے تھے۔ نقشہ جب تیار ہو جاتا ہے تو



دوسرے کس میں بھیج دیا جاتا ہے جہاں اُس نقشے کے موافق جہاز کا مختصر سامونہ تیار کیا جاتا ہے۔ یہ نمونہ لکڑی کا ہوتا ہے اور باوجود مختصر ہونے کے جہاز کی پوری تصویر ہوتا ہے۔ یہ نمونہ سلطان کے ملاحظہ میں پیش ہوتا ہے اور منظوری کے بعد اسی کے نمونہ کے موافق جہاز تیار کیا جاتا ہے۔ ان نقلی جہازوں کے دفاعی اور نکتے تو میں کیا مجھ سکتا تھا لیکن بظاہر نہایت وقت نظر اور استادی کا کام معلوم ہوتا تھا۔

ان چیزوں کو دیکھ کر ہم بچے اترے۔ یہاں سینکڑوں کلیں چل رہی تھیں اور جدا جدا کام ہو رہے تھے ایک طرف پرزہ دھل رہے تھے۔ ایک طرف لوہے کی موٹی موٹی سلاخیں پر سینکڑوں من کا گھن پڑتا تھا اور چادریں بنتی جاتی تھیں۔ اس عمارت کے آگے ایک بہت بڑا میاں آٹھ ہے۔ اس ایک جہاز تھا جو بالکل تیاری کے قریب تھا۔ صرف چادر چھانی باقی تھی۔ ہم نے یہاں مار پیڈ کی بہت سی کشتیاں دیکھیں جو اسی کارخانہ سے تیار ہوتی تھیں اور سمندر میں ڈالی گئیں تھیں۔ ان جہازوں میں اوپر کے درجے میں کوئی چیز نہیں ہوتی سالار جہاز لکڑی کا ایک وسیع تختہ نظر آتا ہے۔ آلات حرب اور ہر قسم کی ضروری چیزیں یعنی باؤں چٹا خواہ گاہ۔ کمانے کا گڑھ۔ غرض جو کچھ ہوتا ہے وہ اندر ہوتا ہے، باہر رہنے کے لیے ایک کشتی کی شیشی کرائی۔ لیکن چونکہ اندر جگہ بہت کم ہوتی ہے تھوڑی دیر میں جہاز دم ٹٹنے لگا اور ہم بظاہر باہر نکل آئے نہایت قابل تعریف بات یہ ہے کہ اتنا بڑا عظیم الشان کارخانہ صرف ترک چمکا ہیں۔ تمام افسر اور کارگر اور ملازم ترک ہیں۔ صرف ایک یورپ میں معمولی درجے کا ملازم ہے اور وہ بھی قد است کے لحاظ سے خال رکھا گیا ہو۔ مرن بھی یہاں تیار ہوتے ہیں اور ترکوں کا ہیرا، اور کہ یورپ کے بنے ہوئے انجنوں سے کسی بات میں کم نہیں ہوتے ایک انجینر نے مجھے کہا کہ اس قسم کے تمام کاموں میں چکو یورپ کی احتیاج نہیں۔

مقتولان یگانہ سپری ترکوں کی تاریخ میں یگانہ چری کا لفظ نہایت اہم اور مثبت لفظ ہے سلطان آرخان نے جو سلاطین ترک ہیں دو ستر تحت نشین تھا سترہ ہجری میں حکم دیا کہ اسیران جنگا سپی جو ہر سال کثرت سے گرفتار ہوا کرتے تھے ایک خاص تعداد تکسب ہو کر ایک سوچ تیار ہو جاویں گے تاکہ جو سلطان کا سر شد تھا اس سوچ کا نام یگانہ سپری رکھا جسکے معنی ترکی زبان میں سوچ جدید کی طرح

تلاش  
کی کشتیاں

مقتولان  
یگانہ چری

فوجات کی کثرت سے اس فوج میں اضافہ ہوتا گیا یہاں تک کہ دو تین نسل کے بعد یہی فوج حکومت کی دست و بازو بن گئی یہ عجیب بات ہے کہ اگرچہ یہ گرفتاران جنگ عموماً عیسائی نسل سے ہوتے تھے اور فوج میں داخل ہو کر بھی مدنون اپنے قدیم مذہب پر قائم رہتے تھے تاہم ترکی حکومت کے ساتھ انکو یہ اخلاص تھا کہ خود نیکو کوں کو اس سے زیادہ نہیں ہو سکتا تھا ترکوں نے جو ایک مدت تک یورپ کو اپنا صید گاہ بنا رکھا تھا وہ انہیں جانناڑوں کی بدولت تھا <sup>۱۳۶</sup> عیسائی جب سلطان عموماً نے یورپ کے اصول پر فوج کو مرتب کرنا چاہا تو ان لوگوں نے بناوٹ کی۔ سلطان نے ایک جدید فوج پہلے سے تیار کر رکھی تھی۔ اہل شہر نے بھی شاہی جدید فوج کا ساتھ دیا۔ غرض خاص قسطنطنیہ میں ایک سخت معرکہ ہوا۔ نیگ چری فوج بالکل برباد ہو گئی۔ اسکے ساتھ شاہی فوج کو بھی نقصان پہنچا اور وزیر اعظم اور شیخ الاسلام جان سے مار سکے۔

یہ مکان اسی معرکہ کی عبرت انگیز یادگار ہے۔ وزیر اعظم شیخ الاسلام اور نیگ چری فوج کے تمام بڑے بڑے نامور افسروں کی پورے قدر کی مورتیں ہیں سپاہیوں اور سپہ سالاروں کی پر عجب نگین قدیم زمانہ کا لباس اور اسلحہ حرب۔ سکونت اور خاموشی کا عالم یہ تمام باتیں جمع ہو کر کچھ ایسا ہیبت انگیز سامان پیدا ہو گیا ہے کہ دن کو وہاں جلتے ڈر لگتا ہے دو پہلو انوں کو میں نے دیکھا۔ ستر پاؤں تک لوہے میں غرق۔ سر پر خود چہرہ پر جہلم ہاتھوں میں آہنی دستار۔ بدن میں زرہ اور چار اینٹیں گھنٹوں تک کے آہنی موزی غرض آنکھوں کے سوا جسم کا کوئی حصہ نظر نہیں آتا تھا۔ دریافت سے معلوم ہوا کہ کردی جوان ہیں جو خاص پانگاہ کی خدمت پر مامور تھے۔ میرٹ چند میں ایک میں لوہے کے کم بوجھ آنکے بدن پر نہ تھا۔ تعجب ہے کہ اس قدر وزن کے ساتھ وہ لڑتے کیونکر تھے۔ افسوس کہ لباس عجیب غریب قسم کے ہیں۔ بعض بعض کی پگڑیاں ہاتھ ہاتھ بھراؤنی ہیں یہاں ہر وقت کار کیا پہرہ ہوتا ہے اور کٹ چل کرنے کے بغیر کوئی شخص وہاں جا نہیں سکتا۔

عجائب خانہ

موزہ خانہ یعنی عجائب خانہ۔ عجائب خانہ دو ہیں ایک سرکاری جہاں نہایت قدیم زمانے کے قصے اور کتبے اور اس قسم کی یادگار چیزیں ہیں۔ سکندریہ یونانی کا سنگی بت بھی ہے۔ افسوس ہے کہ مجھ کو اس کی سیر کا اتفاق نہیں ہوا۔

دوسرے عیسائی سوداگر نے قائم کیا ہے۔ عجالات اور تمام چیزیں معمولی ہیں جو کچھ سیر کے قابل ہے۔

وہ دنیا کے مختلف حصوں کے آدمیوں کی مورتیں ہیں یہ مورتیں اس خوبی سے بنائی ہیں کہ بالکل حقیقی معلوم ہوتی ہیں ایک عورت دیکھی جسکے ہونٹ نہایت موٹے تھے اور نیچے کے ہونٹ میں اگر پا چھید کر کے لکڑی کی گلی ڈالی تھی معلوم ہوا کہ یہ وہاں کا زیور ہے۔ پہلے تو مجھ کو نہایت تعجب ہوا پھر خیال آیا کہ ہمارے ملک میں ناک کا ان چھید کر تھے اور بالیاہی وغیرہ پتھارتے ہیں تو ہونٹوں سے کیا قصور کیا ہے کہ اس زینت سے محروم رکھے جائیں۔

ایک درو انگیز  
تماشا

یہاں میں نے ایک عجیب درو انگیز تماشا دیکھا جس کا اثر دیر تک میرے دل پر رہا ایک جہاگانہ کمرے میں چند عورتیں ہیں جو طوطے کے عذاب میں مبتلا ہیں ایک شکرخہ میں دانی جا رہی ہے ایسا کی پیٹھ پر پڑتے ہوئے نو بے کی پٹری رکھ دی ہے کہ گردن سے لیکر کمر تک چار چار انگلی کھال اتر گئی ہے اسی طرح اور دن کو عجیب عجیب طریقے سے اذیت دی جا رہی ہے یہ عورتیں صورت اور وضع و لباس سے دو فتنہ اور شیر کیف معظوم ہوتی ہیں اکثر کسں اور خوبصورت و نازک اندام ہیں سخت عجیب ہوتا تھا کہ کن ظالم یا تھوکنے ان جن کی دنیویوں پر ہاتھ اٹھانے کی جرأت کی ہوگی! دریافت سے معلوم ہوا کہ اسپین میں جب اسلامی حکومت برباد ہو کر عیسائیوں کی سلطنت قائم ہوئی تو عوام مسلمان تبدیل مذہب پر مجبور کئے گئے اور چونکہ اسلام کا اثر آسانی سے دلوں سے مٹ نہ سکتا تھا۔ ان کو انواع و اقسام کی اذیتیں دیکھائی تھیں اور بیکیسی اور کمزوری کے لحاظ سے عورتوں پر زیادہ ظلم کیا جاتا تھا یہ مظلوم عورتیں اسی عبرت انگیز واقعے کی یادگار ہیں۔ اس وقت مجھ کو خیال ہوا کہ آیا! یہی عیسائی ہیں جو ہر کو طعنہ دیتے ہیں کہ اسلام بزور شمشیر پھیلا!!

میں یہ سنا کہ عجب خانے کے بانی نے جو عیسائی سپہ سالار ان تصویر داہو کس غرض سے یہاں رکھا ہے۔ کیا وہ عیسائیوں کا پر فرکار نامہ دیکھ چاہتا ہے اور حکومت تریب جو اس سے تعرض نہیں کرتی تو کیا اپنی بے تعصبی کا ثبوت دینا چاہتی ہے؟ میں تو اس بات کو نہایت غایب نہ کرتا ہوں کہ دنیا کی مختلف قوموں میں جو ناگوار واقعات کسی قدیم زمانے میں پیش آئے۔ دوبارہ منظر عام پر آجائیں

## سیر گا ہیں

قطیفیہ و اس کے اطراف و جوار میں کثرت سے عجیب پر لطف قدرتی سیر گاہیں ہیں اور

قیمت یہ ہر کہ شہر واسے اس نعمت کے قدر شناس بھی ہیں۔ ہر سیر گاہ کیلئے ایک خاص دن مقرر ہے  
اُس دن دیاں عجیب پر لطف مجمع ہوتا ہے۔ افسوس یہ کہ ہمارے ملک واسے قدرتی مناظرہ کے مذاق سے  
آشنا نہیں ورنہ خاص ان سیر گاہوں کے دیکھنے اور ان سے مزہ اٹھانیکے لئے لوگ قسطنطنیہ کا سفر  
کرتے اور یہ کوئی عجیب بات نہ خیال کی جاتی۔ ان میں سے میں نے دو تین کی سیر کی اور ان  
کے مختصر حالات لکھتا ہوں۔

خونکہ صوی۔ قسطنطنیہ کی تمام سیر گاہوں میں سب سے زیادہ پر لطف اور دل فریب ہی اسی بنا ہے  
اسکو سلطان المعظم کے نام سے منسوب کیا ہے۔ خونکہ۔ فارسی لفظ خونکہ کی تحریف ہر ترکی میں خون کا  
مالک یا خون ریز بادشاہ وقت کو کہتے ہیں۔ اور صوی کے معنی پانی اور چشمہ کے ہیں اور پانی پر خون  
صوی کا لفظی ترجمہ بدشاہی چشمہ ہے یہ مقام شہر سے بیس پچیس میل کے فاصلہ پر ہے پہاڑوں  
کا ایک سلسلہ دور تک چلا گیا ہے اور نہایت شاداب اور سرسبز ہے۔ اس میں ایک قطعہ ہوا  
موزوں شکل پر ایک خوب پھاڑ کی بلند سطح پر واقع ہے خاص جس جگہ تمام شایوں کا مجمع ہوتا ہے وہ ہوا  
پر لطف مقام ہے سایہ دار درختوں کی دورویہ قطاریں ہیں۔ جہاں تک نظر کام کرتی ہے سبز  
ہی سبزہ نظر آئے ایک طرف آبشار ہے جس کا پانی ایک حوض میں جمع ہوتا جاتا ہے درختوں کے  
نیچے جا بجا دو دو چار چار آدمیوں کی ٹکڑیاں ہوتی ہیں چار اور قہوہ کا دور چلتا ہے۔ حوض پر  
باجا بجاتا ہے اور فریخ اور ترکی گانا ہوتا ہے بھانڈے نقلیں کرتے ہیں۔

پانچ چھ زینے چڑھ کر پہاڑ کی اصل چوٹی پر اور وہ نہایت سطح اور سایہ دار ہے یہ خاص عورتوں کا  
بیچھنے کی جگہ ہے اور کثرت سے ٹرکس لٹیریاں جمع رہتی ہیں نازک اندام عورتوں کیلئے ہیں عیس میل کی  
مناقت۔ پہاڑ کی چڑھائی۔ گھوڑی یا چھری کی سواری کچھ کم تکلیف کی بات نہیں۔ لیکن یہ جگہ کچھ سی  
دلاویر ہے کہ سب تکلیفیں اسکے لئے گوارا کی جاسکتی ہیں۔

مقبری کوئی۔ یہ ایک قہوہ خانہ ہے جو عین سمندر کے کنارے ہے اور نہایت پر فضا مقام ہے  
موجیں بار بار ٹکراتی ہیں اور عجیب مزہ آتا ہے۔ یہاں ایک خاص بات یہ ہے کہ چھری  
یہودی عورتیں ایک بلند چوڑے پر بیٹھ کر غزنی گیت گاتی ہیں چونکہ یہاں سے پہلے عربی راگ نہیں سنا  
تھا چھری کا خاص اثر ہے اسب ملکر ساتھ گاتی تھیں اور ہفت کی قسم کا ایک باجا بجاتی تھیں

## محرم

یہاں کا محرم بھی ایک قابل ذکر چیز ہے۔ اہل محرم جو مختلف تعلقات کی وجہ سے یہاں بود و باش رکھتے ہیں انکی تعداد پچاس ساٹھ ہزار سے کم نہیں ہے۔ بہت سے سرکاری محکموں میں ملازم ہیں۔ تاجر۔ پیشہ ور۔ اور مزدور ہیں۔ اگرچہ یہ لوگ شہر کے تمام حصوں میں پھیلے ہوئے ہیں لیکن کثرت جہان رہتے ہیں وہ والدہ خانہ نام ایک محلہ ہے محرم کے زمانے میں دھوم دھام کی مجلسیں اور نوکریاں کا ہنگامہ زیادہ تر یہیں ہوتا ہے مجلسیوں میں یہاں سوزا درخت لفظ کا دستور نہیں صرف حدیث خواہی ہوتی ہے۔ اور درحقیقت مجلس نماز کا مقصود بھی یہی ہے۔ عام طریقہ یہاں کا یہ ہے کہ اول مہر کے قریب ایک شجر میں کھڑے ہو کر زبانی جناب میر اور حضرت امام حسین علیہ السلام کے فضائل اور مناقب کے متعلق اشعار پڑھتا ہے پھر ایک مستعد عالم مہر پر بیٹھ کر حالات کو بلا کو وعظ کے طور پر ہدایت بخوبی اور صفائی سے بیان کرتا ہے۔ مجھ کو اس بات سے بہت خوشی ہوئی کہ ترک عموماں محفلوں میں ادب و خلوص کے ساتھ شریک ہوتے ہیں۔ یہاں تک کہ ترکوں کے لحاظ سے بجز ایک دو موقع کے اور تمام مجلسوں میں وعظ جو ہوتا ہے ترکی ہی زبان میں ہوتا ہے۔

ماہم کے چند طریقے ہیں اور بعض نہایت عجیب اور موثر ہیں۔ اونے درجے کا ماہم یہ ہے کہ نہایت زور سے چھاتی بیٹھے ہیں یہاں تک کہ اس جگہ کا گوشت اُبھرتا ہے۔ دو سطر طریقہ زنجیر ونگ ماہم کہ نسبت تیس تیس چالیس چالیس آدمیوں کا حلقہ ہوتا ہے اور سینہ یا پشت پر اس زور سے زنجیریں مارتے ہیں کہ دور تک آواز جاتی ہے۔ تیس سطر طریقہ تلوار ونگ ماہم کہ نیکار اور وہ شب شہادت کیساتھ مخصوص ہے ماہم کرنے والے ہاتھوں میں تنگی تلواریں لئے صف باندھ کر کھڑے ہوتے ہیں اور عجیب ہوش و خود رفتگی کے عالم میں یا حسین کے جاتے ہیں اور سر و پیشانی اور شانوں پر تلواریں مارتے جاتے ہیں رضوں سے خون کی چھینٹیں اُڑا کر تمام بدن پر پڑتی ہیں اور حلقہ ماہم گویا لڑائی کا میدان بن جاتا ہے۔ اس عبرت انگیز ہنگامہ کے دیکھنے کے لئے خلعت کا نہایت اتر دام ہوتا ہے اور شغل سے وہاں تک رسائی ہوتی ہے۔

## سلا ملق یا موکب سلطانی اور عید الفصحی

سطیفیہ میں سلا ملق سے زیادہ کوئی چیز ہر اثر اور دلچسپ نہیں ہے۔ سلا ملق ترکی لفظ ہے

سطیفیہ  
کا محرم

ماہم کے  
عجیب و غریب  
طریقے

جس کا فطری ترجمہ سلام کرنا ہے چونکہ اس موقع پر فوج اور سرداران فوج سلطان کے سلام کو آتے ہیں اس لئے اس رسم کو سلام ملنے سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ سلطان عام طور پر قصر شاہی کے کچھ باہر نکلتے صرف نماز جمعہ پڑھنے کیلئے جامع مسجد میں تشریف لاتے ہیں اور وہیں نماز کے بعد یہ رسم ادا ہوتی ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ اس وقت جو شان و شوکت اور عظمت و جلال ظاہر ہوتا ہے زبان یا قلم کے ذریعے سے اسکی تصویر بھیجی شکل اور سخت شکل ہے باوجودیکہ مہینہ میں چار بار ارسال میں آتا لیکن دفعہ یہ موقع پیش آتا ہے اور اس وجہ سے اسکو ایک معمولی چیز خیال کیا جاتا ہے تاہم تماشا یونیوٹکا پر ہجوم ہوتا ہے کہ لوگ درختوں اور آدمیوں کے کندھوں پر چڑھ کر تماشا دیکھتے ہیں اس کے اکابر اور سیاح جو قسطنطنیہ کی سیر کرتے ہیں اس موقع کو کبھی یا تھمے جانے نہیں دیتے۔ موبک بریائیوں کی گذرگاہ پر ایک بالاخانہ ہے مغز لوگوں کو ٹکٹ لیکر وہاں بیٹھنے کی اجازت ملتی ہے چنانچہ ہر جمعہ ان سوغر تماشا یونیوٹکا ایک معتد بہ مجمع موجود رہتا ہے۔ سیر زمانہ اقامت میں ہسٹری کے بڑے بڑے ارکان سلطنت قسطنطنیہ کی سیر کو آئے تھے اور اس مجمع میں شریک ہوئے تھے۔

میں ہندوستان میں یہ حالت سن چکا تھا۔ اس لئے قسطنطنیہ پہونچکر اول اسی کی سیر کا ارادہ کیا۔ ایک شامی عرب کے جسے حال میں ملاقات ہو گئی تھی ساتھ لیا اور جامع حمید یہ پہونچا۔ وہاں پہونچکر کیا تو دور دور تک سپاہیوں کے پرے پرے ہیں اور موبک ہالوں تک نظر کی رسائی ہی مشکل ہے۔ مجبوراً واپس آیا حسین حمید فندی جو کسی زمانے میں بمبئی ٹرکس کا نسل تھے اور اب قسطنطنیہ میں پولیس کمشنر بن گئے وہ مجھ کو اس ذریعہ سے جانتے تھے کہ محارہ روس میں میں نے بحیثیت سکرٹری انجن تین ہزار کی رقم انھیں کے ذریعہ سے قسطنطنیہ کو روانہ کی تھی۔ اسی تعارف کی بنا پر میں انکی خدمت میں حاضر ہوا۔ وہ نہایت مہربانی سے پیش آئے اور کہا کہ جمعہ کے دن جامع حمید یہ میں آنا تمہارے لئے میں ٹکٹ رکھوں گا لیکن پر قسمتی سے (اور سچ پوچھے تو خوش قسمتی سے) جب میں وہاں پہونچا تو وہ موجود نہ تھے ورنہ اسکا دوروازے پر انکا انتظار کرتا رہا۔ قریباً ایک بجے جب سلطان کی آمد کا غل ہوا تو فوجیں دور دور تک کھینک کر ہلال کی شکل میں صف بآرا ہو گئیں اور تمام رستے رگ گئے میں مایوس ہو کر مسجد میں داخل ہوا اور افسوس کرتا تھا کہ یہ جمعہ بھی خالی گین تھوڑی دیر گزری تھی کہ ایک گرج کی سی آواز آئی اور تمام میدان کو بچ اکھا معلوم ہوا کہ سلطان کی سواری قریب آ پہونچی اور یہ دو بادشاہ ہم چوقہ بٹھائے، کانفرہ تھا

جو ترکون کا قومی نعرہ یہ نعرے پے در پے تین بار بلند ہوا۔ کو کبہ سلطانی مسجد تک پہنچا اور نعرہ کی گونج ابھی تھم نہیں چکی تھی کہ موزن نے جو سلطان کے مشاہدہ جمال کا انتظار کر رہا تھا اللہ اکبر کا نعرہ بلند کیا دونوں آوازیں ملکر دلپیر عجیب اثر کرتی تھیں سلطان کھلی ہوئی گاڑی پر سوار تھے چونکہ مسجد کا صحن داخل مسجد نہیں ہے یعنی دیوان نماز نہیں پڑھتے اور جوئے پسند کر جاسکتے ہیں گاڑی صحن تک آئی اور دیوار قریب آکر ٹہری۔ مسجد دو منزلہ ہے اور اوپر کی مسجد میں گیلری بنی ہے جو خاص سلطان کی نماز پڑھنے کی جگہ ہے سلطان گاڑی سے اتر کر اوپر کی منزل میں گواہان کے جانے کے ساتھ گیلری کے دیپچون پر اطلسی پردے چھوڑ دئے گئے کہ آپ کسی کی نگاہ نہ پڑ سکے۔

لوگ ان اطمینان کے ساتھ بیٹھ چکے تو خطیب نے خطبہ شروع کیا۔ افسوس ہے کہ خطیب ترک تھلپ نہ تھا اس لئے اس کے لہجے میں وہ اثر اور کیفیت نہ تھی جو عرب کے ساتھ مخصوص ہے تاہم جب دوسرے خطبہ شروع ہوا اور اس نے سلطان المعظم کی طرف اشارہ کر کے پرجوش آوازیں یہ الفاظ پڑھیں

انصو هذا السلطان السلطان ابن السلطان الخاقان ابن الخاقان السلطان عبدالحمید خان عجیب

کیفیت پیدا ہوئی پس یہ حال تھا کہ آنکھ سے متصل آنسو جاری تھے اور دیر تک بے اختیار زبان سے

وعائیه الفاظ نکلتے رہے عین اس موقع پر ایک بار کی پندہ میں شخص جھکے ہاتھوں میں عرض حال

اور درخواستیں تھیں اٹھ کھڑے ہوئے یہ لوگ سلطان کی طرف ہاتھ اٹھا کر دعائیں دیتے جاتے تھے اور عرضیاں پیش کرتے جاتے تھے عرض یہی ان کا غدوں کو لیکر جمع کرتا جاتا تھا۔ بعضوں کو اس نے

دیکھا کہ سلطان کی طرف اشارہ کر کے زمین تک جھکے اور زمین کو ہاتھ سے چھو کر ہاتھ کو چوما اگرچہ پیام

باتیں خطبہ کے دابلہ اور سکون کے خلاف تھیں تاہم کیفیت سے خالی نہ تھیں دریافت سے معلوم ہوا

کہ جن لوگوں کو کسی طرح سلطان المعظم تک سائی کا اسکان نہیں ہوا وہ اس ذریعے سے اظہار مطلب

کرتے ہیں اور چونکہ سلطان کا مزاج قدرتی طور پر چمکانہ اور فیاض ہے اس طریقے کو بند نہیں کیا جاتا

نماز کے بعد اتفاق سے حسین حسید فندی ملے اور شکایت کی کہ میں ٹکاوٹ دھوٹتا پھر تاجھتا

کہاں غائب ہو گئے تھے؟ بلا غانہ کا گٹ تو اب نہیں مل سکتا لیکن میں تمہارے لئے اس سے زیادہ

عمدہ موقع نکالتا ہوں۔ نماز پڑھ کر تمام لوگ باہر چلے گئے تو سلطان گیلری سے اترے اور

ایک زمینہ پر جہان سے سلا بلق کی بخوبی سیر ہو سکتی تھی اور سلطان کو کوئی شخص نہیں دیکھا

سکتا تھا اگر شیرے۔ افسران فوج اور پاشا محن کے واسطے طرف صفت باندھ کر کھڑی ہو گئیں  
 صیغے بنگو اسی صف میں لاکر کھڑا کر دیا۔ اور لوگوں سے کہا کہ یہ ہمارے ہمارے ہیں ایک خسرو ہر  
 (جن اخلاق کی وجہ سے) پیچھے ہٹ گیا اور میرے لئے جگہ خالی کر دی۔

تھوڑی دیر کے بعد فوجوں کی آمد شروع ہوئی۔ ایوان شاہی سے مسجد تک سبھی اور دھواں  
 شرک ہو۔ فوجیں جو در در تک ہلال کی صورت میں صف آرا کھڑی تھیں۔ ایوان شاہی کے  
 سامنے سے گذرتی ہوئی مسجد کے صدر دروازے سے داخل ہوتی تھیں اور دوسرے دروازے سے  
 نکلتی تھیں صفوں کی ترتیب۔ سوار۔ پیادہ۔ بحری۔ بری۔ توپچی۔ برقی انداز۔ ترک۔ کر۔  
 عرب کے جدا جدا دھتے۔ موزوں اور باقاعدہ رفتار زرق برق اسٹے مختلف اور خوشنما وضع کی  
 وردیان۔ فوجوں کو پے درپے آنا اور وفادارہ جوش کیساتھ اپنے شاہنشاہ کے سامنے سے  
 گذرنا۔ ایسا عجیب غریب سماں تھا جو کسی طرح بیان نہیں ہو سکتا۔ عربوں کا رسالہ ہوا میں  
 گارو ہے۔ ان کے سروں پر علمے تھے اور سب سے پہلے ہوا میں اڑ کر عجب حطف دکھاتے تھے متصل  
 تیں گھٹنے تک یہ فوجی دریا لہریں لیتا رہا اور کم و بیش دس ہزار فوجیں گذریں انہیں سلطان  
 دونوں شہزادے آئے اور عجیب شان سے آئے۔ فوجی لباس تھا اور کمر سے تلواریں بندھتی تھیں  
 اگرچہ دس دس بارہ بارہ برس کا سن تھا۔ لیکن جس انداز سے وہ گھوڑوں پر سوار تھے اور ان کے چہرے  
 سے جرات اور شان کا اظہار ہوتا تھا بیان میں نہیں آسکتا شہزادے بھی جاچکے تو سلطان  
 زینے سے اترے اور افسران فوج اور پاشاؤں کی صفیں جن میں میں بھی شامل تھا دفعۃً سلام  
 جھکیں میں ابتدا سے جو حیرت تھا اور آنکھوں کو ٹٹکی لگ گئی تھی پہلے سے ارادہ تھا کہ سلطان  
 کی زیارت ہوگی تو نہایت نیاز مندی کے ساتھ آداب بجالاؤں گا لیکن از خود درنگی کا یہ عالم ہوا  
 کہ تمام صف کی صف دیر تک رکوع میں رہی اور میں اسی طرح ٹٹکی باندھے بیٹھا رہا۔ البتہ زبان  
 پر دعا یہ الفاظ جاری تھے اور وہ بھی قصداً نہیں بلکہ ایک بے فنیاری جاہلیت تھی۔

پانچ چار قدم پیادہ چل کر سلطان گامی پر سوار ہوئے۔ افسران نے دوبارہ سلامی دی  
 اور واپس غریب سماں کے آنکھوں میں چھپ گیا۔ دیدہ من باز جوانم بنوڑ۔ سلطان جس  
 وقت رہنے سے اتر کر گاڑی کی طرف بڑے چارے صف سے ان تک بھر تین چار یا تین کا



فاصلہ تھا اور اس وجہ سے میں ابھی طرح اٹکودیکھ سکا۔ سلطان کا حلیہ یہ ہے قد میانہ بلکہ کچھ نکلتا ہوا بدن  
چھریہ۔ چہرہ کتابی۔ صورت سے وقار اور تہمت ٹپکتی ہو بلکہ یہ خیال ہوتا ہو کہ کسی فکر میں ہیں  
لباس باکل سادہ یعنی سیادہ بانات کا کوٹ اور معمولی ٹرکس ٹوپی تھی۔

ترکوں میں سلاطین کا طریقہ ایک مدت سے چلا آتا ہے اور رسوم سلطنت کا ایک جزو بن گیا  
ہو اس کے فقط شایانہ جاہ و جلال کا اظہار مقصود نہیں ہو بلکہ بڑا فائدہ یہ ہے کہ ہر رفتہ میں فوج کے  
ایک بڑے حصہ کا جائزہ ہو جاتا ہو اور اس طرح کل فوجیں جو پائے تخت اور اسکے اطراف میں رہتی ہیں  
سال میں چند بار ملاحظہ سلطانی سے گزر جاتی ہیں۔ سلطان وقت فوج کی حالت کا کافی اندازہ  
کر سکتا ہو اور فوج کے دل میں بادشاہ کی طرف سے جوش اور وفاداری کو خیالات تازہ ہو جاتے ہیں  
میں بیہوشا دیکھ کر قیام گاہ پر واپس آیا تو دل جوش اور اثر سے معمور تھا شاعرانہ جذبات کی تحریک  
سے خود بخود جستہ جستہ مصرعے زبان پر آتے جاتے تھے۔ قلم اور کاغذ لیکر بیٹھا اور کچھ شعار قلمبند کئے پھر  
خیال آیا کہ عید کے دن اس کچھ بڑھکر سامان ہو گا اسکو بھی دیکھ لوں تو لکھوں چنانچہ تمہید کے  
جس قدر شعرا اس وقت تک موزوں ہو گئے تھے لکھ کر چھوڑ دئے تمہید کے آخر کے ان شعرا سے۔

دیں کہ ہر سید کہ زان جلوہ گاہ	ناچہ بود حاصل چشم و نگاہ
-------------------------------	--------------------------

اس شعر تک۔

بزم چو از جلوہ زیبا پر است	دامن چشم ز تماشا پراس است
----------------------------	---------------------------

یہی پراثر اور پر جوش نظارہ مراد ہے۔

عید کے دن سلاطین نہ تھے اور اس وجہ سے فوج کی تعداد کم تھی۔ لیکن شان شوکت جاہ  
و جلال جوش و اثر سلاطین سے بھی کچھ بڑھ کر تھا۔ قریباً آٹھ بجے فوجوں کی آمد شروع ہوئی اور  
گھنٹہ ڈھیر گھنٹہ تک تاننا بندھا رہا۔ اسکے بعد بہت سی خالی گاڑیاں آئیں۔ لوگوں کو تعجب تھا  
کہ اس سے کیا مقصود ہو گا ایک دور سے پیادہ صفیں نمودار ہوئیں معلوم ہوا کہ تمام وزراء پاشا  
افسرن فوج اور بڑے بڑے عہدہ دار ملکی سلطان کے جلوس میں پیادہ پا آرہے ہیں یہ صفیں  
شکر کے دونوں جانب متصل آدھ میل تک تھیں اور انکی وضع اور لباس سے عجیب شان  
و شوکت کا اظہار ہوتا تھا۔ شاہنشاہ لاون پرنسپل پھول۔ دامن اور اسٹیون پر کلاتوں کی تحریر سینے

مرصع اور طلائی تمغون سے ڈھکے ہوئے۔ ان سب پر آفتاب کا عکس۔ تمام میدان جگمگا اٹھا۔ یہ صف جاہلی تو سلطان کا جمال جہان آرا نظر آیا جناب محمود گھوڑے پر سوار تھے۔ لباس بالکل سادہ تھا۔ چند بڑے بڑے نامور فوجی افسر رکاب میں تھے۔ گھوڑا آہستہ آہستہ قدم اٹھاتا تھا اور ہر قدم پر اس زور سے بادشاہ ہم چوٹیشا کا نعرہ بلند ہوتا تھا کہ میدان گونج اٹھتا تھا۔  
 میں یہ سنان دیکھ کر واپس آیا تو قلم دوات سے کر بیٹھا کہ جو کچھ خود دیکھا ہے دو سرونکو بھی دکھا سکوں۔ لیکن افسوس اور سخت افسوس ہے کہ قلم نے بالکل کوتاہی کی جو تصویر میں کھینچی ہے وہ بالکل نامکمل تصویر ہے۔

## مثنوی عید یہ

جون ۱۸۹۲ء

مقام قسطنطنیہ

متعك الله محسن المال  
 گرم زجاختر وره ہند گیسر  
 در نفس راست کنی۔ ہم کن  
 جملہ گرامے گھر کان ہند  
 دائرہ گردند بگردت ہمنہ  
 ہریکے از جائے چید چون سپند  
 حرفے از ان یار سفر کردہ گوئے  
 رفت چہا بر سر شس از نیکیا پر  
 یا کہ چو بہاں و فلان میسزید  
 از سفر روم چہ بردشت طرف  
 کار بسے بود از انہا چہ کرد  
 نازن چمن تازہ ہدا من چہ بست

قاصد فرخندہ من بان تعال  
 پیش رسیدت سفرے ناگیر  
 زود رود فکر دو عالم کن  
 دیدہ براہ اند عزیزان ہند  
 چون تو در آن بزم کشی زمزمہ  
 تازہ حدیث تو شود بہرہ مند  
 جملہ بدین حرف کہ اے نیکوئے  
 تا بچہ حال است و چہاں ست خود  
 بر روش دیدہ در ان میسزید  
 از پس این محنت و رنج بشکرت  
 بزم خوشی بود تماشا چہ کرد  
 در صف دانش طلبان چو نشست

<p>از من آواره بیاران بگوئے          خند ریشیان سر خوان نین          حال من آن گونه که بایست هست          زنده ام و فارغ و خوش بنیم          نازکش صاحب و دریا بنیم          این منم و گوشه تنهایم +          تاجه بود کجاسل چشم و نگاه          هر نفسم می برد از خوشنیتن +          فرصت آن کو که بیایم بهوش          ست ز کیفیت این باده ام          خواب خوشی دیدم و دیگر میرس          عذر بنه محو تماشا بستم          دیده من باز و بخوابم هنوز +          شعبده با پیش نظر چیده ام</p>	<p>سے چو شود مرنگ پرس و چوئے          کما سے ہمہ گنجینہ کشایان فن          از گرم داور بالا دست          ہم جہاں طرز و روش بنیم          گرچہ خودم با سر و سامان نیم          نیست سیرا بجن آرایے          وینکہ ہر سید کہ دان جلوہ گاہ          ہی چہ توان گفت کہ ذوق سخن          گرچہ تھو ہم کشیم خموش          گرچہ نفس من سخن آبادہ ام +          بگذرانیں حرف و کمر پرس          اخوان سخن گر نہ خود آراستم          تند میے بود خرابم هنوز +          باتو چہ گویم کہ چہ دیدہ ام +</p>
---	---

بزم چو از جلوہ زریا پرست  
 دامن چشم ز تماشا پرست

<p>خاست ز ہر ناحیہ گلبارنگ عید          پیرو جوان جملہ تن آراستند          مادرش از مہر تن و روئے شست          کوچہ و بازار پیر آوازہ گشت          زود بر آید ہا ذائے نماز          خلق بزور ریخت ز ہر گوشہ          طفل و جوان بر سر ہم ریختند</p>	<p>نہ پو از جیب افق سر کشید          دیدہ پراز خواب چو بر خاستند          طفل کہ این شیوہ نداند درست          شیوہ و آئین طرب تازہ گشت          شردہ رسید این کہ شہ چارہ ساز          تا برد از خوان گرم تو شستم +          بسکہ عنان طلب ای بختند +</p>
---	--

یک نظر را تماشا یافت  
 جمله بعد شوقی و بعد از روزه  
 سرمه خاک ریزه شده خوانند  
 از دوسوئے راه بکسب شرف  
 هر چو در هر جهت افتند نور  
 گشت رواں از پئے هم خیل و فوج  
 بود شعار همه از هم جدا  
 پرتوان اسلحه تا بساک  
 با همه تلخی چو گشت این گروه  
 غلغله بر خاست که بادانود +  
 دلغ نه جبهه بخورشید و ماه  
 فامده دولت و دین را مدار +  
 چکر لطف و کرم کبر پائے  
 خسر و لشکر شکن و قلعه گیر  
 فاتحه دولت و طغرائے دین  
 شاه فلک کو کبه عباد الحید  
 فره شاهای ز جبین اشکار +  
 مرکب شمشیر چو بگذاشت پائے  
 طلعت شبه باز چو پرتو فکند  
 شور برآند که بود تا جهان +  
 چرخ بدان مایه که گرونده است  
 زیب و طراز همه عالم توئی +  
 جمله بداند که در غرب و مشرق

نقش قدم هم برین جانیافت  
 سوئے تشکطاش نهادند روزه  
 جا بگذرگاه سپه خوانند  
 خلق بایمن او بلبست صف  
 کو کبه شاه عیال شد ز دور  
 موج تو گوئی که شکستی بموج  
 هر هنر را رایت و پرچم جدا  
 نور همی ریخت بدان خاک  
 گشت به یکبار زمین پر شکوه  
 هر جهان تاب خلافت و سید  
 حضرت خاقان خلافت پناه  
 آئینه رحمت پروردگار +  
 سایه نیردان شبه کشور شاهی  
 شاه فلک عتبه و گردون سر  
 زیب ده افسر و تلج و تلک  
 ایست که الله بنصره مزاید  
 حاشیه بوسان به بین بسیار  
 خلق به یکبار درآند ز جاسے +  
 بانگ دعا گشت ز هر سو بلند  
 باد بکام تو زمین و زمان +  
 زنده بان کز تو جهان زنده است  
 سایه نیردان جهان هم توئی +  
 هست ترا تلج خلافت بفرق

<p>ہست برو دولت و دین را قرار زین و طراز حرین از تو ہست انکہ بود شرع نبی را پناہ بازوئے سلام قوی از تو ہست باد بفرمان تو چرخ بسندہ</p>	<p>آن توئی امروز کہ در روزگار تا نگ بد رخسین از تو ہست جز تو کہ ہست اسے شبہ انجم سپاہ فرہ دین نبوی از تو ہست شمع بجاء تو چو شدار جہندہ</p>
<p>سکتا اقبال ہم تو باد ہر چہ بکیتی ست بکام تو باد</p>	
<h2>ترکوں کے اخلاق و عادات طرز معاشرت</h2>	
<p>قسط ظیفہ میں ہیں اگرچہ متصل ہیں مینے کس رہا لیکن زبان کی اجنبیت کی وجہ سے ترکوں کی میرامیل جہل بہت کم تھا۔ نیز سہم صحبت اور سیر احباب جس قدر تھے شاہ کے عرب تھے اس ترکوں کے اخلاق اور عادات کے متعلق میری واقفیت سرسری اور اجمالی ہے میں نے اکثر کالج اور اسکول اور بعض صنعت و غیرہ کے کارخانے دیکھے۔ چند مغر زعمہ داران ملکی سے ملا اور ان کے بھلے دعوتیں کھائیں۔ قومہ خانوں میں کبھی کسی سے ملاقات ہو گئی۔ ٹرام و اور ریل پر سوار تعارف ہو گیا بغرض اس قسم کے موقع تھے جن میں مجھ کو ترکوں کے اخلاق و عادات کا تجربہ ہوا اور اس باب میں میں جو کچھ لکھو لگا ان ہی واقعات کی بنا پر ہو گا۔</p> <p>ہر چند میری واقفیت کے لیے اس قدر محدود ہیں تاہم بعض امور کی نسبت مجھ کو بالکل یقین ہے کہ ان کے متعلق میری جو رائے قائم ہوئی ہے وہ قطعا صحیح ہے اور اس میں ذرا بھی غلطی کا احتمال نہیں۔ ان میں سب سے مقدم ترکوں کی وہان پرستی اور عام خوش اخلاقی ہے کچھ شہر نہیں کہ ترکوں کے اخلاق نہایت وسیع اور ہیاضانہ میں غرور و نخوت۔ ترفع اور کم بینی۔ ان میں نام کو نہیں ہے اسیر و غریب۔ مزدور و زعمہ دار و شریف۔ جاہل و عالم۔ ہر دو جن کے لوگوں سے مجھ کو سابقہ پڑا لیکن خوش اخلاقی اور فیاض طبیعت میں گویا سب یکساں ہیں مگر وہ ایک ساری ہی مثال کے دھلے تھے غازی عثمان پاشا جن کو یونان کے واقعہ نے تمام دنیا میں روشناس کر دیا ہے اور</p>	

ترکوں کی  
مثالی پرستی  
اور خوش  
اخلاقی

اور درویش پاشا جن کا پوتا سلطان کی دامادی کا شرف رکھتا ہے اس مرتبے کے لوگ ہیں جیسے ہندوستان میں گورنر جنرل یا کمانڈر انچیف۔ میں دونوں سے ملا ہوں اور وہ جس تواضع اور خوش اخلاقی سے پیش آئے اس کا اثر ایک میسرے دل میں ہے۔

ایک عام بات یہ ہے کہ بازار میں چلتے چلتے تم جس شخص سے گو وہ کسی رتبہ کا آدمی ہو راستہ پر چھو وہ نہایت مہربانی سے تمہاری طرف متوجہ ہو گا اور تم کو راستہ بتائے گا۔ بعض موقعوں پر مجھ کو نہایت تنگ اور پھینچا رکھلیوں سے گزرنے کا اتفاق ہوا۔ اور راستہ کے بھول جانے کی وجہ سے دیر تک حیران رہا۔ اتفاقاً کوئی ترک انکلا تو اس نے راستہ بتانے پر اتفاقاً نہیں کی بلکہ ساتھ ہو لیا اور جہاں مجھ کو جانا تھا وہاں تک پہنچا کر واپس آیا۔

فیاضی اور  
مجان نازی

فیاضی اور محال نوازی ترکوں کی عام صفت ہے اور نہایت ادنیٰ درجے کے لوگ بھی نہایت میسر چشم اور فیاض ہیں۔ یہ عام طریقہ ہے کہ دو چار چشم شناس کسی ہوٹل یا قہوہ خانے میں اتفاق سے مل گئے تو قہوہ وغیرہ میں جو کچھ خرچ ہو گا ایک شخص سب کی طرف سے دیدے گا گویا تمام لوگ اس شخص کے ہماں ہوتے ہیں اور وہ میسر بان ہوتا ہے جو نگر صوبی جس کا ذکر اوپر گزر چکا ہے میں اسکی سیر کو گیا تو خوبے آفندی ساتھ تھے چونکہ یہ مقام قسطنطنیہ سے بیس پچیس میل ہے اور میسر ساتھ اور بھی چند اجاب تھے رجا ز اور گاڑی کا کرایہ و تلفتہ وغیرہ میں خرچ ہوئے۔ یہ کل رقم خوبے آفندی نے ادا کی۔ میرے شاہی اجاب کو جو خود مقتدر اور فیاض طبع تھے آفندی صاحب کا زیر بار احسان ہونا گوارا نہ تھا لیکن ملک کے رواج کی وجہ سے زیادہ اصرار نہ کر سکے۔

ایک دفعہ میں درویش پاشا کے مکان پر گیا وہاں چند اور بزرگ تشریف رکھتے تھے سب تعارف ہوا اور دیر تک محبت رہی چونکہ اس وقت تک میں نے ترکی بوٹ کا استعمال نہیں شروع کیا تھا اور انگریزی بوٹ پہنکر مکان کے اندر جانا یہاں معیوب ہے میں نے دروازہ ہی پر بوٹ اتار دیا تھا۔ ترکوں کے نزدیک بوٹ کا پاؤں میں نہ ہونا بد سلیقگی میں داخل ہے اس لئے کسی کسی کو خیال ہوا۔ حاضرین میں سے ایک بزرگ جو اسکول کے ماسٹر اور مغز آدمی تھے چپکے آئے اور ایک سلیم پر لا کر میرے سامنے کھدیا۔ ان بزرگ کا نام کاظم آفندی تھا

نوجوان آدمی ہیں ریاضی میں انکی تصنیف حضور سلطانی میں پیش ہو چکی ہے۔ رخصت ہونے کے وقت مجھ سے فرمایا کہ ہندوستان پہونچکر یاد رکھئے گا کہ قسطنطنیہ میں کاظم بھی آپکا ایک نیا زمند تھا حسین حسیدب آفندی ہو پولیس کمنسٹر اور معزز رتبہ کے آدمی ہیں ملاقات کے ساتھ اس لطف مہربانی سے پیش آئے کہ میں بیان نہیں کر سکتا۔ اصرار کرتے کھانا کھلایا کوٹھی اور پائیں بلانے کی پیشکش پر وہ کمرے کے زمانہ مکان کے تمام کمرے دکھائے۔ رخصت ہونے لگا تو فرمایا کہ بچو بھی کچھ سی جانا ہی ساتھ ہی چلیں گے چنانچہ اپنی گاڑی پر بٹھا کر دور تک ساتھ لائے۔ لطف یہ کہ اس وقت تک میز پر تعارف بجز اس کے اور کچھ نہ تھا کہ میں ہندوستان کا رہنے والا ہوں اور مسلمان ہوں۔ اس قسم کے واقعات سے قطعاً ثابت ہوتا ہے کہ ترکوں کے اخلاق نہایت عام ہیں۔ اور ایسے لئے وسیلہ و تعارف عزت و بھوک کی سفارش کی کچھ ضرورت نہیں۔

ترکوں کی معاشرت کا طریقہ نہایت پسندیدہ اور قابل تقلید ہے۔ امرا اور معزز عمدہ دار ایک طرف معمولی حیثیت کا آدمی بھی جس صفائی اور خوش سلیقگی سے بے کمر کرنا ہے ہمارے ملک میں بڑے بڑے امیروں کو وہ بات نصیب نہیں میں نے دس ہزار کے تنخواہ دار سے لیکر میں روپیہ کی آدمی والوں تک کے مکانات دیکھے ہیں اگرچہ دونوں حالتوں میں نہایت تفاوت تھا اور ہر حال میں تنہا تا ہم خوش سلیقگی اور ترتیب و صفائی میں برابر برابر تھے۔

ڈرائینگ روم کا قدیم طریقہ یہ تھا اور متوسط حیثیت والوں میں اب بھی جاری ہو کر دیوار متصل قریب دیوار تک چوڑے اور دیوار کے طول کی برابر لمبے چوڑے بنے ہوئے ہیں اور ان پر گدا بچھا ہوا ہے۔ اب اگرچہ مینور کرسی کا زیادہ رواج ہے۔ تاہم چونکہ معزز ترکوں کے یہاں علماء اور درویشوں کی اکثر آمد و رفت رہتی ہے ایسا آدہ کمرہ اس طریقہ پر بھی ضرور مرتب ہوتا ہے۔ میں نے عثمان پاشا اور درویش پاشا کے عالیشان مکانات میں بھی اس وضع کے متعدد کمرے دیکھے زمانہ حال میں یورپین حکمران بقیہ زیادہ مروج ہے ترکوں نے اس میں اپنی طرف سے کچھ اصلاحیں کی ہیں اور وہ درحقیقت قابل تعریف اصلاحیں ہیں ڈرائینگ روم میں (جو اکثر عمدہ فرش قالین سے آراستہ ہوتا ہے) اس سے اس سے تک ٹرک کے طور پر کارپٹ وغیرہ کی باتھ بھر چوڑی پٹیاں بچھی ہوتی ہیں جس سے میں جو لوگ آتے جاتے ہیں اسی پر سے گدہ رتے ہیں۔ ادھر ادھر پانوں نہیں رکھ سکتے ترکوں کا بوٹ

ترکوں کی  
معاشرت

مکانات کی  
وضوح اور  
ترتیب

اگرچہ خاک آلودہ نہیں ہوتا لیکن اس طریقے سے فرش اور بھی صاف و پاک رہتا ہے۔

کھانا کا طریقہ

کھانا یورپ میں طریقے پر یعنی میز و کرسی پر کھاتے ہیں۔ البتہ بعض باتون میں فرق ہے اور میری دانستہ میں وہ اصلاح طلب ہیں۔ عام دستور یہ ہے کہ جب تمام لوگ میز کے گرد کرسیوں پر بیٹھ جاتے ہیں تو اگر ہر شخص کے آگے سادہ رکابیاں چن دیتا ہے۔ اسکے بعد باری باری مختلف کھانوں کی رکابیاں آتی ہیں اور میز کے بیچ میں رکھی جاتی ہیں۔ تمام لوگ ایک ہی رکابی میں کھاتے ہیں۔ چھری کا شا بھی ہوتا ہے لیکن اکثر کھاتے ہاتھ سے ہیں۔ میں نے حسین حسیب آنندی پولیس کمشنر اور درویش یا شا کے یہاں کھانا کھایا اور درویش یا شا کے بیٹے احمد یا شا جو سلطان المعظم کے سیدھی ہیں نیز ہر کھانا کھاتے تھے اور اسی طریقہ کھاتے تھے لوگوں کے بیان کیا کہ اب یہ طریقہ ترک ہو جاتا ہے اور اصل تعلیم یا کل یورپ میں پھیل چکی ہے ہندوستان کے برخلاف عام دستور ہے کہ مکانات کے دروازے ہمیشہ بند رہتے ہیں اندر ایک کھٹکے ہوتا ہے جو دروازہ بند کر دینے کے وقت خود بخود لگ جاتا ہے باہر کی طرف ایک کڑا ہوتا ہے کوئی شخص کسی سے ملنے کو جاتا ہے تو کڑے سے دروازے کو کھٹکھٹاتا ہے۔ آدھ ٹکڑے کر یا صاحب خانہ کو آڑ کھول دیتا ہے۔ اُمرا کے یہاں دروازہ کے بیرونی رخ پر پتیل کا پھول لگا ہوتا ہے اسکے دیکھنے اندر گھنٹی بجتی ہے اور لوگوں کو خبر ہو جاتی ہے یہ طریقہ نہایت عام ہے یہاں تک کہ غریب سے غریبی کے دروازے بھی کھلے نہیں رہتے۔ اگرچہ دراصل سردی سے بچنے کے لئے یہ طریقہ اختیار کیا گیا ہو لیکن اس سے طرز معاشرت میں خود بخود نہایت تہذیب و اصلاح پیدا ہو گئی ہے ہر شخص لائڈل ہو جاتا غیر بیونکھو حتیٰ نسبتاً نسوا کی تعمیل پر مجبور ہے۔

لباس

ترکون کا لباس جیسا کہ میں اوپر لکھ آیا ہوں بالکل یورپ میں ہے۔ البتہ بوٹ میں ایک اختراع کی گئی ہے۔ اور وہ واقع میں قابل تعریف ہے۔ یہ بوٹ چرمی جراب اور سلیمپر کا مجموعہ ہے جراب بالکل بوٹ کی شکل کی ہوتی ہے۔ لیکن ایڑی نہیں ہوتی سلیمپر میں انڈیا ٹی کے پاک ایک کھٹکا لگا ہوتا ہے جراب پسینہ جیب اسکو پھینکتے ہیں تو جراب اس میں اٹک جاتی ہے اور دونوں ملکر خاصہ بوٹ بن جاتا ہے۔ بازار میں دونوں پہنیں پہرتے ہیں لیکن فرش پر سلیمپر اتار دیتے ہیں صرف جراب رہ جاتی ہے اور چونکہ وہ گرد سے پاک ہوتی ہے فرش پر دھبہ نہیں پڑتا۔

طریقہ

ملاقات کا طریقہ نہایت تہذیب اور پسندیدہ ہے۔ تم کسی سے ملو جاؤ اور دروازہ کھٹکھٹاؤ



تو اسی وقت نوکر گرد و زہ کھول دینگا۔ مکان میں اسی غرض سے ایک خاص کمرہ فرش فروش سے آراستہ رہتا ہے۔ نوکر نکو وہاں بٹھا دینگا اور قومہ یا چلنے پیش کرینگا اسکے بعد ہما حب خانہ کو اطلاع ہوگی وہ ملاقات کے کمرے میں بیٹھے گا اور ہم کو وہیں بلا سکے گا بڑے بڑے معزز افسروں کی ملاقات کا یہی طریقہ ہے۔ انگریزوں کی طرح احاطے کے باہر برائڈ سے میں ٹہلنا اور دیر تک انتظار کرنا نہیں پڑتا۔

سلام کرینیکا عجیب طریقہ ہے پہلے سینہ پر ہونٹوں پر پیریشانی پر ہاتھ رکھتے ہیں ان اعضا کا ہاتھ سے چھو لینا ضرور نہیں ضرورت عیاذات کافی ہے۔ اگر اس طریقہ پر سلام کرنے میں ہاتھ کو تین منٹیں طے کرنی پڑتی ہیں۔ لیکن مشاقتی کی وجہ سے تیوں مرحلے اس جلدی سے طے ہو گئے ہیں کہ معمولی سلام سے زیادہ عرصہ نہیں لگتا۔ اس ایجاد میں یہ فائدہ ہے کہ قد کو چھکانا نہیں پڑتا۔ اور ایشالی تنظیم وادب بھی ساتھ سے نہیں جاتا۔ مجلس میں سلام کرینیکا جو طریقہ ہے وہ زیادہ تکلف آمیز ہے یعنی بیٹھے جائیکے بعد حاضرین میں سے ہر شخص کی طرف الگ الگ مخاطب ہو کر سلام کرنا پڑتا ہے بالکل اس طرح جیسا لکھنویوں دستور ہے معلوم نہیں ترک جیسے سپاہیوں کو یہ لکھنوا نہ تکلف سے سکھایا۔ ترکوں کی معاشرت میں مجھ کو جو چیز سب سے زیادہ پسند ہے وہ یہ کہ باوجود ذلت نسبت پسندی اور دماغی کے فضول شان و شوکت کا نام نہیں بڑے بڑے وزراء اور بازار میں نکلتے ہیں تو معمولی حیثیت سے نکلتے ہیں۔ میں نے بارہا وزیر اعظم کی سواری دیکھی ہے صرف دو تین سوار ساتھ ہوتے ہیں۔ سپہ سالار کل علی رضا پاشا کے ساتھ پانچ سوار سے زیادہ نہیں ہوتے۔ مکانات اور تمام معاشرت کی چیزوں میں بھی سادگی پائی جاتی ہے۔ عثمان پاشا۔ درویش پاشا۔ زکی پاشا۔ جس حیثیت کے لوگ ہیں اسی لحاظ سے ان کے مکانات کو کم از کم حیدرآباد کا فلک نما اور شیر باغ ہونا چاہیے تھا لیکن وہ ہمارے مولوی ہمدی علی صاحب کی کوٹھی کے برابر بھی نہیں۔ نوکر چاکر بھی کثرت سے نہیں ہوتے جیسا ہمارے یہاں کے نواب اور فرضی شاہزادوں کے یہاں دستور ہے حق یہ ہے کہ ترک اس بات پر جہاں تک فخر کرین بجا ہے کہ انھوں نے چھ سو برس تک سلطنت کے سایہ میں پل کو سپاہیانہ پن نہیں چھوڑا۔ ورنہ عباسی۔ فاطمی۔ اموی۔ داندلس و اعم (تیوری) تو۔ سوہی دو سو برس ہیں۔ اچھے سے رنکے بن گئے تھے۔

عورتوں کی تعلیم  
و تہ سہیت

ترکوں کی تہذیب ترقی میں جو چیز سب سے زیادہ قابل قدر اور قابل تقلید ہے وہ عورتوں کی تعلیم

و تربیت و طریقہ سعادت ہے۔ دنیا کی دو بڑی قومیں یعنی یورپین اور ایشیائیکس میں مسلمانوں میں افراط اور  
تفریط کے انتہائی کٹاروں پر واقع ہیں اور اس وجہ سے دونوں کی حالت قابل اعتراض ہے تو کون  
ایسا معتدل طریقہ اختیار کیا ہے جو دونوں کی خوبیوں کا جامع اور دونوں کے عیوب سے خالی ہو کر کثرت  
عورتوں میں تعلیم یا فتنہ میں لیکن۔ پیشمرمیشی۔ شوخی بیجا آزادی رفاہی کی (اور وہ بھی غیر مردوں کے ساتھ  
انکو تعلیم نہیں ہوتی ہے۔ وہ پردے کی پابند ہیں۔ لیکن جاہل۔ دنیا سے پیچھے۔ مکان کے قفس  
میں بند۔ حیوان انسان نما نہیں ہیں۔

لڑکیوں کی تعلیم کیلئے سرکاری اور خانگی مدرسے کثرت سے ہیں اور پردہ و حفاظت کا ایسا عہ  
انتظام ہے کہ شرف کا کوئی لڑکیوں کے بھیجنے میں کچھ تامل نہیں ہوتا۔ علمی مضامین کے ساتھ فریج زبان  
بھی درس میں داخل ہے اور بعض بعض مدرسوں میں موسیقی کی تعلیم بھی ہوتی ہے۔ تعلیمات کی تعلیم کے لئے  
ایک خاص مدرسہ ہے جسکی فہم و فہمہ خانم ہے یہ اعلیٰ درجہ کی تعلیم یافتہ تاقون ہے اور سلطان کے حضور  
سے اسکودر جردوم کا تہنہ نہایت ہوا ہے صنعتی مدارس میں ایک مدرسہ کے ساتھ ایک بورڈنگ اسکول بھی ہے  
جسکی فہم ایک فریج لیدی ما دام بانلی ہے بورڈنگ اسکول کا سرکاری ایک تعلیم یافتہ ترک ہے جس کا نام حسن  
آفندی ہے صنعت کا ایک اور بڑا مدرسہ اسکیدار میں ہے جسکی معلمہ اول خیرہ خانم ہے۔

ان مدارس کی وجہ سے تعلیم اس قدر عام ہو گئی ہے کہ زمانہ حال میں بمشکل ایسی عورت مل سکتی ہے  
جس نے مناسبہ و سبب سے تعلیم نہ پائی ہو۔ بہت سی عورتیں مضمون نگار ہیں اور مشہور اخبارات  
میں اس کے آرٹیکل لکھتے رہتے ہیں۔ جو داتا پاشا کی لڑکی فاطمہ خانم مشہور صنعت ہے حال میں اسکی ایک  
نمائندہ عہدہ ناول شائع ہوئی ہے جس کا نام زنانہ اسلام ہے عربی زبان میں اسکا ترجمہ بھی ہو گیا ہے اور  
بیروت میں چھاپا گیا ہے۔ اور بھی چند عورتیں ہیں۔

عورتوں کو چھپنے پھرنے میں عام آزادی چھل ہے۔ ہر درجے اور ہر مرتبے کی عورتیں بازار میں نکلتی ہیں  
سیرنگا ہوں کو جاتی ہیں۔ دعوت کے جلسوں اور علمی مجلسوں میں شریک ہوتی ہیں لیکن باوجود اس  
آزادی کے حفظ و احتیاط کے دائرے سے سر موٹکوز نہیں ہوتا ہر مجمع میں عورتوں کی موساسی مردوں  
الگ لگتی ہے اور کوئی عورت کسی غیر مرد سے بجز خاص حالتوں کے بات تک نہیں کر سکتی۔

اس بات کا تباہ اردو میں ترجمہ ہو کر محمدن پریس علی گڑھ میں طبع ہو چکی ہے ۱۲

لڑکیوں  
میں  
تعلیم

مصنف  
محمد بن

عورتوں کے  
باہر نکلتے  
میں آزادی  
حاصل ہے

لباس بالکل یورپین ہے۔ لیکن جب باہر نکلتی ہیں تو نہایت ڈھیلا ڈھالا شیشی گون پن لیتی ہیں جو گون سے لیکر پاؤں تک ہوتا ہوا اوپر سے نیچے تک ٹہن گے ہوتے ہیں اس سے بجز چہرے کے اور تمام جسم پر طح ڈھاک جاتا ہے کہ بدن کی ہیئت تک نہیں معلوم ہوتی سر پر قصا بہ ہوتا ہے اور چہرہ ایک رومال سے چھپاتی ہیں جو ناک کی جڑ سے تھوڑی تک ہوتا ہے۔ دونوں آنکھیں اور ناک کی جڑ اور کسی قدر آنکھوں کے نیچے کی سطح کھلی رہتی ہے یہ رومال باریک ململ کے ہوتے ہیں کوئی شخص پاس سے آنکھ جھما کر دیکھے تو چہرہ کا رنگ معلوم ہو سکتا ہے۔ لیکن ایسی جرات کون کر سکتا ہے۔

ایک دفعہ میں ہاشمہ فندی کے کتب خانہ میں بیٹھا ہوا تھا۔ ایک ترک صاحب بھی تشریف رکھتے تھے جن سے میری زبان پہچان ہو گئی تھی۔ اتفاق سے وہیں انکی دولوں جوان لڑکیاں جن میں سے ایک کی شادی ہو چکی تھی ان سے شے کے لئے آئیں۔ انھوں نے مجھ کو دونوں سے اسٹروس کر لیا جن احترام اور متانت و شرم سے وہ معصوم خاتونیں میرے سامنے کھڑی تھیں مجھ کو یہ معلوم ہوتا تھا کہ عورتیں نہیں بلکہ عفت و عصمت کی دیہان ہیں۔

### قسطینہ میں ہندوستانی

ہندوستان میں کسی کو یہ خیال بھی نہ ہوگا کہ قسطینہ میں ہندوستانی حضرات بھی تشریف رکھتے ہیں۔ خود مجھ کو یہ گمان نہ تھا۔

ہندوستانیوں کا اصلی مرکز تو ہندی زاویہ ہے جس کا ذکر میں اوپر کر چکا ہوں وہاں اکثر ہندوستانی آنکلتے ہیں۔ لیکن عموماً وہ گدا پیشہ ہوتے ہیں انکے سوائے تین چار شخص ہیں جو مستقل طور پر سکونت رکھتے ہیں اور انکی حالت اور حیثیت بھی بُری نہیں انکے نام اور مختصر حال لکھتا ہوں نصرت علیخان۔ یہ بزرگ اپنے تئیں ولی کا کہتے ہیں۔ انھوں نے قسطینہ میں ایک خبا بھی لکھا تھا۔ لیکن چونکہ اسکے مضامین انگریزی حکومت کے خلاف ہوتے تھے۔ انگلش سفیر نے باز پرس کی اور اخبار بند ہو گیا اب محکمہ تعلیم میں نوکر ہیں۔ ڈیرہ سوما ہوار تنخواہ ہر ایک ترکی عورت کے ہندو کرنی ہے اس دو چھوٹی چھوٹی لڑکیاں ہیں۔ خود سیاہ فام ہیں۔ لیکن لڑکیاں گوری جی ہیں۔

مرزا محمد بیگ۔ یہ بزرگ ملک اودھ کے رہنے والے ہیں۔ شاہی فوج میں معزز عہدہ پر مامور تھے۔  
غدر پہلے کہ معطلہ چلے گئے تھے اب دس پندرہ برس قسطنطنیہ میں رہتے ہیں۔ سلطان نے ڈیرہ سو  
ماہوار وظیفہ مقرر کر دیا ہے۔ خوش اخلاق اور شریف الطبع آدمی ہیں۔

حسن آفندی۔ بدرالدین طیب جی۔ سیرٹراپٹ لاساکن مہدی کے عموزاد بھائی ہیں ہندوستانی  
اشیا کی تجارت کرتے ہیں پہلے انکا کارخانہ بڑے فروغ پر تھا۔ چنانچہ اور مصارف کے علاوہ آٹھ سو  
ماہوار صرف دوکان کا کرایہ تھا۔ لیکن اب فیشن کے بد بجانے سے ان چیزوں کی قدر نہیں رہی اور  
کارخانہ سست ہو گیا۔ تاہم خوشحالی سے بسر کرتے ہیں۔ مکان اور فرنیچر قسطنطنیہ کے چاٹسلی میٹر  
ہی ایک باغ بھی تیار کرایا ہو۔ تمام لوگ انکی عزت کرتے ہیں۔ سلطان کے یہاں سے ٹل بھی ملا ہے  
انگریزی نجوبی جلتے ہیں نہایت خوش اخلاق۔ فیاض۔ روشن ضمیر نیک طبع آدمی ہیں ہندوستانیوں  
سے انکو عجیب انس اور محبت ہو۔ اور یہ جب لوطنی ہی میرے اور انکے تعارف کا ذریعہ ہوئی ایک دفعہ  
میں ملازمین پھر رہا تھا آفندی موصوف سامنے سے گزرے حجامو دیکھا کہ بے اختیار بڑھکر پوچھا  
آپ ہندوستانی تو نہیں، اس وقت میرا لباس عربی تھا۔ طرہ یہ کہ جواب میں اتفاقاً زبان سے بجا  
یاں کے نعم کا لفظ نکلا۔ تاہم میرا ہندی ہونا کیونکر چھپ سکتا تھا وہ گلے سے پیٹ گئے اور بولے  
کہ آپ تو ہماری چیز ہیں ہم سے کچھ کہاں چلے تھے میں جب تک وہاں رہا اکثر میرے مکان پر تشریف  
لائے تھے کئی دفعہ دعوت کی اور اپنے گھر لے گئے معلوم نہیں یہ همان نوازی ان کی طبیعت کا خمیر  
ہے یا قسطنطنیہ کی آب و ہوا کا خاصہ ہے ان کا پتہ یہ ہے قسطنطنیہ۔ بچو ہر بدستانہ حاجی حسن علی  
آفندی ہندی۔

میں نے تہہ اس غرض سے لکھا ہے کہ کوئی صاحب قسطنطنیہ کا قصد کریں تو ان سے ضرور  
ملیں ان سے بڑھکر کوئی غمخوار نہیں مل سکتا۔

### قسطنطنیہ کے احباب

نہایت ناشکری ہوگی کہ اگر بین قسطنطنیہ کی پرطف داستان ختم کروں اور ان محبت کش  
دوستوں کا نام نہ لوں جو اس چند روزہ اقامت میں میرے یار غمگسار بن گئے تھے اور صلوات  
و خیرات میں ہمد و ہمنان رہتے تھے۔ چنانچہ شیخ عبد الفتاح اور شیخ علی زلیان کے سوا جنکا ذکر

ادپر گزر چکا ہے باقی دوستوں کے نام اور مختصر حالات لکھتا ہوں۔

نوابک

نوابک۔ مکتبہ ملک کے ایک ممتاز طالب علم ہیں دمشق کے قریب حبیبہ ایک موضع پر جہان حضرت خالد بن الولید کی نسل سے ایک خاندان آباد ہے۔ یہ لوگ دولت مند ہیں اور اس کے ساتھ ملکی اثر رکھتے ہیں۔ چنانچہ ترکی حکومت کی طرف سے اہلک ان اضلاع کا جو جاگم مقرر ہوتا تھا اسی خاندان سے انتخاب کیا جاتا تھا۔ نواب سے میری ملاقات عزیزانہ تعلق کی حد تک پہنچ گئی تھی ان کے ایک بھائی سامی ہک انھیں دونوں قسطنطنیہ آئے اور میں نے جو مکان کرایہ پر لیا تھا اسی کے ایک کمرہ میں فروکش ہو وہ مکتبہ محقق میں داخل ہو نیکی تیاری کرتے تھے اور چونکہ امتحان داخلہ میں منطق کا بھی امتحان ہوتا ہے مجھے درخواست کی کہ میں مختصر طور پر انکو منطق کے تمام مسائل پڑھا کر دوں اگرچہ میرا سب سے اوقات تھا تاہم انکی خاطر سے میں انکو اور ان کے ساتھ دو تین اور طالب علم کو ایسا غوجی پڑھائی جن اتفاق یہ کہ امتحان داخلہ میں وہ لوگ پاس بھی ہو گئے اس طرح دوستی اور محبت کا رشتہ اور بھی مضبوط ہو گیا۔ شام کو ہمیشہ ہم تین چار آدمی ایک قہو خانے میں عین سب دیا ہو ساتھ بیٹھا کرتے تھے اور عجیب لطف و فری کی صحبت رہتی تھی کبھی کبھی مغرب کے بعد کشتی کرایہ کرتے اور سمندر کی سیر کرتے پھرتے فواد کو گانا آتا اور مرے میں آکر عزنی گیت گایا کرتے ایک دن مجھے فرمائش کی کہ کوئی ہندی چیز سناؤ میں نے بہتر کہا کہ وہ بھائی میں مولوی آدمی ہو مجھ کو گانے سے کیا واسطہ، لیکن وہ کب مانتے تھے آخر مجبور ہو کر میں نے اردو کے دو تین شعرا آواز کو گھٹا کر پڑھا کر پڑھے اور کہا کہ ہندی میں یوں ہی گاتے ہیں۔

عبداللہ  
آفندی

عبداللہ آفندی۔ بیت المقدس میں سادات کا ایک مشہور خاندان ہے یہ اس کے ایک معزز ممبر ہیں بیت المقدس کے مفتی جنکا ذکر آگے آئے گا اسی خاندان سے ہیں یہ پہلے جنٹ مجسٹریٹ تھے کسی وجہ سے معزول ہو گئے اور اسی فکر میں یہاں آئے ہیں۔ نہایت لائق فائق تعلیم یافتہ زندہ دل آدمی ہیں۔ ایک مدت تک میں اور یہ ایک ہی مکان میں رہے اور اب وجہ سے زیادہ میل جول ہو گیا۔ اکثر علمی بحثیں کیا کرتے تھے فلسفہ حال سے واقف اور اس کے معترف تھے انکا خیال ہے کہ قرآن شریف کا کوئی مسئلہ فلسفہ حال سے مخالف نہیں اکثر اسی اصول کے متعلق گفتگو کیا کرتے تھے میں انکی مسافر نوازی اور اسلامی ہمدردی کا اثر بس ممنون ہوں۔

ایک شکل موقع پر انھوں نے میرے ساتھ جو تعجب انگیز ہمدردی کی اسکا ذکر مناسب موقع پر لکھا  
خواجہ آفندی مغز آدمی ہیں۔ درویش پاشا کی بھتیجی ان سے بیاری ہے اور پاشا کی موصوفت  
انکو نہایت عزیز رکھتے ہیں۔ انھیں کے مکان میں یہ رہتے ہیں۔ میں چند بار اسے ملا۔ فارسی بہ تکلف  
بول لیتے ہیں۔ نہایت خوش اخلاق اور منکسر المزاج آدمی ہیں۔ ہمیشہ چائے اپنے ہاتھ سے  
بنا کر پلاتے تھے۔ ایک بار میری قیامگاہ پر بھی تشریف لائے اور دیر تک بیٹھے بہر خوشگرو صوفی  
کی سیر منجگو انھیں نے کرائی تھی۔

خواجہ  
آفندی

ملاحجہ آفندی

ملاحجہ آفندی۔ موصول کے رہنے والے ہیں۔ عربی بقدر ضرورت پڑھی ہو۔ فارسی اچھی طرح  
بول سکتے ہیں۔ انکی معاش کا کوئی ذریعہ نہیں مجبورانہ ایک تکیہ میں رہتے ہیں اور فقر و فاقہ سے  
بسر کرتے ہیں۔ با این ہمہ نہایت باجمیت اور غیر تمند ہیں۔ میں نے جب ترکی سیکھنے کا ارادہ کیا  
تو ایک دوست نے انکا نام لیا اسوقت تک مجکو اسے بالکل تعارف نہ تھا اس لئے میں نے  
اسے روپیہ ماہوار سپرانا کو مقرر کرنا چاہا۔ یہ رقم انکے لئے عطیہ غیبی تھی۔ لیکن جب انکو معلوم ہوا  
کہ میں صرف تحقیقات علمی کے لئے یہاں آیا ہوں تو معاوضہ لینے سے انکار کیا۔ اور سخت ڈیریا تے  
رہے اکثر میری قیام گاہ پر آکر پڑھا جایا کرتے تھے ٹوٹی بھوٹی ترکی جو میں نے سیکھی انہیں سے سیکھی  
افسوس ہے کہ اب وہ بھی محفوظ نہیں رہی۔

ان دو سنتوں کے سوا اور بہت کچھتم آشنا احباب پیدا ہو گئے تھے جنکا ذکر چندان ضروری نہیں

## غازی عثمان پاشا کی ملاقات اور تمنغہ مجیدی کا عطا ہونا

یہ وہی نامور ضل ہے جس نے پلونا میں جو میں ہزار روسیوں کو مجروح اور آٹھ ہزار تہ تیغ کئے تھے  
جبکہ مقابلے میں شہنشاہ روس نے اپنی کل فوجی قوت صرف کر دی تھی اور خود سپہ سالار بن گیا تھا  
جس نے باوجود فوج کی کمی اور رسد کی قلت کے روس کی مجموعی طاقت کا مدت تک مقابلہ کیا اور  
میدان جنگ میں زخمی ہو کر گرفتار ہوا تو خود شہنشاہ روس نے اسکی مکرمین تلوار باز بھی اور مینوں  
تاک اپنا ہمان رکھا یہ واقعات اسی زمانہ میں اخبارات کے ذریعہ سے تمام ہندوستان میں مشہور  
ہو گئے تھے اور بچہ بچہ اس نامور بہادر کے نام سے واقف ہو گیا تھا قسطنطنیہ میں اگرچہ کسی فوجی

افسر سے نہیں ملا اور نہ ملنا چاہا۔ لیکن یہ کیونکر ممکن تھا کہ ایسے نادارہ روزگار کے دیکھنے کا شوق دل میں نہ ہوتا۔

پاشا نے موصوف اگرچہ اس رتبہ کے آدمی ہیں کہ ترکی میں کوئی شخص ان سے بڑھ کر بلکہ ان کے برابر بھی نہیں۔ اور اس لحاظ سے مجھ کو ان تک رسائی کی کم امید ہو سکتی تھی۔ تاہم شوق کی بتیابی نے غانا اور میں ایک مترجم کو ساتھ لیکر ان کے مکان پر گیا۔ گھنٹی بجانے پر دروازہ کھلا۔ دربان نے اندر جانے کی اجازت دی قاعدہ کے موافق ملاقاتیوں کے کمرہ میں جا کر بیٹھا ایک معزز ترک دیوان تشریف رکھتے تھے۔ نہایت مہربانی سے پیش آئے اور مزاج پر سی کے بعد قہوہ منگایا۔ تھوڑی دیر کے بعد اطلاع ہوئی پاشا نے موصوف زنا نے میں تھے۔ کھلا بھیجا کہ دربار میں آتا ہوں۔ قریب آدس منٹ کے بعد ایک ملازم آیا اور مجھ کو بلا لانا پر لے گیا ایک خوبصورت کمرہ آدس منٹ تھوڑی دیر کے بعد پاشا نے موصوف تشریف لائے جن صاحب کو میں نے مترجمی کے لئے ساتھ لیا تھا سرشتہ تعلیم کے ایک افسر تھے انھوں نے آگے بڑھ کر حسب قاعدہ پاشا نے موصوف کے دامن کا کنارہ چوما اور مودبانہ طور سے پیچھے ہٹے۔ میں نے طریقہ سنت کے موافق سلام کیا۔ پاشا نے موصوف نے سلام کا جواب دیا اور مصافحہ کے لئے ہاتھ بڑھایا۔ مزاج پر سی کے بعد نام اور مقام پوچھا مترجم نے کہا کہ دو ہندوستان کے علمائیں سے ہیں اور تحقیقات علمی کی غرض سے آئے ہیں مدیہ سنکر نہایت مہربانی اور نوچہ ظاہر کی اور دیر تک مسلمانوں کے حالات پوچھتے رہے رخصت ہو کر میں اٹھا تو خود بھی آٹھے اور کہا کہ آپ دوبارہ تشریف لائیں تو مجھ کو خوشی ہوگی۔

پاشا نے موصوف بہت قاصد میں۔ دھڑل بدن ہو رنگ گورا چمکتا ہوا سب سے چہرے پر مسرت اور شجاعت چمکتی ہے عمر ۶۰۔ ۷۰ کے بیچ میں ہے لیکن بڑھاپے کا مطلق اثر نہیں ہو۔ فارسی بقدر ضرورت جانتے ہیں اور چونکہ ایک مدت تک یمن کے گورنر رہ چکے ہیں عربی بے تکلف بول سکتے ہیں بلو نا مو کے واقعہ کے بعد سلطان نے ان کو کمانڈر انچیف اور صیغہ جنگ کا وزیر کر دیا تھا لیکن چونکہ اس عہد کی وجہ سے وہ سلطان کی خدمت میں ہمیشہ حاضر نہیں رہ سکتے تھے سلطان نے اس عہد پر فرودشا کو مقرر کر دیا اور ان کو یمن کی افسری دی جس کی وجہ سے وہ زیادہ تر سلطان کی خدمت میں نہیں رہتے ہیں سلطان کو پاشا موصوف سے زیادہ کسی عزیز و قریب یا نوکر و عہدار پر اتکا نہیں

ہوا اور اس وجہ سے ان کو پہلے پاس سے جدا نہیں کرتے۔ جو وعید کو جب مسجد میں تشریف لاتے ہیں تو ان کے ساتھ گاڑی میں عثمان پاشا کے ہوا اور ان کی شخصیں نہیں ہوتا جو۔

دوسری دفعہ میں ملاقات کو گیا تو پہلے سید مکرمے میں آ بیٹھے۔ میں اندر داخل ہوا تو کرسی اٹھ کر دو ایک قدم بڑھے اور پہلے دن کی طرح ہاتھ ملایا اور اس کے بعد میں جب اسے ملانا اسی طریقہ سے بلے پاشا نے موصوف چھ پر نہایت مہربان ہو گئے تھے۔ جب میری روانگی کا زمانہ قریب آیا اور میں اسے کہا کہ اب میں یہاں دو چار دن کا مہمان ہوں تو فرمایا کہ ایک دو دن جانے سے پہلے مجھے ملنا اسی اشار میں انھوں نے سلطان سے میرے متعہ مجیدی عطا ہو سکی درخواست کی اور وہ منظور ہو گئی لیکن مجھ کو ہسکی کچھ اطلاع نہ تھی ایک دن دو پہر کے وقت میں اپنے مکان میں سو رہا تھا کہ میرے

ایک دوست دوڑے ہوئے آئے اور جگا کر کہا کہ یا شہیدہ واللہ لقد طالعك النیسان عجبا وایک گونہ تعجب ہوا اور میں نے کہا کہ یوں ہی کہتے ہو۔ آخر تم کو معلوم کیونکر ہوا؟ بولے کہ تمام اخبارات میں چھپ گیا ہے۔ میں اسی وقت اٹھا اور ایک قرائت خانے میں جا کر اخبار دیکھے تو واقعی وہ خبر صحیح تھی اسی وقت مجھ کو خیال پیدا ہوا کہ بن انگریزی رعیت ہوا اس محاذ انگلش سفیر کو اسکی اطلاع دی ضرور ہو تو سرحد میں سفیر کے پاس گیا۔ اتفاق سے وہ مکان پر نہ تھے بن اپنا کارڈ چھوڑا یا دوسرے دن تمام احباب مبارکباد کو آئے۔ میں نے ایک مختصر جلسہ دعوت ترتیب دیا۔ شیخ علی ظہیان عبد السلام افندی۔ فواد سامی۔ شریف۔ اور دیگر احباب شریک جلسہ تھے۔ دعوت کی جمع کو عثمان پاشا کی

دعائی ملاقات کو گیا۔ متعہ کی خبر ایسی عام ہو گئی تھی کہ پاشا نے موصوف کے مکان پر پہونچا تو سب سے پہلے دربان کہا کہ دو متعہ مجیدی مبارک یا مجھ کو تعجب ہوا کہ اسکو کیونکر خبر ہو گئی معلوم ہوا کہ پاشا اور درپاشاؤں کے نوکر چاکر عمو با پڑھے لکھے ہوئے ہیں اور فرصت کے اوقات میں اخبارات پڑھا کرتے ہیں پاشا نے موصوف نے ملاقات کیسا متعہ کی مبارکباد دی متعہ میر پر سامنے رکھا ہوا تھا۔ اس سے انکی اکثر پہلے انھوں نے انکھوں سے لگایا اور سلطان کی اونے سے اونے چیز کی بھی ترک لوگ اس حد تک تعظیم کرتے ہیں پھر مجھ کو حواس کیا۔ میں سر وقہ کھڑا ہو گیا اور سلطان کو دعا دی کہ وہ دیر بعد نصرت سے اراکے سے اٹھا تو پاشا نے موصوف نے فرمایا درادیر اور شریف رکھے۔ کمر دبا نہ تمہوہ سبگوا یا اور ادھر ادھر کی باتیں کرتے رہو اخیر میں فرمایا کہ میں آپکی تشریف آوری کا ممنون ہو چکا ہوں



کہا کہ ہندوستان پہونچکر تمام مسلمانوں اور  
 بالخصوص علما اور فضلاء کی خدمت میں میرا  
 سلام پہونچانا اور کہنا کہ عثمان آپ کو نے کی محبت  
 رکھتا ہے جس نہایت خلوص اور جوش کیساتھ  
 شکریہ ادا کیا۔ پاشائے موصوف نے مجھ کو اپنی عکسی  
 تصویر عنایت کی اور اسپر دست مبارک سے  
 یہ الفاظ لکھے دو شہر تو کو غرا تم شبلی النعمانی  
 آندی بہ پدیا المشرق محرم الحرام ۱۳۳۱ ہجری  
 یعنی میں نے اپنا یہ تو کو غرا تم شبلی النعمانی کو  
 دیدیا یہ تصویر اس وقت میرے پاس موجود ہے اور میں اس کو ایک شہر تبرک اور نشان فخر  
 سمجھتا ہوں جو میرے خاندان اور میری نسل میں ہمیشہ یادگار رہے گا تمہ کو کیسا جو فرمان عطا ہوا  
 اسکی نقل ذیل میں ہے۔



### نقل فرمان بخط فارسی

ہندوستان علی گڑھ نام محلہ کا کن دار العلین معلم اول شبلی النعمانی آندی بن  
 شایان لطافت سینہ شایانہ م اولد لغینہ بناء اشرف افزائے سنج و صد اولان  
 امر و فرمان معالی عنوان بادشایانہ م موجب علیسی اور زہ کند و سنہ مجیدی نشان  
 و نشانکس درونجی رتبہ سندن بر قطعہ سی عنایت و احسان تلمش اولد یعنی تفضل و  
 برات عالی شانم تصدیق وندی حرر فی الیوم الرابع عشر من شهر محرم الحرام سنہ عشر

### ترجمہ

شبلی النعمانی آندی جو دار العلین علی گڑھ واقع ہندوستان کا معلم اول پہونچ کر شایانہ  
 سلطانات کا مستحق خیال کیا گیا اسلئے اسکو تمہ مجیدی درجہ چارم کے عطا ہونیکے لئے  
 حکم والا صادر ہوا اور اسکی سند کے لئے یہ فرمان عالی شان صادر ہوا۔ ترجمہ یہ امر محرم الحرام سنہ  
 عشر ہجری اتفاق کہیں تمہ کو قسطنطنیہ بیروت مصر کسی مقام میں کبھی احتمال نہیں کیا

سلطنت  
خیر کے لغو  
کے متعلق  
گورنمنٹ کا  
نہ ولبوشن

ہندوستان میں پہونچ کر خیال ہوا کہ گورنمنٹ سے اجازت چل کر کے استعمال کروں چنانچہ جناب ہیرن صاحب مجسٹریٹ علی گڑھ نے باضابطہ چٹھی کے ذریعہ سے گورنمنٹ میں سفارش کی وہاں سے جواب آیا کہ رزولوشن مورخہ ۲ مئی ۱۸۹۹ء ملاحظہ طلب ہے اس رزولوشن کا حاصل یہ ہے کہ گورنمنٹ انگریزی کی کوئی رعیت کسی دوسری سلطنت کا کوئی نشان یا تنعہ استعمال یا قبول نہیں کر سکتی سوائے ان کے ہر جناب ملکہ موہن سے اجازت نہ چل کیا ہے۔ اس حکم کی تعمیل کیوفاق میں تنعہ کو استعمال نہیں

### قسط طینہ سے روانگی ۲۶ محرم ۱۳۱۰ھ

سلطان کی  
تخت نشینی  
کا جشن

قسط طینہ میں میں پورے تین مہینے مقیم رہا۔ اخیر اخیر طبیعت اچھا ہو چکی تھی یہاں تک میں سلطان کی جشن تخت نشینی کا بھی انتظار نہ کر سکا۔ قسط طینہ میں ہر سال صفر کی آٹھویں رات جو سلطان کی تخت نشینی کی رات ہے بڑی دھوم دھام سے جشن ہوتا ہے تمام شہر میں چراغان کیا جاتا ہے شہر کے تمام باشندے اپنے اپنے مکانوں میں بڑی تکلف اور اتھام سے روشنی کھتے ہیں۔ اور چونکہ یہ طریقہ سلطان کے ہاتھ خلوص اور محبت کی دلیل ہے اور پادشاہوں کے یہاں قدر زیادہ اتھام ہوتا ہے شیخ علی غلبیان نے مجھے کہا کہ پچھلے سال درویش پاشا کے مکان میں چودہ ہزار موزی گلاشیں لگی تھیں جس سے شکر کا پر جب قدر کمالات ہیں اسکے دروازوں پر روشنی کے حرفوں میں یہ عبارت لکھی ہوئی ہے بادشاہ ہم جوق پشما یعنی دو چار بادشاہ بہت زندہ رہے، یہ طریقہ مسلمانوں کی کیا غرض ہے نہیں ہے بلکہ فریخ جرمین۔ انگریز۔ اور یورپ کی قومیں جو یہاں مقیم یا خوش باش ہیں اسکے دروازوں پر بھی یہ فقرہ روشنی کے حرفوں میں لکھا ہوتا ہے۔

مجھ کو نہایت افسوس ہے کہ میں یہ پر لطف اور پر جوش تماشائے دیکھ سکا ہر خاصگی طبیعت کیسی کچھ ایسے اسباب جمع ہو گئے تھے کہ زیادہ ٹھنڈا محکم نہ تھا۔ لوگوں نے یہ بھی کہا کہ ترکی حکومت میں ہر جشن ہوتا ہے۔ تم جہاں کہیں ہو گے یہ سیر دیکھ سکو گے لیکن یہ ظاہر ہے کہ دار السلطنت میں جو شان و شوکت اور اتھام ہوتا ہے وہ دوسرے مقامات میں کیونکر ہو سکتا ہے طریقہ یہ کہ جبکہ بدھمی سے اس جشن کی معمولی سیر ہو کر دیکھنی نصیب ہوئی۔ کیونکہ اس تماشے کو عالم آسپاں تھل یعنی جہاز پر سوار تھا اور آبادی سے دور اچکا تھا۔

یاد ہو گا کہ میں جب قسطنطنیہ میں داخل ہوا تھا تو یکہ و تنہا تھا لیکن واپسی کے وقت دو مشہور  
کا ایک گروہ ساتھ ہی تمام احباب بندر گاہ تک ساتھ آئے ہیں رخصت کے وقت بڑی گرم جوشی سی  
بلغامیہ ہوئی اور دعائیہ الفاظ کے ساتھ خط و کتابت اور دوستانہ مراسم جاری رکھ کر دو عدلیتے ہیں۔  
جہاز پر پہونچا تو صبح ہندی پہلے سے میرے انتظار میں وہاں موجود تھے اسے ملکر نہایت خوشی ہوئی  
دیر تک لطف و محبت کی باتیں رہیں۔ شام کے قریب جہاز نے لنگر اٹھایا۔ شیخ علی ظبیان جو اسی جہاز  
پر اپنے وطن دمشق کو جا رہے تھے میرے ہمسفر اور مولس و نمکسار تھے جہاز ڈولس۔ سمندر سا پیرس ہوتا  
ہوا سیرت پہونچا ایک دن جہاز پر عجیب برہمی اور بے لطفی ہوئی۔ ساپیرس میں دو شہر ہیں لنگر  
اور لمونہ دونوں جگہ جہاز لنگر کرتا رہا۔ لنگر کے میں جو لوگ جہاز پر سوار ہوئے ان میں ساپیرس کا ایک شہر  
تھا اور چونکہ اسکو صرف چھوٹے جہاز لنگر کرتے تھے اس لیے وہاں پر ہمارے دوست شیخ علی ظبیان  
کے بستر کے قریب آ بیٹھا شیخ موصوف باوجود فضل و کمال کے تناسل نرج آدمی ہیں رئیس نہ کرنے  
انکے بستر پر کوئی چیز رکھ دی۔ اتنی بات پر یہ برہم ہو گئے وہ غریب تو چپ رہا لیکن اس کا نوکر جو صحت  
سے قوی اور نمونہ معلوم ہوتا تھا ضبط نہ کر سکا۔ بات زیادہ بڑھی یہاں تک کہ جہاز کے اور مسافر  
جو اکثر شامی عرب تھے ادھر ادھر سے اکڑ جمع ہو گئے عربوں کا سہارا پا کر ہمارے دوست زیادہ  
تیز ہوئے نوکر نے کہا آپ غصہ کیوں کرتے ہیں؟ ہم آپ کی کچھ رعایا نہیں ہیں۔ ہمارا شہر انگریزی  
حکومت سے تعلق رکھتا ہے۔

رہا گئی کے وقت  
احباب کی  
شناخت

جہاز پر ایک  
ناگوار واقعہ

ان الفاظ کا اس کے منہ سے نکلنا تھا کہ تمام عرب برہم ہو گئے یہاں تک کہ ایک عرب نے کہ  
یکڑ کر اسکو اٹھا لیا اور کہا کہ مردوہ انکو دریا میں پھینک دیتا ہوں۔ اگرچہ ہجوم کی وجہ سے نہایت  
کشمکش تھی اور بعض آدمی اسکو روکتے بھی رہے تاہم وہ لوگوں کو ہٹاتا ہوا جہاز لنگر کر گیا پہونچ  
گیا اور اس زور سے دو تین جھٹکے دئے کہ قریب تھا کہ وہ غریب سمند میں جا پڑے اس وقت چند آدمیوں نے  
نوکر کو زور سے قبضہ سے چھڑا کر اشارہ کیا کہ کجخت جہاز کے کسی گوشہ میں چھپ جا۔ پھر بھی تمام عرب بر  
تک غل کرتے اور انگریزی حکومت کی شان میں نامناسب الفاظ کہتے رہے بلکہ تعجب ہوتا تھا کہ جہاز  
کے افسر یہ ہنگامہ اپنی آنکھوں سے دیکھتے تھے اور مطلق دخل نہیں دیتے تھے۔

ساتویں دن ہمارا جہاز سیرت پہونچا۔ شیخ علی ظبیان جہاز سے اترے۔ میں بھی انکے ساتھ رہا

ارادے سے اتر کر جہان کے روانہ ہونے تک والدین آ جاؤں گا شہر میں پہنچ کر معلوم ہوا کہ شیخ عطاء اللہ  
سفر فی اتفاقات و کج کل ہیں شیخ موصوف و شوق میں ہیں اور ان کے فضل و کمال کی ان طرف  
میں بڑی شہرت ہو۔ میں نے قسطنطنیہ میں ان کے اوصاف سنے تھے۔ شیخ علی قطبیان نے کہا یہ حکمران  
مالک میں دوبارہ آنا نہیں ہو شیخ طاہر کی ملاقات کا موقع ہاتھ نہ آیا وہیں دینا چاہیے۔ غرض ان کی  
صلاح سے میں جبار و اپنا انساب اتر دیا اور ایک ہفتہ تک بیروت میں مقیم رہا چونکہ یہ شہر صومالیہ و شوق  
کا پیشین اور شمع نام میں تہذیب تمدن کا مرکز خیال کیا جاتا ہے اس لیے میں اس کو حالات کی تفصیل لکھنا کہتا ہوں

### بیروت

یہ نہایت قدیم شہر جو بیروین اس کے زمانہ تعمیر کی ٹھیک تعیین نہیں کر سکتے لیکن اس قدر یقینی ہے کہ حضرت  
عیسیٰ کی ولادت کے پیشتر موجود تھا عیسوی میں جب اسکندر سفیر و س۔ رومہ اکثر شے کی  
مسند حکومت پر بیٹھا تو یہاں قانونی تعلیم کی بہت بڑی یونیورسٹی کی بنیاد ڈالی جو ہی سو برس تک  
بڑی اوج پر قائم رہی مسلمان پیری میں اسلام کے قبضے میں آ یا یہاں تک کہ شاہ عیسوی میں  
سلطان سلیم اول نے اس کو فتح کیا اس وقت سے آج تک ترکوں کے زیر حکومت ہے۔  
اس منہج وہ ترقی کی ابتدا مسلمان ہو اور اس وقت سے آج تک تجارت اور آبادی کو روز افزوں  
ترقی ہو۔ بیس برس پہلے اس کی مردم شماری چالیس ہزار تھی شہر میں ستر ہزار ہو گئی اور اب ایک لاکھ  
سات ہزار چار سو جو جس میں ۳۰۰ مسلمان ہیں باقی عیسائی اور کچھ یہودی اور درزی ہیں۔ شہر کا قدیم  
حصہ نہایت خراب ہے۔ مگر کچھ اور گلی کو چھ گنگ اور ناہوار۔ اور مکانات پست اور کم فضا ہیں۔ لیکن چار حصہ  
نہایت پر رونق اور خوشنما ہے۔ ہوٹل سرائیں۔ قہوہ خانے۔ کثرت سے ہیں۔ ایک قہوہ خانہ عیدین یا  
میں ہو اور عجیب فضا کی جگہ ہے۔

زبان یہاں کی عموماً عربی ہو۔ عیسائی اور یہود وغیرہ سب عربی بولتے ہیں۔ لہذا اور شیعہ عرب کے  
قریب قریب ہو لیکن پانچا مسکا بلوچ انداز کا ہوتا ہے۔ عیسائی سونڈ کی طرح زمین پر نکالیں دریاہ طرہ سے سمجھ جاتا  
ہو۔ ایک پابلو دین رو گز سے کم میں نہیں تیار ہوتا۔ مسلمان عیسائی۔ درزی۔ سب یہی لباس پہنتے ہیں  
البتہ نئے تعلیم یافتہ کوٹ پیلون پہنتے ہیں۔ آج وہ کسی قدر مڑا ہے۔ تاہم مشہور ہے کہ تہذیب  
کیلئے بہت مفید ہے۔ یہاں تک کہ اور مقامات سے لوگ تبدیلی ہوا کے کیو یہاں آتے ہیں شاید ایسا ہی ہو

بیروت کی  
موجودہ  
ترقی

ایسا  
دیکھ

لیکن تجربہ اس کے خلاف ہو۔ میں جب تک وہاں راجحیت بزمہ رہی۔ دو تین دن بچار بھی کیا  
اور علاج کی ضرورت پڑی۔ البتہ لبنان جو ایک مشہور پہاڑی اور یہاں سے تین چار میل ہو  
آب ہوا کے لحاظ سے مشہور چھوٹا مٹیلائی نے اسکی نسبت کہا ہو۔

عقاب لبنان و صیف بقطعا

دھی الشتاء و صیفھن بشتاء

## بیروت

### علمی ترقی اور مدارس وغیرہ

بیروت میں علمی ترقی اگرچہ تھوڑا سا زمانہ سے شروع ہوئی ہو لیکن جس تیزی سے یہ شہر ترقی کر رہا ہو  
اور ترقی کی جس حد تک آج پہنچ چکا ہو اس کے لحاظ سے تمام ممالک اسلامیہ میں قسطنطنیہ کے سوا  
کوئی شہر ایسی کامیابی نہیں ہو اور بعض خصوصیتوں میں تو اسکو قسطنطنیہ پر ترجیح ہو  
عینا بیروت کی ایک جماعت نے عربی زبان پر نہایت توجہ کی ہو اور وہ ہر طرح ہمارے شکر و تحسین  
لگتی۔ ان لوگوں نے نہایت کوشش سے دور دور سے عرب کے قریب وادیں ہم پر بھیجائے ہیں اور ان  
چھاپ کر شائع کیا ہو۔ غنارہ عنبر بن شادوا البسی۔ اسماعیل ابوالنعمان۔ ابن ہانی۔ ابو فراس وغیرہ  
کو دیوان نہیں لگوں کی بروایت ہم تک پہنچے ورنہ انکا نام و نشان بھی لگوں کو معلوم نہ تھا۔ عرب کے  
عسائی شاعروں کے کلام کے ساتھ اتحاد مذہب کی وجہ سے اور بھی زیادہ اعتنا کیا ہو ان تمام شعرا کے  
اشعار یکجا جمع کئے ہیں اور انکا ایک سلسلہ چھاپنا شروع کیا ہو۔ تین چار جلدیں چھپ چکی ہیں اور باقی تیار  
ہو رہی ہیں۔ اس میں بابلیہ اور اسلام دونوں زمانے کے شعرا داخل ہیں۔ خططل نصرانی جو فرقہ تھا اور  
جرہ کا معاصر اور ولایتی امیہ کا مشہور شاعر تھا اسکی دیوان نہایت کوشش اور اہتمام سے متعلق طور سے  
چھپ چکا ہے۔ دیوان نہایت زیادہ اور غیر الوجود تھا یہاں تک کہ قسطنطنیہ اور مصر کے کتب خانے بھی اس سے  
غالی تھے۔ مگر نہ شہشاہ روس کے کتب خانہ میں ایک نسخہ تھا۔ چنانچہ اسکی نقل و کتابت کا انتظام کیا گیا  
در نہایت میر سمیرگ یونیورسٹی کے عربی پروفیسر نے اسکی تصحیح کی۔ یہ نسخہ بہت پر قدیم ہے۔  
اور اسکی تصحیح کیا تھا۔ نیکو و کھلا گیا۔ اور میں نے ان عیسائیوں کی بندہ تھی اور روق علمی دین و

بیروت کی  
علمی ترقی

عربی زبان  
کتابت انتشار

اعتراف کیا۔ مسلمانوں، مملوک بھی کچھ غیرت آتی ہو۔

ان لوگوں نے خود بھی فن اور کلمے متعلق مفید تالیفات کی ہیں۔ چنانچہ روشۃ الادب طبقات  
شعر العرب، مجانی الادب، شرح مجانی الادب، مشہور اور شائع ہو چکی ہیں۔ تعجب اور سخت تعجب یہ ہے کہ  
یہاں مسلمان عالموں نے ادب میں جو مفید کتابیں لکھی ہیں وہ بھی انہیں عیسائیوں کی بدولت یعنی عیسائیوں  
نے اُنکو اجرت اور صلہ دیکر یہ کتابیں تصنیف کرائی ہیں اور اُنکو اپنا اہتمام سے چھاپا اور شائع کیا۔ مقامات  
بدیعی اور رسائل بدیعی کی شرحیں حال میں نہایت خوبی اور اہتمام سے چھپ کر شائع ہوئی ہیں اسی طریقہ  
تیار رہی ہیں میں نے لوگوں سے پوچھا کہ ان لوگوں کو عربی زبان کی کیا تھ اس قدر اٹھنا کیوں ہو؟  
لوگوں نے کہا کہ یہ لوگ اپنے قبیلے عربی النسل کہتے ہیں اور اس انتساب پر اُنکو فخر ہے۔  
لیٹرچر کا مذاق اسی قدر عام ہو کہ بچہ کو شعر و شاعری کا چسکا ہو بہت سی لوگ صاحب دیوان  
ہیں۔ میں نے کچھ تصدیق سے لکھنے والے نو سیکڑوں بلکہ ہزاروں ایک مشہور شاعر و شاعرہ تھوہ خانے میں  
ملاقات ہوئی معلوم ہوا کہ ہم برسے مشق سخن میں مصروف ہیں۔ اہمیت یہ افسوس ہو کہ مذاق صحیح  
نہیں۔ غزل اور مہوہ طرح مرثیہ کے سوا کسی کا کلام پسند نہیں کرتے۔ ہیں اکثر صحبتوں میں جاہلیت اور  
اہلدار اسلام کے شعرا کے اشتہار پر ہٹتا تھا تو مجھ کو مذاق خیال کرتے تھے۔

عقائد و افکار  
جدیدہ

علوم جدیدہ اور نئے مذاق کو بہت کچھ ترقی ہو فلسفہ و صنائع و فنون جدیدہ کی اکثر کتابیں ترجمہ  
ہو چکی ہیں۔ بڑے بڑے کالجوں اور اسکولوں میں جو نصاب تعلیم ہو اور جو یہاں اسطیلاً و اعلیٰ  
و بی اے کے برابر ہو عموماً عربی زبان میں ہو صرف ڈاکٹری کی تعلیم فرینچ زبان میں ہوتی ہو جسکی وجہ  
ان لوگوں نے عجیبے یہ بیان کی کہ اس فن کے متعلق روز بروز ترجمہ کو ایسی ترقی ہوتی جاتی ہو اور اس  
کثرت سے نئی نئی کتابیں تصنیف ہوتی جاتی ہیں کہ ترجمان کا ساتھ نہیں دی سکتا فلسفہ علوم جدیدہ کا بڑا ماہر  
اور مصنف پروفیسر فائیک ہو۔ جو امریکہ کا رہنے والا ہو اور ایک مدت سے بیروت میں رہتا ہو۔ اس نے  
چینی زبان میں علوم جدیدہ کا ایک مرتب سلسلہ تیار کر دیا جو جسکی نام نقش فی الحجیر ہو اسکے بعد اور  
بہت سی مستقل کتابیں لکھی ہیں عربی زبان میں انسانی سیکھو سیکھو یا بالکل جو نہ تھا اس ضرورت کو  
پروفیسر بطرس نے پورا کیا۔ اس نے شمس العیسوی میں اسکی ابتدا کی اور اول کی چند جلدیں لکھیں  
تاہن چونکہ اس کا انتقال ہو گیا اس کے تسلیم آمدنی نے تمکین کا ارادہ کیا اتفاق یہ کہ وہ بھی مر گیا۔ اب پروفیسر کو

دوسرا بیاضیب آفریدی باقی جلدین تیار کر رہا ہوں دس ضخیم جلدیں اس وقت تک شائع ہو چکی ہیں۔  
تاریخ اور تعلقات تاریخ پر نہایت مفید کتابیں لکھی گئی ہیں اور چونکہ یہ لوگ عربی زبان کتیا پورس  
کی زبانوں سے بھی بخوبی واقف ہیں ان کی تصنیفات میں وہ جامعیت ہوتی ہے جو پورٹالوں کی تصنیفات  
میں نہیں ہوتی چنانچہ آثار الادبا جس جامعیت اور تحقیق سے لکھی گئی ہے اس عمومی کی شاہد عادل ہے  
البتہ یہ افسوس ہے کہ ان عیسائیوں کی تصنیفات میں مذہبی تعصب کا رنگ پایا جاتا ہے چنانچہ صناجہ  
الطرب اور اصول المعارف وغیرہ میں اس قسم کی بے اعتدالیاں صاف محسوس ہوتی ہیں۔  
یہ مصنفین اکثر لبنان کے رہنے والے ہیں جن میں سو بہت سے لوگ بیروت میں رہتے ہیں۔ ان لوگوں نے اس کوستان  
لبنان میں عجیب علمی مذاق پھیلا دیا ہے اگرچہ یہ لوگ عموماً زمیندار یا کارکن ہیں اور ضرورت کی وقت اپنے کاروبار میں  
مصر و بیروت میں رہتے ہیں لیکن ان ضرورتوں کے درمیان فرصت مل جاتی ہے علمی مشاغل میں مصروف ہو جائیں اس کا نتیجہ ہے کہ باوجود  
علم بیان، لغت، دولت، ہتھیار، اس علاقہ میں کثرت و اہل علم اور مصنفین پیدا ہوئے اور اب بھی موجود ہیں۔ خاص  
لبنان کے علما اور شعراء کو حال میں ایک مستقل کتاب لکھی گئی ہے لیکن افسوس کہ محنت افسوس ہے کہ یہ تمام علمی ترقی  
اور تصنیف و تالیف جو کچھ ہے عیسائیوں کے ساتھ مخصوص ہے مسلمان ان چیزوں کا کچھ بھی نہیں لکھتے۔  
مدارس یہاں کثرت سے ہیں جن میں سے مشہور مدارس کے نقشہ ذیل میں درج ہے۔

نام مدرسہ	مذہب	بورڈنگ اور فیس کا خرچ لائن	تعداد طلباء	تاریخ افتتاح مدرسہ
اسرائیلیہ	اسرائیلیہ	۲۰ پونڈ	۹۴	۱۸۶۵ء
اعدادیہ	اسلام	۲۰ پونڈ	۱۵۰	۱۸۸۷ء
اکامیہ	روم کرغھوڈکس	مفت	.	.
بطریقہ	رومن کیتھولک	۲۵ پونڈ	۱۳۷	۱۸۶۶ء
الحکامیہ	اروینیہ	.	۲۲۵	۱۸۶۶ء
مکرمات	لاٹین	مفت	۱۱۵	.
الکلیئہ السوریہ العلمیہ	انجیلیہ	۱۷ پونڈ	اسکا مفت وصال ہے آج کے	۱۸۶۵ء
اسکولہ السوریہ العلمیہ	انجیلیہ	۲۲ پونڈ	.	.
اسکولہ السوریہ العلمیہ	لاٹین	۲۰ پونڈ	.	.

خورتوں کی تعلیم کے مدارس بھی کثرت سے ہیں جن میں سو مشہور مدارس یہ ہیں۔

نام مدرسہ	مدرسہ	پروٹونک اور فیکلٹی کا خرچ لاکھ	تعداد طلبہ	ایریج فنڈ
باکورة الاحسان	روم آرٹھوڈوکس	۵ پونڈ	.	.
رہبات پرنسٹنٹ	انجیلیہ	۳۰ پونڈ	۲۵۰	.
ایضاً	ایضاً	بفٹ	۵۰۰	.
عازریات یتامی	لٹین	"	.	.
عازریات مجبہ	"	۲۵ پونڈ	.	.
عازریات ناصرہ	"	۳۰ پونڈ	.	.
سوریہ امیر کا نیر	انجیلیہ	۱۳ پونڈ	.	.

مسلمانوں کی تعلیمی حالت کو اہل قوموں کی تعلیمی ترقی سے جو نسبت ہو وہ ذیل کو نقشے سے معلوم ہوگی

تعداد دانشور	تعداد ناظرین	تعداد علمبردار	تعداد علمبردار	تعداد طلبہ مذکور	تعداد طلبہ ناظرین	مسلمان
۲۱	۳	۵۰	۲۰	۲۰۰۰	۵۰۰	مسلمان
۴۶	۳۳	۳۳۷	۱۵۰	۶۷۳۰	۵۶۶۵	عیسائی و دیگر غیر

مسلمانوں کی  
تعلیمی حالت

مسلمان طالب علموں کی یہ تعداد کو کافی نفسہ کم ہے لیکن یہ امر اور بھی زیادہ افسوس کے قابل ہے کہ اس تعداد میں بھی زیادہ تر ادنیٰ درجے کی تعلیم والے شامل ہیں۔ ورنہ اعلیٰ تعلیم کے لحاظ سے ان کی تعداد اس قدر کم ہے کہ گویا کچھ بھی نہیں کس قدر افسوس کی بات ہے کہ یہ شہر اسلامی حکومت کا مرکز اور مسلمانوں کا عیسائیوں میں یہاں حاکم و محکوم کی نسبت جو تاہم تہذیب نڈن میں مسلمانوں کو عیسائیوں سے کچھ نسبت نہیں تعلیم کی جو حالت ہے وہ نقشہ بالا سے معلوم ہوئی ہوگی تصنیف و تالیف کا حال اور ہر گز یہ کہ انہیں مطالعہ تجارت وغیرہ میں اس سے بھی زیادہ بدتر حالت ہے و فاعتبر و یأدلی الیٰ اصناف

الکلیۃ السورۃ العلمیۃ

بیروت میں

اگرچہ جیسا کہ اوپر مذکور ہوا بہت سے اسکول کھلے ہیں لیکن کمالیہ پو خورشیدی ہے



اور اسی وجہ سے اس کا نام کلیہ سورہہ کی کلیہ کا لفظ یہاں یونیورسٹی کے معنی میں طلاق کیا جاتا ہے اور سورہہ  
 ملک شام کو کہتے ہیں یعنی شام کی یونیورسٹی۔ میں نے اس کا کج کو تفصیل کیساتھ دیکھا اور اس  
 وجہ سے اس کے حالات کسی قدر تفصیل کیساتھ لکھتا ہوں یہ کالج ۱۸۵۷ء میں دس کتب خانوں کے دریا  
 نے قائم کیا۔ پروفیسر اور پھر قریباً ساٹھ میں جن میں سو اکثر کالج ہی کے احاطے میں سکونت رکھتی ہیں  
 میں جب اس کالج میں تشریف لایا تو علی غیبیاں اور عبدالباسط آفندی ساتھ تھے کالج کے دروازے پر پہنچے  
 تو عبدالباسط آفندی نے ہکو وہیں بیٹھنا اور خود اندر گئے تھوڑی دیر کے بعد واپس آئے۔ ان کے  
 ساتھ ایک مشین شخص تھا۔ اس نے ہمارا استقبال کیا اور ہکو ساتھ لیکر چلا۔ کالج کی عمارت دو منزلہ ہے پھر  
 کے درجہ میں چھاپہ خانہ اور یہ وہی چھاپہ خانہ ہے جس نے محمدی طبع کی وجہ سے بیروت کو تمام دنیا میں شناس  
 کر دیا جس شخص نے ہمارا استقبال کیا اس کا نام الیاس ہے اور چھاپہ خانہ کا تمام انتظام اسی سے متعلق ہے  
 الیاس نے پہلے ہکو مطبع کی سیر کرائی تمام کمال کو دیکھتے ہی ہوتے ہیں رو کر کاغذ کو خود چھپنے لیتا ہر حرف پر  
 سیاہی لگ جاتی ہے۔ کاغذ دور ختم چھپتا ہے اور زمین پر گرنا جاتا ہے۔ حرف بھی یہیں سے چھاپے جاتے ہیں چنانچہ  
 الیاس نے ہمارے سامنے چند حرف ڈھالے۔ یہاں کے کارخانہ کے حرفوں کی ایسی شہرت ہو گئی ہے کہ دور  
 دور سے مانگ آتی ہے۔ لیکن تعجب ہے کہ جو صفائی اور خوشنظمی یہاں کی مطبوعہ کتابوں میں ہوتی ہے اور کہیں  
 نہیں ہوتی میں نے الیاس سے اسکی وجہ پوچھی اس نے کہا کہ یہاں حروف کی خوبی کے علاوہ اور بھی بہت اہتمام کیا جاتا  
 ہے۔ فرمے اماریکے بعد مئی دیکر ایک آدھ سو اس ترکیب سے دیا جاتا ہے کہ حروف کا ابھار ہر شکل جاتا رہتا ہے  
 اور کاغذ چکنا اور صاف ہو جاتا ہے۔ چنانچہ اس نے ہکو دونوں طرح کے فرمے دکھائے اصلاح کیا ہوا فرمہ بعد  
 پتھر کا چھپا ہوا معلوم ہوتا تھا میں نے صفائی طبع اور حروف کی موزونی کی بہت تعریف کی الیاس  
 کہا کہ اصل میں اس تعریف کا مستحق ابو الفضا ایک ترک ہے جس نے یہ حرف ایجاد کئے ہیں۔ البتہ ہمنو اسکو جلا دی  
 مطبع ہی میں جلد سازی کا بھی کارخانہ ہے نہایت عمدہ مٹلا و مذہب جلدیں تیار ہوتی ہیں یہاں تک  
 کہ شام بصرہ و فراتیش آتی ہیں۔ میں نے یہاں باقی دانٹ دیکھے جو اس پہلے کسی نہیں دیکھے تھے۔  
 چھاپہ خانہ سے فارغ ہو کر ہم نے کالج کو دیکھنا چاہا چونکہ اس کام کو کالج کے کسی پروفیسر کے رہنا ہوتا ضرور  
 تھا الیاس نے پہلے پروفیسر الطون سے ہماری ملاقات کرائی۔  
 یہاں ایک نہایت معقول طریقہ ہے اور اس قابل قرار ہے کہ ہمارے ملک میں اسکی تقلید کیا جائے کالج کے

ملازم اور پروفیسر وغیرہ جو کالج میں سکونت رکھتے ہیں انکے مروجے صدر دروازے پر ایک چھوٹی سی تختی لٹکتی  
ہوتی جو اس تختی پر جدا جدا سطروں میں صبح سو شام تک کو کاموں کی تفصیل لکھی ہوتی ہوتی ہے جس کو  
ظاہر ہوتا ہے کہ صاحب خانہ کتنی وقت کہاں ہوتا ہے اور کیا کام کرتا ہے مثلاً پہلی سطر میں لکھا ہو گا کہ پروفیسر  
دوسری میں کھانے کا کمرہ - تیسری میں سیر و تفریح - وغیرہ لکھتی کی پیشانی پر ایک سوئی لٹکتی رہتی ہے جو  
صاحب خانہ جب وقت جس کام میں مصروف ہوتا ہے سوئی کو اس سطر کے سامنے تختے پر اٹکا دیتا ہے جس میں کام  
کام کا موقع کا ذکر ہے۔ جو شخص ملاقات کو آتا ہے اول اس کی نگاہ تختی پر پڑتی ہے اور اس کو معلوم ہو جاتا ہے  
کہ صاحب خانہ اس وقت کہاں ہے اور کس کام میں ہے؟ بلکہ معلوم ہوتی ہے کہ یہ طریقہ کا کچھ اور مخصوص ہے  
یا ہر طبقہ میں لگے ہوئے۔ بہر حال یہ عمدہ طریقہ اس قابل ہے کہ ہر جگہ اس کی تقلید کی جائے۔

پروفیسر  
الطون

غرض الیاس نے ہیکو پروفیسر الطون کو ملایا۔ پروفیسر مذکور نہایت قابل اور لائق شخص ہے جو فزکس  
زبان عرب جانتا ہے۔ عربی علم ادب کا استاد ہے۔ دیوان خطل جو حال میں چھپا ہو چکی ہے صبح اور شام ہر  
چھپا ہے۔ دیوان مذکور پر اس نے جو حاشیے چڑھائے ہیں مستقل شرح کی برابر ہے۔ اور اس کتاب کی  
وسعت نظر کا اندازہ ہوتا ہے کالج کا ہفتہ وار اخبار جو عربی زبان میں نکلتا ہے اور جس کا نام المیزان ہے اسی  
کی ادبیری میں نکلتا ہے۔ اس کی وجہ سے کالج کی ایک ایک عمارت اور آلات وغیرہ کی حقیقت یہ ہے کہ  
یہاں کے عیسائیوں کے لیے باعث فخر اور تمام مسلمانوں کے لیے موجب شک و محذور ہے۔ شام کا تو  
کیا ذکر ہے؟ سطنطنیہ کا بھی کوئی کالج اس کی ہمسری کا دعویٰ نہیں کر سکتا۔ عمارت اس قدر فساد  
موزوں اور خوبصورت ہے کہ بیان نہیں ہو سکتا۔ اور یہی منزل کافرش بالکل سنگ مرمر کا ہے اور سنگ سیاہ  
کی چمک کاری ہے۔ کمرے نہایت کثرت سے ہیں پروفیسر اور محیر ۶۰ سے زیادہ ہیں اور شیپ ڈھانچ  
ہی ہیں جتنے ہیں۔ سب کے لیے الگ الگ کمرے ہیں۔ ایک عالیشان کمرہ جو نہایت عمدہ ہے۔ چاروں  
سالانہ ہوا کرتا ہے اور جس کے بیچ میں مستطیل میز اور گرد بہت سی خوبصورت کرسیاں بھی ہیں پروفیسر  
اور استادوں کے لیے مخصوص ہے۔ فرصت کے اوقات میں وہ لوگ یہاں بیٹھتے ہیں ورنہ ستانہ فحش  
ہے۔ اس میں ایک چھوٹا سا کتب خانہ بھی ہے جس کا جی چاہتا ہے کوئی کتاب لے لیتا ہے اور اس دن بلاتا ہے  
جس کو وقت خیال آئے یا کہ ہمارے کالج میں یہ بڑی کمی ہے کہ اس قسم کی کوئی عمارت نہیں جہاں تامل سنا  
گہری دو گہری مل بیٹھا کریں۔ حالانکہ اس قسم کی عمارت بلانے کے موقع تو ہر سال کی گزرتی ہے۔

عمارت کی  
خوبی  
بین  
کی تعداد

کالج میں سائنس اور علوم جدیدہ کی تعلیم نہایت اعلیٰ درجہ پر ہوتی ہے اور اس غرض سے نہایت بیش قیمت آلات اور نایاب چیزیں مہیا کی گئی ہیں۔ بہت سی لائبریریاں ہیں جن میں عجیب عجیب مختلف رنگ اور صورت کے پتھر اور حجر مرئی کے ٹکڑے ہیں یہ ہمارے پیریں طبقات الارض کی تعلیم کو یوں دوزخ و مقامات سے مہیا کی گئی ہیں۔ نباتات کا الگ کمرہ ہے اور بہت وسیع ہے۔ پروفیسر الطول نے مجھے کہا کہ ان نباتات کی حفظ و پرداخت میں نہایت اہتمام کرنا پڑتا ہے۔ پروفیسر مذکور نے ایک قسم کی گھاس کی کہانی اور کہا کہ یہ ہندوستان کے سوا اور کہیں نہیں پیدا ہوتی اور وہیں سے منگوائی گئی ہے۔ کالج کو کچھ بورڈنگ بھی ہے اور اسی وضع کا ہے جیسے قسطنطنیہ کے بڑے بڑے کالجوں کے بورڈنگ ہیں۔ کالج کے لائبریری اگرچہ بہت بڑی نہیں ہے لیکن کتابیں اور اور کتب جمع کی گئی ہیں۔ جو کتابیں چھپی نہیں اور ان کے قدیم نسخے نہیں مل سکے۔ یورپ و ایشیا کے مشہور کتب خانوں سے ان کی نقل و کتب حاصل کیا ہے۔ ابن رشتیق قیروانی کی کتاب المعادہ جو انچو باب میں بمثل اور تادریک ہے میں نے اسی کتب خانہ میں دیکھی۔ اس کالج میں عربی زبان اور فرائض کی تعلیم ملازمی ہے۔ باقی زبانیں اختیار ہی ہیں۔ چنانچہ ترکی کی ایک جرمن کی ایک انگریزی کی پانچ لائیں دینیاتی کی سات کلا ہیں۔ عجیب بات ہے کہ اگرچہ بائبلان مدرسہ عموماً عیسائی ہیں اور عیسائی بھی رومن کیتھولک جنہیں نسبت اور فرقوں کو تعصب دہ ہوتا ہے تاہم ادب کے نصاب میں قرآن مجید کا انتخاب بھی شامل ہے جس سے وہ ثابت ہوتا ہے کہ قرآن مجید کا فصاحت و بلاغت میں بمثل ہونا ان کو بھی مسلم علوم جو پڑھائے جاتے ہیں ان میں فلسفہ حال و علوم طبیعہ علاوہ موسیقی و تصویر کشی کا فن بھی داخل ہے طلباء کی تعداد ۵۰۰ اور اس کے درمیان میں جو جن میں مسلمان صرف ۱۰۰ ہیں۔

کالج کا کتب خانہ

طالبین کی تعداد

کالج کی عمارت باوجود اسکے کہ بیروت میں تمام چیزیں نہایت ارزاں ہیں اس لاکھ فرنک میں تیار ہوئی ہے اور یہ کل رقم پادریوں کی ایک جماعت نے ادا اور مہیا کی ہے۔ اس کالج کے کبیساتھ ٹریکل (طبی) کالج بھی ہے لیکن اس کی عمارت کسی قدر فاصلہ پر ہے پروفیسر الطول نے کہا اس کی بھی سیر کرائی۔ عمارت نہایت وسیع اور بلند اور آلات نہایت بیش قیمت اور کثرت سے ہیں تشریح کو کمرے میں جو بہت لمبا ہے اور وسیع انسان کے ایک ایک عضو کی تصویر یوم کی بنی ہوئی ہے اور اس خوبی و صفائی سے بتائی ہے کہ نقلی ہو گیا گمان بھی نہیں ہوتا۔ ایک ایک عضو کو متعلق

طبی کالج

امراض ہیں اسی تقدیر کے موافق ہر عضو کے نمونے ہیں۔ چنانچہ ایک خانہ میں کم و بیش ۳۰۰ انگلیں ہیں کسی میں پٹلی ہے کسی میں ناخنہ ہو کسی کی ہلکیں جھڑ گئی ہیں۔ میں نے ہندوستان کا کوئی نیک کلج نہیں دیکھا ہے۔ لیکن نیکو کافی یقین ہو کہ تمام ہندوستان ایک کلج بھی اس سطر صکر اسکی برابر بھی نہ ہوگا۔

پروفیسر الطون نے ہمارے لیے جو تکلیف اٹھائی اور جس توجہ اور اخلاق سے وہ تمام کمروں اور چیزوں کی ہکوسیر کرتا رہا۔ یہ نہایت ناشکری جو کہ میں اس حق پر اس کا دلی شکر یہ نہ ادا کروں معلوم ہوتا ہو کہ پروفیسر مذکور مجھ سے ملکر خوش ہوا چنانچہ اس مفتیہ میں البشیر کا جرہ پہنچا سکا اس میں ایک ڈیوٹریل نوٹس میرے متعلق تھا جسکی عبارت یہ ہو۔

جتمعنائی ہذا لا یامر علی حفظہ العالم الشیخ شبلی نعمانی المعلم لاول للعلوم العربیہ فی بلدہ علی گڑھ من بلاد الہند فراینا فیہ رجلاً کثیر المعارف وحقایق النشان المجیدی من الرتبۃ الرابعۃ اقام فی الاستاذہ العلیۃ مدۃ ۱۳ شہر و حضرت الی بیروت و توجہ ہذا الیہا مر الی زیارۃ بیت المقدس ثم منہا الی مصر ثم الی بلاد الہند۔

### جمعیات اور اخبارات

ہماری زبان میں انجمن کا لفظ جس معنی میں بولا جاتا ہے اس کے مقابل میں یہاں جمعیتہ کا لفظ ہو مصر وغیرہ میں بھی یہی لفظ مستعمل ہے۔ انجمنیں یہاں کثرت سے ہیں ان کے مقاصد نہایت مفید ہیں لیکن تعجب و حیرت تعجب یہ ہو کہ مسلمانوں کی ایک بھی نہیں بغیر مشہور انجمنوں کا نقشہ ذیل میں درج ہے جس سے ان کے مقاصد بھی معلوم ہونگے۔

نام انجمن	نذہب	مقصد	بانی انجمن
مجلس ملی تعلیم مسیحی	روم آرتھوڈوکس	رفادہ عام	منظران عفریل
قدین لویس فیروز	ایضاً	نذہبی	ایضاً
خیرہ	روم آرتھوڈوکس	نذہبی	ایضاً
مرضی	ایضاً	اعانت فقراء	خواجہ سلیم
	ایضاً	غریبوں کا معالجہ	خواجہ نجیب

انجمنیں  
اور اخبارات  
اور رسالے

نام انجمن	مذہب	مقصد	بانی انجمن
وطن المولوی	ایضاً	لاوارث و غیرت میں شریعت کی ترویج	خوری یعقوب
زہرۃ الاحسان	ایضاً	فن ادب	سیدہ طریفہ
خیرہ	مارونیہ	اعانت فقراء	خواجہ بہاۃ
دارۃ علیہ	مارونیہ	ترقی علوم	منظہر ان یوسف
احیاء مارارون	ایضاً	فن ادب	سلیم آفندی
یوحنا مازن	ایضاً	رفاء عام	خواجہ خلیل
خیرہ	رومن کیتھولک	اعانت فقراء	یشارہ خوری
قدیر القمصر	سیسی	ادب	خواجہ نخلہ
شمس البر			سلیم آفندی کساہ
باکورة السوریۃ			
دینی شام کی صبح		ادب	سیدہ حنیفہ
انجیلیۃ	انجیلیۃ	رفاء عام	خلیل آفندی سرکس

اس فہرست سے ظاہر ہو گا کہ عیسائی مذہب کی جس قدر شاخیں ہیں سبکی مالک انجمنیں ہیں لیکن مسلمانوں نے اس فضول کام کو سرے سے لائق نہیں لگایا ہے۔ اخبارات و رسائل جو یہاں سے نکلتے ہیں ان میں البشیر بیروت - تقدم - نشرات الفنون - اسج البشیر طاصفا - لسان الحال - المصباح - الهدیۃ - النشرة الاسبوعیہ حدیقۃ الاخبار - زیادہ مشہور ہیں۔ ان میں بیروت اور نشرات الفنون کے رسائل اور تمام اخباروں کے مالک اور ایڈیٹر عیسائی ہیں چونکہ مطبع کو یہاں آزادی نہیں اس لیے ان اخبارات میں معمولی خبروں کے سوا اور کچھ نہیں ہوتا۔ البتہ علمی رسائل بڑی آب و تاب سے نکلتے ہیں اور خصوصاً الصحفا اور المعتقدات تو اس شان کے پر پہنچتے کہ یورپ کے میگزینوں کی برتری کرتے تھے۔ انہیں ہر کہ اصفا خرید گیا اور مقتطفے اپنے مقام پر اپنی اپنی جگہ پر

## صد خانہ

یہاں ایک مختصر سار صد خانہ بھی ہے جن کو پروفیسر فان ڈیک امریکا نے سمجھائے ہیں  
قائم کیا تھا۔ اس میں صد کے متعلق اکثر ضروری آلات موجود ہیں۔ ہر روز جو امور صد سے  
معلوم ہوتے ہیں اسکی اطلاع بذریعہ تار کے قسط طعینہ بھی جاتی ہے اور وہاں سے پورے غیر میں  
شائع ہوتی ہے اسکا انتظام اب مسٹر رابرٹ کے ہاتھ میں ہے جو مدرسہ میرکائیہ میں ریاضی کا پروفیسر  
عام حالات اور بیروت کے احباب

میں اوپر لکھ آیا ہوں کہ بیروت میں قیام کرنے کا پہلی سبب شیخ طاہر مغربی ستر ملنا تھا چنانچہ  
عبدالباسط الانسی کے ذریعہ سے ان سے ملاقات ہوئی اور دیر تک علمی محبت رہی دو تین دفعہ  
اور ملاقاتیں ہوئیں ایک بار فرود گاہ پر بھی تشریف لائے شیخ موصوف ابھی جوان میں لیکن علم افضل  
کی وجہ سے لوگ انکی بہت عزت کرتے ہیں۔ میں نے انکے کمال جس چیز کو ہر سمجھا اور جس کا محکو  
خود تجربہ ہوا وہ یہ تھا کہ شیخ موصوف اور علما کی طرح محدود خیال کے آدمی نہیں ہیں نہ خیالات  
اشنا ہیں کسی قید فرینج بھی جانتے ہیں فرانس کی سیر کی ہے۔ قومی ہمدردی کا مادہ ہے مسلمانوں کے  
تزلزل سے بے خبر نہیں ہیں اگر یہ مذاق ان ممالک کے عام علما میں پیدا ہو جائے تو ترقی کی واقعی  
امید ہو سکتی ہے شیخ موصوف دمشق کے مدرسے میں مدرس ہیں وہ صاحب تصانیف بھی ہیں  
اور ریاضی کے فن میں انکی بعض تصنیفات چھپرک شائع بھی ہو چکی ہیں۔

بیروت کے اور علما اور اہل کمال سے بھی نیاز حاصل ہوا میں معمولاً عبدالباسط الانسی کی  
دوکان پر بیٹھا کرتا تھا وہاں اکثر اہل علم اور ارباب سنا صبا بکھلتے تھے اور ان ملاقاتوں سے  
موتا جاتا تھا۔ یہاں تک کہ شہر میں زیادہ چرچا ہوا تو بعض بعض حضرات میری قیام گاہ پر بھی تشریف  
لائے۔ ان میں شیخ عمر جلی اور ایک اور صاحب چیز کا نام اب یاد نہیں رہا میرے حال پر نہایت  
عنایت فرماتے تھے شیخ عمر جلی مشہور رسالہ الصفا کے مالک اور مہتمم ہیں اور نہایت فیاض اور  
خوش اخلاق ہیں۔ دوسرے صاحب جو طالب علم ہیں منطق کی تکمیل کی غرض سے تشریف  
لائے۔ میں نے تنگی وقت کا غور کیا۔ تاہم وہ اکثر تشریف لائے تھے اور غرض ادب کے  
توڑ کرے رہتے تھے ایک دن مجھ سے پوچھا کہ مقبلی کی نسبت آپ کی کیا رائے ہے

بیروت  
سیر علی  
شیخ طاہر  
مغربی

شیخ عمر  
جلی

کہا کہ لہ حسنات و سیئات بوسے لہ دو الحسنات بن ہین السیئات“ کجاو اکابر لطیف جہا  
نہایت پسند آیا۔

ایک دن عبدالباسط الانسی نے میری دعوت کی اور سیر و سبک اکثر مشہور علما کو مدعو کیا۔  
شیخ عبدالقادر جزائری جو اجڑا کر کاہ و شاہ تھا اور ایک مدت تک فرانس کے ساتھ معرکہ آرا رہا  
اسکے پیچھے شیخ عبدالرحمن اجڑا کر ہی مدت سے یہاں رہتے ہیں اور سلطان کے یہاں وظیفہ  
پاتے ہیں وہ بھی تشریف رکھتے تھے نہایت معمر اور صاحب علم ہیں عبدالباسط الانسی کے  
مکان میں چھوٹا سا پائیں باغ ہے سب لوگ وہاں بیٹھے بیچ اور کریموں کی نشست تھی۔  
تھوڑی دیر کے بعد سب لوگ کھانے کے کمرے میں گئے کھانا انگریزی طریقے پر تھا یعنی میز  
اور کرسیاں تھیں۔ اور ایک کھانا ہو چکا تھا تو دوسرا لایا جاتا تھا۔ ایک ڈش کے بعد دوسری ڈش  
آتی تھی میں نے شیخ طاہر مغربی سے کہا کہ ہندوستان میں ایسا اتفاق ہوتا تو من تشبہ بقہم کا فتویٰ  
لگایا جاتا۔ بوسے کہ ان ممالک میں یہی مناسب ہو کیونکہ وہاں اسلامی حکومت نہیں رہی۔ اس لیے  
رسم و رواج اور مذہبی تعصبات کا دگوہ صحیح نہیں ہوگا۔ کھانا ضرور ہوتا کہ مذہب کا عام اثر کم نہ ہونے  
پائے۔ لیکن اسلامی ممالک میں ان فضول باتوں کی کچھ ضرورت نہیں، صحبت و برتک رہی اور ہر  
لطف سے گزری۔ کھانے بھی نہایت لذیذ اور خوشگوار تھے۔

دعوت میں  
مدعو ہونا

چونکہ یہاں کی آب و ہوا مرطوب ہو میری طبیعت برابر بد مزہ رہی۔ ایک دن بخاری آگیا  
عبدالباسط آفندی کے چچیرے بھائی عبدالرحمن الانسی یہاں کے مشہور ڈاکٹروں میں ہیں اور بصر کے  
سیڑھیل کلج میں علی درجہ کی تعلیم پائی ہے۔ علاج کی غرض سے میں ان کی خدمت میں حاضر ہوا۔ انھوں نے نہایت  
نہربانی کی اور کہا کہ آپ جب قیام گاہ پر تشریف لیجائیں گے تو دواد میں پہنچ جائیگی، چنانچہ دوہڑ  
سے بعد ایک دمی دوا کی پیشکش لیکر آیا اور کہا کہ اگر اس سے آرام نہ ہو تو ڈاکٹر صاحب کو اطلاع دیجئے گا۔ دوا  
سریع الاثر ہونے کے ساتھ خوش مزہ بھی تھی۔ بخار اسی دن چاٹا رہا۔ ڈاکٹر صاحب نے اگرچہ یورپ کے طریقہ  
پر تعلیم پائی ہو۔ لیکن ایشیائی بلکہ اسلامی مہمان پرستی کا اثر اس قدر باقی ہو کہ فیس و رکنار دوا کی بھی  
قیست لینے کو ارادہ کی۔

طبیب کی  
تساری

اس بخار نے بڑا حرج یہ کیا کہ طبیب طلس کی سیفیت یہ جانتی رہی۔ اندنوں طابلس کے بعض علما اتفاق

سے وہاں آگئے تھے۔ ایک صحبت میراں سے ملنے کا اتفاق ہوا۔ ان لوگوں نے نہایت اصرار کیا کہ ہمارے ساتھ طرابلس چلو طرابلس مشہور اسلامی شہر ہے۔ اور بعض اسلامی خصوصیتوں کے لحاظ سے بڑا یادگار مقام خیال کیا جاتا ہے۔ بیروت سے صرف دو دن کی راہ ہے۔ کافی وقت تھا کہ میں جان کر جہاز کی روانگی تک واپس آ جاتا میں نے ہر طرح تیاری بھی کر لی تھی لیکن عین وقت پر ہمارا آگیا اور یہ حسرت دیکھ کر ہی میں رہ گئی۔

اس سے زیادہ بد قسمتی یہ کہ احباب نے بھی ساتھ چھوڑا شیخ علی طبعیان جو کئی مہینے تک انہیں ہدم رہے تھے صرف پہری وجہ سے بیروت میں مقیم تھے دمشق سے بن کے والد ماجد کا منظر آیا اور انکو مجبوراً جانا پڑا۔ رات کے آٹھ بجے روانگی کا وقت تھا۔ رخصت کے وقت اگلے ملکر میرے شاندار کمر بوسہ دیتے تھے (یہاں یہ عام دستور ہے) اور یہ شعر پڑھتے تھے۔

تتمتع من شہید علی رنجہ فمآ بعد العشیة من حوار  
یعنی اب نجد کے اعداؤ (ایک پھول کا نام ہے) کی خوشبو سے لطف اٹھانا ہو تو اٹھا لو ورنہ آج کی رات کے بعد پھر عار نصیب نہیں ہونے کا۔

بیروت میں میں نے جس چیز کو نہایت ناپسند کیا وہ ایک مکان ہے جسکو معنی کہتے ہیں یہ نہایت نامناسب۔ اور مخرب اخلاق چیز ہے اور معلوم نہیں کہ ایک اسلامی حکومت نے اس کو کیوں کر جائز رکھا ہے۔ عین سڑک پر ایک عالیشان دو منزلہ مکان ہے اور اس کی منزل میں ایک سیخ کمرہ ہے جس میں ترتیب کے ساتھ بہت سی کرسیاں بھی ہیں صدر کی جانب ایک بلند مستطیل چوڑی بہت سی یورپین لیڈیاں اس پر بٹھکر گاتی بجاتی ہیں ایک دو ختم ہو جاتا ہے تو لہڑیاں چھوڑے سے اتر کر کمرے میں پھلتی ہیں اور مشرقانہ انداز کے ساتھ تاشائیوں کے پاس سے گزرتی ہیں۔ جسکو منظور ہوتا ہے اشارے سے انکو بلاتا ہے اور وہ بڑے ناز و انداز سے اس کے پہلو میں آکر بیٹھ جاتی ہیں نہایت بیجا بی اور بے شرمی کے ساتھ احتیاط شرمع ہوتا ہے۔ شراب کا وورد ہوتا ہے۔ ایک دو سہارے کے گلے میں باہین ڈال کر بیٹھتے ہیں معانقہ۔ بوس و کنار۔ غرض بیجا بی کا کوئی دقیقہ اٹھانے میں رکھتے نہی ذی اللہ من شرور افھسنا و من سیئات اعمالنا۔

معنی کا  
بیہودہ  
طریقہ



## بیروت سے روانگی

بیروت میں میری طبیعت یوں بے مزہ تھی شیخ علی نقشبان - اور شیخ طاہر مغربی کے چلنے جانے کے بعد اور بھی وحشت ہوئی لیکن جہاز کے انتظار میں چاروں چار دو تین روز ٹھہرنا پڑا۔ صفر ۱۳۱۷ء شام کی وقت بیروت سے روانہ ہوا۔ شیخ عبداللہ باسط اور شیخ عمر جلی بندر گاہ تک ساتھ گئے اور انہیں کے ذریعے سے اسباب غیرہ کے انتظام میں نہایت آسانی ہوئی دو سو روپے جہاز کا قہہ پہنچا۔ جہاز کے لنگر کے کیساتھ ملاحوں اور قلیوں کا جملہ ہوا اور اس قدر شور و غل و راہبری پیدا ہو گئی کہ میرے خواب سے بے خبر میرا اسباب ہر چند نہایت مختصر تھا تاہم اس کے بھی حصے بخرتے کرتے گئے اور جس طرح کو حیدر خانہ لگا لیکر چلتا ہوا اور اپنی کشتی میں رکھ آیا میں حیران تھا کہ خود کہا جانوں آخر قیامت قدر ایک کشتی میں بیٹھ گیا کناری پر پہونچ کر دیر تک اس کشتی کا انتظار نہ پا پڑا جس میں بقیہ اسباب تھا۔ یہ مرحلہ طے ہوا تو آگے پروانہ راہداری اور سعادۃ اسباب کی مصیبت کا سامنا تھا بارہ ہزار خرابی دو پہر تک ان جھگڑاؤں سے نجات ملی اور نماز طہر کے قریب شہر میں پہونچا۔

یافہ جبکہ وانگریزی میں جا فاکتے ہیں۔ نہایت قدیم شہر ہے۔ توریت میں اس کی ذکر ہے اور مورخ بنینی کا بیان ہے کہ طوفان فوج سے پہلے موجود تھا سلسلہ بحری میں کہ حضرت عمرؓ خلافت کا عہد تھا اسلام کے قبضہ میں آیا چونکہ یہ شہر بیت المقدس کا اسٹیشن ہے یعنی یہیں سے بیت المقدس جاتے ہیں اس لیے ہر قوم اور ہر ملک کے لوگوں کی کثرت سے آمد و رفت رہتی ہے۔ شہر کا حصہ جبکہ یورپین آبادی کہا جاسکتا ہے خوبصورت اور ہر فضا ہے۔ میوہ جات یہاں کثرت سے ہوتے ہیں۔ انار، نہایت عمدہ ہوتا ہے اور بہت سستا آتا ہے۔ ایک بڑی خصوصیت اس شہر کی یہ ہے کہ شہر کے باغوں کا ایک سلسلہ ہے اور متصل دو تین میل تک چلا گیا ہے۔ بیت المقدس یہاں سے بہ میل و باب توریل جاری ہو گئی ہے لیکن اس وقت شکر چلتی تھی۔ میں مغرب کے قریب سوار ہوا راہ میں بعض مشہور مقامات رملہ وغیرہ آئے لیکن رات کی وجہ سے میں کچھ دیکھ نہ سکا۔

صبح ہوتے ہوئے پہاڑوں کے سلسلہ نظر آیا جو برابر ٹھہر رہا تھا گیا ہے۔ سڑک اگرچہ بڑے گچ و پیچ سے چکر کھاتی ہوئی گئی ہے لیکن نہایت صاف اور ہوا پر پہاڑ کا دامن بالکل سرسبز اور شاداب ہے اور عجیب لطیف ہونٹا کا مقام ہے۔ چاہے عجیب ہڈوں کی چھوٹی چھوٹی بستیوں میں مکانات اگرچہ

تھک و مختصر ہیں لیکن بالکل سفید پتھر کے ہیں سبزہ زار میں یہ سپیدی نہایت خوشنما معلوم ہوتی ہے۔ یہ سلسلہ دس بارہ میل چکر ختم ہوا۔ اور بیت المقدس کی آبادی نظر بڑی ہے۔

بیت المقدس  
اور زاویہ الشہ

بیت المقدس پہاڑ پر آباد ہیں ایک ہفتہ یہاں رہا اور مسجد اقصیٰ اور قمامہ وغیرہ کی سیر کی گڑھی سے اتر کر میں سیدھا عبدالرزاق آفندی کے مکان پر گیا آنھوں نے بے اعتنائی کی وہ واقعہ کنہ کے خاتمہ میں تفصیل کیسا آئینہ گار تو ہوٹل میں جائیکا قصد کیا راہ میں ہندیوں کا زاویہ تھا۔ میں نے خیال کیا کہ یہاں کے لوگوں سے ملنا سفید ہوگا۔ چنانچہ زاویہ میں داخل ہوا تو پہلے شیخ زاویہ کا سامنا ہوا۔ یہ شیخ راجپوت کے دھننے والے ہیں اور ایک مدت سے یہاں رہتے ہیں۔ بچا ہے کچھ لکھتے چھٹے نہیں نہایت معقول اور منظم آدمی ہیں۔ زاویہ کو نہایت خوش سلیقگی سے درست کیا ہے۔ ایک کمرہ جو ملاقاتیوں کے لئے مخصوص ہے معقول ظہیر پر آراستہ ہے۔ صحن میں پھولوں کی کاریاں ہیں سلام علیک اور مزق پرستی کے بعد باتوں باتوں میں جب بالکل معلوم ہوا کہ میں ہوٹل میں ٹھہرنا چاہتا ہوں تو انھوں نے کہا کہ تم کو یہاں مفتی صاحب اور دیگر اہل علم سے ملنا ہے وہ ہوٹل میں ٹھہرنا معیوب خیال کرتے ہیں جو چاہو پٹہ میں ملے یہی ہیں۔ ٹیبلر لیکن زاویہ کا کھانا اس خیال سے نہیں کھاتا تھا کہ فقر اور محتاجوں کے لئے مخصوص ہے۔

## بیت المقدس مسجد اقصیٰ قمامہ

بیت المقدس  
کی ابتدائی  
تاریخ

بیت المقدس کسی خاص عمارت کا نام نہیں بلکہ شہر کا نام ہے۔ لیکن یہاں زیادہ تر قدس کہتے ہیں یہ شہر اگرچہ حضرت داؤد و سلیمان کی انتساب سے شہرت رکھتا ہے اور گویا اس کے وجود کی تاریخ انہیں انبیاء کے عہد سے شروع ہوتی ہے۔ لیکن درحقیقت وہ اس عہد سے شروع ہوتی ہے۔ لیکن درحقیقت وہ اس عہد سے بہت پہلے موجود تھا حضرت یسے سے ہم آہم ہیں پہلے حضرت داؤد نے اسکو در سبوں سے چھینا اور اپنا پایہ تخت قرار دیا اس عہد سے آج تک وہ بڑی بڑی تاریخی واقعات کا مرکز رہا ہے۔ شروع اسلام میں مسلمانوں کا قبلہ تھا اور عیسائیوں کا آج بھی ہے۔

موجودہ  
حالت

موجودہ شہر کی آبادی پچاس ساٹھ ہزار سے زیادہ نہیں۔ مکانات اور عمارتیں معمولی درجے کی ہیں۔ ترکین بھی چند ان زمین نہیں ہیں اور چونکہ اکثر جگہ مستف بازار ہیں اس لئے زیادہ تنگی اور تاریکی ہے شہر کے گرد پتھر کی شہر پناہ ہے جو سلطان سلیمان اعظم نے مسکندہ میں تیار کرائی تھی۔ یہ حالت

قدیم شہر کی جو لیکن جدید آبادی نہایت پر فضا اور پر رونق و سرگرم نہایت وسیع اور دونوں طرف  
عالیشان عمارتیں ہیں۔ جنگل اور کوٹیاں کثرت سے ہیں اور احاطے عموماً وسیع اور سبزہ و چین بندی  
سے آراستہ ہیں۔ تمام شہر کی زبان اور وضع و لباس عربی ہے قسطنطنیہ کی طرح یہاں بھی بہت سے  
زاویے اور ٹیکے ہیں ہر قوم اور ہر ملک کے لیے الگ الگ زاویہ ہوا اور مسافر و مکہ کو کھانا اور قہو ملتا ہے  
آج ہوا نہایت عمدہ ہے میں اگست کے آغاز میں پہنچا تھا تاہم دن کو کھلابی جاڑا ہوتا تھا اور  
رات کو اچھی خاصی سردی پڑتی تھی۔ مینے کثرت سے اور نہایت شیریں دلدہ میوے ہیں اس وقت  
انگوڑے کا آغاز تھا جس طرح ہمارے یہاں صبح کے وقت بھٹے گاجریں وغیرہ لڑکوں میں بھجھکر بازار  
میں لاتے ہیں اور دور تک ڈھیر لگ جاتا ہے لینہ ہی حالت یہاں انگوڑوں کی ہے۔ میرا تمام دن مشغول  
رہتا تھا کہ انگوڑے کے واسطے لٹکھاتا تھا۔

مسجد عات

## مسجد قسطنطنیہ

یہ وہ مبارک مسجد ہے جس کی بنا حضرت داؤد علیہ السلام نے انجام کو پہنچایا تھا  
الفاظ جس کو حرم کہتے ہیں نہایت وسیع ہے لیکن زیادہ تر نامور اور غیر سطح ہے اور اکثر جگہ خود رو گھاٹ  
اور جھاڑیاں ہیں۔ میں نے لوگوں سے اس کا سبب دریافت کیا۔ معلوم ہوا کہ سلطان نے کسی دفعہ  
اس کی مرمت اور دستی کے لیے رقم کثیر بھیجی۔ لیکن کارپردازوں اور مجاوروں نے اس کا بہت  
کم حصہ صرف کیا۔ بطور یہ کہ میں نے خود مجاوروں سے پوچھا تو ایک صاحب نے فرمایا کہ ہاں کچھ رقم مجاوروں  
کے تصرف میں بھی آتی ہے۔ اور کیوں نہ آئے باورچی کھانا پکاتا ہے تو تک خواہ مخواہ چکھ لیتا ہے۔

مسجد کی عمارت جس کا طول ۱۰۰۰ گز اور عرض ۲۰۰ گز ہے نہایت خوبصورت ہے رکعت اور شاندا  
ہے۔ چھت ستونوں پر ہے اور ۲۰۰۰ صرف سنگ رخام کے ستون ہیں۔ جا بجا چھتے کاری اور طلائی  
کام ہے یہ عمارت جس قدر ہے عبد الملک بن مروان کی بنوائی ہے۔ البتہ بنیادوں کی نسبت کہا جاتا ہے  
کہ حضرت داؤد کے عہد کی ہیں بائیں جانب عمارت اور کئی قدر فاصلے پر ایک وسیع خانہ تھوڑے دس بارہ  
سیڑھیاں اتر کر سطح زمین ملتی ہے۔ یہاں نہایت عالیشان محرابوں کی سات قطاریں ہیں محرابوں  
کے ستون نہایت چوڑے اور بلند ہیں۔ مجاورین ان محرابوں کو حضرت سلیمان کے عہد کی تعمیر بتاتے ہیں

اور اس قدر تو یقینی ہے کہ اسلام کے قبل کی ہیں۔

حرم مسجد میں اور بہت سے بزرگ مقامات ہیں۔ مثلاً قبۃ السلسلہ۔ قبۃ المعراج۔ قبۃ النبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم لیکن سب میں زیادہ پر شان قبۃ الصخرہ ہے یہاں وہ پتھر رکھا ہوا ہے جسکی نسبت عوام میں شہور ہے کہ آسمان و زمین کے بیچ میں معلق ہے اور قیامت کی دن عرش مجید پر رکھا جائیگا۔ اہل عرب اس کو صخرہ اور ہارے ملک کو عوام تخت رب العالمین کہتے ہیں اسی میں شبہ نہیں کہ یہ پتھر نہایت قدیم زمانہ کا ہے اور ہر زمانے میں اسکی نہایت عظمت کی گئی ہے عیسائیوں کا خیال ہے کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے اس پر قدم رکھا تھا چنانچہ سلطان صلاح الدین کے عہد سے پہلے جب اس پر عیسائیوں کا قبضہ ہو گیا تھا تو انھوں نے اپنے خیال کی موافق اس نشان پر اپنے کا قبۃ بنایا تھا مسلمان بھی اس کی نہایت عزت کرتے ہیں لیکن مجبوراً معلوم نہیں کہ کسی صحیح حدیث میں بھی اسکی کوئی فضیلت مذکور ہے۔

بہر نوع قبۃ کی صورت یہ ہے کہ ایک بلند چبوترے پر پتھر بنی ہوئی ہے جسکی بلندی کم بیش (۱۰۰) فیٹ ہو چھت اور دیواروں پر نہایت عمدہ لاجوردی اور طلائی کام ہوا اور باوجودیکہ مدتوں کا بنا ہوا تاہم اس قدر روشنی و چمک ہے کہ نگاہ نہیں ٹہرتی۔ مختصر یہ کہ زینت کے لحاظ سے علامہ بشاری کا یہ دعویٰ چنداں بجا نہیں کہ وہ تمام ممالک اسلامیہ میں ایسی خوبصورت اور پر تکلف کوئی عمارت نہیں دیکھی، چند سیڑھیوں سے اتر کر غار میں داخل ہوتے ہیں یہاں مقدس پتھر رکھا ہوا ہے۔ غار اس قدر وسیع ہے کہ ساڑھے ستر آدمیوں کی غوبی گنجائش ہے صخرہ زمیں سے دو قد آدم بلند ہے۔ بیان کیا جاتا ہے کہ اس کو پہلے وہ بالکل ہوا میں معلق تھا ممکن ہے کہ اس زمانے میں ایسا ہی ہو۔ لیکن موجودہ حالت یہ ہے کہ ایک دور دیوار ہے اور صخرہ اُسپر اس طرح رکھا ہوا ہے کہ دیوار کی چھت بن گیا ہے۔ مجاورین کا بیان ہے کہ صخرہ کو ہوا میں معلق دیکھ کر لوگ اس کے نیچے جاتے ہوئے کہتے تھے۔ یہاں تک کہ ایک دفعہ ایک عورت کا استقاط حل ہو گیا۔ یہ واقعہ شیخ محی الدین اکبر کے عہد میں ہوا تھا۔ شیخ موصوف نے اس کے گرد و لولہ کھینچوادی کہ بظاہر معلق نہ معلوم ہوا۔ مجاورین یہ بھی کہتے ہیں کہ دیوار اس قدر بودی اور اندر سے کھوکھلی ہے کہ کسی طرح صخرہ کا باز نہیں ٹٹا سکتی چنانچہ ایک مجاور نے میر و سامنے دیوار کو انگی سے کھٹ کھٹایا اور کھن کھن آواز نکلی۔

یہ واقعہ صحیح ہو یا نہ ہو مگر اس میں شبہ نہیں کہ یہ مقام مدت تک انبیائے کرام کا مسکن الہی  
والہام کا مہبط رہا ہو۔ اس لہذا آیات اور تجلیات الہی کے حشر آثار یہاں موجود ہوں محل تعجیب  
بیت المقدس اور اسکے قریب و جوار میں اور بھی بہت سی زیارت گاہیں ہیں مثلاً بیت اللحم جہاں حضرت  
عیسیٰ علیہ السلام تولد ہوئے تھے مقام خلیل جہاں حضرت ابراہیم و حضرت یعقوب۔ و حضرت اسحق  
کی قبریں ہیں۔ وادی جنہم جہاں حضرت مریم مدفون ہیں۔ ایک افسوس ہے کہ بعض اتفاقات کی وجہ  
سے میان مقامات کی زیارت سے مشرف نہ ہو سکا۔ مقام خلیل کے لہذا بیت المقدس سے پندرہ  
میں میل ہیں جو میں نے دو تین روز برابر کوشش کی لیکن ان دونوں یہودیوں کا کوئی قبول  
تھا۔ اس لیے سواریاں بالکل ناہیہ تھیں اور ملتی بھی تھیں تو چر گئے کرا یہ پر ملتی تھیں۔

### قیاس

یہ وہی قیاست زراعت مقام ہے جس کے لہذا ایک زمانہ میں تمام یورپ منڈا یا تھا اور مدتوں تک یہ  
طوفان بہا رہا تھا۔ یہ ایک نہایت وسیع گرجا جو اور عیسائیوں کا اعتقاد کیموافق حضرت عیسیٰ علیہ السلام  
اسی مقام میں مصلوب و مدفون ہوئے اور یہیں سو آسمان پر گئے۔ اس مکان کا اہتمام و انتظام  
اگرچہ عیسائیوں کے ہاتھ میں ہو لیکن چونکہ ترکی حکومت میں واقع ہے اور چھ لاکھ اہل یورپ کے  
مقابلے میں صلاح الدین کی مسجد کے آرائیوں کی یادگار ہے اس کا تو اب یعنی کلیہ بردار سلمان ہو چنا ہے  
میں جب اس گرجا میں گیا تو اسی کی رہبری سے تمام مقامات کی سیر کی۔

مکان میں داخل ہوا تو دیکھا کہ ہر طرف بڑی بڑی رہبان اور عیسائیت نہایت خضوع و خشوع کے  
ساتھ عبادت میں مصروف ہیں۔ بواب پہلے چلا اس مقام پر گیا جہاں حضرت عیسیٰ علیہ السلام  
(عیسائیوں کے اعتقاد کیموافق) آسمان پر گئے یہ ایک مختصر سا حجرہ جس کی جانب چیتوری پر حضرت  
عیسیٰ علیہ السلام کی مورت ہو تمام بدن بجز ستر عورت کے رہنہ ہو صورت و کسی قسم کے تقدس  
اور شان نبوت کا انہماک نہیں ہوتا میں جب اس حجرے میں گیا تو شمع روشن تھی اور ایک بڑا مشین  
پادری تصویر کی طرف لٹکی باز سے مراقبہ میں مصروف تھا۔ مراقبہ سے فارغ ہو چکا تو مجھ سے

اسکے سر پر تھوڑا سا پانی چھڑکا جس کو اس نے بڑی ادب اور خشوع سے اپنے چہرہ اور ڈاڑھی پر مل لیا۔  
صلیب دیئے چلا گئی چھ بھی شان و شوکت کی ہو لیکن محکمہ عیسائیوں کی ساؤنڈلی پر سخت فخر ہے

عیسائیوں کا  
گرجا

حضرت عیسیٰ  
کی مورت

ایک بلند مستطیل چوبترے پر جو سر تا پا سنگ مرمر کا ہو صلیب کھڑی ہو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی پتیلیوں میں آہنی کیلیں ٹھکی ہیں۔ پانوں کو اوپر تلے لکڑی پر رکھ کر اس طرح بیخ مٹو کدی ہو کہ پانوں کو توڑ کر لکڑی میں نکل گئی ہو اس کے قریب ایک طرف حضرت مریم نہایت غمگین کھڑی ہیں حضرت مریم کا جسم عیسیٰ علیہ السلام نہایت شاندار ہو سونہ کی صورت ہو اور لباس کے ساتھ بنائی گئی ہو۔ لباس پیشوا کے مشابہ ہو اس مقام پر بڑی بڑی رہبان اور قیدیوں کا مجمع تھا اور ابھیر عورتیں، بڑی نفعی خوشی ہو صلیب کی طرف ٹکٹکی باندھے ہاتھ جوڑے کھڑی تھیں۔ مذہبی خیالات بھی کیا ہی عجیب چیز ہیں۔

## علماء و فضلاء کی ملاقات اور بعض دیگر حالات

بیت المقدس کے مشہور اور نامور عالم سید ظاہر ہیں جو مفتی شہر ہیں اور مفتی ہی کے نام سے مشہور ہیں چونکہ قسطنطنیہ میں میں نے انکی تعریف سنی تھی۔ اس لئے بیت المقدس پہونچ کر پہلے انہیں کی ملاقات کا قصد کیا جوں ہی کمرے میں داخل ہوا مفتی صاحب در تمام حاضرین کو پہونچنے کے لئے یہ طریقہ یہاں عام ہو اور ہر شخص کے لئے بڑا جاتا ہے، مزاج پڑی اور مختصر حالات پوچھنے کے بعد ایک صاحب نے فرمایا مدلل حضرت کلمہ من العلماء یعنی غالباً آپ علمائیں سو ہیں میں نے کہا کہ اردو لکھن من طلاب العلم یعنی عالم تو نہیں ابیتہ طالب علم ہوں، وہ پوچھنے سے ایک علمی مسئلہ کے متعلق گفتگو کر رہے تھے اور میرے پہونچنے کی وجہ سے انکی صحبت بڑھ کر ہو گئی تھی جب ان لوگوں کو معلوم ہوا کہ میں بھی کچھ پڑھا لکھا ہوں تو ایک حد تک نہایت تہذیب و معقولیت سے کہا کہ ہم لوگ ابھی ایک مسئلہ کے متعلق گفتگو کر رہے تھے۔ اگر آپ پسند فرمائیں تو وہ مسئلہ آپ کے سامنے بھی پیش کیا جائے، انکے خاص الفاظ یہ تھے یا حضرت اللہ فیہ قدسنا قبل ذلک فی بحث فلوا حببتہ عرضنا علیہ کہ غرض انھوں نے وہ مسئلہ بیان کیا اور وہ یہ تھا کہ ”قرآن مجید کی اس آیت میں کہ اَلَمْ تَرَ کَیْفَ فَعَلَ رَبُّکَ بِاَدَمَ ذَاکَ الْاِجَادَہُ خَدَّیْکَ اَنْ تَخْضَرَّتَ کُوْمًا طَبَّکَ کہ کہا کہ تو نے یہ واقعہ نہیں دیکھا۔ حالانکہ یہ واقعہ آنحضرت کی ولادت سے سیکڑوں برس پہلے واقع ہوا تھا“ میں نے کہا کہ روایت کا اطلاق علم یقینی پر بھی ہوتا ہے۔ خود قرآن مجید میں ہر الذم تعریف فعل و بابت باحی الہی کے جاہلیہ کے اشعار میں بھی یہ اطلاق جا بجا موجود ہو ایک صاحب نے میری تعریف پر اعتراض

کرنا چاہا۔ لیکن مفتی صاحب نے کہا یہ جواب بالکل صحیح ہو اور اس میں جائے گفتگو نہیں میں جب تک بیت المقدس رہا تو یہاں ہر روز اس پر غفلت و غفلت میں شریک ہوتا رہا۔ مفتی صاحب تقدس در شریفانہ اخلاق کی مجسم تصویر ہیں۔ اسی کا اثر ہے کہ تمام شہر ان کی نہایت عزت کرتا ہے۔ ان کی تنخواہ کل تین سو قرش یعنی تیس پینیس روپے لیکن شہر میں ان کا اثر ہے وہ حاکم شہر کا بھی نہیں۔ بڑی خوبی ہے کہ اگرچہ پرانے زمانے کے آدمی ہیں اور نہایت مقدس ہیں تاہم آزاد خیال ہیں اور مذاق حال سے آشنا ہیں۔

لطیفہ ان مالک میں علماء کو عامہ یا لڑائی پر ایک سفید دھجی جس کو لٹہ کہتے ہیں۔ لٹنا ضروری امر جو جس دن قمامہ کی سیر کو گیا سیرے سر پر صرف لٹائی تھی عامہ بنہ تھا راہ میں چار ہاتھ کا ایک صاحب نے جو روشتناس ہو گئے تھے دیکھ لیا۔ اور مفتی صاحب کے جلسے میں نہ کھڑا کر دیا چونکہ وہاں کی رسم کے موافق یہ بالکل نئی بات تھی۔ لوگوں میں اس کے چہرے ہونے پہانک کہ دوسرے دن جب میں مفتی صاحب کے دربار میں گیا تو ایک صاحب نے بڑے تعجب اور حیرت سے پوچھا کہ سمعان حضرت النبی صلی اللہ علیہ وسلم نے سنا کہ جناب والا عامہ و لٹہ کے بغیر بازار میں مکے میں گئے کہا یہاں میں عسلیں کے گرجے میں گیا تھا اور ایسے مقامات کے لئے عالمانہ لباس مردوں نہیں ہو سب بول اٹھے کہ واللہ قدامتہ یعنی آپ نے بالکل بجا کیا۔

ایک دن میں بخارا والوں کے زادیہ میں گیا۔ اتفاق یہ کہ اسی دن بخارا کے چند معزز رئیس اور معزز لوگ جس سے ہم کر بیت المقدس کی زیارت کو آئے تھے۔ شیخ زادیہ نے مجھ کو ان لوگوں کو ملا دیا۔ صورت اور وضع سے دولت مند اور محترم اور موقر معلوم ہوتے تھے بعض صاحب علم اور فقیہ تھے چونکہ یہ لوگ روس کی حکومت میں رہتے ہیں۔ میں ان سے روسی گورنمنٹ کے متعلق گفتگو کرتا رہا بہت تشکایت کرتے تھے اور زیادہ تر اس بات کے شاکی تھے کہ مسلمان بچہ فوج میں داخل کئے جاتے ہیں اور کسی اسلامی حکومت جنگ پیش آتی ہو تو مسلمانوں کو اپنے ہی ہم مذہبوں کو مقابلہ کرنا پڑتا ہے۔

## بیت المقدس سے روانگی

بیت المقدس سے روانہ ہو کر مین فزیرا یا اور وہاں سے جہاز میں سوار ہو کر تیسرے دن

اسکندریہ پہنچا۔ جب شکا لنگر کرنا تھا کہ قلیوں اور ملاحوں کی مصیبت کا سامنا ہوا۔ یہ آفت  
 یوں تو ہر جگہ ہو لیکن اسکندریہ کو اس خصوصیت میں تمام مقامات پر ترجیح ہے۔ ہزار خرابی لگتا ہے کہ پہونچا  
 وہاں قلیوں کا جویم تھا اور ایک ایک مسافر پر چار چار گرسے پرستے تھے ایک قلی نے زبردستی میرا اسباب  
 اٹھالیا۔ مجبوراً میں اس کے ساتھ ہوا۔ اسکندریہ نہایت قدیم زمانے کی یادگار ہے۔ اور  
 اس کا نام سوا کی سیر ضروری تھی لیکن محکمہ قاہرہ جانے کی جلدی تھی۔ اس لیے میں نے اسی وقت گری  
 کر ایشیئن اور اسٹیشن پہونچا لطف یہ کہ قلی صاحب بھی گاڑی پر بیٹھ چکے اور میرے پہلو میں بیٹھے  
 میری کیا جھلی تھی کہ ان کی اس جبارت پر معترض ہوتا۔

دربار کے کنارے سے اسٹیشن تک شہر کا جو حصہ نظر سے گذرنا نہایت آہا اور ہر رونق تھا۔  
 سڑکیں وسیع اور دونوں طرف نہایت بلند مکانات اور دکانیں تھیں اسٹیشن پہونچ کر معلوم ہوا  
 کہ ابھی دو تین گھنٹہ کی دیر ہے۔ میں نے کہا لاؤ تھیں کہ لاؤ دھر اور صر پھر آؤں۔ پاس ہی ایک جامع مسجد  
 تھی وہاں گیا۔ نہایت شاندار اور خوبصورت ہے۔ وضو کر دیکھا عرض وسیع اور خوشنما ہے۔ گرد اسٹینج خانے  
 اور پانے میں ہیں۔ لیکن صفائی کا اس قدر اہتمام ہے کہ بواور راتھ کا نام تک نہیں۔

دس بجے ٹرین روانہ ہوئی۔ یہاں کی گاڑیوں میں بجائے بچوں کے آہنی کرسیاں ہوتی ہیں  
 اور دو دو اسٹح ساتھ جڑی ہوتی ہیں کہ دونوں کی پشت ملی جڑی ہو۔ ہر جگہ میں آٹھ آدمیوں کی  
 نشست ہوتی ہے۔ چار ایک طرف چار ایک طرف۔ سوتے کی کوئی تدبیر نہیں مرفح حاجت کا بھی کوئی  
 بندوبست نہیں۔ دریافت سے معلوم ہوا کہ یورپ میں بھی اسی قسم کی گاڑیاں ہیں۔ البتہ ایک  
 بات نئی ہے اور آرام سے خالی نہیں۔ وہ کہ گاڑی ہی میں خوشچنے والے جو بسکٹ۔ ڈبل ڈی پیئر  
 اور میوے بیچتے ہیں۔ ہر وقت موجود رہتے ہیں اور چونکہ تمام گاڑیوں میں اس سکرے اس سکرک  
 آمدورفت ہو سکتی ہے جو انچہ والا ہر وقت پھر تاربتا ہے اور تمام گاڑیوں میں چکر لگاتا ہے۔

سید صاحب اپنے سفر نامے میں یہاں کی ریل کے کارخانے۔ سڑک۔ اسٹیشن لائینوں۔  
 غرض ہر ایک چیز کی نسبت بے سلیقگی اور میلے پن کی سخت ہجو کی ہے۔ اس وقت شاید یہی حالت ہوگی  
 لیکن اب شکایت نہیں ہو سکتی میں نے اسکندریہ سے قاہرہ اور قاہرہ سے اسیلہ تک ریل میں سفر کیا  
 میرے نزدیک کوئی قابل اعتراض نہ تھی۔

اسکندریہ

ریلوں کا ڈپوں  
 کی سطح



اس سفر میں بقدر مصر کا میری نظر سے گزرنا عجیب سرسبز و شاداب تھا۔ جہاں تک نگاہ جاتی تھی نہایت سرسبز کھیتیاں نظر آتی تھیں۔ اسکندریہ سے قاہرہ تک حسن قسم کی عمدہ پیداوار نظر آتی میں نے ہندوستان میں پچاس ایکڑ زمین بھی ایسی نہیں دیکھی۔ ریل شام کے قریب قاہرہ پہونچی اور میں نے جامع ازہر کے قریب ایک دوکاندہ (مہٹل) میں قیام کیا۔ میری رہائی میں عبدالہاسط آفندی نے مجھ کو ایک خط دیا تھا کہ قاہرہ پہونچ کر شیخ عبدالکلیم کے پاس پہونچنا۔ شیخ عبدالکلیم۔ عبدالہاسط آفندی کے چچے بھائی ہیں اور جامع ازہر میں پڑھتے ہیں۔ میں نے وہ خط اُن کے پاس بھیجا دیا۔ وہ دوسرے دن ہوٹل میں تشریف لائے اور کہا کہ اگر آپ کے یہاں کے علمی حالات دریافت کرنے میں اور علم اور شیوخ سے ملنا ہو تو ہوٹل میں پھرنا مناسب نہیں یہاں علم اسکویت مسیوب خیال کرتے ہیں، چنانچہ ان کی ہدایت کیونافی میں جامع ازہر میں گیا اور اُنہوں نے رواق الشائیں میں ایک پرفضا حجرہ میرے لیے خالی کر دیا۔ ایک مہینے سے زیادہ میں یہاں مقیم رہا۔ شیخ عبدالکلیم قریباً ہر وقت میری پاس ہتے تھے اور میری تمام ضرورتوں کا انجام دیتے تھے۔ وہ میری رہنمائی میں مقرر اور اگر گستاخی نہ ہو تو ذکر اذہاد م بھی تھے۔ اور کوہ بھی بے تنخواہ ہونے لگا۔

### قاہرہ کا اجمالی حال

یہ شہر مصر کا دارالسلطنت و ملکہ حال کے محاورہ میں مصر کا لفظ جب استعمال کیا جاتا ہے تو یہی شہر اور ہوتا ہے۔ مصر کے لفظ میں اسکو آباد کرایا تھا اور اس حد سے آج تک اسکو روز افزون ترقی ہو موجودہ مردم شماری ۳۸۴۴۳۸۲۷۷ ہے۔ سڑکیں وسیع اور مکانات عموماً بلند اور خوش فضا ہیں۔ میں جب اسکے وسیع اور پر رونق بازاروں میں سیر کرتا پھرتا تو عجیبی کا دھوکا ہوتا تھا۔ قہرہ خانہ نہایت کثرت سے ہیں اور بڑی تفریح اور آرام کی چیز ہیں۔ لباس اور وضع یہاں کی نہایت عجیب و غریب اور ناموزوں ہے۔ عوام نیلگوں لبا کرتے ہیں جسکا چاک کھلا رہتا ہے۔ پانجامہ۔ تہہ وغیرہ بالکل نہیں پہنتے۔ خواص قضاہان اہل عجا پہنتے ہیں۔ لیکن چونکہ عبا میں کل نہیں ہوتا اگر وہی کٹی رہتی ہے اور ہر مہنا معلوم ہوتی ہے۔ نئے تعلیم یافتہ کوٹ چلون کا استعمال کرتے ہیں اور یہ طریقہ روز بروز ربا و مقبول ہوتا جاتا ہے عورتوں کی وضع اور لباس سے قدریہ ہودہ اور ہرنا ہو کہ اس سے زیادہ قیاس نہیں نہیں آسکتا۔ عام عورتیں تو وہی نیلگوں لبا کرتی ہیں۔ لیکن دو تہند اور نئے فیشن کی

جینا تھکا لباس بالکل یورپین ہوتا تو وہ بھی ایک بدنامی لگوں پر قلعہ اور دھک بچایا ہوا بجاتی ہیں مسیح  
میں ناک کی جڑ سے سینے تک ایک سیاہ دھبی سونڈ کی طرح لگتی رہتی ہو۔ اس دھبی کے اٹکانیکے کو  
سونے یا پتیل کی ایک گلی ہوتی ہو جو پیشانی پر لگتی ہے اور بجائے زیور کے استعمال کی جاتی ہو۔  
عام آدمیوں کے اخلاق میں گھٹت زیادہ پائی جاتی ہو۔ معمولی سے معمولی چیز کی قیمت چکانے  
میں حضرت امام حسین علیہ السلام یا حضرت عبدالغفار چلائی کا واسطہ دلیا جاتا تو مراد اور عورت  
بکثرت ہینک مانگتے ہیں اور بلا کی طرح لپٹ جاتے ہیں۔

عام آدمیوں کی  
خفاقی

موسم کے لحاظ سے یہ ملک ہمارے ہندوستان کے مشابہ بلکہ اس سے بدتر ہو کہ عجیب طرح کی  
گرمی پڑتی ہو۔ طبیعت ہر وقت متغیر اور سست رہتی ہو اور کسی کام کے کر نیکی نہیں چاہتا۔  
عجوبہ خیال تھا کہ میں یہاں بہت کام کر سکوں گا اور اسی وجہ سے بیروت و بیت المقدس میں  
کم قیام کیا تھا کہ یہاں زیادہ دنوں تک رہ سکوں لیکن گرمی نے وہ تمام منصوبے غلط کر دیئے  
کے وقت گھنٹہ دو گھنٹہ کام کرتا تھا باقی تمام دن حجرے میں بیٹھا رہتا تھا۔

### مصر میں تعلیم کی حالت

مالک اسلامیہ میں جو مقامات آج کل تعلیم کے مرکز خیال کئے جاتے ہیں قسطنطنیہ اور قاہرہ  
میں اسی لحاظ سے ہیں۔ ان دونوں مقاموں کی تعلیمی حالت دریافت کرنے میں بہت کچھ کوشش  
کی قسطنطنیہ کی طرح یہاں سرشتہ تعلیم کے عہدہ داروں کے ملاز سالانہ رپورٹیں پڑھیں متعذر و ناچھوٹا  
کے پر وگرام دیکھے۔ بڑے کالجوں میں جو جاکر اساتذہ کا طریق درس دیکھا۔ ان تحقیقات سے جو باتیں  
معلوم ہوئیں انکو ناظرین کے سامنے پیش کرتا ہوں اس موقع پر یہ کہنا بھی ضرور ہو کہ اگر قسطنطنیہ میں  
تعلیم کو جو وسعت اور ترقی حاصل ہو مصر اور قاہرہ کو اس سے کچھ نسبت نہیں تاہم مصر کو اس  
بات میں کچھ ترجیح حاصل ہو کہ یہاں سرشتہ تعلیم کے کاغذات جو عام طور پر شائع ہوتے ہیں یا وہ مرتبہ تفصیل  
ہیں اور اس کو میں قسطنطنیہ کی نسبت یہاں کی تعلیمی حالت زیادہ تفصیل و تحقیق کیسے کہ سکوں گا۔  
قسطنطنیہ کی نسبت یہاں بھی تعلیم کے دو طریقے ہیں قدیم و جدید یہ دونوں طریقہ بالکل مختلف  
ہیں اس واسطے اختلافات و دو کو نہایت سخت نقصان پہونچا یا ہو۔ قدیم تعلیم جو برابر برس پیشتر کی تعلیم کا بڑا  
ہوا خاک ہو۔ ملک کی آرب و ہوا میں سرایت کر گئی اور چونکہ وہ مذہب پر ایمان میں جو سلطنت کا اثر

بھی اس کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ اسی کا نتیجہ ہے کہ مصر میں اگرچہ ایک مدت جدید تعلیم کی بنیاد پڑ چکی ہو اور عود گورنمنٹ نے اس کو خاص اپنے سایہ عاطفت میں لپا ہوا ہے۔ بہت سے لڑکوں کو انڈیفیہ دیا جاتا ہے اور فی صدی ۱۸۷۰ سے کچھ فیس نہیں لی جاتی۔ تمام بڑے بڑے عہدے صرف نئے تعلیم یافتہ لوگوں کو ملتے ہیں۔ یہ سب کچھ ہوتا ہے۔ تاہم وسعت تعلیم کا یہ حال کہ شہر و دیہات کے تمام چھوٹے بڑے اسکولوں اور کالجوں کو ملا کر طالب علموں کی تعداد دس ہزار بھی نہیں ہے حالانکہ قدیم طریقے پر تعلیم پانے والے صرف جامعہ اہل حرم میں تنہا ہزار سے زائد ہیں اس قدر ضرور ہے کہ جدید تعلیم کا ہر قدم اگے ہو اور قدیم طریقے کا دور درود پر دھکتا جاتا ہو۔ سکھاری مدرسوں میں ہر قسم کے طلباء کی تعداد چھ سال بڑھتی جاتی ہے اس کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ۱۸۷۰ء میں بورڈوں کی تعداد فی صدی ۷۰۰ تھی اور ۱۸۷۱ء میں ۷۵۰ ہو گئی۔ اس طرح غیر بورڈ اسکولوں میں ۱۸ فی صدی سے ۱۸۷۰ء میں ۱۹۰۰ ہو گئے۔ ہم اس حق پر ایک جالی نقشہ دیتے ہیں جو ۱۸۷۰ء کی رپورٹ کی مرتب کیا گیا ہے اور جس میں تمام اسکولوں اور کالجوں کی تفصیل ان کے سالانہ مصارف۔ طالب علموں کی تعداد اور دیگر حالات معلوم ہوں گے۔

نمبر	مصارف سالانہ جو ان	تعداد طلباء جو ان	تعداد طلباء جو ان	تعداد فیس	تعداد فیس	تعداد فیس	تعداد فیس
درستہ الطب	۸۴۱۳ پونڈ	۱۸۲	۷۹	سالانہ پونڈ	۷۴	۲۲	پونڈ کم از کم ۷۵
درستہ الولادة	۸۱۶	۱۱	۰	۰	۱۱	۰	روپیہ کا ہوتا ہے
مهندس خانہ	۴۱۴۰	۳۳	۷	۱۵ پونڈ	۱۳	۱۸	
درستہ الحقوق	۴۱۴۲	۶۲	۲۷	۱۵	۱۵	۱۱	
یعنی قانو کا مدرسہ							
دارالعلوم	۱۵۲۶	۳۱	۰	۰	۲	۳۷	میں جب اس کا
درستہ الترجمہ	۱۴۳۵	۳۰	۳	۶	۲۳	۲	کو دیکھا تو ہم
درستہ احکام	۷۸۱۹	۲۷۰	۱۲	۶	۲۶۰	۰	طالب علم تھے

التوفیق	۶۴۱۸	۲۸۸	۲۵	۲۰	۳	۱۵	داخلیہ پورٹر
انتخیز	۷۷۵۴	۳۳۰	۲۱	۱۶	۱۸۵	۰	خارجیہ وغیرہ پورٹر
مندیان	۴۲۸۳	۲۵۸	۹۰	۸	۱۱۸	۰	مراد ہیں
اسکندریہ	۱۳۹۸	۲۱۴	۶۹	۹	۷۹	۰	
المنصورہ	۱۲۹۴	۱۴۳	۱۰۹	۱	۷۱	۰	

پورٹ  
اسکول

ان سرکاری مدرسوں کے سوا ۲۰ پریٹ اسکول میں جبکہ طریقہ تعلیم اور کورس باکسل سرکاری مدرسوں کے مطابق ہو اور امتحانات وغیرہ بھی سرشتہ تعلیم کی نگرانی میں ہو۔ <sup>۱۸۸۹</sup> سنہ میں ان اسکول کا خرچ سالانہ ۳۳۸۲ پونڈ تھا جو کم دیش ایک لاکھ پچیس ہزار روپیہ کی برابر جو طالب علموں کی تعداد <sup>۱۸۸۸</sup> سنہ میں ۲۳۹۳۲ تھی۔

طالبائی  
تعداد

مدرس اور طالب علموں کی تعداد ہر سال ترقی کرتی تھی چنانچہ <sup>۱۸۹۱</sup> سنہ میں پریٹ اسکول کی تعداد ۲۰ سے ۲۰۰ ہو گئی جس میں دس ہزار تیرہ سوطا لبعلم تعلیم پاتے ہیں۔ اسی طرح اس سنہ میں سرکاری اس کے طالب علموں کی تعداد ۳۰۰ اور فیس کی آمدنی ڈھائی لاکھ سے زیادہ ہو گئی۔

مصر کی اصلاح میں تعلیم کے تین درجے قرار دے گئے ہیں۔ ابتدائی جس میں چار صفیں ہیں۔ اور اُسکی کل خواندگی یہاں کے ڈل کلاس کی برابر جو تجویزی ابتدائی کے بعد شروع ہوتی ہے۔ اس میں پانچ کلاسیں ہیں اور اُسکی خواندگی ہمارے یہاں کے انٹرنش کی برابر ہے۔

۱۸۷۰ء میں حال یعنی <sup>۱۸۷۰</sup> سنہ کے اس اجلاس میں جس میں سلطنت کا مجسٹریٹ ہوا تھا۔ خیر اور مصروف نے خاص تعلیمات کے صیف کے متعلق بحث کی اُسکے بعض فقرے یہ تھے سرشتہ تعلیم کی وسعت اور ترقی کی نہایت ضرورت ہو چنانچہ اس سال رجم سابق یہاں ہزار پونڈ اور زیادہ لاکھ روپیہ کا اضافہ منظور کیا گیا۔ لڑکے ایلان مذہب پر پڑھتا جاتا ہو اس کی بنیاد اور سالوں کے پندرہ سولہ کے کالجوں اور اسکولوں میں پادہ داخل کیے جاتے تھے جو کہ بندہ سمجھنے لگے تھے وہ بارہ لکے جاری ہو چکا حکم دیا علی پاشا کی وہ یادداشت جس میں نے مذہب کے پانچو بتائی مکتبہ کی دیہات و قصبات میں کھولا جانا تجویز کیا تھا میں نے اسکی طرف توجہ نال کی جو اور میں اس تجویز کو بالکل لبراکرنا چاہتا ہوں۔ وہ بہر حال آپ لوگ تعلیم کی طرف متوجہ رہیں گے میں اس صیف کو بہت قوت دوں گا۔

خصوصی یعنی لاکلاس اور دارالعلوم وغیرہ۔

مدارس تجہیز یہ میں فریق یا انگریزی کی بھی تعلیم ہوتی ہے۔ اور سسٹم سے یہ قاعدہ قرار دیا گیا ہو کہ ان مدارس میں تاریخ، جغرافیہ، علوم طبیعیہ، لازمی طور پر فریق یا انگریزی زبان میں پڑھائی جائیں۔ ان زبانوں کی ترقی کیلئے سرشتہ تعلیم نے یہ حکم جاری کیا کہ انکی تعلیم صرف یورپین پروفیسروں کے ذریعے سے دلائی جائے۔ اس سے پہلے چونکہ فریق کا اثر زیادہ تھا اس لیے فریق پڑھنے والے طلبہ کی تعداد زیادہ تھی چنانچہ سسٹم نے انکی تعداد ۲۵۰۰۰ تھی اور انگریزی خوان صرف ۸۰۰۰ تھے لیکن اب انگریزی خوان کی تعداد دو ہزار سے زیادہ ہو اور فریق پڑھنے والوں کی تعداد قریباً وہی ہے جو سسٹم میں تھی۔

اب ہم بڑے بڑے کالجوں اور بعض اسکولوں کا ذکر کسی قدر تفصیل کے ساتھ کرتے ہیں۔

### دارالعلوم

مصر اور نہ صرف مصر بلکہ تمام ممالک اسلامیہ میں جو کالج مجکوسٹ زیادہ پسند کیا اور جسکو میں نے مسلمانوں کے ورد کیلئے کافی سمجھا وہ یہی کالج ہے اور میرا ہمیشہ یہ خیال ہے اور میں نہایت مضبوطی سے اس پر قائم ہوں کہ مسلمان مغربی علوم میں گو ترقی کے کسی رتبہ تک پہنچ جائیں لیکن جیت تک ان میں مشرقی تعلیم کا اثر نہ ہو انکی ترقی مسلمانوں کی ترقی نہیں کہی جاسکتی۔ بے شبہ مشرقی تعلیم کی موجودہ اسکیم ہو وہ نہایت اہتر اور غیر ضروری ہے لیکن اسی تعلیم میں ایسی چیزیں بھی ہیں جو مسلمانوں کی قومیت کی رُخ ہیں اور جس تعلیم میں اس روحانیت کا مطلق اثر نہ ہو وہ مسلمانوں کے مذہب، قومیت، تاریخ، کسی چیز کو بھی زندہ نہیں رکھ سکتی۔

جس مصیبت کا ہندوستان میں رونما ہوا وہی قسطنطنیہ، بیروت، اور مصر میں بھی موجود ہے یعنی نئی تعلیم میں قومیت اور مذہبی پابندی کا اثر کم ہے۔ اور پرانی تعلیم اس قابل نہیں کہ دنیا کی موجودہ ضرورتوں کا ساتھ دے سکے۔ صرف ایک یہ دارالعلوم ہو جو دونوں ڈانڈوں کو لانا چاہتا ہو۔ اگرچہ افسوس ہے کہ ابھی پورا کامیاب نہیں ہوا اس کالج کا اول جسکو خیال آیا وہ علی یا شامسارک مصر کا ایک روحانی مفسر ہو اسے خود مشرقی اور مغربی تعلیم دونوں حاصل کی ہیں اور یورپ کی متعدد زبانیں جانتا ہو۔ وہ کئی دفعہ مصر کے سرشتہ تعلیم کا افسر رہ چکا ہو۔ اسکی تاریخ تصنیفات تمام ممالک اسلامیہ میں پھیلی ہوئی ہیں اور حقیقت نہایت مفید ہیں۔ اس جامع ذہن کی طرز تعلیم کی بھی اصلاح کرنی چاہی تھی۔ لیکن ازہر کے شیوخ نے

راغنی ہوئے غالباً اس کے بعد اس نے کالج کی بنیاد ڈالی۔

اول اول اس کالج کا ظاہری مقصد یہ قرار دیا گیا کہ اس کے تعلیم یافتہ - مدرس سرکاری کی سی کے لئے انتخاب کئے جائیں لیکن ۱۸۶۷ء میں گورنمنٹ کی اجازت کے مطابق سرشتہ تعلیم نے یہ قاعدہ منظور کیا کہ اسکے سند یافتہ بچ - اور قاضی و مفتی متحرک ہو سکیں - اس کے ساتھ کورس میں درجہ و علوم اضافہ کئے گئے اور ایک کمیٹی نے جس کا پریسیڈنٹ جاسع ازہر کا شیخ البشیر تھا اس کورس کے لیے کتابیں منتخب کیں - اس کالج میں داخل ہونے کی ضروری شرط یہ ہو کہ طالب علم مشرقی علوم میں سے نحو - صرف - فقہ اصول فقہ تفسیر - حدیث - مناسب استعداد رکھتا ہو۔

تعلیم کی کل مدت چار برس ہو اور جو علوم پڑھائے جاتے ہیں ان میں سے ہر ہفتہ میں ایک دو برس مقرر کئے گئے ہیں ان کی تفصیل نقشہ ذیل سے معلوم ہوگی۔

علوم جو پڑھائے جاتے ہیں	پہلا سال	دوسرا سال	تیسرا سال	چوتھا سال
فقہ . . . . .	ہفتہ میں سبق	ہفتہ میں سبق	ہفتہ میں سبق	ہفتہ میں سبق
تفسیر . . . . .	۰	۰	۰	۲
تاسع جعینی . . . . .	۲	۲	۰	۰
علوم بلاغت . . . . .	۲	۲	۰	۰
اصول فقہ . . . . .	۰	۰	۲	۲
حکمت علمیہ . . . . .	۱	۰	۰	۰
جبر و متقابہ و حساب . . . . .	۳	۳	۳	۳
جغرافیہ . . . . .	۲	۲	۲	۲
تاسع عمری . . . . .	۱	۱	۱	۱
فن انشاء عربی . . . . .	۳	۳	۳	۳
مختلف خطوط . . . . .	۳	۳	۳	۳
نصوہ کشی . . . . .	۱	۱	۱	۱
ادبیات لغت عربیہ	۰	۰	۰	۳

۱	۱	۰	۰	شموع غرائی . . . . .
۲	۲	۰	۰	طبیعیات و کیمیا . . . . .
۰	۱	۲	۰	حدیث و کلام . . . . .
۰	۰	۲	۳	منہج و رسم خط و عروض و قوافی

چونکہ اسکے کالج میں ہی طلباء داخل ہو سکتے ہیں جو علوم عربیہ اور ادر فقہ و حدیث سے واقف ہوں اور اس قسم کے طلباء وہی ہو سکتے ہیں جنہوں نے قدیم طریقے پر تعلیم پائی ہو اس کالج میں طلباء علموں کی تعداد بہت کم ہو۔ اگرچہ سرشتہ تعلیم نے اسی محاذ سے اسکے کالج میں کچھ نہیں مقرر کی بلکہ چونکہ اسکے ہر طالب علم کو پندرہ روپیہ ماہوار وظیفہ ملتا ہے ایک وقت کھانا کھانا بھی کالج ہی سے ملتا ہے طالب علموں کے لیے جو لباس مقرر کیا گیا ہے وہ بھی وہی قدیم مولویانہ لباس ہے۔ جو لوگ یہاں سے تعلیم پا کر نکلتے ہیں اچھے اچھے عہدوں پر ممتاز بھی ہوتے ہیں۔ یہ سب کچھ ہو لیکن جن لوگوں کو پرانی تعلیم نے ایک دفعہ بھی چھو لیا تمام عمر کے لیے انکو علوم جدیدہ سے وحشت ہو جاتی ہے حالانکہ یہ علم عربی زبان ہی میں تعلیم دیئے جاتے ہیں۔ میں نے جب اس کالج کو دیکھا تو اس میں یہ طالب علم تھے جن میں سے اکثر جامع ازہر کے تعلیم یافتہ تھے۔

درس کا طریقہ بھی یہاں خاص ہے۔ استاد اگر کسی کے ہاتھ میں کتاب نہیں ہوتی۔ استاد نہائی لکچر دیتا ہے اور اس وسعت اور فصاحت سے تقریر کرتا ہے کہ خود دل پر نقش ہو جاتی ہے اسی لحاظ سے مصر کے نہایت نامور علما اسکی پروفیسری کے لیے انتخاب کیے گئے ہیں مثلاً شیخ حمزہ فتح المصر و فیسر ادب شیخ حسن الطویل معلم الحدیث ڈاکٹر عثمان بک بروفیسر تاریخ طبعی یہ سب مصر کے مشہور علما ہیں ورائی تصنیفیں نہایت قدر کے قابل خیال کی جاتی ہیں مصر میں آج جو لوگ عربی کے نامور اشراف و ارباب ہیں اکثر اسی کالج کے تعلیم یافتہ ہیں ادب کا جو کورس مقرر کیا گیا ہے وہ کوئی خاص کتاب یا چند کتابوں کا انتخاب نہیں ہے۔ بلکہ عربی لٹریچر کے وہ تمام نادر حصے جن کو فن ادب کی جان کہنا چاہیے۔ اسی طرح تفسیر میں صرف ان آیتوں کی درس ہوتا ہے جو بلا غایت یا اخلاق یا مسئلہ کلام سے زیادہ اہم نشان ہیں چنانچہ ۱۸۹۰ء میں جو نصاب تعلیم مقرر کیا گیا اس میں ان تمام مقامات کی تفصیل کر دی گئی ہے اور وہ سرکاری مطبع میں چھپ کر نکل ہو گیا ہے۔

طریقہ  
سماش

ادب اور فقہ کے درس میں خود بھی شریک ہوا تھا۔ دونوں پر وفیسروں نے جس نصاحت اور خوبی سے تقریر کی اب تک میرے دل میں نقش ہوکا بش ہمارے یہاں کے علماء بھی اس طریقے کی تقلید کرتے ہیں۔ طالب علموں کی استعداد کا حال اس سے ظاہر ہوگا کہ جس وقت ہم کلج کی سیر کرتے تھے احمد بابک نے کلج کے سکریٹری ہیں ایک طالب العلم کو جس کا نام احمد قوسی تھا بلایا اور اس سے کہا کہ قلم دوات لیکر بیٹھ جاؤ اور اسی وقت انکی شان میں دسری طرف اشارہ کر کے کچھ اشعار لکھو وہ سامنے ایک سبج پر بیٹھ گیا اور یہ اشعار لکھ کر سامنے۔

میں انت شبلی معالی	لقد نقت الی ری وعلو قد مل
وقن اولیتنا شرفا وفضلا	بتشیف زیاننا ارض مصل
فلان لنا نراک بحال انس	تدید تفضلا ونبید شکرا

اگرچہ شبلی معالی کی ترکیب بے جوڑ ہے اور دوسرے شعر میں اقوال ہے تاہم خوبی زبان و ہوشی ادب کے لحاظ سے میں نے بہت داد دی۔

### مدرسہ الحقوق

اس کلج میں قانون کی تعلیم ہوتی ہو اور یہاں کے سند یافتہ سول سروس عہدوں پر مامور ہوتے ہیں۔ اس کلج میں داخل ہونے کی ضروری شرطیں یہ ہیں کہ طالب علم کی عمر ۱۷ برس سے زیادہ ہو۔ تاہم نئی تعلیم دانٹرنس کلاس کی سند رکھتا ہو۔ چال چلن اچھا ہو۔ کچن میں چھپکا ٹیکاکا لگا چکا ہو۔ تکیا اچھی ہو۔ داخلہ کے وقت ایک خاص امتحان تحریری و تقریری لیا جاتا ہے۔ تحریر میں فریج اور عربی کی زبان دان کے متعلق سوالات ہوتے ہیں اور تقریر میں اس کے علاوہ تاریخ و جغرافیہ بھی داخل ہو اس امتحان میں کامیاب ہوئے گا۔ بعد ازاں اس کے لیے پانچ ماہ یا کسی مزید کا ایک خط پیش کرنا ہوتا ہے جس کے یہ الفاظ ہوں گے میں کلج کے خارج اوقات میں اس واسطے کے چال چلن کا فہم دار ہوں گا۔ ان تمام باتوں کے بعد اپوزٹ یعنی کم و بیش سو سو روپیہ بطور فیس کے داخل کرنے ہوتے ہیں اور اس وقت طالب علم کلج میں داخل کر لیا جاتا ہے۔ تعلیم کی مدت چار برس ہوگی اور حساب میں جو تعلیم میں داخل ہیں حسب ذیل ہیں۔

سال اول عربی۔ فریج۔ ترجمہ۔ سکا و قاتر یعنی املا و تحریر، شریعت، اسلامیہ قانون، قضا و بعد الت۔ عام قانون اور پالیٹکس کے اصول عام۔

داخلہ کے  
شرائط



سال دوم۔ علاوہ مضامین بالا کے روسن لاء قانون فوجداری  
 سال سوم۔ ایضاً ۔ پولیٹیکل ہاکوئی۔ تعزیرات۔ مراقات۔ درینہ و تجارت۔  
 سال چہارم۔ شریعت اسلامیہ۔ پولیٹیکل کوئی۔ مراقات۔ قانون تجارت۔ قانون عدالت خاص سلطان کا قانون  
 ہر سال مختلف مضامین میں امتحان سینے ہلستے ہیں اور یہ تمام امتحانات اور پیر امتحان فرینچ  
 زبان میں ہوتا ہے۔ صرف شریعت اسلامی کا امتحان عربی زبان میں ہوتا ہے۔ طالب علموں کو جب کسی قدر  
 قانونی استعداد حاصل ہو جاتی ہو تو ہائیکورٹ اور دوسری عدالتوں میں کارروائی سے واقف ہونے  
 کے لئے بھیجے جاتے ہیں۔ اور حکم ہوتا ہے کہ مقدمات کا خلاصہ لکھیں۔ خود کالج میں بھی عدالت کی مسکین  
 منگائی جاتی ہیں۔ و طالب علموں سے ان کے متعلق تحریری دعویٰ بیانات، تحریری۔ ادا و شہادت سوالات  
 جرح۔ اور فیصلہ مقدمہ کی مشق کرائی جاتی ہے۔ میں نے اس کالج کی اچھی طرح نیر کی کالج کا سکرٹری ایک  
 فرینچ ہے وہ نوعی سے بالکل ناواقف ہے لیکن اس کا نائب ایک فوجیوں مسلمان ہے جو نہایت لائق  
 شخص ہے اور تدریس بائیں جانتا ہے۔ وہ کالج کا پروفیسر بھی ہے اور فرینچ زبان میں نہایت جہتگی ہے لکچر دیکھتا  
 ہے۔ مجھ کو اپنے کلاس میں لگایا اور کہا آج فرینچ میں پچھڑتے کا دن تھا۔ لیکن میں تھلری خاطر عربی میں  
 پچھڑو لگا چنانچہ تعزیرات کے اصول پچھڑے ہو کر پچھڑا اور نہایت فصاحت اور فصاحت سے تقریر  
 کی تمام کلاسوں میں جس قدر لڑکے تھے پاکیزہ صبرت اور پاکیزہ لباس اور ان کو چہرہ کی تسامت اور وقار چٹکا

### درستہ الشرح

مصر میں چونکہ فرینچ اور انگریزوں کی بہت اثر ہے اور تمام بڑے بڑے ملکی عہدہ انھیں دونوں قوموں کے ہاتھ  
 میں ہیں۔ مصریوں کو ان کے ساتھ تعلق نہ رکھنے اور ان کی ماتحتی میں کام کرنے کیلئے فرینچ اور انگریزی زبان  
 سیکھنی پڑتی ہے۔ اس کالج کے قائم کرنے کی اصلی غرض اسی قدر تھی اور اسی وجہ سے وہ ابتدا میں بان دانی کی  
 تعلیم پر محدود تھا اور ایک معمولی اسکول کہا جاسکتا تھا۔ لیکن آج میں اس کی تعلیم بہت وسیع کر دی گئی  
 اور چار پروفیسر اور بڑھائے گئے جن میں ایک فرینچ ہے۔ عربی۔ ترکی۔ فرینچ۔ انگریزی زبانوں کے علاوہ  
 مضامین فیل کی تعلیم بھی ضروری قرار دی گئی۔ جغرافیہ۔ تاریخ۔ حساب۔ ہندسہ۔ جبر متبادل۔  
 علوم طبیعیہ۔ کیمیا۔ فقہ۔ توحید۔ یہ تمام مضامین بجز فقہ و توحید کے فرینچ میں پڑائے  
 جاتے ہیں۔ اور بعض مضامین انگریزی زبان میں بھی اس کالج نے جس طرح مصر کو ملکی۔

ضرورتوں کے لحاظ سے فائدہ پہنچایا ہو علمی ترقی کے لیے بھی وہ نہایت مفید ثابت ہوا ہو مصر کی علمی زبان اب تک عربی ہو اور غالباً ہمیشہ رہے گی۔ کالجوں میں جو کتابیں پڑھائی جاتی ہیں عموماً فرقہ سے ترجمہ کی گئی ہیں۔ ایک خاص علم اس غرض سے قائم کیا گیا ہو کہ فرانس میں ڈاکٹری وغیرہ کی جو نئی عمدہ تصنیفات شائع ہوئی اور ترجمہ کر لیجائے۔ اور کالجوں کے کورس میں داخل کی جائے چنانچہ اس وقت تک سیکڑوں کتابیں ترجمہ ہو چکی ہیں اور ہوتی جاتی ہیں ان تمام ضرورتوں کو اسی کالج نے پورا کیا ہے۔

### مدرسۃ الطب

علم الجیو اناز  
و نباتات

یہ بہت بڑا کالج ہے اور اس کا سالانہ خرچ ایک لاکھ سے زیادہ ہو گا کالج کی عمارت نہایت وسیع ہے اور مختلف مساعین کی تعلیم کے لیے کثرت سے جدا گانہ بڑے بڑے کمرے مخصوص ہیں تشریح کے لیے جو کمرہ بودہ نہایت وسیع ہے اور اس میں ہر وقت بہت سی لاشیں موجود رہتی ہیں جن پر تشریح کے تجربے عمل میں آتے ہیں میں سیکر جبرانی کی تعلیم کیلئے ان کے متعلق جدا گانہ کارخانہ کھولا گیا۔ علم الجیو انات کی تعلیم ایک وسیع مکان میں ہوتی ہے جس میں مختلف قسم کے جانور نہایت کثرت سے موجود ہیں کالج کے احاطہ میں ایک باغ ہے جو علم نباتات کی غرض سے تیار کیا گیا ہے اور ان میں سیکڑوں مختلف اقسام کے نباتات ہیں جنکی پر داختہ ہوتا ہے تمام دنگرائی میں کیجائی ہو علم الیمیا بھی اسکی تعلیم کا ضروری جز ہے ۱۸۸۸ء تک اسکی تعلیم صرف نظری طریقے پر ہوتی تھی ۱۸۸۸ء میں عملی تجربوں کیلئے کالج کی عمارت میں متعدد بڑے بڑے کمرے اور اضافہ کئے گئے اور ۱۸۸۸ء میں گیس وغیرہ اور جو چیزیں عملی تجربے کے لیے ضروری تھیں اس میں مہیا کی گئیں۔ ہر سال اس کالج سے ایک گروہ کثیر تعلیم پا کر نکلتا ہے جنہیں بعض تکمیل کیلئے یورپ بھیجے جاتی ہیں۔

یورپ کی  
طبی کتابوں  
کا ترجمہ

تمام کتابیں اس کالج کی انصاف تعلیم میں داخل ہیں عربی زبان میں میں در فرقہ وغیرہ سے ترجمہ کی گئی ہیں چونکہ یورپ میں ہمیشہ اور علیم و فنون کی طرح علم طب بھی روز افزوں ترقی کرتا جاتا ہے اور ہر سال اس کے مسائل میں بہت سی نئی مسومات کا اضافہ ہوتا جاتا ہے۔ اس لیے ایک کمیٹی خاص اس غرض سے مقرر ہے کہ اس قسم کی جو کتاب فریق وغیرہ میں شائع ہو اسی وقت عربی زبان میں ترجمہ کر لیجائے۔ اور اس کالج کو کورس میں داخل کیجائے۔ اس طریقے سے علم طب کے متعلق ترجمہ شدہ کتابوں کا ایک بڑا ذخیرہ تیار ہو گیا ہے جو کئی تعداد کثیر خانہ خدیو کی فہرست سے معلوم ہو سکتی ہے مصر کے علمائے بہت سی کتابیں اس فن میں خود بھی تصنیف کی ہیں۔ اور یونانی و موجودہ طبابت میں محاکمہ بھی کیا ہے۔ کاش ہمارے ملک کے اطباء جو انگریزی

دہانتے کی وجہ سے یورپ کی تحقیقات سے محروم ہیں۔ ان جدید تصنیفات کو ہم پہنچاتے اور ان کو مستفید ہوتے۔ لیکن ہماری قوم میں یہ بہت کہاں اہل انکسہ پہنچے تو یہ کچھ بہت کی بات بھی نہیں۔ اس کاغذ میں کل ہارونیسیس میں جن میں سے تین یور وین اور باقی مصری ہیں۔

### تفہیم کلج اور اسکول

ان کالجوں کے سوا اور متحدہ کلج انجینیری، صناعی، وغیرہ کے ہیں اور ترقی کی حالتیں ہیں انجینئرنگ کلج میں جو علوم و فنون پڑھانے جاتے ہیں اور اسکے علاوہ امتحان کے متعلق جو قواعد ہیں ایک جداگانہ رسالے میں چھاپے گئے ہیں جس کے صفحوں کی تعداد ۱۰۰ ہے۔ اس کو دیکھتے ہوئے معلوم ہوتا ہے کہ تعلیم کی اسکیم نہایت اعلیٰ درجہ کی ہے جس میں جب اس کلج میں گیا تو پرنسپل نے مجھے شکایت کی کہ موجودہ ڈائریکٹر پبلک انسٹرکشن نے اس کلج کو نہایت سخت نقصان پہنچایا ہے اس کے قبل یہاں کورس بھی جو فرانس کے انجینئرنگ کلج کا ہے اور اسی غرض سے تمام مضامین عربی زبان میں پڑھاتے جاتے تھے۔ لیکن حال کے ڈائریکٹر نے حکم دیا کہ تمام مضامین انگریزی میں پڑھائے جائیں اور ہندوستان کے کلج کی تقلید کی جائے۔ پرنسپل صاحب کہتے تھے کہ کلج کی مستعمل کتابیں یہاں منگوائی گئیں اور پرنسپل ان کو دیکھا وہ یہاں کے موجودہ کورس کو نہایت کم رتبہ کی کتابیں ہیں۔ مگر ان میں ہے کہ ہکورا سکی تمیل پر مجبور کیا جاتا ہے۔ درستہ الصناع جیسے صنعت اور حرفت کی تعلیم ہوتی ہے اور جس کا سالانہ خرچ ایک لاکھ سے زیادہ ہے نہایت ترقی کی حالت میں ہے۔ بخاری، خداوی وغیرہ صنعتیں سکھائی جاتی ہیں علمی طریقہ سے سکھائی جاتی ہیں۔ اور اس بنا پر کہ کلج کے طالب علم جب تک تعلیم ابتدائی درجہ میں کی برابر ہی حاصل کر چکا ہو اس میں داخل نہیں ہو سکتا۔ عربی و فرنی و انگریزی زبانوں کے علاوہ۔ علوم ریاضیہ، مشین، کیمیا، طبیعیات کے ابتدائی حصے بھی پڑھائے جاتے ہیں۔ ہر روز تین گھنٹہ ان نظری علوم کی تعلیم ہوتی ہے۔ اور سات گھنٹے مختلف صنعتوں کی عملی مشق کرائی جاتی ہے۔ سرشتہ تعلیم نے رپورٹ کی ہے کہ اس درجہ کی تعلیم نہایت ترقی ہے۔ اور جو چیزیں وہاں تیار کی جاتی ہیں تعجب انگیز ہیں۔

علم اسکول بھی کثرت سے ہیں۔ مدارس تجہیزہ دو ہیں۔ توختہ، تجہیزہ، توفیقہ کا سالانہ خرچ ایک لاکھ سے زیادہ ہے۔ اور قریباً چار سو طلباء اس میں تعلیم پاتے ہیں۔ اس میں ابتدائی بھی شامل ہیں اس درجہ کا امکان نہایت خوبصورت اور خوش فضا ہے۔ خدیو مصر نے شاہی عمارتوں میں ایک وسیع

انجینئرنگ  
کلج

صنعت  
کا مدرسہ

علم

مکان جنگ نام قصر الزمہ ہے۔ مدرسہ کو عنایت کیا اور چونکہ اسکی وضع تعلیمی اغراض کے مناسب تھی  
پچاس ہزار روپیہ اس غرض کیلئے اور عنایت کئے کہ حسب ضرورت آئیں ترمیم و اصلاح کی جائے چنانچہ  
سکرٹری مدرسہ کی مدرسہ کی ہدایت کے مطابق اسکی عمارت میں ترمیم اور اضافہ کیا گیا۔ چونکہ مدرسہ میں تعلیم  
کے تین وجہ تھے۔ قسم خاص۔ ابتدائی۔ تہجیزی۔ ان تینوں کے لیے جدا گانہ عمارتیں تعمیر ہوئیں اور  
۳۵۰ طالب علموں کے لیے بورڈنگ کے کمرے بنائے گئے۔ مدرسے کے متعلق دو بڑے بڑے  
کمرے تصویر کشی اور کمپیوٹر کی مشق کے لیے ہیں اور ہدایت خوشنما ہیں۔

مدرسہ  
تہجیزی

تہجیزی اس سالانہ خرچ کم و بیش دو لاکھ ہو۔ اور چار سو لاکھ کے اس میں تعلیم پاتے ہیں بورڈنگ  
۲۵۵ بورڈ یعنی ساڑھے چار سو روپیہ سالانہ فیس لیجاتی ہے۔ بورڈنگ اگرچہ کچھ نہیں اور  
طالب علموں کے لیے الگ الگ کمرے ہیں لیکن تمام لڑکے نہایت سلیقہ اور صفائی کھیلتے ہیں  
میں جسوقت اس مدرسے میں گیا کھانے کا وقت تھا سکرٹری مدرسہ نے جبکہ نام احمد بنظیر  
کہا کہ پہلے کھانے کے کمرے کی سیر کیجئے کمرہ نہایت وسیع اور خوشنما تھا۔ اور دو تین میزیں اور کثرت  
سے کرسیاں بھی موبیل تھیں کھانے کا طریقہ اگرچہ قسطنطنیہ اور شام کے موافق یعنی چار چار شخصوں  
کے آگے ایک ایک پیٹ تھی چھری کاٹنے بالکل نہ تھے۔ تاہم مکو تعجب بلکہ حیرت ہوئی کہ لڑکے  
اس خوبی اور صفائی سے کھا۔ یہ تھے کہ انکے ہاتھ مطلق نہیں بھرتے تھے۔ نہ میز کی چادر پر  
دھبہ تھا آپس میں بات چیت کرتے تھے۔ لیکن شور و غل کا کیا کر جو گونج تک نہ تھی۔ وریاقت  
معلوم ہوا کہ مدرسے کے افسروں میں سے دو ایک ہمیشہ طالب علموں کے ساتھ کھانا کھاتے ہیں  
اور ہر ہفتے میں کھانا کھانے کی تہذیب و شایستگی پر لکچر دیا جاتا ہے

### یورپ میں تعلیم پانے والے

مصر میں مدت سے یہ طریقہ جاری ہو کہ ہر سال سلطنت کی طرف سے چند طالب علم تکمیل تعلیم کے  
لیے یورپ بھیجے جاتے تھے یہ تعداد اس مناسبت سے ہوتی تھی کہ ہمیشہ میں طالب علم یورپ  
میں موجود رہتے تھے۔ سفر اخراجات کے قیام کا تمام صرف گورنمنٹ مصر کو برداشت کرنا پڑتا تھا اگرچہ  
گورنمنٹ نے نہایت فیاضی سے یہ مصارف برداشت کیے لیکن قریبی سے گورنمنٹ اور ملک کو ایک ایک  
کچھ فائدہ نہ پہونچا جو لوگ تعلیم اگر اس کے ان میں رہا رہے ہندوستان کی طرح بہت کم ایسے تھے جو

طلبہ جو یورپ  
میں تعلیم پاتے  
ہیں۔

کسی فن میں کامل ہوں یا انکی ذات سے ملک کو کسی قسم کا فائدہ پہنچ سکے آخر سر شستہ تعلیم کے منہر نے اس پر توجہ کی اور غور و تحقیق کے بعد اس نقصان کے اسباب دریافت کیو جنہیں سے ایک بڑا سبب یہ تھا کہ لڑکوں کے انتخاب میں غلطی ہوتی تھی۔ اکثر بڑی عمر کے لڑکے بھیجے جاتے تھے اور چونکہ ابتدائی تعلیم و تربیت عمدہ نہیں ہوتی تھی۔ یورپ کی تعلیم و تربیت کا اثر ان پر بہت کم پڑتا تھا اس وقت سے یہ لازمی قرار دیا گیا کہ کیندہ سے جو لڑکے بھیجے جائیں انکی عمر بارہ برس زیادہ نہ ہو اس میں ایک پیشگی ہٹی کہ مذہب اور عربی زبان کی تعلیم کا انتظام نہیں ہو سکتا تھا چنانچہ اس لیے یہ قاعدہ قرار دیا گیا کہ چند علم طالب علموں کے ساتھ جائیں جو عربی زبان اور مذہب کی تعلیم دیتے رہیں۔ یہ طریقہ نہایت مفید ثابت ہوا اور چونکہ ملک نے ان طالب علموں کی عمدہ مثالیں دیکھیں لوگ اپنی اولاد کو اپنے صرف سے بھیجنے لگے یہاں تک کہ ۱۸۸۸ء میں جب قدر لڑکے یورپ میں تعلیم پاتے تھے انہیں ۵۴ گورنمنٹ کی طرف سے اور ۵۲ خود اپنے صرف سے تعلیم پاتے تھے ۱۸۸۸ء میں جب قدر طالب علم یورپ میں موجود تھے اور جن علوم میں انکی تعلیم ہوتی تھی انکی تفصیل یہ ہے۔

حکومت کے صرف سے	اپنے خاص صرف سے	جن صیغوں میں تعلیم پاتے تھے
۵	۱۶	بیر سٹری
۴	۱۲	ڈاکٹری
۱	۰	امور مالیہ
۳	۰	منظمی یا پروفیسری
۰	۲	زراعت
۱۰	۰	بیر سٹری کے لیے تیاری
۰	۱	ٹیکنیکل کالج کے لیے تیاری

ان میں سے مو طالب علموں نے جو سلطنت کی طرف سے وظیفہ پاتے تھے نہایت اعلیٰ درجہ کی ڈگریاں حاصل کیں۔ ایک ان میں ارشدی طبیوز عمدہ تھا جبکہ بیر سٹری میں ڈاکٹری کی سند بھی ایک لڑکا نام اسماعیل آفندی تھا انھوں نے ان کے کالج میں پروفیسری کی تعلیم پانا تھا۔ طبیعات کی امتحان میں تمام کالج میں سرکل و سواں نمبر رہا حالانکہ کل امیدوار جو امتحان میں شریک تھے ۱۵۴ تھے اور

فرانس کے رہنے والے تھے۔ ایک اور لڑکا جبر کا نام عبداللہ تھا اس نے پولیٹیکل کالج میں سب سے  
 اول درجے کا انعام حاصل کیا۔ ان طالب علموں کے سوا چند اور طالب علم انگلستان، اٹلی، جرمن میں تعلیم  
 پاتے ہیں۔ ان میں سے بعض کالج کے بنانے کا کام سیکھتے ہیں اور ان سب کا صرف گوشت و مضر ادا کرتی ہے  
 یورپ میں تعلیم پانے کے متعلق مسند کی رپورٹ میں ڈاکٹر تعلیم نے ایک نہایت مفید اور  
 مدلل تقریر کی ہے اس میں ہل ملک سے خطاب کیا ہے کہ اگر وہ لوگ چند خاص باتوں کا لحاظ نہ رکھیں گے  
 تو یورپ کی تعلیم سے کچھ فائدہ حاصل نہیں ہو سکتا جیسا کہ مدت و راز کے تجربے سے ثابت ہو چکا ہے  
 وہ لکھتا ہے کہ بات نہایت کم عمر کے لڑکے بھیجئے چاہئیں جو ابتدا سے لیکر انتہا تک یورپ ہی میں تعلیم  
 پائیں۔ یا اگر بڑی عمر کے ہوں تو ضروری کہ یورپ جلیسے پہلے ایف اے کی سند حاصل کر چکے ہوں یا  
 ہندوستان میں بھی عام شکایت ہے کہ یورپ کی تعلیم میں مصدا کثیر برداشت کو جلتے ہیں انکا کافی عملہ  
 نہیں ملتا۔ یہ شکایت بالکل سچ ہے اور غالباً اسکی ذمہ دہی جو مصر کے ڈاکٹر تعلیم نے بیان کی ہے۔

### قدیم تعلیم و جامع ادھم

یہاں کی قدیم تعلیم۔ دوسرے لفظوں میں جامع ازہر کی تعلیم جو اس پورے قدیم تعلیم کی کیفیت  
 بیان کر چکے ہیں جامع ازہر کے حالات بیان کریں کافی ہیں۔ یہ وہی جامع ہے جسکی نسبت کہا جاتا ہے کہ کل  
 دنیا میں اس سے قدیم کوئی یونیورسٹی نہیں ہے۔ ایک جامع مسجد اور قباہ میں سب سے پہلے مسجد جو تعمیر ہوئی  
 وہ یہی ہے۔ فاطمین مصر میں خلیفہ المعز الدین اللہ کے ایک غلام نے جو سسلی کا رہنے والا تھا اور اپنی  
 قابلیت خدا واد سے دولت فاطمیکہ دست بار وین گیا تھا سسلی سے ہجری میں اس مسجد کی بنیاد ڈالی  
 اور اس مسجد ہجری میں انجام کو پہنچی مسجد میں خلیفہ عزیز باللہ نے مسجد سے متصل طالب علموں کے  
 ایک کچھ مکانات بنوائے اور ۵۴ طالب علموں کے لیے وظیفہ مقرر کیا۔ حاکم بامر اللہ نے مسجد ہجری میں  
 مسجد کی عمارت میں تجدید کی اور اس کے مصارف کے لئے ۱۶۷۰ دینار منافع سالانہ کی جائداد وقف کی جس سے  
 میں میر طو اشہی نے بیسویں کے لیے ایک خاص کتب قائم کیا اور اسکے ساتھ عام طلباء مسجد کو لے کر بہت  
 سی جائدادیں وقف کیں۔ رفتہ رفتہ بہت بڑا دارالعلوم بن گیا یہاں تک کہ ۱۷۰۰ء میں اسکو طالع  
 کی تعداد ۷۰۰ سے متجاوز تھی جہیں ہر ملک اور ہر قوم کے امتیاز خاص تھے اور کج تو یہ حالت ہو کہ کثرت طلباء  
 کے لحاظ سے تمام دنیا کی کوئی یونیورسٹی اسکی ہمسر نہیں کر سکتی کم و بیش چار ہائی ہزار طالب علم خود

جامع ازہر  
 کی ابتدا  
 تاسیخ

طالب علموں  
 کی تعداد

مسجد میں سکونت کھتے ہیں۔ بہت سی پاس کی مسجدوں میں رہتے ہیں بیکر کھانا سیں سے ملتا ہے غرض ہر قسم کے طلبہ کی تعداد جن کو جان از ہر سو خلق جو بارہ ہزار سے بچاؤ ہے۔ ہر ملک طالب علموں کیلئے الگ الگ بالا خانے ہیں جنکو یہاں رواق کہتے ہیں بہت سے طالب العلم بلکہ کثرت سے ایسے ہیں جنکے لئے مکان یا حجرہ کچھ بھی نہیں مسجد کے صحن میں سیکڑوں بلکہ ہزاروں چھوٹی چھوٹی الماریاں اور پرکلی جینی ہیں یہی لکے توشتہ خانہ ہیں جنہیں وہ اپنے کپڑے اور ضروری اسباب رکھتے ہیں۔ سونے بیٹھنے کے لیکو مسجد کا تمام صحن پڑا ہوا ہے۔ اول ول جب میں اس مسجد کی زیارت کیلئے گیا تو دور سو گونج کی آواز آئی اندر داخل ہوا تو ہر طرف طالب علم ہی طالب علم نظر آتے تھے۔ جا بجا مدرسین درس دے رہے تھے اور لیک ایک کو اگر دیکھتے تھے چالیس چالیس کا جمع تھا یہ حلقے میں چالیس سو کم نہ تھے اور چونکہ پاس پاس سے تھے اس لئے اس قدر شور و غل تھا کہ کان پر طی آواز نہیں سنائی دیتی تھی۔ محکو خیال ہو کہ آج کوئی خاص دن ہوا اس وجہ سے کثرت سے طلبہ جمع ہو گئے ہیں۔ لیکن دو چار روز رکھ کر یہ معلوم ہوا کہ یہ معمولی حالت ہو محکو خیال ہو کہ اس ہنگامہ میں جمعیت خاطر ایک طرف مدرسین کی آواز بھی طالب العلم کے کان تک پہنچتی ہو یا نہیں۔ جن جن ملکوں مثلاً شام۔ مغرب۔ جزیرہ۔ عراق۔ بخارا۔ خراسان۔ افغانستان۔ ہندوستان وغیرہ کے طالب علموں کے یہ رواق جو ہیں وہاں لوگ ہمیشہ سودا گروں کے ذریعے سے سالانہ کچھ رقم بھیجتے ہیں جو ان طلبہ کو جیب خرچ کے طور پر دی جاتی ہو۔ معمولی کھانا خود آدھر سے ملتا ہے۔ لیکن چونکہ صرف روٹیاں ملتی ہیں اسلئے سالانہ کا اہتمام انکو خود کرنا پڑتا ہے۔ بہت سے طلبہ جنکو چار چار پانچ پانچ روٹیاں ملتی ہیں۔ نان باقی کو دو تین روٹیاں دیکر اسکے بدلے سالانہ لے لیتے ہیں اور اس طرح انکے جیب خرچ پر چنداں باز نہیں پڑتا۔ روٹیوں کی تقسیم کا طریقہ یہ ہے کہ وقت معین پر طلبہ کا ایک گروہ بازار میں دوسرے کو سلنے ہی دو رہے صفت باندھ کر کھڑا ہو جاتا ہے اور روٹیاں تقسیم ہونی شروع ہوتی ہیں۔ ایک گروہ کے بعد دوسرے گروہ آتا ہے اور یہ سلسلہ کسی گھنٹہ تک قائم رہتا ہے۔ طالب علموں کو ہاتھوں میں کوئی تولیہ یا رومال نہیں ملتا جس طرح بھیک منگے جو کچھ ملتا ہے ہاتھ پھیلا کر لے لیتے ہیں ان طالب علموں کا بھی یہی حال ہے۔ مدرسین کی تعداد چالیس سے زیادہ ہے۔ مدرسوں کے شیخ از ہر ملک آتا ہے اور جسکی تہذیب چھ سات ماہوں سے کم نہیں ہوتی نہایت معزز سمجھا جاتا ہے یہاں تک کہ قیود حکومت اس کا پاس کرتی ہے۔ اس مدرسے کا مجموعی خرچ دو تین لاکھ روپیہ سالانہ سے کم نہیں ملتا ہے۔ اس میں علاوہ اس رقم کے سرشتہ تعلیم و دوا لکھ

طالب علموں کے  
رہنے کا  
طریقہ

خوراک

تعداد  
مدرسین

سالانہ کی رقم اور منظور ہوئی۔

مکمل اپنے تمام سفر میں جس قدر جامع ازہر کے حالات و مسلمانوں کی بختی کا یقین ہو کسی چیز سے نہیں ہوا۔ ایک ایسا دارالعلوم حسین بنیائے ہر حصہ کو مسلمان جمع ہوں جس کا سالانہ خرچ دو تین لاکھ سو کم نہو جس کے طالب علموں کی تعداد بارہ ہزار سے تجاوز ہو اس کی تعلیم و تربیت سو کیا کچھ امید ہو سکتی تھی۔ لیکن فوسن ہو کہ وہ بچائے فائدہ پہنچائے لاکھوں مسلمانوں کو بیاور کر دکھا ہو اور کرتا جاتا ہو۔ تربیت و معاشرت کا جو طریقہ ہو اور جس کا میں بھی ذکر کر چکا ہوں اس سے جو مصلہ مندی۔ بلند نظری۔ جوش ہمت غرض تمام شریفانہ اوصاف کا استیصال ہو جاتا ہو۔ میں نے یہاں ایسے طلباء دیکھے ہیں جنکے عزیز اور نہایت قریب عزیز درجہ ماموں وغیرہ خود اسی شہر میں بڑے بڑے معزز عہدوں پر ہیں اور ان کی تمام ضرورت کے متکفل بھی ہیں تاہم چونکہ یہ طلباء ازہر میں رہتے ہیں۔ اس لیے انکو عام بازار میں ہاتھ پھیلا کر روٹیاں لینے میں شرم نہیں آتی۔ طالب علموں کی ونامت اور پست حوصلگی کا یہ حال ہو کہ ہاتھ پھیرنے کی ترکاری خریدتے ہیں تو کچھ بے وقسم دلائے جاتے ہیں کہ ہمارے سیدنا الحسین یعنی شجاع الدین صاحب کے سر کی قسم وہ جی قیمت بتانا کیا اس قسم کے تربیت یافتہ لوگوں سے یہ امید ہو سکتی ہو کہ وہ اسلام کی عظمت و شان بڑھائیں گے ہمارے ملک میں جو اس قسم کے مدرسے ہیں آئے ہر گز نہیں بھی گیا گزرا ہو۔

اس سے زیادہ تر افسوس تعلیم کی ابتری کا جو یہاں مستقل اور اصلی طور پر صرف فقہ و نحو کی تعلیم ہوتی ہو اور دونوں کیلئے آٹھ برس مقرر ہیں۔ منطق۔ فلسفہ۔ ریاضی اور دیگر علوم عقلیہ تو گویا درس میں داخل ہی نہیں۔ اصول فقہ تفسیر حدیث۔ ادب معانی۔ بیان کی تعلیم ہو لیکن اس قدر کم ہو کہ اتنے بڑے دارالعلوم کے کسی طرح شایاں نہیں۔ نحو اور فقہ جس پر ایک عمر صرف کی جاتی ہو انکی تعلیم بھی محققانہ اور مجتہدانہ نہیں ہوتی۔ کافیہ وغیرہ کی شرحیں۔ شرحوں کے حواشی اور حواشی کے حواشی پڑھائے اور یاد کرائے جاتے ہیں۔ شیخ طبان حال میں ایک بزرگ گورے ہیں انکی ایک شرح ہو۔ اس شرح کو اس قدر منہم بالشان سمجھا گیا ہو کہ اسکی شرحیں اور شرحوں کو حاشیے درس میں داخل ہیں۔ اور اس تمام سلسلہ کا ضبط و حفظ کرنا بڑا کمال خیال کیا جاتا ہو چونکہ میں نے خود ازہر میں قیام کیا تھا۔ اکثر طلباء بھی صحبت رہتی تھی میرا انکو نہایت معمولی ناقابل التفات جزئی بحثوں میں مصروف دیکھتا تھا اور فوسن نہایت اسی نحو طریقہ تعلیم کا اثر ہو کہ ایک مدت ازہر کے کوئی قابل قدر عالم اور مصنف نہیں پیدا کیا ہیں

طلباء کے  
احضار



طلباء سے دریافت کیا کہ شیخ اور جو استاد اکل خیال کئے جاتے ہیں انکی کوئی تصنیف بھی  
ہو انھوں نے بڑے فخر سے کہاں صباں پر بڑے معرکے کے حاشیہ لکھے ہیں۔

زیادہ افسوس یہ ہو کہ تعلیم کسی اصول پر نہیں ہو نہ صف بندی ہو نہ کوئی خاص لٹھاب ہو نہ اتنی  
سہولت ہو نہ ترقی پانے کیلئے کوئی قاعدہ مقرر ہو افسوس پر افسوس یہ ہو کہ ان اہل یوں کی اصلاح کی  
کوئی تدبیر نہیں۔ علی پاشا مبارک نے جو ایک زمانے میں سرشت تعلیم کا افسر تھا کچھ اصلاح کرنی چاہی  
تھی اس پر ازہر کے تمام علما اسکے دشمن بن گئے اور چونکہ شیخ ازہر کا اثر طلباء پر منحصر نہیں بلکہ تمام  
ملک اسکو مذہبی پیشوا تسلیم کرتا ہے اس لیے پاشا سے موصوف کو اغراض کرنا پڑا۔ اور حقیقت میں  
ایک ملکی طاقت ہو نہ خود سلطنت اسکی مخالفت پر باسانی جرأت نہیں کر سکتی۔

### کتاب خانہ خدیوہ

یہ نہایت عالیشان کتاب خانہ ہو۔ اور ترتیب خوش اسلوبی بہ زیب و زینت حسن انتظام خوبی  
عمارت میں قسط طینہ کے تمام کتاب خانوں سے بہتر ہو۔ عمارت نہایت شاندار و وسیع ہو اور  
مختلف حصوں میں منقسم ہو ایک حصہ ہر مطالع کے مخصوص ہو اس میں تین بڑی بڑی کمرے ہیں ایک  
کمرے میں بہت بڑی لمبی میز جو سپر جسطر اور گہرست کی جلدیں جپی ہیں۔ ایک کمرہ مطالعہ اور ایک نقل  
دکتابت کے لیے خاص ہو جو شخص کوئی کتاب لینی چاہے افسر کتاب خانہ اسکو ایک چھپا ہوا کارڈ دیتا  
ہو کارڈ میں مفصلہ ذیل عنوان ہوتے ہیں۔ کتاب لینے والے کا نام مع تصریح سکونت و پیشہ ضامن  
کا نام و مہنی شخص کو بشیر ضمانت کے کتاب نہیں مل سکتی کتاب کا نام اور فن اور یہ تصریح کہ کتاب مطالعہ  
کے لئے لیتا ہوا نقل کیلئے۔ بعد ازیں یہ کارڈ خانہ پری کر کے ملازم کتاب خانہ کو حوالہ کر دیا جاتا ہو اور  
تھوڑی دیر کے بعد کتاب مطالعہ یا نقل کر نیے کمرے میں آجاتی ہو۔ یہ طریقہ اگرچہ حسن انتظام کی  
دلیل ہو۔ لیکن وقت سے خالی نہیں۔

کتابیں جہاں رکھی ہیں۔ وہ بالکل جداگانہ قطعہ ہر حسین متحد دکرے ہیں ایک کمرہ جو نہایت وسیع ہے  
ہو اس میں نہایت پر تکلف ٹرکی قالین بچھلے۔ چاروں طرف دیوار سولی ہوئی آئینہ دار الماریاں ہیں  
بیچ میں کئی نیمہ دار میز ہیں جنکے اندر قلمی اور نایاب کتابیں کھلی ہوئی رکھی ہیں۔ ان میں ایک قرآن  
ہو جو ہرن کے چہرے پر لکھا ہوا ہو اور جسکی نسبت کہا جاتا ہے کہ امام جعفر صادق ؑ کے ہاتھ لکھا

کتاب کے  
متعارف  
طریقہ

لکھا ہوا جو اس کے سوا قرآن مجید کے اور نادر نسخے ہیں جو سلاطین مصر نے آٹھویں اور نویں صدی میں وقف کئے تھے ۔

یہ کتب خانہ ۱۲۸۶ھ میں قائم ہوا اسکی مختصر تاریخ یہ ہے کہ قاہرہ واسکندریہ وغیرہ میں اس سے بہت سی چھوٹے چھوٹے وقفی کتب خانے تھے اور چونکہ انکی حفاظت کا کافی انتظام نہ تھا کہ میں ابتر اور ضائع ہوتی جاتی تھیں ۔ اس لحاظ سے علی پاشا دار کٹر سرشتہ تعلیم کی رپورٹ پر یہ کتب خانہ قائم کیا گیا گیا اور تمام قدیم کتب خانوں کی کتابیں اس میں داخل کر دی گئیں ۔ خدیو کے حکم سے علما کی ایک مجلس قائم ہوئی جسکی کام تھا کہ عمدہ اور نادر کتابوں کا پتہ لگائے تاکہ انکی نقلیں لکھوا کر کتب خانہ میں داخل کی جائیں جب کتابوں کا ایک معتد بہ ذخیرہ جمع ہو گیا تو خدیو نے فہرست کی تیاری کا حکم دیا چنانچہ ۱۳۱۹ھ میں یہ فہرست شریع ہو کر ۱۳۲۹ھ میں انجام کو پہونچی ۔ بینہرست آٹھ جلدوں میں ہے اور صرف عربی کتابوں کی جو ۔ ترکی ۔ اور فرنیچ وانگریزی کتابوں کی جدا فہرستیں ہیں ۔

نقشہ ذیل سے عربی کتابوں کے متعلق ایک اجمالی اطلاع حاصل ہوگی ۔

نام فن . .	تعداد کتب	نام فن	تعداد کتب
مصاحف مجید	۱۶۱	حدیث	۱۵۰۳
علم قرارت	۸۵	توحید	۵۶۳
تفسیر	۶۴۶	تصوف	۷۰۵
مواعظ	۳۷۷	الفوائد والادعیۃ	۶۴۴
اصول فقہ	۲۲۵	ادب الجمیث	۲۰۸
فقہ حنفی	۱۴۵۱	فقہ مالکی	۲۳۷
فقہ شافعی	۵۲۰	فقہ حنبلی	۱۲۶
علم الفرائض	۱۳۸	علم صرف	۲۳۸
منہج	۱۰۲۹	بلاغۃ	۲۸۵
علم الوضع	۱۸	علم اللغة	۱۶۰
عروض والقوافی	۶۸	علم ادب	۱۲۴۹

۱۸۸	ریاضی	۱۱۸۳	تاریخ
۵۵۳	علم المیقات	۱۹	علم البیة
۹۸	الکیمیاء والطبیة	۱۸۵	علم الحرف والاسرار
۲۵۶	منطق	۳۴۴	طب
۱۰۹۶	فنون تنوعه	۱۲۴	حکمت و فلسفہ

میزان کل ..... ۱۲۴۵۰

میں اس موقع پر بعض نامور اوزنایاب کتابوں کے نام درج کرتا ہوں جو اس کتب خانہ میں موجود ہیں۔  
 تفسیر احکام القرآن للابی بکر الجصاص المتوفی ۵۸۵ھ احکام القرآن العربی احکام القرآن  
 لکلیہ الہامی المتوفی ۵۴۳ھ اعتراف القرآن للنجاشی النخوی المتوفی ۵۳۸ھ عجائب القرآن للباقری  
 البحر المحیط لابن جبان الاندلسی۔ البرهان للشیخ ابی الحسن الاودری المتوفی ۵۸۵ھ فی عشر مجلدات  
 الواحدی۔ تزیل القرآن للقاضی عبدالحکیم المصطفی۔ جامع البیان فی تاویل القرآن لمحمد بن جریر الطبری ۲  
 مجلدات۔ تفسیر ابن جوزی ۴ مجلدات۔ تفسیر حافظ عبد الرزاق بن ہمام المتوفی ۵۸۵ھ غریب القرآن  
 السجستانی المتوفی ۵۸۵ھ غریب القرآن للمحدثین الہروی المتوفی ۵۸۵ھ غریب القرآن لابن فحیح  
 قانون التاویل للقاضی ابی بکر ابن المغزی الاندلسی المتوفی ۵۸۵ھ الکفیل بمجھے التشریح للحماد  
 الکلندی قاضی اسکندریہ المتوفی ۵۸۵ھ۔

حدیث الاحکام الکبریٰ لیداکم الاشلی۔ اختلاف الحدیث للامام الشافعی۔ آداب الامام حافظ  
 البیہقی۔ جامع السانید والقباب لابن ابوزری۔ الجوهر النقی۔ اکادہ فی بیان آثار الطحاوی۔ سنن کبریٰ  
 بہیقی شرح معانی الآثار للعینی۔ مستند امام حنبل۔ مستند امام ابو یوسف۔ مستند حافظ ابی عوانہ۔ مستند حافظ ابو عبد اللہ  
 المروزی۔ مستند حافظ ابو نعیم۔

تاریخ۔ احاطہ فی اخبار غرناطہ۔ اخبار ابی نواس۔ عدو اور اہل ۱۲۰۔ اخبار سیدو یہ الخوص اور اہل ۳۶  
 الامۃ والسیاست لابن تبتہ۔ اوراق صولی ناقص۔ تاریخ دمشق لابن عساکر ناقص۔ تاریخ بغداد و خطیب  
 ناقص۔ تاریخ الکمل لجمال الدین القفطی۔ طبقات الامم لصاحب الاندلسی۔ تلک الوصول الی طبقات المغول  
 لمصنف کشف الظنون۔ التسمیہ المصنوع فی الروطی الخطیب۔ طبقات الخلفاء لکبری۔ طبقات کبریٰ

سبکی طبقات الشافعیہ طبقات الشعراء ابن قتیبة۔ طبقات الفقہاء امام ابو اسحق شیرازی طبقات  
ابن سعد تاریخ عینی۔ طبقات حماد المذہب لابن الملقن فضائل ابی بکر الصدیق لابن العثاری من  
اصحاب القرآن الخامس فضائل ابی حنیفۃ النعمان لابن العوام فضائل مصر لابن یوسف الکندی  
المتوفی سنۃ ۳۸۵ منقولہ من نسخۃ الأصل لکتبہ کافور الاخشیدی الباب فی الایساب لابن الاثیر  
مناقب الشافعی مختصر۔ متنا بلابن الجوزی واختصارہ ایضاً۔ مسالک الامصار لابن فضل الشیرازی  
مناقب الامام الشافعی للرازی۔ مناقب امام احمد فیصل لابن الجوزی۔ سیرۃ الفاروق لابن الجوزی  
المنتظم لابن الجوزی۔ نہایت الارب للنویری ناقص۔

الکوب الانشہاء والنظار۔ البیان والتمین للماخط۔ جہرۃ اشعار العرب ابن ورید جامع  
البصری۔ دیوان حافظ ابن حجر۔ دیوان ابن الرومی۔ دیوان ابن المعتز۔ دیوان ابی نواس۔  
دیوان الاغشی۔ ذوالرمتہ۔ دیوان قطامی۔ دیوان قیس بن الخطیم۔ دیوان البید۔ دیوان المتلس۔  
روضۃ البلاغۃ الزاہر للزجاجی یشرح ابن جنی علی التبی شرح دیوان بی تمام للصولی المتوفی سنۃ ۳۵۷ شرح  
دیوان جبران خذ لاہام السکری المتوفی سنۃ ۳۵۷ شرح دیوان حطیۃ یشرح مرزہ فی علی الحکاسہ شرح الحکاسہ  
لابی الطائر المعری شرح دیوان حاسہ لابن جنی شرح دیوان خرق و ہی مشاعرۃ جالمیتہ شرح دیوان  
زہیر بن ابی سلمیٰ اللام ثعلب شرح دیوان زہیر لا علم التتمری شرح دیوان عبید اللہ بن قیس الرقبات  
لسکری شرح دیوان النقیب العبدی و ہوجا ہیلی۔ شرح المعلقات لابن الخامس شرح المفضلات  
لابن الانباری دیوان سراقہ بن مرداس۔ دیوان شامخ۔ دیوان عمر بن ابی ریحۃ شرح دیوان رومیہ۔  
شرح دیوان الحاج دیوان واولد مشقی۔

### قدیم یادگاریں اور قابل سیر مقامات

آثار قدیمہ کے لحاظ سے کوئی شہر اس شہر کی ہمسری نہیں کر سکتا۔ یہ ہے جو کہ بہاؤ کی ایک ایک  
عظمت کی قدامت کی تاریخ ہو۔ سواد شہر کے ویرانوں میں اسوقت تک سیکڑوں خروں ریزہ پڑے  
ہیں جن پر کئی کئی ہزار قبل کے حروف و نقوش کندہ ہیں۔ محکوم اتنا وقت بلکہ تین ہی جو کہ اتنی ہی  
کساں تھی کہ تمام قدیم یادگاروں کی سیر کرنا۔ البتہ چند مشہور مقامات دیکھ کر ان کی حال پر اکتفا کرنا ہوتا  
ہے۔ اہرام۔ یہ وہ قدیم مینار میں خکی نسبت عام روایت ہے کہ طوفان توحی پہلے موجود تھے اور اسقدر

تو قطعی طور سے ثابت ہو کہ یونان کی علمی ترقی سے انکی عمر زیادہ ہو۔ کیونکہ جالینوس نے اپنی تصنیف میں اسکا ذکر کیا ہے۔ یہ بتا کر نہایت کثرت سے تھے یعنی دو تین میل میں پھیلے ہوتے تھے۔ صلاح الدین کے زمانہ میں اکثر ڈھائے گئے۔ ان میں سو جو باقی رہ گئے ہیں اور جنہیں خاص طور سے اسرام کا اطلاق ہوتا ہے۔ تین میں جو سب سے بڑا ہو اسکی لمبائی ۸۰ فیٹ یعنی قطب صاحب کی لاٹ سو دگنی ہو چنچے کے چوڑائی کا ہر ضلع ۴۰ فیٹ میٹار کا کعبہ ۸ کروٹ فٹ ۱۸۰ فیٹ ہو اور وزن ۶۸ لاکھ ۴۰ ہزار پٹن اسکی تعمیر میں ایک لاکھ آدمی میں برس تک کام کرتے رہے۔ چھ میں ۳۰ فیٹ لمبے اور پانچ پانچ فیٹ چوڑے پتھر کی چٹانیں ہیں۔ اور چوٹی پہ چھوٹی سے چھوٹی ہیں ۸ فیٹ کی ہیں۔ اسکی شکل یہ ہے۔

ایک نہایت وسیع مربع چوڑی ۵۰ فٹ پر ہر طرف سے کسی قدر سطح چھوڑ کر دوسرا چوڑی ۵۰ فٹ چوٹی تک اوپر تلے چوڑے ہیں اور ان چوڑیوں کے بتدریج چھوٹے ہوتے جاتے ہیں۔ ان کی شکل پیدا ہو گئی ہو۔ یہ کہ پتھر و کو اس طرح وصل کیا ہو کہ جوڑیا اور زکا معلوم ہوتا تو ایک طرف چوڑی یاں کا بھی اثر نہیں معلوم ہوتا۔ اس پر انتظام کا یہ حال ہو کہ کئی ہزار برس ہو چکے اور چوڑیوں میں بالی برابر فضل نہیں پیدا ہوئے۔ ان میناروں دیکھ کر خواہ مخواہ تسلیم کرنا پڑتا ہو کہ جو ثقیل کافر قدیم زمانہ میں موجود تھا۔ کیونکہ اس قدر بڑی بڑی پتھر اتنی بلندی پر جو ثقیل کے انہیں چڑھائے نہیں جاسکتے اور اگر اس بجا د سکو زمانہ حال کے ساتھ مخصوص عجیب تو جو ثقیل سے بھی بڑھ کر کسی عجیب صنعت کا اعتراف کرنا پڑے گا۔ ان میناروں میں سو ایک جو سب سے چھوٹا ہو وہ کسی قدر خراب ہو گیا ہو جسکی کیفیت یہ ہو کہ سترہویں ملک العزیز پسر سلطان صلاح الدین نے بعض حقوں کی ترغیب سے اسکو ڈھانسا چاہا۔ چنانچہ دربار کی چند شعراء افسردہ بہت سوئے بہت دن اور سنگتراشی اور مزدور اس کام پر مامور ہوئے۔ آٹھ مہینے تک ہر کام جاری رہا اور نہایت سخت کوششیں عمل میں آئیں۔ ہزاروں لاکھوں روپیہ بہرہ پا کر دینے گئے لیکن بجز اس کے کہ اوپر کی استرکاری خراب ہوئی یا کہیں سو ایک آدھ چھڑا کھڑا کیا اور کچھ تھیں پھر ہوا مجبور ہو کر ملک العزیز نے یہ ارادہ مچھوڑ دیا۔

اس ہر دم کے قریب ایک بہت بڑا ستون ہے جسکے تپاں کے لوگوں کو اتھول کہتے ہیں اسکی سارے قطر زمین کے اندر ہو۔ گردن اور سر اور دونوں ہاتھ کھلے ہوئے ہیں چہرہ کسی قسم کا سرخ رنگ نہیں دیکھتا۔

اس واقعہ کو عبد اللہ بن عبد الوہاب نے مصر کی تاریخ میں افسوس کے ساتھ درج کیا ہے۔

چاہ یوسف

اب اس وقت تک قائم ہو۔ ان اعضا کی مناسبت و اندازہ کیا جاتا ہے کہ پورا قدر سا کھڑے ہو کر کھڑے ہو گا۔  
 باوجود اس غیر معمولی و رازی کے تمام اعضا ناگہان وغیرہ اس ترتیب و مناسبت سے بنائے  
 ہیں کہ اعضا کے باہمی تناسب میں بال برابر کا فرق نہیں۔ عبد اللطیف بعد اوی کو کشتی میں پھنسا  
 کہ آپ نے سب عجیب تر کیا چیز دیکھی ہم اس نے کہا کہ ”ابو الہول کے اعضا کا تناسب کیونکہ عالم قدرت  
 میں جس چیز کا نمونہ موجود نہیں اس میں ایسا تناسب قائم رکھنا آدمی کا کام نہیں۔“  
 قلعہ۔ یہ قلعہ سلطان صلاح الدین کے عہد کا ہو قلعہ کی اہل عمارت میں نہیں کیج سکا البتہ مٹی  
 پاشا کی مسجد بیکہ بڑی شان و شوکت کی تھی چھت اور دو باروں پر بلدائی نقش و نگار ہیں۔ تمام مسجد  
 میں نہایت عمدہ ترکی قالین کافرش ہو مسجد کے قریب وہ عجیب و غریب کنواں ہو جس کو عوام نے چاہ  
 یوسف اور زندان یوسف مشہور کر رکھا ہو اور لوگ اس کی زیارت کو جاتے ہیں۔ چونکہ سلطان صلاح الدین  
 اصل نام یوسف تھا اس لیے مجاوروں کو عوام کے بھگانے کا اچھا ذریعہ یا قندہ آگیا ہو لطف یہ ہو کہ اس  
 ایک قبر وار بھی ہو اور اس کو حضرت یوسف علیہ السلام کی قبر بتاتے ہیں۔ مجاور صاحبے مجاہد بھی حوکہ دینا چاہا  
 اور جب میں کہا کہ حضرت یوسف یہاں کہاں ہو تو جیسے فرمایا کہ مجھ کو سہو ہوا یہ اس قیدی کی قبر ہو حضرت  
 یوسف کیسا تہ قید خانہ میں داخل ہوا تھا اور اس نے خواب کی تعبیر پوچھی تھی۔

یہ کنواں درحقیقت عجیب و غریب اس کے عمق کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ (۳۰۰) میٹر ہیں انزکری  
 جگت لیتی ہو میٹر ہیں بڑی کچی پوچھ سو بنائی گئی ہیں اور سستہ اس قدر تار یکساں ہو کہ بغیر شمع کے  
 کچھ نظر نہیں سکتا۔ چنانچہ جو لوگ اس کی سیر کو جاتے ہیں۔ مجاور شمع لیکر لگے ساتھ ہوتا ہو۔ جگت پہ پہنچ کر میں نے  
 نکری پھینکی۔ تو دیر کے بعد اس کی آواز آئی جس سے معلوم ہوا کہ پانی بہت فاصلہ پہنچا۔

چاہ یوسف

انتیکہ خانہ یعنی عجائب خانہ یہ عجائب خانہ محمد علی پاشا خدیو مصر نے ۱۸۰۰ء میں قائم کیا۔  
 شہر سے دس ارہ میل کے فاصلہ پر سرکاری باغ ہو جو کئی میل لمبا ہو طائر۔ عجائب خانہ اسی میں واقع ہو  
 اس میں بیشمار کمرے ہیں اور نہایت خوبصورتی سے مرتب ہیں۔ یہاں حضرت عیسیٰ و بہت پہلے کی  
 یادگاریں موجود ہیں۔ تشریاں۔ پیائے۔ مرتبان۔ اور اس قسم کے سیکڑوں برتن ہیں کئی کئی ہزار برس  
 کے ہیں سب عجیب و غریب لاشیں میں جنہر ہزاروں برس گذر چکے اور اب تک اہلی بیت کیسا تہ قائم  
 ہیں انکو عربی میں مومیائی اور انگریزی میں می کہتے ہیں۔ قدیم مصر یونان و ہندو تھا کہ لاطری یا پتھر

قدیم لاشیں

کو گشتی کی منع پر تراش کر اس میں مردوں کی لاشیں کہتے تھے اور خالی جگہ کو چونہ وغیرہ سے بھر کر ادھر کی سطح پر مردوں کی تصویر بنادیتے تھے۔ لاشوں میں ایک خاص قسم کا مصاحفہ لگایا جاتا تھا جسکی وجہ سے بدن سڑنے لگنے سے محفوظ رہتا تھا۔ اس قسم کے بہت سے تابوت یہاں موجود ہیں اور ان ہی کو مومیائی یا جمی کہتے ہیں ان میں دو یا تین تابوت کھل گئے ہیں یعنی اوپر کا چونہ اور مصاحفہ ہٹ گیا ہو اور اسوجہ سے تمام جسم صاف نظر آتا ہو میں نے بہت غور سے ان لاشوں کو دیکھا۔ یادو دھڑاروں ہر سال گذر شیکہ جسم پر بوسیدگی کا ذرا بھی اثر نہیں یہ سر کے بال اور ناخن بدستور قائم ہیں انکو دیکھ کر دل چھپ چپ مایوس ہوتی ہو اور حقیقت اسنے بڑھکر عبرت کا موقع اور کیا ہو گا۔

سبحان یوسف یعنی حضرت یوسف علیہ السلام کا قید خانہ یہ وہی قید خانہ ہے جسکی ذکر قرآن مجید میں ہے جو حضرت یوسف کے جال مبارک کو جو سے رشک ارم تھا۔ بشعر  
در چمن بو زلیخا و بحسرت مے گفت  
یا دزدان کہ در و انجن آرا سے بہت  
علامہ مقریزی نے لکھا کہ صحیح روایات اور قرآن سے ثابت ہے کہ حضرت یوسف جب قید خانہ میں قید ہوئے تھے وہ یہی مقام ہے جو بحلو تخت افسوس ہے کہ میں اس عبرت انگیز اور متبرک مقام کی سیر نہ کر سکا میں نے اسکا تذکرہ صرف اس وجہ سے کر دیا ہے کہ ہمارے مہوطنوں میں سوشلزم کی کو یہاں پہونچائے تو میری طرح اس کی زیارت سے محروم نہ رہے۔

اسلامی قدیمی یاد گاریں بھی یہاں کثرت سے ہیں مسجدوں کی تو کچھ انتہا نہیں سیکڑوں بلکہ ہزاروں ہیں ان میں سب سے قدیم جامع عمرو بن العاص ہے جو حضرت فاروق کے عہد خلافت کی یادگار ہے۔ مشہد حسین ایک مسجد ہے جسکی نسبت مشہور ہے کہ حضرت امام حسین کا سر مبارک اس میں مدفون ہے معلوم نہیں کہ روایت کہاں تک صحیح ہے لیکن یہاں کے عام لوگ اسی بنا پر مسجد کا احترام کرتے ہیں حکومت کی طرف سے بھی اسکی بڑا اہتمام ہے۔ شاندار وسیع اور خوبصورت مسجد ہے جو مختلف اور ساز و سامان نے اور بھی اسکی رونق بڑھادی ہے۔ تمام مسجد میں شریکی قالین بچھا ہوا ہے اور غائبانہ جلد جلد بدلا جاتا ہے۔ کیونکہ میں نے جب دیکھا تو کنگلی اور فرسوزگی کا مطلق اثر نہ تھا۔ سب سے زیادہ عجیب و غریب مسجد سلطان حسن کی مسجد ہے جو قلعہ کے قریب ہے اس مسجد کی تعمیر میں تین تین برس تک میں لاکھ روپے (پانچ ہزار روپے) روزانہ صرفہ سے لگائے گئے ہیں اسکی تعمیر

نشان  
یوسف

شروع ہوئی اور ششہ میں بنجام کو پہنچی۔ اسکو مدرسہ سلطان حسن بھی آتو ہیں کیونکہ اسکے چار طرف بڑے بڑے دیوان ہیں جنہیں ائمہ اربعہ کے فقہان فقہ و حدیث کا درس دیتے ہیں۔ موصوف مقررین نے لکھا کہ تمام ممالک اسلام میں کوئی مذہبی عمارت اس کے مثل تعمیر نہیں ہوئی۔ اگرچہ میں اس دعویٰ کو تسلیم نہیں کر سکتا لیکن اس میں شبہ نہیں کہ دنیا کی کوئی مسجد اس قدر بلند و مرتفع نہیں ہو۔ انیسویں اور سبب انیسویں ہوا۔ ایشیہ و عربیہ یا وگاہ بالکل ایران ہو رہی ہو رات کو اس میں چراغ نہک نہیں جلتا۔ اندر و اندر ہر وقت بند رہتا تو میں دروازہ کھلو کر اندر گیا تو ہر طرف وحشت برستی تھی۔ اسلامی سلطنت میں ایسی عظیم الشان مسجد کو یہ پہلے قدری نہایت قابل تعجب ہو۔

مزارات اور مشاہد بھی کثرت سے ہیں اور ان کے مصارف کے مخیر بہت عواقفان ہیں۔ حضرت زینبہ (امام حسین علیہ السلام کی بہن) حضرت کلثوم (امام شافعی) امام شافعی کے مقبرے بڑی شان و شوکت کے ہیں۔ میں نے امام شافعی کے مزار کی زیارت کی اور مزارات کی زیارت کا بھی ارادہ تھا لیکن ہاں پہونچکر جو حالت دیکھی اس سے طبیعت کو وحشت ہوئی اور متاسف ہو کر واپس آیا۔ مصر والوں نے ہفتہ کی خاص خاص حالت قرار دے رکھے ہیں جن میں ان کے اعتقاد کے موافق حضرت زینبہ و امام شافعی وغیرہ کی قبریں عالم بالا سے ان مزارات کی طرف متوجہ ہوتی ہیں ان خاص دنوں کو حضرہ کہتے ہیں اور جسے حضرت کا وجود ہوتا ہو اس دن ان کے مزار پر بڑی بھڑ بھڑ ہوتی ہے۔ کثرت سے لوگ زیارت کرتے ہیں اور قبر کو بوسہ دیکر اپنی حاجتیں اور مرادیں مانگتے ہیں۔ اس وقت لوگوں کی جو حالت ہوتی ہے وہیں شرک و بہت پرستی ہیں اگر کچھ فرق ہو تو ایسا دقت ہے کہ مجھ جیسے ظاہر میں کو نظر نہیں آ سکتا تھا۔ مجھ کو بدستور ہی کی قبر پرستی کا رونا تھا۔ لیکن مصر پہونچکر تمام اسلامی دنیا کی نسبت یہ شعر یاد آیا۔

نہ پائے تابش ہر کجا کہ سے نگرم کر شہد و امن دل کو نکد کہ جا اینجا است

قدیم زمانے کے مدرسے جہاں اجالی ذکر میں گزشتہ تعلیم میں کیا ہوا اب بھی موجود ہیں لیکن پیران ہوتے جاتے ہیں۔ پراچے چلتے اتفاق سے ایک مدرسہ میں میرا گھر ہوا اگرچہ وہ ایک محض معمولی مدرسہ تھا لیکن عمارت خوشنما اور بہت اونچی تھی۔ چاروں طرف طالب علموں کے رہنے کے کمرے بیچ بیچ صحیح صحن میں دو ایک کھیا ریاں اور کھجور کے چند درخت ہیں۔ غرض اسکی حالت سے اندازہ ہوتا تھا کہ پھوٹے سے مدرسہ کا ویران ہونے پر یہ حال ہو تو بڑی بڑی مدرسے زیادہ پریشان موزوں اور خوبصورت رہنے لگتے۔



## مطالع اور اخبارات

چونکہ مصر کی مطبوعہ کتابیں تمام ہندوستان میں پھیلی ہوئی ہیں اور عربی کتابوں کے چھاپنے اور بیچنے میں مصر نے عام ناموری حاصل کی ہے اس لیے ان مطبوعوں اور یہاں کے کتب فروشوں کا مختصر تذکرہ بھی ضروری ہے۔  
مطالع یہاں کثرت سے ہیں اور بعض بعض قابل تعریف ہیں۔ بالخصوص بلاق کا سرکاری مطبع عظیم الشان مطبع جو اصححت و صفائی و خوبی کا غرور و عہدگی مطبع کے لحاظ سے اپنا آپ نظیر ہے۔ یہ مطبع ۱۲۲۵ء میں محمد علی پاشا کے حکم سے قائم ہوا اور انبوقت اس میں چار سو آدمی کام کرتے تھے۔ اب بھی نہایت رونمائی ہے لیکن افسوس اور سخت افسوس کہ ملک کے مذاق کے خراب ہو جانے کی وجہ سے عہدہ اور نادر المصنفون کتاب میں کم چھپتی ہیں۔ کتب خانہ خدیوہ میں جو نایاب قلمی کتابیں موجود ہیں ان میں سو اگر سو دو سو کتابیں بھی چھاپ دی جائیں تو دنیا مسلمات مفیدہ سے بالامال ہو جائے گی۔ بعض رفیق ضمیر مطبع وادوں کے اس باب میں گفتگو کی۔ انہوں نے جواب دیا کہ اس قسم کی کتابیں عام پسند نہیں۔ عام پسند کتابیں بہت بار باجھتی ہیں اور یک جاتی ہیں۔ مثال کے طور پر انھوں نے کہا کہ کتاب الخراج قاضی ابویوسف جو آٹھ برس سے پہلے چھپتی تھی اسکی طبعی کتب خانہ نہیں نکلیں۔ افسوس اور شرم کی بات ہے کہ کتب خانہ خدیوہ کی نادر کتابیں یورپ جاکر چھپتی ہیں اور وہاں سے شائع ہوتی ہیں۔ سید عبدالواحد طوبی ایک مشہور تاجر ہیں۔ یورپ والوں نے اُن سے معاملہ کر رکھا ہے وہ اُن کے حسب فرمائش کتابوں کی نقل کھوا کر یورپ کو بھیجتے ہیں۔ چنانچہ سید عبدالواحد نے محکمہ تین چار کتابوں کے قلمی اجزاء دکھلائے جو انھوں نے یورپ بھیجنے کے لیے نقل کرائے تھے۔

البتہ مصر کا یہ احسان ہے کہ کتابیں نہایت ارزاں میں جنکی وجہ سے ان کا نفع بہت عام ہو گیا ہے۔ بہت سی کتابیں خریدیں جو نوکشوری مطبوعات سے بھی کم قیمت تھیں جن کو نوکوی مصر کی کتابیں مطلوب ہیں ان کو چاہیے کہ براہ راست مصر سے منگوائیں یہی سے نہ منگوائیں جہاں کے تاجر جو گئے نفع پر بھی قناعت نہیں کرتے۔ مصر کی کتابوں کے لیے سید عبدالواحد طوبی سے خط و کتابت کریں۔ ان کا پتہ یہ ہے مصر۔ دفتر مقربا لجامع الازہر روپے سی آرڈر کے ذریعہ سو پے تکلف بھیجے جاسکتے ہیں۔

اخبارات جو عربی زبان میں نکلتے ہیں میں سو ادب ہیں ان میں الموبدہ - المقطم - التقدیم - اہرام - نیا و نام آدم ہیں۔ ان کے علاوہ ۲۵-۳۰- اخبارات اور رسالے فریق اور انگریزی زبان میں

نکلتے ہیں۔

انگریزی گورنمنٹ کی بدولت یہاں کے اخبار و فن کو آزادی حاصل ہو اس لیے اخبارات ہر قسم کے معاملات پر نہایت آزادی سے لکھتے ہیں اور خوب لکھتے ہیں۔ چونکہ عربی زبان میں پالیٹیکس پر بہت کم کتابیں لکھی گئی ہیں اور ہمارے ہندوستان کے علماء اس قسم کے مضامین پر چار سطریں بھی نہیں لکھ سکتے اس لیے بعض بزرگوں کا خیال تھا کہ پالیٹیکس کے خیالات اس زبان میں پوری طرح ادا نہیں ہو سکتے لیکن مصر کے اخبارات نے اس خیال کو قطعاً باطل کر دیا ہے۔

ماہوار ادھیسے بھی متحد ہیں اور بعض بعض بڑی بڑی قابلیت سے شائع ہوتے ہیں ان میں سے  
مستطوف اور الامال زیادہ کامیاب ہیں۔ الامال ہماری شجہ الاولادیں آج کل ۲۰ روپیہ  
سالانہ قیمت میں سفارش کرتا ہوں کہ اور باب ذوق بھلی سکی خریداری فرمائیں اور فائدہ اٹھائیں۔

ٹھیکر یہاں دو تین ہیں۔ ایک سرکاری جو جہد یو اسمیل پاشا کے عہد میں تعمیر ہوا تھا یہ بڑا تو تکلف اور شان و شوکت کا جو۔ لیکن اس زمانہ میں بند تھا۔ اسلئے میں اسکی سیر نہ کر سکا۔ ایک دھٹیکر جو کسی عیسائی بپتی کا ہے۔ میں نے ایک دفعہ اسکی سیر کی بردو اور سازو سامان اچھے ہیں۔ تنہا شاہ تھا کر بیوہ پرادیا ہونہاں دستام یاد نہیں، کی ملکہ اور قیصر روم میں حدود مملکت کے متعلق جھگڑا ہے قیصر نے ملکہ سے بعض نئے ممالک طلب کئے۔ ملکہ نے انکار کیا۔ اس پر دو تین بار دوہل ہوئی یہاں تک کہ جنگ چھڑ گئی اور بڑا معرکہ ہوا عورت جو ملکہ بنی تھی اسکا لباس بالکل پورے وہیں تھا۔ گھر میں تنگی تو رہتی اور نہایت زیبیتی تھی۔ ایک بٹ بھی اسنے خوب ادا کیا تھا۔ قاصد سے قیصر کا پیغام منکر اسکل بڑھاپ کر اٹھنا۔ تاہا کو جنبش میں جو اور پڑ غیظ لہجہ میں یہ الفاظ کہنے کیف دھنی بعد الذل والہان ساتھ ہی عیب جا پائیم کے چند فخر اسمیر از شعرا کا پڑھنا واقعی عجیب اثر پیدا کرتا تھا۔ اشعار اسنے کائے نہیں تھے بلکہ غیظ اور اذغاس کے لہجہ میں ادا کئے تھے۔ لڑائی کے وقت دونوں فوجیں ہاتھوں میں تلواریں لیکر رست بہ رست لڑیں تلواروں کے وار صاف نظر آتے تھے اور جو لوگ زخمی ہو ہو کر گر گئے تھے ان کی لڑکھڑاہٹ

[illegible]

اور بے اختیار زمین پر گرنے سے معلوم ہوتا تھا کہ واقعی زخمی ہو کر گرتے ہیں۔ سب سے زیادہ مجھ کو جو چیز پسند آئی وہ یہ تھی کہ اخیر میں سب خدیو کی سلامتی کا گیت گایا اور راکیت باد نہیں مگر یہ الفاظ ضرور تھے العیش فعدا النقمہ من الخلدی المحترم اسید صراح اور متحدہ ہم قافیہ ضرور تھے۔ ہر ہر فقرہ آواز کا چڑھاؤ تارہ عربی لہجہ کیساتھ نغمہ طرازی۔ اصول موسیقی کا لحاظ اور سب سے بڑھ کر یہ خیال کہ اس جوش و خدیو کی سلامتی کا راک گانے دل سے سب عیسائی ہیں میری دلچسپی کا اثر کرتا تھا۔

ٹھیکٹر ہندوستان کا ہونہو عرب اور مصر کا۔ میری نزدیک اسکی شرکت وقار و شانہ شکی کے خلاف ہو لیکن اسلامی سلطنت کی ہر چیز عزیز معلوم ہوتی ہے۔ شعر

اس نقش پائے سجدہ نے کیا کیا دلیل میں کوچے رقیب میں بھی سر کے بل گیا

### کلب و انجمنیں

انجمنیں یہاں کثرت سے ہیں اور انکے مختلف مقاصد ہیں۔ غیراتی میں جو کا مقصد غریبوں کی امداد و اعانت ہو لیکن تعجب ہو کہ انہیں ایک بھی مسلمانوں کی نہیں۔ علی انجمنیں بھی متعدد ہیں جن میں جمیعۃ العلماء المصریہ جو ۱۸۵۸ء میں قائم ہوئی اور الجمعۃ العلیٰ اچھڑانی جسکو خدیو اسماعیل پاشا نے ۱۸۶۸ء میں قائم کیا زیادہ نامور اور فائدہ رسان ہیں ڈیٹنگ کلب بھی سناترہ کی مجلسیں نہایت کثرت سے ہیں اور انکی وجہ سے مصر پورے لکچر و ایچ کے فن میں بہت ترقی کی ہو ایک مجلس میں میں خود شریک ہوا صدر کی جانب ایک بلند چوڑا تھا جسپر صدر انجن اور سکریٹری کی کرسیاں بھی تھیں۔ عام حاضرین بچوں پر تشریف فرماتے تھے۔ میرے سامنے چار پنج شخصوں کی نشستگاہ انکی تقریریں ایسی برہنہ پر زور و فصیح تھیں کہ مجھ پر ایک حیرت سی طاری تھی۔ تعجب یہ ہو کہ مصریوں کی عام بول چال بخو کے کھاٹے سے محض غلط بلکہ بے معنی ہوتی ہو لیکن اس قسم کے موقع پر نہایت شہتہ عربی بولتے ہیں اور تکلف و آدرد کا نام نہیں ہوتا۔ اس قسم کی مجلسوں اور اخبارات کی آزادی کی وجہ سے مصریوں میں جو عام زندہ ولی۔ آزادی خیالات جرأت اور حوصلہ پیدا ہو گئی ہے ٹرکی ممالک بلکہ کل موجودہ اسلامی حکومتوں میں اس کا پر تو تک نہیں

بلکہ اس انجن نے جغرافیہ کے متعلق نہایت نامہ تحقیقات اور مطالعات فراہم کیں جو عقل و حوصلہ کی جھلک دکھاتے ہیں۔

ہیں اس انجن کا ایک خاص مکان اور بکری خانہ اور دیگر لوازمات ہیں۔

انجمنیں



ہو کہ یہ لوگ خوش قطب - ابدال - اودناؤ کے رتبہ تک ترقی کرتے ہیں - والد الناس فیما یحشون، ملأ  
 درویشان رفاصل ذکر ضما آگیا تھا اب میں اہل واقعہ یعنی مولد کی کیفیت کی طرف رجوع کرتا ہوں  
 پہلی تاریخ سو - اجراع شترخ ہوتا ہو اور روز بروز بڑھتا جاتا ہو یہاں تک کہ بارہویں کی شب کو اس قدر بچہ  
 پیدا ہو کہ گشاش ہو جگہ نہیں ملتی صبح کو سب لوگ خصوصاً نائب کاکست - قاضی - میشتی - شیخ - الازہر  
 مشہد حسین میں جمع ہوتے ہیں - اور ایک عالم آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی ولادت حالاً  
 بڑھتا ہو ولادت کے ذکر کے وقت معمول کے موافق قیام ہوتا ہو اور تھوڑی دیر کے بعد مجلس ختم  
 ہو جاتی ہو جس کے ساتھ مولد کا سلسلہ ختم ہو جاتا ہے -

مولد کا یہ طریقہ اس کا نام ہو مجاہد بہت پسند آیا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی ولادت پر  
 جس جوش اور مسرت کا اظہار ہوتا چاہیے وہ اسی طریقہ سے ہونا چاہیے چھوٹی چھوٹی مجلسوں میں  
 اجراع - شان و شوکت - سر و سامان کہاں - لیکن دو تین باتیں قابل اعتراض ہیں اول یہ کہ گیارہویں  
 اور بارہویں کو آتش بازی ہوتی ہو اور یا مرالیسی مقدس رسم کے شایان نہیں دوسری یہ کہ لوگوں کا اجتماع  
 و یکجہر اسی مجمع کے قریب سڑکوں پر بیٹھیں وغیرہ قائم ہو جاتے ہیں حکومت کو چاہیے کہ ان کو روکے

### اہل کمال اور مفید تصنیفات

تسطنظیہ کی طرح یہاں بھی علماء اور مصنفین کے دو گروہ ہیں اور دونوں کا مذاق باہل الگ الگ ہو  
 ابہر کے شیوخ اور تلامذہ میں سو بعض بعض انوفن یعنی خود فقہ میں کامل خیال کئے جاتے ہیں لیکن انکو  
 کمال کا تمام تیرہ درجہ نیاات کے حفظ پر جس میں تحقیق و اجتہاد کا شائبہ نہیں خوشیخ انہر  
 جگہ امام الفن کہا جاتا ہو کسی فن میں انکی کوئی محققانہ تصنیف نہیں نئی تعلیم نے بھی اگرچہ اب تک  
 کوئی بڑا صاحب کمال نہیں پیدا کیا لیکن اس میں تحقیق و اجتہاد کی جھلک پائی جاتی ہو اور تصنیفات  
 میں یورپ کا انداز ہو میں ان دونوں گروہوں میں سے بعض مشاہیر کا حال لکھتا ہوں -

### علی پاشا مبارک

مصر کے سرشتہ تعلیم میں جو کچھ اصلاح و ترقی ہوئی ہو انہیں کی بدولت ہوئی ہو سولہ برس کی  
 عمر تھی کہ یہ شہنشاہی میں دربارہ ہندس خانہ میں داخل ہوئے شہنشاہی میں محمد علی پاشا کے  
 بیٹوں کے ساتھ قرآن کا سفر کیا اور کئی برس وہاں رہ کر متعدد دیگر یاں حاصل کیں شہنشاہی میں انکو

اہل کمال

علی پاشا  
مبارک

دفتر مدارس ان نظارت اوقات کی خدمت سپرد ہوئی اسی زمانہ میں انھوں نے بہت سے علمی کام کئے  
جائانی مکتب کی اصلاح کی۔ ضلع میں صدر مدارس قائم کیے۔ دارالعلوم کی بنیاد ڈالی۔ مکتب خانہ خدیو  
قائم کیا۔ شبہ میں ڈاکٹر تعلیم مقرر ہوئے اور تعلیم کو نہایت ترقی دی۔ خود بھی صاحب تصنیف تالیف  
ہیں۔ مقررہ کی کے خطوط و اثاثہ کا نہایت عمدہ نکلہ لکھا جو شہنشاہ فرانس اور شاہ اسپین نے اکو اعزاز  
کے متوجہ کیے۔ ان کی ملاقات کا بہت شائق تھا لیکن بد قسمتی سے اس زمانہ میں خدیو کے ساتھ آسکر  
چلے گئے تھے۔ تین چار مہینے ہوئے انھوں نے انتقال کیا ان کے جنازے میں تمام اعیان سلطنت  
شریک تھے۔ حال میں ان کی سوانح عمری لکھی گئی اور شائع ہوئی ہے۔

ابراہیم  
علی پاشا

علی پاشا ابراہیم  
یہ نہایت رشید تعلیم یافتہ شخص ہوئے تھے۔ میں تعلیم کی غرض سے فرانس گیا اور پانچ برس رہ کر  
اعلیٰ درجہ کی ڈگری حاصل کی۔ ۱۸۹۷ء میں ڈاکٹر تعلیم مقرر ہوئے۔ تعلیم کے مدارس دل اسی نے قائم کی۔ سلطنت  
فرانس نے اس کو پروفیسر کے درجہ کا متمتع بھیجا جو مشہور اہل کمال کے سوا کسی کو نہیں دیا جاتا۔

ابراہیم  
فکر

### ابراہیم فکر

ہای کورٹ کے جج ہیں۔ فرانس میں تعلیم پائی۔ سوئیڈن میں جوائنٹل کانفرنس منعقد ہوئی تھی  
اس میں سلطنت مصر کی طرف سے وکیل مقرر ہو کر گئے تھے۔ چنانچہ حالات سفر میں ایک کتاب لکھی  
جو جسکے دیکھنے سے ان کی قوت تحریر کا اندازہ ہوتا ہے اس کتاب کی قیمت آٹھ روپیہ ہے اور واقعی قابل سیر کتاب ہے۔

احمد زکی

### احمد زکی

محکمہ ترجمہ کے سکرٹری ہیں۔ فرنیچ نہایت عمدہ جانتے ہیں۔ غامی کے مسئلہ پر ایک رسالہ فرنیچ  
لکھا تھا جو نہایت مقبول ہوا اور فرانس کے مشہور اخبارات اور ارباب تصنیف نے اس پر احوال اور بیوی  
دیگرہ کے عربی میں ترجمہ ہو کر چھپا ہے جس کا نام الرق فی الاسلام ہے انکی اور بھی مفید تصنیفات ہیں لندن  
میں جو اخیر انجیل کانفرنس منعقد ہوئی تھی اس میں یہ وکیل مقرر ہو کر گئے تھے۔

شیخ محمد عبدہ

### شیخ محمد عبدہ

پرانے تعلیم یافتہ ہیں۔ فن ادب میں تمام مصر و شام انکو استاد الفاضل تسلیم کرتا ہے۔ مقامات  
میں کی شرح نہایت قابلیت سے لکھی ہے۔ روشتہ نصیری کیساتھ تھے مذاق سے آشنا ہیں جس کا سبب

سید جمال الدین افغانی کا فیض صحبت ہو۔ سید موصوف کے ایک رسالہ عربی میں ترجمہ کیا ہو اور اس کے دیباچہ میں مختصر طور پر انکی سوانح عمری لکھی ہو۔ میں اسکا بعض فقرے اس مقام پر لکھتا ہوں جس سے شیخ موصوف کی مہارت فن اور زور تحریر کا اندازہ ہوگا۔ ہمارے ملک میں جو لوگ فن ادب کو سیکھتے ہیں۔ انکو اس طرز کی تقلید کرنی چاہیے اور واقعات نگاری کا یہ اسلوب اختیار کرنا چاہیے جہاں سید موصوف (جمال الدین افغانی) کے چلیم اور اخلاق و اوصاف کا ذکر آگیا ہو وہاں لکھا ہو۔

اما خلقه فيمثل الناظر عرابيا محضاً - ربعة في طوله و سطحي بينة - قحفي في لونه  
عصبي دموي مزاجه عظيم الرأس في اعتدال - عريض الجبهة في تناسب  
واسع الغنمين ضخمة الوجات رجب الصدر - هش بش عند اللقاء اما اخلاقه  
فلامعة القلب سائدة في صفاته وله خلق عظيم سيع ما شاء الله ان يبع اى  
ان يدن منه احد ليس شرفه اود بته فليقلب الحكماء غضب فيمنما هو  
خليل ادا ب اذا هو سد وهاب وهو كبر حديد ما يبدل ما يبدل في اعتقاد على  
الله لا يبالي ما تاكفي به صروف الدهر - سهل لمن كانيه صعب على من خالشته  
وله سلطة على دقائق المعاني ونجد يد هاديا برازها في صورها الالوية لها  
كان كل معنى قد خلق له كل موضع يلقي اليه يدخل للبحث فيه كانه  
صنع يديه فياقي على اطرافه ويحيط بجميع اكنافه -

میں اُن سے ملا تھا۔ دیر تک لطف کی صحبت رہی انہر کی بڑی تعلیم پرفانس کرتے تھے لیکن اس کے ساتھ ہی تعلیم کے بھی سخت شاکی تھے اور کہتے تھے کہ ہزار اہل ہمدان پرفانس ہو کہ گورمنٹ صاحب نے انکو عمدہ قضا پر نامور کیا ہو۔ وہ سترہ تعلیم کے لیے نہاد وہ موزوں تھے چنانچہ خود بھی سرکار پرفانس ہوئے

شیخ حمزہ المستم

ہر اپنے تعلیم یافتہ اور پرلے خیالات کے آدمی ہیں۔ فن ادب کے بڑے استاد ہیں وارا علوم میں ادب کا جو نصاب پڑھایا جاتا ہو انہر کی انتخاب ہو۔ سرشتہ تعلیم کے اسپیکٹر میں۔ سوڈین کی اور مشیر کا نفرنس میں مصری سفارت کیسا فہمیر مقرر ہو کر گئے تھے۔ ہر کا نفرنس میں عورتوں کے حقوق کے متعلق ایک رسالہ پیش کیا تھا۔ کیا نام تھی؟ المستم۔ مافی الاسلام جو بے سار سرتا۔ مافی مستم میں

شیخ حمزہ  
فتح السہ

بچھا پا گیا ہو۔ اگرچہ اصل موضوع پر بہت کم لکھا ہو اور جس قدر لکھا ہو وہ بھی مولویانہ لکھا ہو تاہم عبارت نہایت استقامت و بلند اور پُر زور ہے۔

مجھے ان سے نظارۃ المعارف کے دفتر میں ملاقات ہوئی دیر تک علمی تذکرہ رہا۔ سالہ مذکور کی پانچ جلدیں تحفہ کے طور پر عنایت کیں۔ پچھری سے اٹھکراپنے مکان پر لیکے۔ اور اصرار کر کے کھانا کھلایا۔ کھانا نہایت سادہ یعنی خشک روٹی اور کھجوریں تھیں چونکہ وہ عربی زبان کے استقامت ہیں۔ اور عرب کیساتھ انکو خاص محبت اور لگاؤ ہو۔ اُنکا سادہ عربی کھانا ایک اثر پیدا کرتا تھا۔ لطیفہ۔ ہیں اور شیخ موصوف لکھا: انا کھا رہے تھے کہ قریب پہنچوں پہنچوں کی آواز آئی۔ میں حیران تھا کہ یہ انکو بلاصوت کہاں سے آئی ہو۔ دیکھا تو ایک حجرے میں کدو تھنا ہوا ہے۔ معلوم ہوا کہ یہاں گھر میں کدو باندھنا معیوب نہیں۔ اگرچہ میں بازار میں اکثر لوگوں کو جتنی کہ انکو بیویوں کو گھر پر سوار پہنچتے دیکھ چکا تھا بلکہ خود بھی دو ایک بار یہ شرف حاصل کر چکا تھا تاہم مجھکو یہ توقع نہ تھی کہ بھلے آدمیوں کے یہاں گھوڑوں کی طرح کدو بھی اُٹھیں اور خانہ ہوتا ہو۔

## مسافر کا خاتمہ اور عربوں کی فیاضانہ اخلاق

مصر کی روانگی کیساتھ گویا میرے سفر کا بھی خاتمہ ہو گیا۔ کیونکہ اس کے بعد نہ کوئی نئی آبادی تھی نہ کوئی جدید واقعہ پیش آیا۔ میں نے سفر کا تمام زمانہ (خلات توقع) نہایت لطف و آرام و یکسوئی اور اطمینان کے ساتھ بسر کیا۔ لیکن اس موقع پر یہ بتانا میرا فرض ہو کہ یہ لطف و آرام مجھکو کیوں نصیب ہوا اور کن لوگوں کی وجہ سے ہوا؟ ان سوالوں کا صرف ایک جواب ہو یعنی عربوں اور ترکوں کو۔ فیاضانہ اخلاق حقیقت یہ ہو کہ اگر عربوں کی کرم الاخلاق سے مجھکو سابقہ نہ پڑتا تو سفر کی دیکھ بھونک سنا نہ کر ہون زندگی دو بھر ہو جاتی یہ ظاہر ہو کہ کسی شہر میں جا کر رہنا نہ کھانا پینا۔ ملنا جلنا نہ خرید وخت سیر و تماشا۔ حالات کی تحقیق و جستجو۔ دریافت طلب امور کی تلاش۔ غرض تمام باتیں سابقہ زمانے پر موقوف ہیں۔ اور میں ترکی زبان سے بالکل ناواقف عربی زبان جستجو نہ جانتا تھا وہ بھی بیکار یا قریب قریب بیکار تھی۔ اس قدر دو تہہ نہ بھی نہ تھا کہ بے وسیع رو بہ دل صرف اس کی تلاش کرے۔

لے شام وہ کے کہ مسلمان عرب کی منل سے ہیں اس وجہ میں تمام شایوں اور مصریوں کو ملنا اور اعتبار سے تعبیر کرتا ہوں۔



کر سکتا۔ ایسی حالت میں چھ مہینے کا زمانہ اس لطف و آرام سے بسر کرنا کہ گویا میں رشتہ داروں میں تھا۔  
 صرف نگوں اور خاص کر عروں کی عنایت تھی۔ ترجانی یہ کہتے تھے۔ ہزار سے چتر میں یہ لایا کرتے تھے۔  
 لوگوں کو تعارف یہ کرتے تھے۔ قابل سیر مقامات میں رہتے تھے۔ دل کی گنگا کی مہکتوں میں تھے۔  
 یہ بہتے تھے۔ غرض کوئی ایسا کام اور ایسی ضرورت نہ تھی جس پر بغیر تھے۔ اور لطف یہ کہ وہ بڑے غریب  
 بے سبب۔ صرف جہان پرستی اور غریب کو ازی کے کاٹ سے تمام وہ جزئی اوصاف نہیں بلکہ ان  
 لوگوں کے فیاضانہ اخلاق کا نچرہ ہوا۔ کل بیان کرنا ناممکن ہو۔ نوذ کے طور پر وہ تین واقعے لکھتا ہوں۔  
 شیخ عبدالقیاں شیخ علی طبیان۔ خوجی آفندی۔ عبدالہاسد آفندی۔ شیخ غلام اکرم آفندی۔ عبدالعظیم آفندی  
 کی فیاضیوں کے واقعات جنکو میں پہلے لکھ آیا ہوں اس موقع پر ایک بار پڑھ لینا چاہیے۔  
 جس زمانہ میں قسطنطنیہ میں مقیم تھا عبدالسلام آفندی کے برادر عزم زاد غلام آفندی مقدمہ  
 کی ضرورت سے قسطنطنیہ میں آئے عبدالسلام آفندی نے انکو اپنے پاس ٹھہرانا چاہا لیکن انکے ٹکڑ  
 میں جگہ نہ تھی مجھ سے کہا تم اپنے پاس ٹھہراؤ۔ میں نے انکی خاطر سے گواہ کیا میری روحانی کارنامہ خوب  
 آیا تو انہوں نے کہا میں بھی آمادہ ضرہوں۔ ساتھ ہوتا تو خوب تھا لیکن اس وقت میری پاس تو پچیس  
 گھر سے کچھ روپے منگائے ہیں۔ انکے آئینہ انتظار ہے۔ چونکہ وہ خاص بیت المقدس کے رہنے والے  
 تھے مجھ کو خیال ہوا کہ انکی وجہ سے آسائش و آرام کے علاوہ بیت المقدس میں مجھ کو ہر ایک چیز کی تحقیق  
 و اطلاع میں بہت مدد ملے گی۔ میں نے ان سے کہا کہ روپے مجھ سے لے بیچئے۔ وہاں چل کر ادا کرو۔ یہ سب  
 انہوں نے انکار کیا اور باوجود اصرار کے کسی طرح رضامند نہ ہوتے تھے۔ لیکن میں نے اس قدر مجبور  
 کیا کہ وہ انکار نہ کر سکے۔ اور میں نے اسی وقت ماہ روپے انکو حوالہ کئے۔ عبدالسلام آفندی اس وقت  
 مکان پر تھے۔ شام کو باہر سے آئے تو بات بات میں یہ تذکرہ آیا۔ انہوں نے یہ واقعہ سن کر سر پہ  
 لیا اور نہایت پریشان ہوئے اور باہر نکلتے تھے کہ شغل شغل یعنی تم نے یہ کیا غضب کیا  
 شاکر گویا بھائی ہو لیکن نہایت آوارہ ہو اور اسی نے تم سے فریب دیکر روپے لے لئے۔ لطف یہ کہ  
 روپے تیس سے سو فیصد خطر میں تھے لیکن عبدالسلام آفندی کو مجھ سے بڑھ کر اضطراب تھا۔ شاکر آفندی  
 میں آئے تو عبدالسلام آفندی نے انکو سخت علامت کی اور ان کو دستاویز لکھوا کر اسپر اپنی اور ایک  
 اور شخص کی گواہی لکھی۔ مجھ کو لگا کہ اگر کہا کہ تو میری بدنامی کا معاملہ ہو اس لئے مجھ کو اپنے بھائی کی پڑ

دری لرنی پڑتی ہو۔ یہ لڑکا (شاگرد) آوارہ مزاج اور بد معاملہ ہو۔ اسکی کوئی ذاتی حاداد بھی نہیں اس کا  
 چچا عبدالرزاق اس کا کفیل ہو یہ دستاویز انھیں کے حوالہ کرنا وہ تم کو روپے دے دیں گے۔  
 غرض دوسرے دن شاگرد میں ساتھ چار سو روپے سوار ہوئے سمرنا میں پہنچے تو شاگرد کے آنکے وکیل کا تار آیا کہ  
 فوراً واپس آؤ۔ شاگرد نے مجھے کہا کہ میں تلو چھوڑ کر کیونکر جا سکتا ہوں۔ میں نے انکار روکن مناسب  
 نہ سمجھا۔ اور بخوشی بلکہ باصرہ انکو واپس بھیجا۔ بیت المقدس پہنچ کر سید صاحب عبدالرزاق کے پاس گیا۔  
 اور مجھ کو اس موقع پر مجبوری اور اضحیٰ کیساتھ کہنا پڑا جو کہ انہوں نے میرے ساتھ سخت بد اخلاقی  
 کی۔ اسکی شکایت نہیں کہ روپے نہیں دیئے۔ تعجب یہ ہو کہ کئی اخلاقی سے پیش آئے دوسرے دن  
 میں نے مفتی صاحب (جن کا ذکر اوپر گزر چکا ہو) کے پاس جا کر اپنے سارا قصہ کہا اور دستاویز دکھائی  
 مفتی صاحب نے عبدالرزاق کے پاس آدمی بھیجا۔ انھوں نے کہلا ہی کہ ”اس وقت میری پاس رنجہ نہیں  
 دو چار دن کے بعد آئیے اور اسکا ہون، مفتی صاحب کو چونکہ اطمینان تھا وہ یہ کہہ کر چپ ہوئے کہ ضرور  
 طعائن گئے۔ لیکن اور لوگ جو وہاں موجود تھے اور عبدالرزاق کے خاندان کے ممبر تھے سخت برہم ہوئے  
 تھے اور غصہ برپا کر رہتے تھے واللہ بیع عیبیہ و پردی یعنی وہ اپنی ڈاڑھی نیچے اور روپو ادا کر کے  
 دوسرے دن میں مفتی صاحب کے پاس گیا تو انہوں نے پوری رقم یعنی ۱۵ روپے اپنی پاس سے دیئے  
 میں نے کہا ”آپ اپنی جیب سے دیتے ہیں تو میں لینا نہیں چاہتا“ فرمایا کہ ”در نہیں عبدالرزاق تھے مجھ پر  
 حوالہ کر دیا ہو۔ لیکن اگر وہ نہ بھی دیتے اور میرے پاس روپے نہ بھی ہوتے تو میں اپنا یہ جبر بھگتتا“  
 باجوہ اسکے مفتی صاحب اور دیگر حاضرین کو سخت ندامت تھی۔ وہ لوگ مجھ سے نہایت الحاح  
 سے معذرت کرتے تھے اور بار بار کہتے تھے کہ ہماری آنکھ تم سے برابر نہیں ہوتی۔ میں جب خصمت  
 ہو کر چلا تو مفتی صاحب نے کچھ دور تک مشالیت کی اور کہا کہ المرجعہ منکر از قست و داعیہ بنا فائدہ من مشیہ  
 اللہ یعنی مجھ کو امید ہو کہ آپ ہمارے عیب پر پردہ ڈالیں گے۔ کیونکہ شرفار کا کام پردہ پوشی  
 ہے۔ مفتی صاحب اور ان کے ہمنشینوں کو عبدالرزاق کے برتاؤ پر جو ندامت تھی اور جس طرح وہ  
 بار بار مجھ سے معافی چاہتے تھے اس کا اثر اب تک میں اپنے دل میں پاتا ہوں۔

دوسرا واقعہ یہ ہے کہ اسکندریہ پہنچ کر جیسا کہ میں اوپر لکھا آیا ہوں، نادان قسیت کی وجہ سے مجھ کو سخت  
 پریشانی ہوئی چونکہ ریل میں دیر تھی ایک قہور غلام نے جو اسٹیشن سے متصل تھا جا بٹھا وہاں

ایک شامی عرب تشریف رکھتے تھے۔ مجھ کو غیر ملک کا آدمی سمجھا گیا معلوم نہیں کیوں؟ بڑے تپاک سے پیش آئے وہ قاہرہ کو جا رہے تھے میں نے کہا کہ میں ہمسفر ہوں اور چونکہ ناواقفیت کی وجہ سے مجھ کو ہر موقع پر نقصان اور تکلیف اٹھانی پڑتی ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ قاہرہ تک میرا آپ کا ساتھ رہے۔ انہوں نے کہا کہ ہمارا اس والعین۔ انکی وجہ سے مجھ کو تمام سفر میں کسی قسم کی تکلیف نہیں پہنچنی قاہرہ پہنچے تو میں نے اُسے کہا کہ آپ مجھ کو کسی ہوٹل کا نام بتائیں جو جامع الازہر کے قریب ہو اور فیس بھی زیادہ نہ ہو۔ میں نے تو صرف پتہ بتانے کو کہا تھا۔ وہ دو روز تک میریساتھ ہوٹل میں مقیم رہے۔ عیسے دن کہا کہ ہمیں ایک ضرورت سے قاہرہ آیا ہوں اور دو تین دن میں مجھ کو اپنے جاننا ہو اگر آپ اجازت دیں تو رخصت ہوں یہ کہہ کر ہوٹل کے خاندان کو ودودن کا کرایہ اور کھانے کی فیس خواہ کی۔ میں نے ہر چند اصرار کیا کہ میری فیس آپ کیوں دیتے ہیں نہ مانا اور کہا کہ آپ فوت ہو گئے ہمارے مہمان تھے یہ کہہ کر رخصت ہوئے اور مجھ کو سخت افسوس ہوا کہ وہ اُن سے ملاقات نہ ہوئی

### حال کی عربی زبان

چونکہ سفر نامہ کے لوازم میں ایک یہ بھی ہے کہ جس ملک کے حالات لکھے جائیں زبان کی زبان مروجہ ہو بھی بحث کی جائے۔ اسی لئے حال کی عربی زبان کی نسبت جو تمام ضلع شام اور مصر کی زبان ہو کچھ لکھنا ضرور ہو۔ اس ہمارے ہموطنوں کو بھی فائدہ پہنچے گا جو مصر و شام کے اخبارات کے نہایت شائق ہیں۔ لیکن مروجہ عربی نہ جاننے کی وجہ سے ان سے متعلق نہیں ہو سکتے۔

موجودہ عربی قدیم عربی سے استعارہ مختلف ہو کہ ہمارے ملک کا کوئی بڑا عالم اگر مصر و شام کا سفر کرے تو اسکو وہاں کی زبان کے سمجھنے میں قریباً ہی وقت ہوگی جو ایک عامی کو ہو سکتی ہو زبان موجودہ کی وہ خصوصیتیں جنکی وجہ سے وہ قدیم زبان سے مختلف ہو گئی ہو مختصر طور پر ذیل میں درج ہیں (۱) بہت سے الفاظ استعارہ مختصر کر لئے گئے ہیں کہ جب تک کوئی شخص نہ بتائے۔ اہل الفاظ کی طرف ذہن منتقل نہیں ہو سکتا۔ اس قسم کے چند الفاظ یہ ہیں۔

لفظ تبدیل شدہ	اصل	معنی
موش	آئی شئی	کلمہ استفہام
موش	نہا شئی	حروف نفی کے معنی میں منتقل ہوتا ہے۔

لفظ تبدیل شدہ	اصل	معنی
مَا عَلَيَّشْ يَا شَيْئْ	مَا عَلَيَّ شَيْءٌ يَا شَيْءٌ	کچھ جج نہیں۔ کچھ مضائقہ نہیں مفت اور پہلے لفظ کے معنوں میں ہی مستعمل ہوتا ہے یعنی کچھ جج نہیں۔
هَيْئَاتِ هَادُولِ قَدَّ هَيْئَتِ	هَيْئَاتُ هَادُولُ قَدَّ رَأَيْتِ شَيْءٌ	اس طرح یہ لوگ کس قدر

(۱۲) الفاظ کے اول یا اخیر میں بعض حرف زیادہ کر لئے ہیں جس سے لفظ کی صورت بالکل بدل جاتی ہے مثلاً شام میں تمام افعال مضارع کے اول ب زائد کر دیتے ہیں۔ ان الفاظ کو ما اقول ما اعر ف مصرع میں الفاظ کے اخیر میں ش بڑھاتے ہیں مثلاً یاخذ کے بجائے یاخذش۔

(۱۳) حروف کا تلفظ نہایت خراب ہو گیا ہے۔ بلکہ یہ کہنا چاہئے کہ عربی تلفظ کی تمام خصوصیتیں مٹ گئیں۔ قاف کے بجائے ہمزہ جیم کے بجائے گاف۔ ذال کے بجائے دال۔ عین کے بجائے ہمزہ بولتے ہیں۔ اور نہ صرف جاہل اور عاسیوں کا یہ تلفظ ہے۔ بلکہ علماء و اشراف بھی ان حرف کو اسی طرح ادا کرتے ہیں۔ ایک دفعہ مصرع میں نے ایک طالب علم سے پوچھا کہ آپ کہاں آ کر ہوئی بوسے (گائی من نکتہ اجاء من جمعة) یعنی میں جمعہ مسجد سے آ رہا ہوں۔

(۱۴) بہت سے قدیم الفاظ ہیں جن کا طرز استعمال بدل گیا ہے۔ مثلاً جب کسی شخص کی تعریف یا اس کا شکریہ ادا کیا جائے تو وہ جواب میں کہے گا استغفرلہ یعنی میں کس قابل ہوں یا کوئی تعجب انگیز بات کسی کے سامنے بیان کی جائے تو وہ کہے گا امان یا شام یا کہنا ہو کہ نکواریں کیا غرض ہر کو کہیں گے شہوید لے۔ شو۔ اے شے کا مخفف ہے۔ اور بدل وہی لفظ ہے جس کو ہم لاد کے ساتھ استعمال کرتے ہیں۔

(۱۵) یورپ کے الفاظ نہایت کثرت سے استعمال میں آگئے ہیں۔ اور چونکہ کسی قدون میں تغیر کر لیا گیا ہے۔ عربی داں اور انگریزی خواں دونوں کے سمجھ میں دقت ہوتی ہے اس قسم کے

چند الفاظ مثلاً درج ہیں۔			
الفاظ معربہ	الفاظ اصلی	الفاظ معربہ	الفاظ اصلی
تلفزاف	میلیگراف	فوٹوگراف	فوٹوگراف
بروجرام	ہیروگرام	پوسٹ۔ ڈاک	پوسٹ۔ ڈاک
قومانڈان	کمانڈر	پیرس (دارالسلطنت فرانس)	پیرس (دارالسلطنت فرانس)
قواسیون	کمیشن	سگرٹ	سگرٹ
آفواکانو	ایڈوکیٹ	انگلستان	انگلستان
شیلین	شلنگٹ	اسپیر	اسپیر
خاز	گیمس	لندن	لندن
بازا بوسٹ	پاسپورٹ	ٹوئٹل یا جونی	ٹوئٹل یا جونی
اوربہا	یورپ	جہاز	جہاز
میکانک	مشین (کل)		

اب ہم زبان حال کے الفاظ کی ایک مختصر سی فہرست درج کرتے ہیں۔ اس میں اکثر ایسے الفاظ بھی ہیں جو آج سے پانچ چھ سو برس پہلے ایجاد ہو چکے تھے۔ لیکن چونکہ تصنیفات وغیرہ میں ان کو رواج عام حاصل نہیں ہوا تھا وہ بھی نئے الفاظ خیال کے جاتے ہیں۔ خاص اس قسم کے الفاظ پر میں نے ایک علامت لکھوں گا۔ جس سے یہ مطلب سمجھ سکتے ہیں کہ وہ قدیم الفاظ ہیں۔

لفظ	معنی	لفظ	معنی
الف		اودھیا۔ اودھ	کبرہ (سکان کا)
امضام	دستخط	اقا۔ اغوات	خواجہ سرا
امان	سلطنت جرمن	امتیاز	لاسٹین
اجزاخانہ (ترکی فظ)	دواخانہ	اغراض	اسباب
رق (اسطول)	جنگی جہاز یا جہاز نوکا	ادب خانہ	پاخانہ
	بیٹرا	انتیکہ خانہ	قدیم اشیاء کا عجائب خانہ

لفظ	معنی	لفظ	معنی
اشتراك التجاریدة	اخبار کی خریداری اور اخبار کی قیمت کو بیل لاشترک کہتے ہیں۔	ث	
بتاہ	رق (بوطلحہم براطیل	ثورہ	بقاوت
بکلییۃ	مینو سلیٹی	رق (ثریا	جہاڑ (روشنی کا)
باغیہ	رخانی ہاز	ثوب	لبا کرتہ
رق (برناجر (فارسی)	فہرست	ج	
براد	چائیان	رق (چپنی	پنیر
بیت الاما	پاخانہ	رق (جویدکہ جمع جرائد	اخبار
رق (بکری	سویرا	جوخ	بیانات
بکیو	سویرا	جمیعتہ	انجن
باش کاتب (ترکی)	میرنشی	جہرا (عرب) گمک (ترکی)	چنگی
ت		جنینہ	باغ
تکتہ	ازار بند	ح	
ترعتہ	برائتا لاب	حاجہ	سینے پر کے جوڑ ہوئے
تقریبات عسکریہ	قواعد (فوج کی)	رق (سحقانہ	کوڑے جاتے ہیں
تشخیص	تجسس میں ایکٹ کرنا	رق (حلیب	تاریخ پر کی کشتی
تذکرہ	پروانہ نمکٹ - سد	مدودہ	
تطہیم الجدری	چیچک کا ٹیکا	لبرل پارٹی	
تقریبات سبلیہ	دورن	ح	
		خوبیہ	نقشہ (جہاڑیہ کا)
		رق (خاف	سیرانے یا ہوش
		لہ پہلی فوج کے تھوڑے	
		کے رجسٹر کو کہتے ہیں۔	



لفظ	معنی	لفظ	معنی
رق (عقبہ)	رقبہ	ع	
رق (عیش)	روٹی		
عیش اضرچی	پاوروٹی		
عمادہ	بیڑہ جہازات		
رق (عربیتہ)	گاڈی		
عجلہ	ایضاً		
عمل	امخبار کا کالم		
عضو۔ جمع اعضا۔	ممبر کیٹی (م)		
عسلی	کپڑے کی دھلائی	ع	
		ف	
فراطہ	رنگاری۔ روپیہ کا خروہ۔		
رق (فلوکہ)	ڈونگی۔ چھوٹی کشتی		
فطر کا یا فظود	ناشتہ۔ صبح کا کھانا		
فامو یقہ (انگریزی لفظ)	غیرہ کا کارخانہ		
رق (فرجہ)	سیر و تفریح		
فراجہ	سرکش عورتوں کا برقع		
رق (فندق)	ہوٹل		
رق (فحان)	جمع فحائین پیالی		



لفظ	معنی	لفظ	معنی
رقی الحجۃ	کھیتی	معروض	نمائش گاہ
حفظہ	سکنڈر سنٹ کا سا حوا	متصرف	ایک عمدہ کا نام ہے
لیدے	حصہ	مفتش	انسپکٹر
	بورڈر اشیر ٹیکہ یہ لفظ	محفظہ	نوٹ بک یا نوڈاشت
	طاہر اعلیٰوں کے لئے	متحف	کی کتاب
	استعمالی کیا جائے	مشتمع	عجائب خانہ
کھنڈ	پا جائے	مسکوب	موسم جامہ
لبن	دہی	مرکن	سلطنت روس
	م	رقی محفلہ	گلدان
محصاری	تھلون پیپ	مقلہ	تکبیر
مشیت شفی	اسپتال	ملحقہ	قلم تراشی چاقو
مرنا	گھاٹ بندر گاہ	رقی مظللہ	چچہ
مومسات	رنڈیاں - کسمیان	محررہ	چھتری
مقصق	تینچی	رقی مندریل	رومال
رقی مزارین	حجام	طششف	رومال
موتہر	کافقرس	مراکوب	توبیہ
مندربا	ٹیلیگٹ سفیر وکیل	مدا سہ	چوتہ
مچھا	قرنطینہ		سلیپر گھر میں بننے کے
مامودتہ	ٹوکری		جوتے
مدنہ	توپ	محفظہ	زیل کا اسٹیشن
مضبطہ	موریل عرفہ شدت		
معمل	کارخانہ		

لفظ	معنی	لفظ	معنی
رق (محکمہ)	میگزین - علمی رسالہ	پانخانہ	محکمہ الادب
مدراء	آئین پوش جہاز	چرخی	مکاسرہ
محکمہ	عدالت	دفعہ (قانون وغیرہ کی)	مادہ
محکمہ الحقوق	عدالت دیوانی	کتاب	
محکمہ الخراء	عدالت فوجداری	سرشتہ تعلیم	معارف
محکمہ الاستیناف	عدالت اپیل	اسٹیج - پورے قدر کی	مجسمہ
محکمہ التمس	پائی کورٹ	مورت	
محامی	وکیل	پیام	مرایدہ
رق (میں)	گھات		
رق (میں کتب)	چہاز	غیر لوڈ طالب علم - ان کو	فہارے
مشکل	ایکٹر	خارجیہ بھی کہتے ہیں	
مسوکرہ (انگریزی)	حشری شدہ خطی پارسل	نشان جمع نشانات	نمذ
سے ماخوڑے	وغیرہ	رق (ناموسیتہ)	پلنگ
میں بید	بجٹ	منسا	سلطنت آشریا
مصلحت	محکمہ صیفہ صیفہ مصلحت	ناریہ	آتش بازی
	الہیہ - یعنی ڈاکستانہ	نظامرہ	دورین
معاونت	پنشن	رق (نظامرہ)	سرشتہ - صیفہ
جہادرس	قدیم مدارس طالب علم	ناظر	سکرٹری
	لہ جاہلیت میں اس کتاب کو کہتے تھے جہین حکمت	نادگیلہ - فارسی	حقہ
	دموعطت کے مضامین ہوں ناقد کا شعریہ		
	محکمہ حافظ الالہ و دیتیم	دسلم	نمذ
	قدیم نمایاں رجوں غیر العواقب	طوبہ یا قابو دہ عربی نہیں ہے	جہاز

لفظ	معنی	لفظ	معنی
دوقہ	مکمل	دیو کو - عربی نہیں ہے	تکس
دوقہ الزہدیت	ملاقات کا کارڈ	دوقہ	کاغذ
دوقہ وصول	رسید		

فرهنگ استثنای عالم جلد دوم

بسم الله الرحمن الرحیم  
این کتاب در بیان استثنای عالم جلد دوم  
از کاتب استثنای عالم  
تألیف شده است  
در شهر کابل  
در سال ۱۳۰۰  
میلادی  
این کتاب در بیان استثنای عالم  
از کاتب استثنای عالم  
تألیف شده است  
در شهر کابل  
در سال ۱۳۰۰  
میلادی  
این کتاب در بیان استثنای عالم  
از کاتب استثنای عالم  
تألیف شده است  
در شهر کابل  
در سال ۱۳۰۰  
میلادی

تألیف استثنای عالم

این کتاب در بیان استثنای عالم  
از کاتب استثنای عالم  
تألیف شده است  
در شهر کابل  
در سال ۱۳۰۰  
میلادی  
این کتاب در بیان استثنای عالم  
از کاتب استثنای عالم  
تألیف شده است  
در شهر کابل  
در سال ۱۳۰۰  
میلادی  
این کتاب در بیان استثنای عالم  
از کاتب استثنای عالم  
تألیف شده است  
در شهر کابل  
در سال ۱۳۰۰  
میلادی

منہ بٹھولا تھی اس کتاب کے بارے میں جو چیز  
 میں تمہیں ترتیب خلافت اسون الشیخیہ کی تھی  
 برصغیر و ہندوستان کی شیعہ شیعہ کی کتاب  
 مکی و مدینہ کے بارے میں جو چیز  
 انجیل پر جسے اس عہد کے مکی حالات سے  
 الشیخہ کے تمام خالق و عبادات کے بارے میں  
 تیرا کتابوں کی تفصیل پر جو چیز  
 شیعہ کا علم و دانش کے بارے میں جو چیز  
 سے جو چیز کے بارے میں جو چیز

Handwritten text in Arabic script, likely a manuscript or a page from a book. The text is dense and covers most of the page, with some lines appearing to be headings or section markers. The script is cursive and characteristic of the Ottoman or Persian periods.

*[Handwritten signature]*



1. 1. 50 DUE DATE 9/4/52

---

3 APR 64 . | . | . | .

